



SEELER & DR. FELLMETH
NOTARE

NOTARE SEELER & DR. FELLMETH · Q7, 23 · 68161 MANNHEIM

Handwritten signature

Beglaubigte Ablichtung

Die Übereinstimmung nachstehender Fotokopie mit der vorgelegten Urschrift wird
hiermit beglaubigt.

Mannheim, den 15. JULI 2020

Handwritten signature of Claudia Seeler

Claudia Seeler
Notarin in Mannheim





**Инструкция по применению
медицинского изделия
(Instruction for use)**

**Глюкометр «Акку-Чек® Перформа Комбо» (ACCU-CHEK® Performa
Combo)
РАЗРАБОТЧИК**

Roche Diabetes Care GmbH , Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany

Approved by

Roche Diabetes Care GmbH

Date: 13 July 2020

(Signature)

**Dr. Alexander Rüger
Head of Regulatory Affairs Mannheim
OUS submission and IDS**

(Signature)

**Christian Bohrt
Senior Manager Regulatory Affairs**

**Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim**

2020

ACCU-CHEK® Combo

Roche

Руководство пользователя Accu-Chek® Performa Combo



ACCU-CHEK®



Содержание

Введение	5
Глава 1. Знакомство с вашей новой системой	7
1.1 Информация по безопасности.....	7
1.2 Обзор функций	8
1.3 Обзор глюкометра Акку-Чек Перформа Комбо	10
1.4 Тест-полоски	13
1.5 Содержимое экрана и навигация.....	14
1.6 Обзор инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо.....	21
Глава 2: Знакомство с функцией расчета болюса	23
2.1 Обзор	23
2.2 Перед применением функции расчета болюса	24
Глава 3: Начало работы	27
3.1 Мастер установки	27
3.2 Мастер установки: Важная информация	45
Глава 4: Проведение измерения уровня глюкозы крови.....	51
4.1 Перед началом измерения	51
4.2 Процедура измерения уровня глюкозы крови из кончика пальца.....	53
4.3 Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови.....	60
4.4 Симптомы низкого или высокого уровня глюкозы крови	61
Глава 5: Контрольные измерения	63
5.1 Когда необходимо выполнять контрольное измерение.....	63
5.2 О контрольных растворах.....	63
5.3 Процедура проведения контрольного измерения.....	64
5.4 Результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона	70

Глава 6: Введение болюса	71
6.1 Важная информация	71
6.2 Выбор типа болюса	72
6.3 Введение болюса	73
Глава 7: Программирование помпы с помощью глюкометра	83
7.1 Управление помпой с помощью глюкометра	83
7.2 Программирование болюса для помпы	88
7.3 Программирование временной базальной скорости (ВБС)	94
7.4 Выбор режима базальной скорости	98
7.5 Обработка ошибок и предупреждений помпы	100
7.6 Настройка напоминаний помпы	102
7.7 Включение и выключение блокировки клавиш	104
7.8 Настройка громкости сигнала помпы	106
7.9 Изменение настроек предупредительных сигналов помпы	108
Глава 8: Работа со своими данными	111
8.1 Обзор	111
8.2 Просмотр и изменение своих данных	113
8.3 Добавление записи в дневник	119
8.4 Составление отчетов	121
8.5 Передача данных на компьютер	134
Глава 9: Изменение настроек глюкометра	137
9.1 Обзор	137
9.2 Первичная настройка расчета болюса	137
9.3 Блоки времени: Функция расчета болюса настроена	145
9.4 Процентные значения состояния здоровья	150
9.5 Дополнительные факторы для расчета: Увеличение при еде, перекус, срок действия, задержка	151

9.6 Блоки времени: Расчет болюса не настроен	153
9.7 Границы предупреждений: Гипо, Гипер	157
9.8 Блокировка клавиш	160
9.9 Язык	162
9.10 Углеводные единицы	163
9.11 Настройка сигнала, вибрации, звука клавиш	165
9.12 Формат времени, время, дата.....	168
9.13 Уровень яркости подсветки.....	171
 Глава 10. Напоминания глюкометра	173
10.1 Обзор.....	173
10.2 Напоминания о проведении измерения ГК: После высокой ГК, После низкой ГК, После еды.....	174
10.3 Напоминание по будильнику: Измерение ГК, Иное	179
10.4 Напоминания даты: Визит к врачу, Лаб. анализ, Замен. инфуз. набор.....	183
Глава 11: Взаимодействие глюкометра и помпы	187
11.1 Обзор.....	187
11.2 Включение/выключение беспроводной технологии Bluetooth.....	188
11.3 Сопряжение глюкометра и помпы	190
11.4 Отмена запроса на сопряжение глюкометра и помпы.....	194
 Глава 12: Уход и техобслуживание	195
12.1 Обзор.....	195
12.2 Проверка дисплея.....	195
12.3 Замена батареек.....	196
12.4 Советы по энергосбережению.....	197
12.5 Чистка глюкометра.....	198

Глава 13: Поиск и устранение неисправностей	199
13.1 Обзор.....	199
13.2 Предупреждения.....	201
13.3 Ошибки.....	215
Глава 14: Информация об изделии.....	221
14.1 Технические характеристики и ограничения	221
14.2 Техническая информация	222
14.3 Расшифровка символов	224
14.4 Гарантийные обязательства	225
14.5 Дополнительные принадлежности	225
14.6 Утилизация глюкометра	226
14.7 Настройки глюкометра по умолчанию и границы диапазона	227
14.8 Условия транспортирования.....	231
14.9 Упаковка	231
14.10 Маркировка.....	231
14.11 Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия	231
14.12 Правила предоставления рекламаций (претензий)	232
14.13 Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация), импортер	232
Приложения.....	233
Приложение А: Список символов	233
Приложение Б: Обзор расчета болюса.....	235
Приложение В: Расчеты болюса.....	243
Глоссарий	247
Алфавитный указатель.....	253

Перед началом работы с глюкометром Акку-Чек Перформа Комбо (Акку-Чек Перформа Комбо) внимательно прочитайте данное руководство пользователя. Чтобы пользоваться глюкометром правильно и получать достоверные результаты, вам необходимо точно понимать, как он работает, что означают символы, появляющиеся на дисплее, и для чего необходимы отдельные функции. По всем возникающим вопросам просим обращаться в Информационный центр. Контактная информация приведена в конце настоящего руководства пользователя.

Важная информация о вашем новом глюкометре

Глюкометр предназначен для анализа проб свежей цельной крови (например, из кончика пальца).

Анализ крови выполняется вне тела (*in vitro*). Глюкометр не предназначен для диагностики сахарного диабета.

Глюкометр работает с тест-полосками Акку-Чек Перформа. Использование других тест-полосок дает некорректные результаты.

Если несмотря на последовательное выполнение инструкций ваше самочувствие по-прежнему не соответствует результатам измерения уровня глюкозы крови, или у вас есть вопросы, обратитесь к своему лечащему врачу.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В данном Руководстве термин «глюкометр» всегда относится к глюкометру Акку-Чек Перформа Комбо, а «помпа» — к инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо (Акку-Чек Спирит Комбо).
- В данном Руководстве показаны примеры экранов. Показанные в Руководстве экраны могут слегка отличаться от фактических экранов в глюкометре.
- На экранах глюкометра чип активации отмечен как кодовая пластинка. Кодовая пластинка и чип активации — это взаимозаменяемые термины, означающие одно и то же.

Введение

Система Акку-Чек Перформа Комбо

Система контроля уровня глюкозы крови Акку-Чек Перформа Комбо предназначена для измерения уровня глюкозы крови. Система Акку-Чек Перформа Комбо предназначена для самотестирования вне организма (диагностики ин витро) больными диабетом и/или медиками в клинических условиях в качестве средства эффективного управления течением диабета. Места забора крови традиционно включают кончики пальцев.

Глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо можно использовать для связи и дистанционного управления совместимыми инсулиновыми помпами Акку-Чек по беспроводной технологии *Bluetooth®* (радиочастотной связи).

Глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо также показан к применению при контроле протекания диабета путем расчета инсулиновой дозы или потребления углеводов на основе данных, введенных пользователем.

Возможно использовать для проведения самоконтроля.

В систему входят:

- Глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо с 3 батарейками типа AAA и чипом активации (уже установлены)
- Тест-полоски* Акку-Чек Перформа
- Контрольные растворы* Акку-Чек Перформа

*Некоторые элементы в комплект не входят. Их необходимо приобретать отдельно.

1.1 Информация по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Содержит мелкие детали, способные вызвать приступ удушья при проглатывании. Хранить в месте, недоступном для детей младше 3 лет.
- Любой предмет, имеющий контакт с кровью человека, является потенциальным источником инфекции (см. Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline - Fourth Edition; CLSI document M29-A4, 2014).
- Мощные электромагнитные поля могут создавать помехи, отрицательно влияющие на работу глюкометра. Не используйте глюкометр вблизи источников сильного электромагнитного излучения.
- Для предотвращения электростатических разрядов не пользуйтесь глюкометром в очень сухой среде, особенно в присутствии синтетических материалов.
- При путешествии на самолете убедитесь, что функция Bluetooth была отключена на глюкометре и на помпе до закрытия двери самолета. См. раздел «Включение/выключение беспроводной технологии Bluetooth» главы «Взаимодействие глюкометра и помпы».

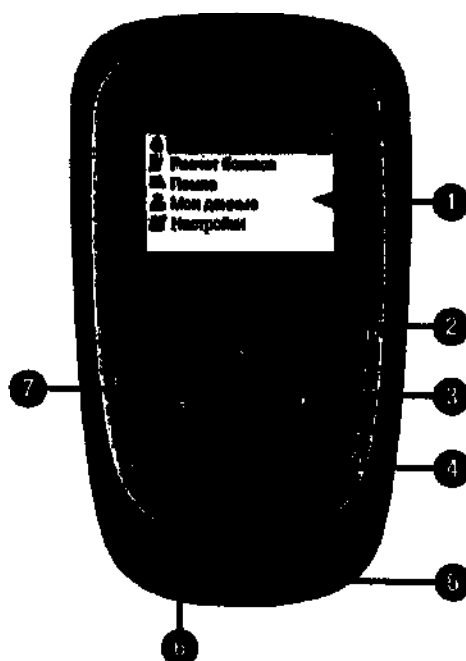
1.2 Обзор функций

В дополнение к функции измерения уровня глюкозы крови ваш новый глюкометр обладает следующими особенностями:

- Глюкометр и помпа могут обмениваться данными. С помощью глюкометра можно контролировать помпу. Информация из помпы автоматически загружается в глюкометр.
- Вы можете включить функцию расчета болюса, которая выводит рекомендации по количеству инсулина для приема пищи и по коррекции уровня глюкозы крови, в случае если он выходит за пределы вашего целевого диапазона. Расчет болюса принимает во внимание время суток и изменения ваших жизненных ситуаций.
- Вы можете ввести болюс разными способами.
 - Дистанционно на вашей помпе посредством беспроводной технологии Bluetooth
 - Независимо на вашей помпе
 - С помощью инсулиновой ручки или инсулинового шприца
- Блоки времени позволяют разбить сутки на различные периоды времени.
 - Установка блоков времени, подходящих к вашему графику, поможет вам и вашему лечащему врачу определить, как ваша повседневная активность и образ жизни влияют на закономерности изменения ГК.
 - Блоки времени можно настроить с активированным расчетом болюса или без него.
 - Глюкометр имеет 5 блоков времени в день по умолчанию. Вы можете настроить от 1 до 8 блоков времени в день.
- Глюкометр собирает ваши данные, например болюсы и значения измерений уровня глюкозы крови, и способен хранить до 1000 записей в дневнике.
 - Вы можете просмотреть, изменить или добавить информацию к записи, например время еды, количество углеводов или состояние здоровья.
- Вы можете просматривать ваши средние значения измерений уровня глюкозы крови, тренды, стандартный день, стандартную неделю и целевые данные.
- Вы можете просматривать данные в формате графика или таблицы за последние 7, 14, 30, 60 или 90 дней.
- Вы можете передавать сохраненные в глюкометре данные на компьютер.
- О появлении напоминаний, предупреждений и ошибок глюкометр информирует путем отображения на дисплее сообщения, которое может сопровождаться звуковым сигналом и/или вибрацией.
- Вы можете настроить гипо (нижнюю) и гипер (верхнюю) границы глюкозы крови, которые максимально подходят к вашим потребностям. Как только результаты измерения уровня глюкозы крови выходят из данного диапазона, глюкометр выводит предупреждение.

- Напоминания помогают запомнить многообразие задач.
 - Напоминания об измерении уровня глюкозы крови предлагают повторить измерение уровня глюкозы крови после высокого результата измерения, после низкого результата измерения, либо после еды.
 - Чтобы ежедневно уведомлять вас об измерении уровня глюкозы крови или о других событиях, можно назначить до 8 различных напоминаний будильника.
 - Можно настроить напоминания даты для предстоящих мероприятий, например, визита к врачу, лабораторного анализа или замены инфузионного набора.
- Некоторые функции вы можете настроить по вашему желанию.
 - В глюкометре предусмотрена опция настройки звукового сигнала и/или вибрации при каждом нажатии на кнопку.
 - Подсветка позволяет считывать информацию с дисплея глюкометра в различных условиях освещения.
 - Блокировка клавиш позволяет заблокировать все клавиши на глюкометре кроме кнопки питания. Это служит мерой предосторожности во избежание случайной активации функций глюкометра.
- Глюкометр оснащен полноцветным графическим дисплеем.

1.3 Обзор глюкометра Акку-Чек Перформа Комбо

**1. Дисплей**

Отображает меню, результаты измерений, сообщения и данные, сохраненные в дневнике.

Левая/правая программируемые клавиши

Выбор функции, отображаемой на экране над программируемой клавишей.

3. Кнопки со стрелками

Перемещение по экрану, изменение значения поля ввода.

4. Кнопка подсветки

Настроить уровень яркости подсветки. Или, когда отображается экран Bluetooth, нажмите и удерживайте для включения или выключения функции Bluetooth.

5. Направляющая для тест-полоски

Здесь вставьте тест-полоску в глюкометр.

6. Кнопка питания

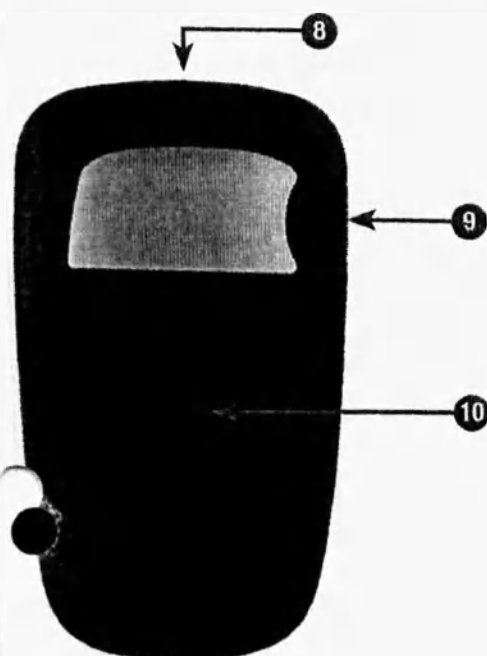
Включает и выключает глюкометр.

7. Кнопка ввода

Выбирает опцию меню или значение поля ввода. Сохраняет изменения и выходит из поля ввода.

Комбинации клавиш	Функция
Одновременно нажмите и удерживайте  и  .	Снятие блокировки клавиш при включенной функции блокировки клавиш.
Когда глюкометр выключен, нажмите и удерживайте  и затем нажмите и удерживайте  .	Начнётся сопряжение глюкометра и помпы.

Задняя панель глюкометра



8. Инфракрасный (ИК) порт

Для передачи данных из глюкометра в компьютер (ПК), используя инфракрасный кабель и программное приложение.

9. Гнездо для чипа активации

Здесь предварительно установлен чип активации.

10. Крышка отсека для батареек

Снимите, чтобы заменить батарейки.

1

Знакомство с вашей новой системой



11



12

13



15



14



16

11. Тубус с тест-полосками*
(пример)

12. Тест-полоска* — Металлический конец
Вставьте этим концом в глюкометр.

13. Тест-полоска* — Желтое окошко
На него наносится капля крови или контрольный раствор.

14. Флакон с контрольным раствором*
(пример)

15. Чип активации
см. ПРИМЕЧАНИЕ.

16. Батарейки
(рекомендуются батарейки высокого качества)

*Некоторые элементы в комплект не входят. Их необходимо приобретать отдельно.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш глюкометр уже закодирован и поставляется с предварительно установленным черным чипом активации, который никогда не требуется менять, даже если используются тест-полоски из упаковок, содержащих чип активации другого цвета или с другим номером.

1.4 Тест-полоски

- Используйте только тест-полоски Акку-Чек Перформа.
- Используйте тест-полоску сразу же после извлечения ее из тубуса с тест-полосками.
- Не наносите на тест-полоску кровь или контрольный раствор, еще не вставив тест-полоску в глюкометр.
- Плотно закрывайте тубус с тест-полосками сразу же после извлечения из него тест-полоски, чтобы защитить тест-полоски от влаги.
- Храните неиспользованные тест-полоски в плотно закрытом оригинальном тубусе с тест-полосками.
- Проверяйте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.
- Храните тубус с тест-полосками и глюкометр в сухом прохладном месте, например в спальне.
- Более полная информация об условиях хранения тест-полосок и работы системы указана в инструкции-вкладыше тест-полосок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не храните тест-полоски в жаркой и влажной среде (например, в ванной комнате или на кухне)!
Высокая температура и влажность оказывают разрушающее воздействие на тест-полоски.

1.5 Содержимое экрана и навигация

В данном разделе объясняется, как работать с различными экранными страницами и перемещаться между ними.

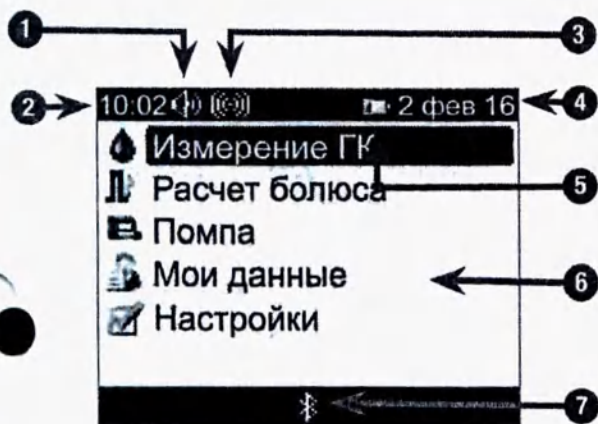


При каждом включении глюкометра на экране на короткое время появляется заставка (логотип Accu-Chek).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Нажмите **ⓘ** или вставьте тест-полоску, чтобы включить глюкометр. Если глюкометр выводит экран Время/дата, выполните необходимые изменения и нажмите Сохранить.
- Глюкометр автоматически выключается, если в течение 2 минут не нажимаются никакие кнопки.

Функции Главного меню:



1. **Символ звука**
Отображается, когда сигнал включен.
2. **Время**
3. **Символ вибрации**
Отображается, когда вибрация включена.
4. **Дата**
5. **Символ разряженной батареи**
Отображается, когда батарейки глюкометра почти разряжены.
6. **Опции меню**
Для выбора пункта меню нажмите ▲ или ▼, чтобы выделить пункт синим цветом, и затем нажмите .
7. **Символ Bluetooth**
Показывает состояния связи глюкометра. См. в следующей таблице.

1

Знакомство с вашей новой системой

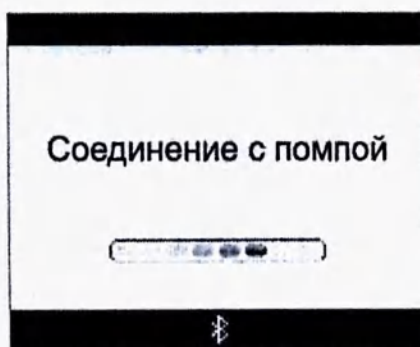
Состояния связи Bluetooth

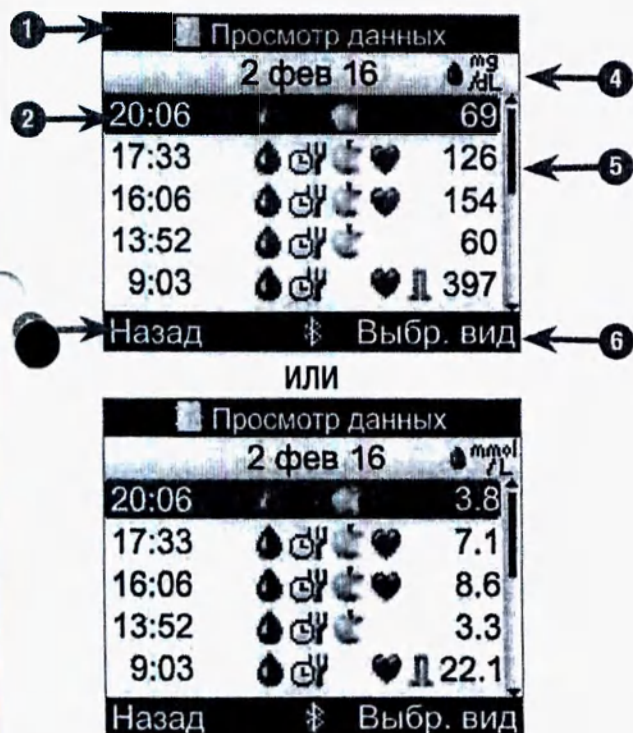
Вы можете включить или выключить функцию Bluetooth в любое время с помощью глюкометра.

Символ	Состояние связи
	Функция Bluetooth включена. Глюкометр и помпа обмениваются данными.
	Если символ не отображается, функция Bluetooth выключена. Глюкометр и помпа не обмениваются данными.
	Если символ мигает, функция Bluetooth включена. Но глюкометр и помпа не обмениваются данными.

Экран «Соединение с помпой»:

Этот экран отображается несколько секунд, если включена функция Bluetooth и глюкометр обменивается данными с помпой.





Элементы экрана

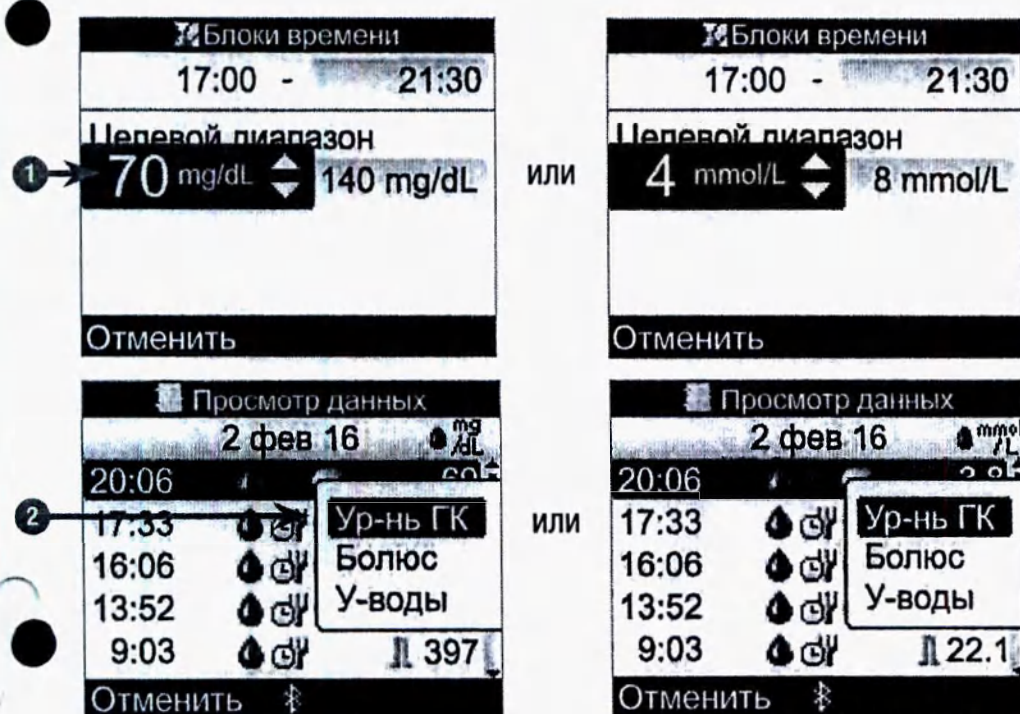
- 1. Строка заголовка**
Здесь отображается основной заголовок меню.
- 2. Выделенная настройка**
Когда выбирается пункт меню, он подсвечивается синим цветом.
- 3. Функция левой программируемой клавиши**
Нажмите , чтобы выбрать функцию, отображаемую на экране над левой программируемой клавишей.
- 4. Вспомогательная строка заголовка**
При необходимости здесь отображается вспомогательная строка заголовка.
- 5. Полоса прокрутки**
Если информация не помещается на одном экране, отображается вертикальная полоса прокрутки в правой части экрана.
- 6. Функция правой программируемой клавиши**
Нажмите , чтобы выбрать функцию, отображаемую на экране над правой программируемой клавишей.

1

Знакомство с вашей новой системой

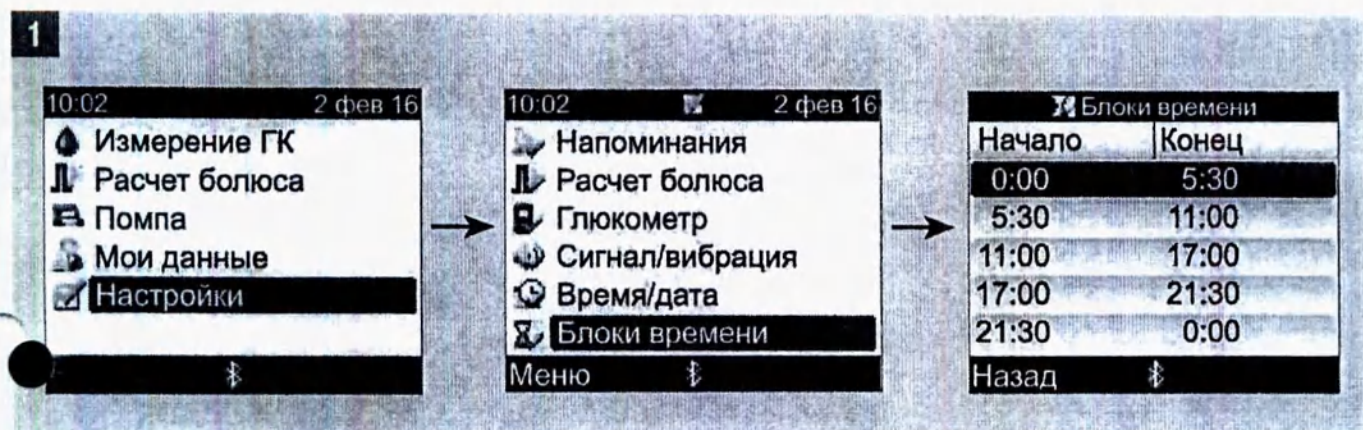
На некоторых экранах можно вводить информацию. Поля ввода чисел появляются в виде всплывающих полей. Когда необходимо выбрать функцию, появляется всплывающее меню.

1. Для открытия всплывающего меню или поля ввода выберите его и нажмите .
2. Нажимайте  или , чтобы выбрать нужную опцию всплывающего меню или нужное числовое значение. Нажмите и удерживайте  или , чтобы прокрутить быстрее.
3. Для подтверждения нажмите .



1. Поле всплывающего меню
2. Всплывающее меню

Общая навигация



Нажимайте ▲ или ▼ для выбора опции меню, и нажимите ●.

ПРИМЕЧАНИЕ

Характерно для выбора меню Блоки времени: Если активирована функция расчета болюса, выбор меню Блоки времени будет находиться под опцией меню Расчет болюса.

1

Знакомство с вашей новой системой

2

Блоки времени

0:00 - 5:30

Целевой диапазон

70 mg/dL - 140 mg/dL

Отменить Сохранить

или

Блоки времени

0:00 - 5:30

Целевой диапазон

4 mmol/L - 8 mmol/L

Отменить Сохранить

Нажмите ▲ или ▼ или ◀ или ▶, чтобы выбрать нужную запись, и нажмите .

3

Блоки времени

0:00 5:30

Целевой диапазон

70 mg/dL - 140 mg/dL

Отменить

или

Блоки времени

0:00 5:30

Целевой диапазон

4 mmol/L - 8 mmol/L

Отменить

Нажмите ▲ или ▼, чтобы настроить нужную запись, и нажмите .

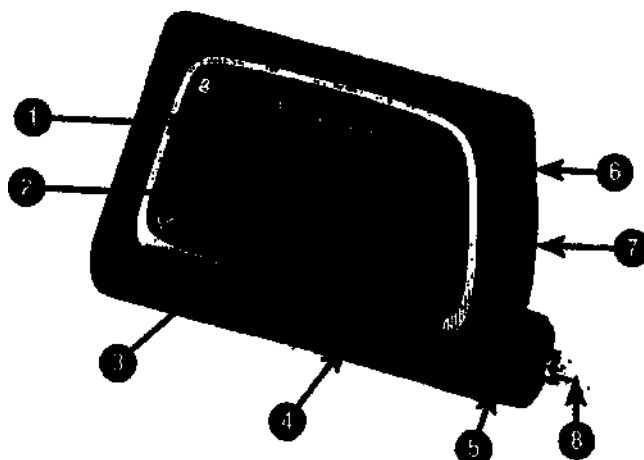
Повторите шаги 2 и 3 по мере необходимости для других полей ввода.

4

Выберите Сохранить нажатием , чтобы сохранить изменения и вернуться к предыдущему экрану.

Для возврата к предыдущему экрану без сохранения изменений, выберите Назад нажатием .

1.6 Обзор инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо



1. **Клавиша меню**
Переключение между меню, функциями и экранами информации.
2. **Клавиша ОК**
Выбор текущих настроек, отображаемых на дисплее, сохранение изменений, выход из экранной страницы и возможность просмотра экрана QUICK INFO (Краткая информация).
3. **Дисплей**
Отображение меню, сообщений и данных, сохраненных в памяти помпы.
4. **Картридж**
Содержит инсулин.
5. **Адаптер**
Соединяет картридж с инфузионным набором.
6. **Клавиша вверх**
Навигация вперед по экрану информации, увеличение значения настроек, включение подсветки, программирование и отмена быстрого болюса и выключение предупреждения STOP (СТОП).
7. **Клавиша вниз**
Навигация назад по экрану информации, уменьшение значения настроек, программирование и отмена быстрого болюса и выключение предупреждения STOP (СТОП).
8. **Инфузионный набор**
Соединяет помпу с вашим телом для введения инсулина.

Подробную информацию о том, как управлять помпой с помощью глюкометра, см. в главе «Программирование помпы с помощью глюкометра». Более подробную информацию о помпе см. в Руководстве пользователя инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо.

1

Знакомство с вашей новой системой

2.1 Обзор

Если функция расчета болюса включена, то глюкометр выводит рекомендации по количеству инсулина для приема пищи и по коррекции уровня глюкозы крови, которые выходят за пределы вашего целевого диапазона. Расчет болюса предназначен исключительно для использования пациентами, проводящими самостоятельную инсулинотерапию после успешного прохождения соответствующего обучения.

Рекомендуется обсудить настройки расчета болюса со своим лечащим врачом перед установкой этой функции.

Расчет болюса рассчитывает для вас дозы инсулина на основе различной информации, например:

- Значений, введенных вами при настройке расчета болюса
- Вашего текущего результата измерения уровня глюкозы крови
- Предполагаемого вами количества углеводов для приема пищи
- Вашего текущего состояния здоровья
- Снижения уровня глюкозы крови вследствие предыдущих корректирующих доз
- Влияния вашего последнего приема пищи на уровень глюкозы крови

Расчет болюса доступен, только если вы настроили его в глюкометре. Для получения сведений по настройке расчета болюса см. главу «Начало работы» или раздел «Первичная настройка расчета болюса» главы «Изменение настроек глюкометра».

Данная глава содержит важную информацию о применении функции расчета болюса. Внимательно ознакомьтесь с ней в полном объеме, прежде чем использовать функцию расчета болюса.

2.2 Перед применением функции расчета болюса

Предполагаемые пользователи

Чтобы пользоваться расчетом болюса, как и в случае с любой специальной функцией, необходимо точно понимать определенную информацию. Тесное сотрудничество с вашим лечащим врачом позволит вам лучше разобраться в терапии вашего заболевания. Вы должны предельно точно оценивать свое текущее состояние. Данная функция рассчитывает болюсы за вас. Это может помочь вам в определении количества инсулина, необходимого в данный момент. Вы предоставляете информацию, на которой будет основан расчет болюса.

Функция расчета болюса не может оценивать ваше текущее состояние независимо от вашей собственной оценки. Она не может исправлять возможные ошибки ввода. Это в особенности относится к вводимому количеству углеводов. Ввод параметров, превышающих предельные значения, распознается как таковой, и вам предлагается проверить введенные данные и при необходимости скорректировать. Однако, если введенные значения находятся в пределах возможного диапазона, глюкометр не может проверить их точность. Предупреждения не выдаются в случае, если данные возможны (в рамках допустимых диапазонов), но неправильны. Поэтому важно внимательно проверить все введенные параметры.

Указания по безопасности при работе с расчетом болюса

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не применяйте расчет болюса при использовании любых препаратов инсулина средней продолжительности действия, например нейтрального протамина Хагедорна (НПХ-инсулина).
- Долгосрочный инсулин нельзя использовать в виде болюса на еду или корректирующего болюса.
- Всегда сравнивайте выданный результат со своим фактическим самочувствием и при необходимости корректируйте рекомендованный болюс. Не исключено, что введенные значения при настройке расчета болюса не совпадают с вашим текущим самочувствием.
- Важно сделать правильный выбор углеводного эквивалента и чувствительности к инсулину. При выборе неправильного эквивалента (основы для всех расчетов) все последующие рекомендации по расчету болюса будут ошибочными.
- Всегда своевременно выполняйте действия, заданные при использовании функции расчета болюса. Потребляйте введенное количество углеводов и вводите дозу инсулина.
- Если введение болюса помпой остановлено, то сохраненный в глюкометре объем болюса будет обновлен при следующей синхронизации помпы. Перед запуском нового расчета болюса убедитесь, что дневник содержит верную информацию о болюсе. Для получения сведений о просмотре и редактировании данных в дневнике см. раздел «Просмотр и изменение своих данных» главы «Работа со своими данными».
- Точность расчета болюса может снизиться, если отключена беспроводная технология Bluetooth или батарейки почти разряжены. Например, расчет болюса не включает последние болюсы инсулина, введенные помпой.

Следующая информация не принимается во внимание, если используется расчет болюса:

- Болюсные дозы инсулина и приемы пищи до первого использования функции расчета болюса невозможно учесть в расчете. Это относится и к болюсным дозам инсулина, и к приемам пищи, которые были потреблены, но не были введены в глюкометр.
- Если вы ввели болюс на своей помпе без использования расчета болюса, эта информация вносится в дневник. Важно вводить в дневник информацию об углеводах вместе с этим болюсом, чтобы добиться точных рекомендаций по расчету болюса. Для получения сведений о введении информации в дневник см. раздел «Просмотр и изменение своих данных», а также раздел «Добавление записи в дневник» главы «Работа со своими данными».

Резюме

- Рекомендуется выполнять настройки расчета болюса вместе со своим лечащим врачом.
- Внимательно проверьте все введенные данные.
- Убедитесь, что все последние приемы пищи и дозы инсулина включены в дневник, чтобы добиться точных рекомендаций по расчету болюса.
- Всегда вовремя выполняйте действия, введенные для расчета болюса.

3.1 Мастер установки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Важно обсудить индивидуальные настройки для границ предупреждений, блоков времени, расчета болюса и напоминаний о проведении измерения ГК со своим лечащим врачом. Рекомендуем вам ознакомиться с разделом «Мастер установки: Важная информация» в этой главе.
- Перед настройкой расчета болюса рекомендуется ознакомиться с главой «Знакомство с функцией расчета болюса».
- В данном Руководстве показаны примеры экранов. Изображения экранов глюкометра по умолчанию и экранов, отображающих настройки, приведены лишь для примера.
- Долгосрочный инсулин нельзя использовать в виде болюса на еду или корректирующего болюса.

При первом включении глюкометра запускается Мастер установки.

Мастер установки поможет вам выбрать настройки для следующих параметров:

- Язык глюкометра*
- Время и дата*
- Единицы углеводов (углеводы)*
- Границы предупреждений для гипо (нижняя) и гипер (верхняя) уровня глюкозы крови*
- Блоки времени*
- Расчет болюса (необязательно)
- Напоминания измерить ГК (необязательно)
- Сопряжение глюкометра и помпы (необязательно)

*Необходимо настроить эти параметры, чтобы выполнять измерения уровня глюкозы крови.

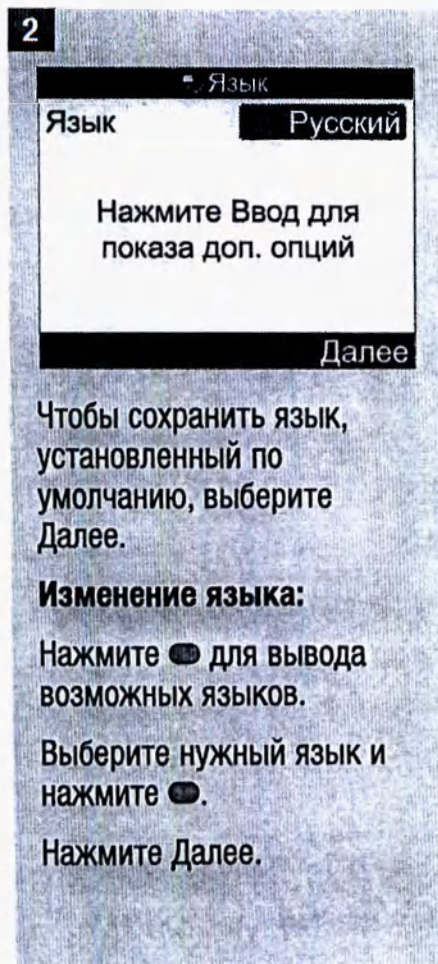
ПРИМЕЧАНИЕ

- Мастер установки запускается каждый раз, когда вы включаете глюкометр, пока вы не завершите процесс.
- Если вы выключили глюкометр во время работы Мастера установки, необходимо дополнительно подтвердить все настройки при следующем включении глюкометра для завершения работы Мастера установки.
- Завершить работу Мастера установки необходимо до выполнения первого измерения уровня глюкозы крови.
- Если вы решите не настраивать функцию расчета болюса и напоминания измерить ГК в рамках Мастера установки, эти функции можно будет настроить позднее.
- Для возврата к предыдущему экрану в Мастере установки выберите Назад.
- Выбранная функция выделяется синим цветом.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

Завершение работы Мастера установки



Нажмите **ⓘ**. Глюкометр подаст звуковой сигнал и отобразит экран Accu-Chek в течение нескольких секунд.



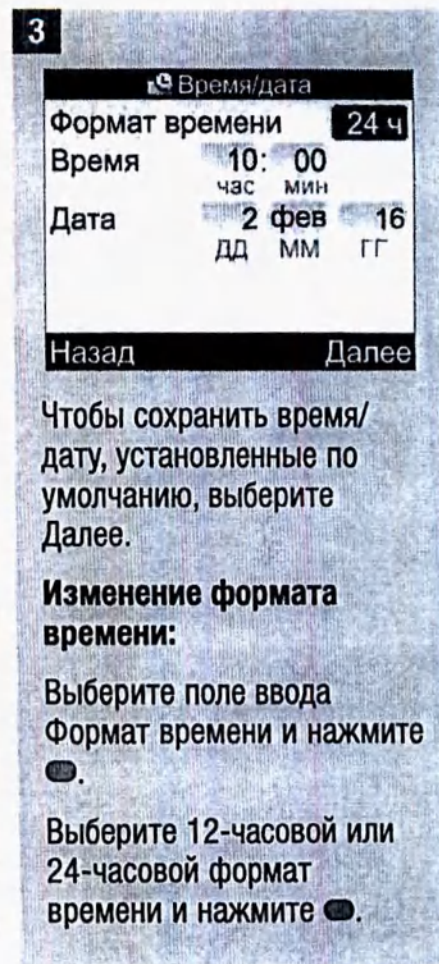
Чтобы сохранить язык, установленный по умолчанию, выберите **Далее**.

Изменение языка:

Нажмите **⬅** для вывода возможных языков.

Выберите нужный язык и нажмите **⬅**.

Нажмите **Далее**.



Чтобы сохранить время/дату, установленные по умолчанию, выберите **Далее**.

Изменение формата времени:

Выберите поле ввода **Формат времени** и нажмите **⬅**.

Выберите 12-часовой или 24-часовой формат времени и нажмите **⬅**.

Изменение времени:

Выберите поле ввода Время и нажмите .

Установите Часы и нажмите .

Установите Минуты и нажмите .

Если задан 12-часовой формат времени, выберите am или pm и нажмите .

Изменение даты:

Выберите поле ввода Дата и нажмите .

Установите День и нажмите .

Установите Месяц и нажмите .

Установите Год и нажмите .

Для продолжения:

Нажмите Далее.

4

Единицы

У-воды грамм

Назад Далее

ВНИМАНИЕ: После активации расчета болюса углеводную единицу изменить нельзя.

Чтобы сохранить углеводную единицу, установленную по умолчанию, выберите Далее.

Изменение углеводных единиц:

Нажмите .

Выберите граммы, ВЕ, КЕ или СС и нажмите .

Нажмите Далее.

5

Границы предупреждений

Гипер  220 mg/dL

Гипо  60 mg/dL

Выберите верхнюю (гипер) и нижнюю (гипо) границу ГК

Назад Далее

или

Границы предупреждений

Гипер  12 mmol/L

Гипо  3 mmol/L

Выберите верхнюю (гипер) и нижнюю (гипо) границу ГК

Назад Далее

Изменение гипер (верхнего) уровня глюкозы крови:

Выберите поле ввода Гипер и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Изменение гипо (нижнего) уровня глюкозы крови:

Выберите поле ввода Гипо и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Для продолжения:

Нажмите Далее.

6

Установка

Хотите получить расчет болюса с помощью глюкометра?

Нет

Да

Если выбрать Нет, расчет болюса можно настроить позже. См. раздел «Первичная настройка расчета болюса» главы «Изменение настроек глюкометра».

Для настройки расчета болюса выберите Да.

7

Установка

Измените не менее одного блока времени: выберите блок времени и нажмите ввод

Назад

Далее

Настройки первого редактируемого блока времени будут скопированы для всех других блоков времени. Вы можете изменять настройки времени для любого блока времени.

Нажмите Далее.

 Блоки времени

Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	

Выберите блок времени для редактирования и нажмите .

Если вы не хотите настраивать расчет болюса, перейдите к шагу 9.

Если вы хотите настроить расчет болюса, перейдите к шагу 10.

3

Начало работы

Блоки времени

1 → 0:00 - 5:30 ← 2

Целевой диапазон

3 → 70 mg/dL - 140 mg/dL ← 4

У-водный эквивалент

5 → 1 U д/ 10 g ← 6

Отменить Сохранить

прокрутите вниз

Блоки времени

Целевой диапазон

70 mg/dL - 140 mg/dL

У-водный эквивалент

1 U д/ 10 g

Чувствит-сть к инсулину

8 → 1 U д/ 40 mg/dL ← 9

Отменить Сохранить

или

Блоки времени

0:00 - 5:30

Целевой диапазон

4 mmol/L - 8 mmol/L

У-водный эквивалент

1 U д/ 10 g

Отменить Сохранить

прокрутите вниз

Блоки времени

Целевой диапазон

4 mmol/L - 8 mmol/L

У-водный эквивалент

1 U д/ 10 g

Чувствит-сть к инсулину

1 U д/ 2 mmol/L

Отменить Сохранить

1. Время начала блока времени
2. Время завершения блока времени
3. Нижнее значение целевого диапазона
4. Верхнее значение целевого диапазона
5. Углеводный эквивалент — количество единиц инсулина (расчет болюса)
6. Углеводный эквивалент — количество углеводов (расчет болюса)
7. Полоса прокрутки
8. Чувствительность к инсулину — количество единиц инсулина (расчет болюса)
9. Чувствительность к инсулину — изменение уровня глюкозы (расчет болюса)

9

Изменение времени завершения:

Выберите поле ввода
Времени завершения и
нажмите .

Установите время и
нажмите .

**Изменение целевого
диапазона:**

Выберите поле ввода для
нижнего значения и
нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Выберите поле ввода для
верхнего значения и
нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Для продолжения:

Выберите Сохранить и
перейдите к шагу 11.

10

Для этого первого изменяемого блока времени необходимо ввести значения Углеводного эквивалента и Чувствительности к инсулину.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Важно сделать правильный выбор углеводного эквивалента и чувствительности к инсулину. При выборе неправильного эквивалента (основы для всех расчетов) все последующие рекомендации по расчету болюса будут ошибочными, что может повлечь за собой тяжелую гипогликемию или гипергликемию.

Изменение времени завершения:

Выберите поле ввода
Времени завершения и
нажмите .

Установите время и
нажмите .

Изменение целевого диапазона:

Выберите поле ввода для
нижнего значения и
нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Выберите поле ввода для
верхнего значения и
нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Углеводный эквивалент:

Выберите поле ввода
количества единиц
инсулина и нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Выберите поле ввода
количества углеводов и
нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Чувствительность к инсулину:

Выберите поле ввода
количества единиц
инсулина и нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Выберите поле ввода для
изменения уровня глюкозы
и нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Для продолжения:

Выберите Сохранить.

11

Блоки времени

Настройки скопированы
д/всех блоков времени.
Измените при необход.

OK

Выберите OK.

12

Блоки времени

Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	Далее

Добавьте или удалите блоки
времени, либо перейдите к
следующему шагу.

Добавление блока времени:

Выберите **последний** блок времени и нажмите .

Выберите поле ввода Времени завершения и нажмите .

Задайте Время завершения выбранного блока времени и нажмите . Это будет временем начала добавленного блока времени.

Выберите Сохранить.

Добавьте другой блок времени или перейдите к следующему шагу.

Удаление блока времени:

Выберите блок времени для удаления и нажмите .

Выберите поле ввода Времени завершения и нажмите .

Задайте время завершения так, чтобы оно соответствовало времени начала блока времени, и нажмите .

Выберите Сохранить.

Удалите другой блок времени или перейдите к следующему шагу.

13

Блоки времени

Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	Далее

Выберите отдельный блок времени, чтобы изменить его параметры, в том числе Время завершения. Повторите по мере необходимости для других блоков времени.

После изменения параметров всех блоков времени нажмите Далее.

Если вы не хотите настраивать расчет болюса, перейдите к шагу 17.

Если вы хотите настроить расчет болюса, перейдите к шагу 14.

14

Состояние здоровья

Упражн. 1	-10%
Упражн. 2	-20%
Стресс	0%
Болезнь	20%
Предменстр.	0%

Назад

Далее

Для введения процентных значений состояний здоровья:

Выберите поле ввода Состояния здоровья и нажмите .

Установите процент и нажмите .

Повторите для введения процентных значений других состояний здоровья.

Для продолжения:

Нажмите Далее.

15

Доп. факторы для расчета

Увел. при еде	100 mg/dL
Перекус	24 g
Срок действия	4:00
Задержка	1:00

час мин

Назад

Далее

или

Доп. факторы для расчета

Увел. при еде	6 mmol/L
Перекус	24 g
Срок действия	4:00
Задержка	1:00

час мин

Назад

Далее

Вы должны ввести размер **Перекуса**, чтобы завершить работу Мастера установки.

Увеличение при еде:

Выберите поле ввода Увел. при еде и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Перекус:

Выберите поле ввода Перекус и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Срок действия:

Выберите поле ввода Срок действия и нажмите .

Задайте продолжительность и нажмите .

Задержка:

Выберите поле ввода Задержка и нажмите .

Задайте продолжительность и нажмите .

Для продолжения:

Нажмите Далее.

16

Доп. факторы для расчета

Новый размер
перекуса был учтен
при напоминании
после еды

OK

Выберите OK.

17

Установка

Хотите установить
напоминания о
проведении
измерений ГК?

Нет

Да

Для настройки
Напоминаний о проведении
измерений ГК выберите Да
и перейдите к следующему
шагу.

Если вы не хотите
настраивать Напоминания
о проведении измерений
ГК, выберите Нет и
перейдите к шагу 21.

ПРИМЕЧАНИЕ: Более
подробную информацию см.
в разделе «Напоминания
измерить ГК: После высокой
ГК, После низкой ГК, После
еды» главы «Напоминания
глюкометра».

18

После высокой ГК

Напомин.	Вкл
Порог ГК	140 mg/dL
Напом. после	2:00 час мин

Назад Далее

или

После высокой ГК

Напомин.	Вкл
Порог ГК	8 mmol/L
Напом. после	2:00 час мин

Назад Далее

**Включение напоминания
После высокой ГК:**

Выберите поле ввода
Напомин. и нажмите

Выберите Вкл и нажмите

Порог ГК:

Выберите поле ввода Порог
ГК и нажмите

Установите значение и
нажмите

Время Напом. после:

Выберите поле ввода Напом.
после и нажмите

Установите время и
нажмите

Для продолжения:

Нажмите Далее.

19

После низкой ГК

Напомин.	Вкл
Порог ГК	90 mg/dL
Напом. после	0:15 час мин

Назад Далее

или

После низкой ГК

Напомин.	Вкл
Порог ГК	5 mmol/L
Напом. после	0:15 час мин

Назад Далее

**Включение напоминания
После низкой ГК:**

Выберите поле ввода
Напомин. и нажмите

Выберите Вкл и нажмите

Порог ГК:

Выберите поле ввода Порог ГК и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Время Напом. после:

Выберите поле ввода Напом. после и нажмите .

Установите время и нажмите .

Для продолжения:

Нажмите Далее.

20

После еды	
Напомин.	Вкл
Перекус	24 g
Напом. после	2:00 час мин
Назад Далее	

**Включение напоминания
После еды:**

Выберите поле ввода Напомин. и нажмите .

Выберите Вкл и нажмите .

Перекус:

Выберите поле ввода Перекус и нажмите .

Задайте количество и нажмите .

Время Напом. после:

Выберите поле ввода Напом. после и нажмите .

Установите время и нажмите .

Для продолжения:

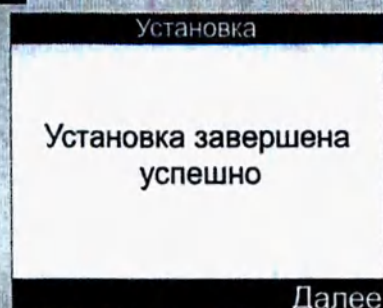
Нажмите Далее.

После еды
Новый размер перекуса был учтен в настройках расчета болюса
OK

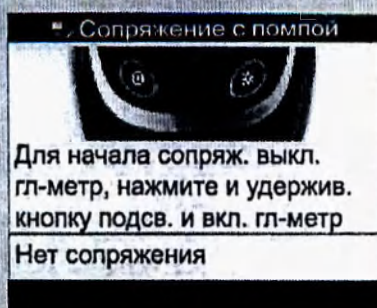
Если расчет болюса настроен и размер Перекуса изменен, отображается этот экран.

Выберите OK.

21



или



Если глюкометр и помпа сопряжены, появляется экран Установка завершена успешно.

Нажмите Далее. Вы готовы к использованию своего нового глюкометра.

Поздравляем с завершением работы Мастера установки!

Если глюкометр и помпа НЕ сопряжены, появляется экран Сопряжение с помпой.

Выключите глюкометр.

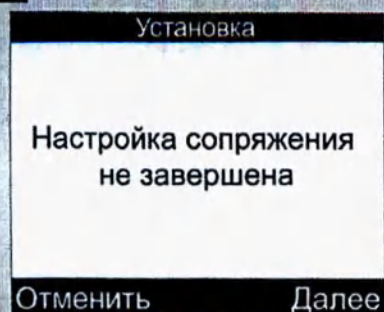
Отмена сопряжения:

Перейдите к следующему шагу.

Сопряжение глюкометра и помпы:

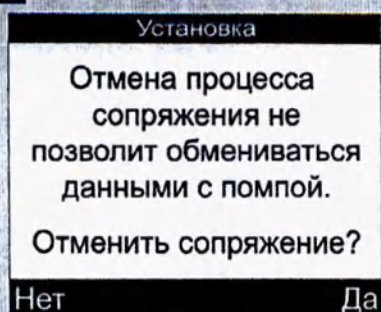
Перейдите к шагу 24.

22



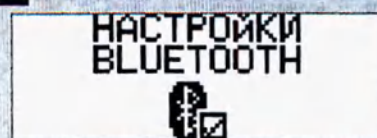
Включите глюкометр.
Нажмите Отменить.

23



Выберите Да, чтобы отменить процесс сопряжения, и перейдите к шагу 33.

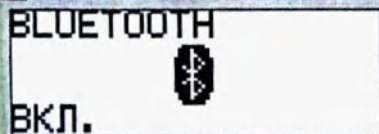
24



На помпе нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран НАСТРОЙКИ BLUETOOTH.

Нажмите .

25



Убедитесь, что функция Bluetooth включена на помпе. Если она выключена, нажмите , чтобы включить ее.

26

Убедитесь в том, что глюкометр выключен.

На глюкометре нажмите и удерживайте , затем нажмите и удерживайте .

Сопряжение с помпой

Убедитесь, что помпа в режиме сопряжения (меню Bluetooth в помпе)
Ожидание...

 METER12345678

Отпустите кнопки глюкометра, если отображается экран Сопряжение с помпой.

27

ДОБАВИТЬ УСТР.
ЗАПУСК СОПРЯЖ.

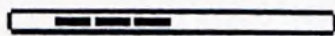
✓ НАЧАТЬ

На помпе нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран ДОБАВИТЬ УСТР. ЗАПУСК СОПРЯЖ.

Нажмите , чтобы инициализировать процесс сопряжения.

28

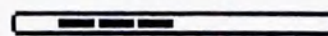
ДОБАВИТЬ УСТР.
ПОИСК



ДОБАВИТЬ УСТР.
--> METER12345678

На помпе выберите добавляемый глюкометр и нажмите .

ДОБАВИТЬ УСТР.
ПОИСК



ДОБАВИТЬ УСТР.
УСТРОЙСТВО
НЕ НАЙДЕНО

При появлении на помпе экрана УСТРОЙСТВО НЕ НАЙДЕНО обратитесь к Руководству пользователя помпы для устранения проблемы.

или

29

ДОБАВИТЬ УСТР.
СОПРЯЖЕНИЕ



ДОБАВИТЬ УСТР.
ВВЕДИТЕ PIN-КОД
771 242 9832
НА ИЗМЕРИТЕЛЕ

На помпе появляется экран ДОБАВИТЬ УСТР. СОПРЯЖЕНИЕ, а затем экран ДОБАВИТЬ УСТР. ВВЕДИТЕ PIN-КОД.

Перейдите к следующему шагу.

30

Сопряжение с помпой

Введите ПИН,
показанный на
дисплее помпы



Отменить

На глюкометре введите ПИН-код, отображаемый на дисплее помпы.

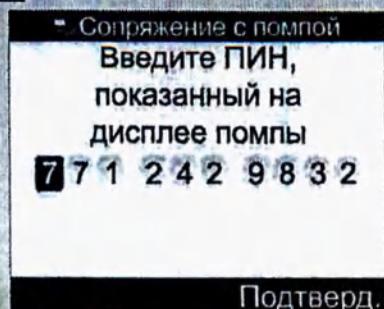
Нажмите .

Задайте первое число и нажмите . Повторите, пока не будут введены все числа.

3

Начало работы

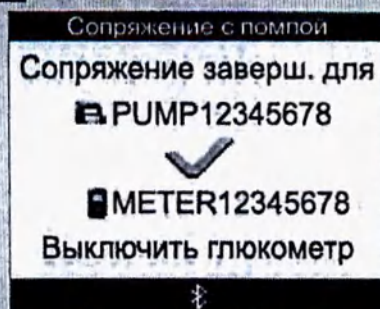
31



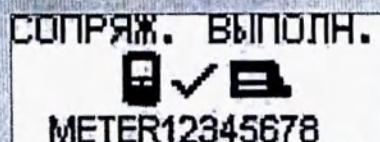
Убедитесь, что введенный ПИН-код на глюкометре совпадает с числами на экране помпы.

Выберите Подтверд.

32



и



Если введен правильный ПИН-код, на глюкометре отображается экран «Сопряжение с помпой», а на экране помпы отображается СОПРЯЖ. ВЫПОЛН.

Нажмите  на помпе, чтобы подтвердить сопряжение.

Выключите глюкометр. Как только глюкометр будет выключен, процесс сопряжения будет завершен.

Включите глюкометр.

Установка

Установка завершена
успешно

Далее

Нажмите Далее. Вы готовы к использованию своего нового глюкометра.

Поздравляем с
завершением работы
Мастера установки!

3.2 Мастер установки: Важная информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Крайне важно обсудить свои индивидуальные настройки со своим лечащим врачом.

Углеводные единицы

Из различных углеводных единиц вы можете выбрать те, которые максимально отвечают вашим потребностям. После установки единиц измерения углеводов и активации расчета болюса единицы измерения углеводов изменить нельзя. В глюкометре доступны следующие углеводные единицы:

Сокращение	Единица измерения	Эквивалент в граммах
г	Граммы	1 грамм
КЕ	Углеводная единица	10 граммов
ВЕ	Хлебный эквивалент	12 граммов
СС	Выбор углеводов	15 граммов

Границы предупреждений

Вы можете настроить гипо (нижнюю) и гипер (верхнюю) границы глюкозы крови, которые максимально отвечают вашим потребностям. Как только результат измерения опускается ниже границы предупреждения для гипогликемии или превышает границу предупреждения для гипергликемии, глюкометр выводит предупреждение.

3

Начало работы

Блоки времени

Установка блоков времени, подходящих к вашему графику, поможет вам и вашему лечащему врачу определить, как ваша повседневная активность и образ жизни могут влиять на закономерности изменения ГК.

Блоки времени вместе охватывают 24 часа (от полуночи до полуночи).

Глюкометр имеет 5 блоков времени, установленных по умолчанию. Вы можете настроить от 1 до 8 блоков времени и задать период времени для каждого блока времени.

Вы должны выполнить и сохранить настройки минимум для 1 блока времени в Мастере установки. Настройки первого блока времени сначала копируются для всех блоков времени. Каждый блок времени может настраиваться по мере необходимости.

Для расчета болюса установите углеводный эквивалент и чувствительность к инсулину для каждого блока времени.

Каждый блок времени задается только 30-минутными шагами.

При установке времени завершения блока времени глюкометр автоматически задает это время как время начала следующего блока времени.

Ваш глюкометр имеет следующие блоки времени по умолчанию:

Блок времени	Время дня
1	0:00–5:30
2	5:30–11:00
3	11:00–17:00
4	17:00–21:30
5	21:30–0:00

Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом по вопросу настройки блоков времени, чтобы облегчить лечение диабета. Ниже предлагаемая схема:

Блок времени	Время начала	Время завершения
1. Ночное время	Полночь	Время вашего обычного пробуждения
2. Завтрак	Время вашего обычного пробуждения	За 1½ часа до обычного приема обеда
3. Обед	За 1½ часа до обычного приема обеда	За 1½ часа до обычного приема ужина
4. Ужин	За 1½ часа до обычного приема ужина	За 1½ часа до обычного отхода ко сну
5. Сон	За 1½ часа до обычного отхода ко сну	Полночь

Целевой диапазон

Целевой диапазон — это заданные вашим лечащим врачом верхняя и нижняя границы вашего уровня глюкозы крови, которые считаются допустимыми.

Можно задать различный целевой диапазон для каждого блока времени.

Целевой диапазон для каждого блока времени должен быть в рамках границ предупреждения гипо и гипер.

Глюкометр автоматически рассчитывает целевой уровень глюкозы крови (т.е. целевое значение) как среднее значение между верхней и нижней целевыми границами уровня глюкозы крови.

Напоминания о проведении измерения ГК

Напоминания о проведении измерения уровня глюкозы крови предлагают повторить измерение уровня глюкозы крови после высокого результата измерения ГК, после низкого результата измерения ГК, либо после еды.

Напоминание о проведении измерения ГК после еды настраивается с количеством углеводов для перекуса и выдается, только если превышен размер перекуса.

Любое напоминание о проведении измерения ГК можно включать и выключать индивидуально по мере необходимости.

Более подробную информацию см. в разделе «Напоминания о проведении измерения ГК: После высокой ГК, После низкой ГК, После еды» главы «Напоминания глюкометра».

Сопряжение

Сопряжение — это состояние, в котором глюкометр и помпа соединены в эксклюзивном режиме и передают информацию друг другу.

При покупке в наборе ваш глюкометр и помпа уже сопряжены по беспроводной технологии Bluetooth.

Глюкометр может быть сопряжен только с 1 помпой одновременно.

Другие устройства с функцией Bluetooth (например, мобильный телефон, принтер и др.) не могут быть сопряжены и соединены с вашим глюкометром или вашей помпой, и не могут получать доступ к вашим личным данным на глюкометре или помпе.

Если необходимо отменить сопряжение или получить больше информации о сопряжении, см. главу «Взаимодействие глюкометра и помпы».

Расчет болюса

Расчет болюса рассчитывает рекомендуемый для вас болюс, который адаптирован к времени суток и изменениям ваших жизненных ситуаций.

Функция активна, только если вы настроили расчет болюса в глюкометре.

Выполняемый глюкометром расчет болюса является всего лишь рекомендацией. Не меняйте свое лечение на основании 1 показания. Обратитесь к своему лечащему врачу перед изменением своей терапии диабета.

Более подробную информацию о расчете болюса см. в главе «Знакомство с функцией расчета болюса».

Углеводный эквивалент

Углеводный эквивалент является количеством инсулина, необходимого для учета определенного количества углеводов.

Чувствительность к инсулину

Чувствительность к инсулину является количеством инсулина, необходимого для снижения вашего уровня глюкозы крови на определенную величину.

Состояние здоровья

Можно выбрать состояния здоровья, указывающие, как вы себя чувствуете или какие вы совершаете действия, способные влиять на ваш диабет. Глюкометр позволяет установить процентное отношение для каждого состояния здоровья, за исключением параметра Натощак, если вы настроили расчет болюса. Параметр Натощак не меняет масштаб расчетов болюса и не настраивается.

В глюкометре доступны следующие состояния здоровья:

- Натощак

→ Упражн. 1

- Стресс

- Болезнь

- Упражн. 2

- Предменстр.

Положительный процент увеличивает объем болюса, а отрицательный процент (–) уменьшает объем болюса. Можно выбрать одно состояние здоровья и один тип болюса для каждого расчета болюса.

Активный инсулин

Активный инсулин — это болюсный инсулин, отпущенный для снижения уровня глюкозы крови, но еще не полностью израсходованный. Глюкометр автоматически рассчитывает объем активного инсулина, который выводится на экране расчета болюса.

Дополнительные факторы для расчета

Увеличение при еде, перекус, срок действия и задержка являются дополнительными настройками расчета болюса. Эти настройки подробно описаны ниже.

Увеличение при еде

Увеличение при еде — это увеличение уровня глюкозы крови во время или после приема пищи, которое считается нормальным в определенных пределах, даже если был введен болюс.

Введите максимальное увеличение в своем результате измерения уровня глюкозы крови, которое будет допускаться без дополнительного корректирующего болюса.

Перекус

Перекус — это количество углеводов, которое не считается регулярным приемом пищи с ожидаемым увеличением при еде.

Увеличение уровня глюкозы крови в результате измерения не допускается, так как фактор увеличения при еде не учитывается при расчете болюса.

Срок действия

Срок действия — это период времени от начала увеличения при еде или отпуска корректирующего болюса и до ожидаемого возвращения уровня глюкозы крови к целевому значению.

Вы можете настроить срок действия в соответствии со своими индивидуальными потребностями в рамках заданного интервала (от 1½ часов до 8 часов).

Задержка

Задержка учитывает ожидаемую задержку фактического падения уровня глюкозы крови в течение срока действия инсулина в организме.

4.1 Перед началом измерения

Перед первым измерением уровня глюкозы крови убедитесь, что глюкометр правильно настроен и что вы выполнили контрольное измерение. Вам понадобятся глюкометр, тест-полоска и устройство для прокалывания кожи с установленным ланцетом. Дополнительную информацию об использовании и хранении тест-полосок см. в разделе «Тест-полоски» главы «Знакомство с вашей новой системой». Для измерения уровня глюкозы крови вы можете взять кровь из пальца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не меняйте свое лечение на основании 1 результата измерения уровня глюкозы крови.
- **НЕЛЬЗЯ** оставлять без внимания симптомы, связанные с высоким или низким уровнем глюкозы крови.
- После выполнения измерения уровня глюкозы крови могут выводиться предупреждения о результате измерения. Внимательно изучите эти предупреждения. Если ваш результат измерения слишком низкий, вам предлагается употребить определенное количество быстродействующих углеводов для предотвращения риска гипогликемии. Если была настроена функция расчета болюса, болюс в данной ситуации не рассчитывается. При низком уровне глюкозы крови руководствуйтесь рекомендациями своего лечащего врача.

4 Проведение измерения уровня глюкозы крови

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если возникла ошибка тест-полоски, извлеките и утилизируйте использованную тест-полоску и повторите измерение с новой тест-полоской.
- Не допускайте проникновения влаги в направляющую для тест-полоски.
- Когда тест-полоска находится в глюкометре, кнопки не работают. Кнопки активизируются, когда вы извлекаете тест-полоску или когда измерение завершено.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.
- Другие способы запуска измерения уровня глюкозы крови:
 - В Главном меню выберите Измерение ГК и нажмите . Вставьте тест-полоску в глюкометр.
 - Если отображается напоминание или символ блокировки клавиш, вставьте тест-полоску в глюкометр.
 - В Главном меню выберите Расчет болюса и нажмите . Если отображается Измерение ГК вместо текущего показателя уровня глюкозы крови, вы можете выполнить измерение уровня глюкозы крови, выбрав Измерение ГК. Если отображается текущий показатель уровня глюкозы крови, значит, вы не можете выполнить измерение уровня глюкозы крови с помощью этого процесса.

4.2 Процедура измерения уровня глюкозы крови из кончика пальца

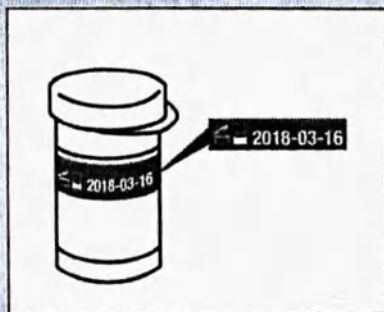
1



Вымойте руки теплой водой с мылом и тщательно их высушите.

Подготовьте устройство для прокалывания пальца к забору анализа крови из кончика пальца.

2



Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.

3

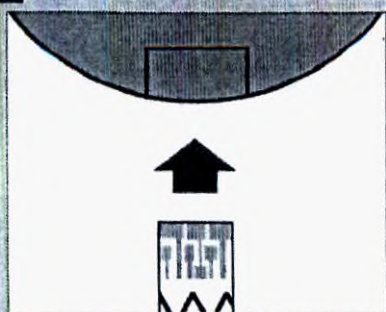


Извлеките тест-полоску из тубуса с тест-полосками.

Плотно закройте крышку тубуса.

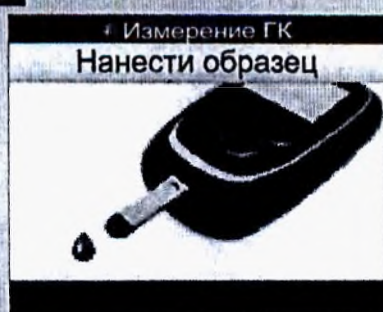
4 Проведение измерения уровня глюкозы крови

4



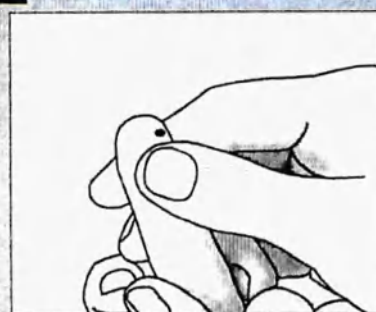
Вставьте металлический
кончик тест-полоски в
глюкометр. Глюкометр
включится.

5



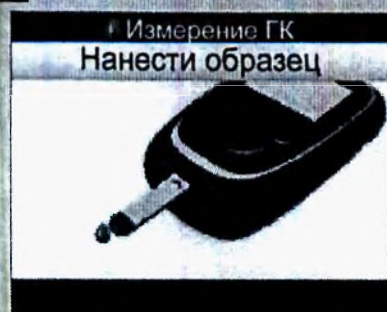
Отображается экран
Нанести образец.
Выполните прокол пальца
устройством для
прокалывания пальца.

6

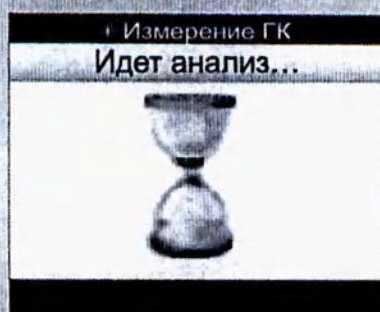


Слегка сдавите палец,
чтобы активизировать
кровоток. Это поможет
получить каплю крови.

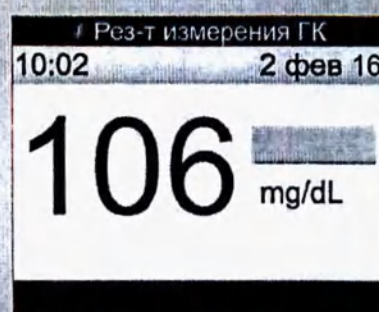
7



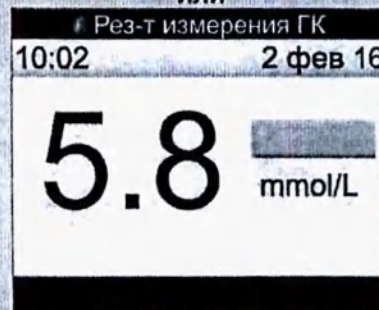
Прикоснитесь каплей крови к **переднему кончику** желтого окошка тест-полоски. Не наносите кровь на верхнюю часть тест-полоски.



Когда на тест-полоску будет нанесено достаточное количество крови, появится экран Идет анализ...



или

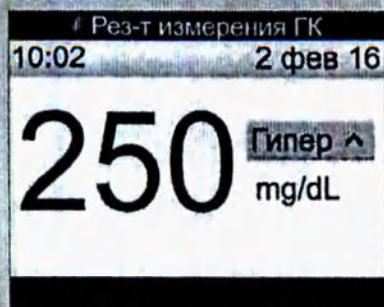


Результат измерения отображается на дисплее. Строка статуса зеленого цвета показывает, что результат находится в пределах целевого диапазона для текущего блока времени.

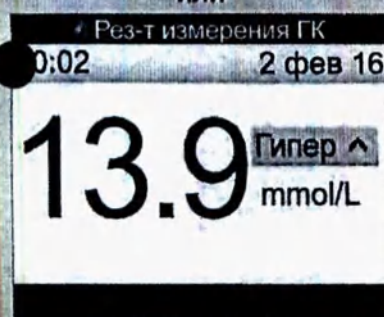
ПРИМЕЧАНИЕ

- Если слишком рано извлечь тест-полоску с нанесенной пробой, результат измерения не появится.
- После экрана Рез-т измерения ГК появляется предупреждение, если результат измерения уровня глюкозы крови оказался за границами предупреждений для гипер и гипо или вне диапазона измерений глюкометра.
- Если результат измерения уровня глюкозы крови не соответствует вашему самочувствию, см. раздел «Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови» в этой главе.
- Невозможно выключить глюкометр, когда отображаются следующие экраны: Нанести образец, Идет анализ... или Рез-т измерения ГК.

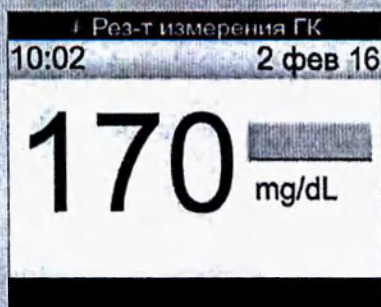
4 Проведение измерения уровня глюкозы крови



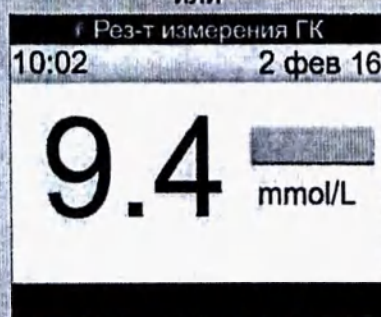
ИЛИ



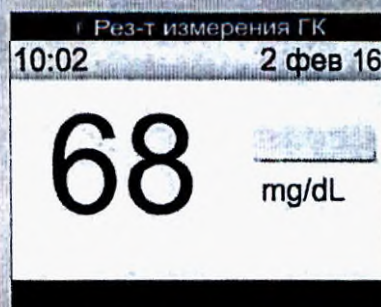
Строка статуса голубого цвета с отметкой «Гипер» показывает, что результат находится выше границы предупреждения для гипергликемии.



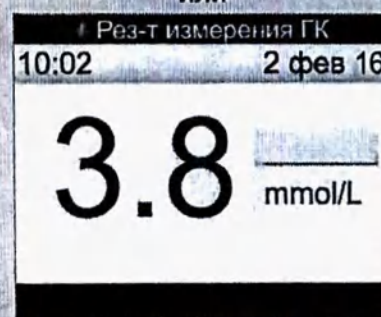
ИЛИ



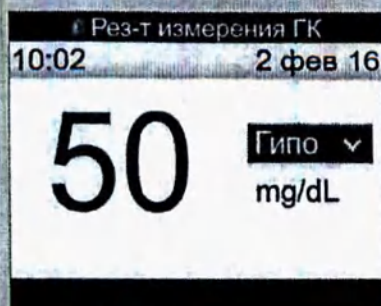
Строка статуса голубого цвета показывает, что результат находится выше целевого диапазона для текущего блока времени. Результат не находится выше границы предупреждения для гипергликемии.



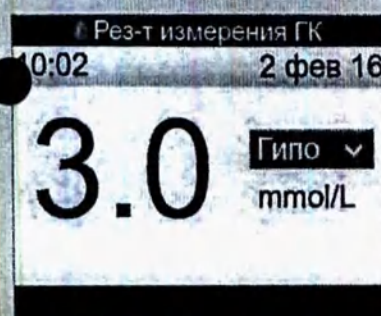
ИЛИ



Строка статуса желтого цвета показывает, что результат находится ниже целевого диапазона для текущего блока времени. Результат не находится ниже границы предупреждения гипо.

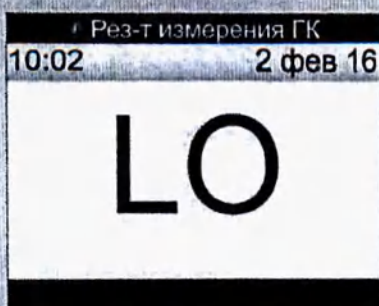


или



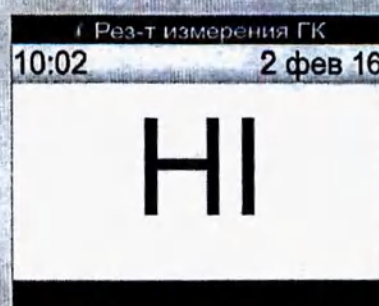
Строка статуса красного цвета с отметкой «Гипо» показывает, что результат находится ниже границы предупреждения для гипогликемии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Граница предупреждения гипогликемии устанавливается только в пределах диапазона 3–5 ммоль/л (50–90 мг/дл).



«LO» указывает, что результат измерения может находиться ниже диапазона измерений глюкометра.

Если вы испытываете любой из общих симптомов низкого уровня глюкозы крови, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу. При низком уровне глюкозы крови руководствуйтесь рекомендациями своего лечащего врача.



«HI» указывает, что результат измерения может находиться выше диапазона измерений глюкометра.

Если вы испытываете любой из общих симптомов высокого уровня глюкозы крови, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу. При высоком уровне глюкозы крови руководствуйтесь рекомендациями своего лечащего врача.

4

Проведение измерения уровня глюкозы крови

8

Примерно через 3 секунды появится детальный экран Рез-т измерения ГК.

Извлеките использованную тест-полоску и утилизируйте ее.



1. Дата измерения
2. Время еды
3. Углеводы
4. Состояние здоровья
5. Активный инсулин
6. Строка статуса
7. Результат измерения уровня глюкозы крови
8. Единица измерения

ПРИМЕЧАНИЕ

- Активный инсулин отображается, только если активна функция расчета болюса.
- Расчет объема активного инсулина производится глюкометром автоматически. При необходимости глюкометр округляет объем активного инсулина.
- Если рассчитанный объем активного инсулина равен нулю, то отображается значение 0.
- Если данные активного инсулина не найдены, то значение активного инсулина отображается как «---U».

9

Продолжите с одним из следующих вариантов:

Перейдите к следующему шагу для ввода значений в полях Время еды, У-воды и Состояние здоровья.

Выберите Болюс для введения болюса. См. главу «Введение болюса».

Выберите Меню для вывода экрана Главного меню.

10

Для введения значения выберите поле ввода и нажмите .

Для опции Время еды выберите Нет записей, До еды, После еды, Сон или Иное и нажмите .

Для опции У-воды введите количество углеводов и нажмите .

Для опции Состояние здоровья выберите Нет записей, Натошак, Упражн. 1, Стресс, Болезнь, Упражн. 2 или Предменстр. в соответствии с рекомендациями своего лечащего врача. Нажмите .

11

Продолжите с одним из следующих вариантов:

Выберите Болюс для введения болюса. См. главу «Введение болюса».

Выберите Меню для вывода экрана Главного меню.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Введите данные о времени еды, углеводах и состоянии здоровья, чтобы получить точную рекомендацию для расчета болюса. Эта данные сохраняются вместе с результатом измерения уровня глюкозы крови как запись в дневнике.
- Глюкометр сохраняет результат измерения ГК в виде записи в дневнике, когда выбраны Меню или Болюс, а также при выключении глюкометра.
- Расчет болюса недоступен, поэтому вы не можете выбрать опцию Болюс в случае:
 - если результат измерения уровня ГК ниже границы предупреждения гипо или «LO» отображается как результат измерения ГК.
 - результат измерения уровня ГК был получен более 5 минут назад.
 - если выводится предупреждение Расчет болюса невозможен.

4 Проведение измерения уровня глюкозы крови

4.3 Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови

Если результат измерения уровня глюкозы крови не соответствует вашему самочувствию, воспользуйтесь этим перечнем для решения возникшей проблемы.

Поиск неисправностей	Действия
Вы мыли руки?	Вымойте руки теплой водой с мылом и тщательно их высушите. Повторите измерение уровня глюкозы крови с новой тест-полоской.
Не истек ли у тест-полосок срок годности?	Если у тест-полосок истек срок годности, вам следует их выбросить. Повторите измерение уровня глюкозы крови с тест-полоской, срок годности которой не истек.
Всегда ли была плотно закрыта крышка тубуса с тест-полосками?	Если тубус с тест-полосками какое-то время оставался открытым, замените его на новый. Повторите измерение уровня глюкозы крови.
Тест-полоска использована сразу же после ее извлечения из тубуса с тест-полосками?	Повторите измерение уровня глюкозы крови с новой тест-полоской.
Хранятся ли тест-полоски в прохладном сухом месте?	Повторите измерение уровня глюкозы крови, используя тест-полоски, хранившиеся надлежащим образом.
Вы следовали указаниям?	См. главу «Проведение измерения уровня глюкозы крови» и повторите измерение уровня глюкозы крови. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.
Правильно ли работают глюкометр и тест-полоски?	Выполните контрольное измерение. Инструкции см. в главе «Контрольные измерения».
Вам по-прежнему не удается установить причину ошибки?	Обратитесь в Информационный центр.

Если после выполнения контрольного измерения и повторного измерения уровня глюкозы крови результаты измерения по-прежнему не соответствуют вашему самочувствию, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

4.4 Симптомы низкого или высокого уровня глюкозы крови

Осознание симптомов низкого или высокого уровня глюкозы крови способствует пониманию результатов измерений и принятию решений при появлении неожиданных результатов.

Низкий уровень глюкозы крови (гипогликемия): Симптомы гипогликемии, среди прочего, могут включать тревожность, дрожь, потливость, головную боль, повышенный аппетит, головокружение, бледность кожи, внезапную смену настроения или раздражительность, утомляемость, рассеянность внимания, неловкость, сердцебиение и/или спутанность сознания.

Высокий уровень глюкозы крови (гипергликемия): Симптомы гипергликемии, среди прочего, могут включать усиленную жажду, частые позывы к мочеиспусканию, нечеткое зрение, сонливость и/или необъяснимое похудение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появлении любых указанных симптомов или других необычных симптомов проверьте уровень глюкозы крови из кончика пальца. Если на дисплее отобразится символ LO или HI, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

4 Проведение измерения уровня глюкозы крови



5.1 Когда необходимо выполнять контрольное измерение

Контрольные измерения необходимы для того, чтобы убедиться в правильной работе глюкометра и тест-полосок. Контрольные измерения следует выполнять в следующих случаях:

- при вскрытии новой упаковки тест-полосок;
- если тубус с тест-полосками оставался открытым;
- если вы думаете, что тест-полоски повреждены;
- для проверки глюкометра и тест-полосок;
- если тест-полоски хранились при экстремальной температуре и/или влажности;
- если вы уронили глюкометр;
- если результат измерения не соответствует вашему самочувствию;
- если вы хотите проверить, правильно ли проводите измерение.

5.2 О контрольных растворах

- Используйте только контрольные растворы Акку-Чек Перформа.
- После использования контрольного раствора плотно закрывайте флакон.
- Нанесите дату вскрытия флакона с контрольным раствором на этикетку флакона. Контрольный раствор необходимо утилизировать сразу же при наступлении одного из следующих событий: через 3 месяца со дня вскрытия флакона с контрольным раствором (дата утилизации) либо по истечении срока годности, указанного на этикетке, в зависимости от того, что наступит раньше.
- Не используйте контрольный раствор с истекшим сроком годности или истекшей датой утилизации.
- Условия хранения контрольного раствора указаны в его инструкции-вкладыше.
- Глюкометр автоматически различает кровь и контрольный раствор.
- Контрольные результаты не отображаются в дневнике.
- При попадании на ткань контрольный раствор может оставить пятна. Пятна можно отстирать водой с мылом.

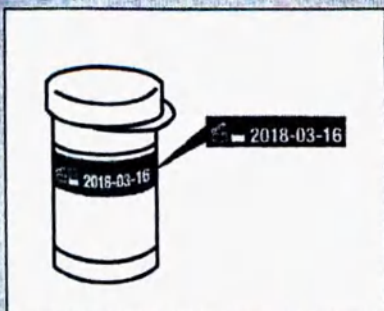
5.3 Процедура проведения контрольного измерения

Вам потребуются глюкометр, тест-полоска, контрольный раствор уровня 1 (Control 1) или 2 (Control 2). Дополнительную информацию об использовании и хранении тест-полосок см. в разделе «Тест-полоски» главы «Знакомство с вашей новой системой».

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если возникла ошибка тест-полоски, извлеките и утилизируйте использованную тест-полоску и повторите измерение с новой тест-полоской.
- Не допускайте проникновения влаги в направляющую для тест-полоски.
- Когда тест-полоска находится в глюкометре, кнопки не работают. Кнопки активизируются, когда вы извлекаете тест-полоску или когда измерение завершено.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.
- Другие способы запуска контрольного измерения:
 - В Главном меню выберите Измерение ГК и нажмите . Вставьте тест-полоску в глюкометр.
 - Если отображается напоминание или символ блокировки клавиш, вставьте тест-полоску в глюкометр.

1



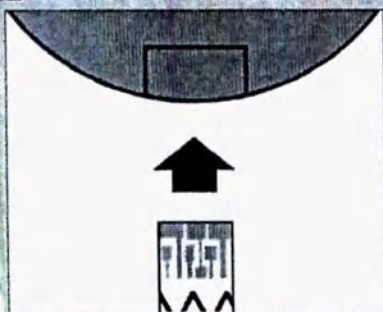
Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.

2



Извлеките тест-полоску из тубуса с тест-полосками. Плотнo закройте крышку тубуса.

3



Вставьте металлический конец тест-полоски в глюкометр. Глюкометр включится.

4

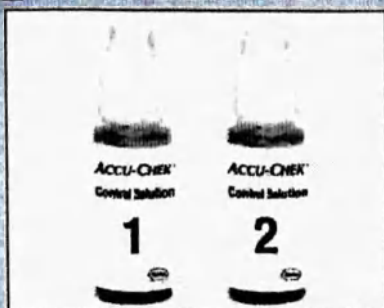


Отображается экран Нанести образец. Положите глюкометр на ровную горизонтальную поверхность.

5

Контрольные измерения

5



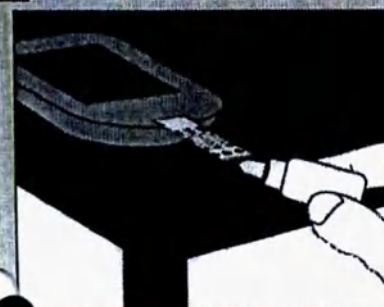
Выберите контрольный раствор для проведения измерения. Уровень выбранного раствора вы сможете ввести позже, в ходе измерения.

6



Снимите крышку флакона. Промокните кончик флакона салфеткой. Слегка надавите на флакон так, чтобы на кончике образовалась крошечная капля.

7



Прикоснитесь каплей к **переднему кончику** желтого окошка тест-полоски. Не наносите контрольный раствор на верхнюю часть тест-полоски.



Когда на тест-полоску будет нанесено достаточное количество контрольного раствора, появится экран **Идет анализ...**

8
Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16

50

mg/dL

Меню

Уровень

или

Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16

2.8

mmol/L

Меню

Уровень

Результат измерения отображается на дисплее.

Выберите Уровень.

ПРИМЕЧАНИЕ: При выборе Меню, а также при ручном или автоматическом выключении глюкометра для уровня контрольного раствора устанавливается значение Нет записей.

9
Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16



Нет записей

Уровень 1

Уровень 2

Отменить

Выберите уровень контрольного раствора и нажмите ●.

ПРИМЕЧАНИЕ: При выборе Отменить, а также при ручном или автоматическом выключении глюкометра для уровня контрольного раствора устанавливается значение Нет записей.

10
Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16

50 Ур-нь 1

mg/dL В пред. диап.

Меню

или

Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16

2.8 Ур-нь 1

mmol/L В пред. диап.

Меню

Параметр В пред. диап. указывает что, результат контрольного измерения находится в пределах диапазона.

Выберите Меню.

ПРИМЕЧАНИЕ: На этикетке тубуса с тест-полосками указаны допустимые диапазоны для контрольных растворов уровня 1 и уровня 2.

Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16
72 Ур-нь 1
mg/dL За пред. диап.
Меню

ИЛИ
Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16
4 Ур-нь 1
mmol/L За пред. диап.
Меню

За пред. диап. указывает, что контрольный результат находится вне допустимого диапазона.

Выберите Меню.

Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16
50 ---
mg/dL
Меню

ИЛИ
Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16
2.8 ---
mmol/L
Меню

Не был введен уровень контрольного раствора (Нет записей) и глюкометр не отображает «В пред. диап.» или «За пред. диап.»

Выберите Меню.

Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16
HI Ур-нь 1
Меню

ИЛИ
Контрольный рез-т
10:02 2 фев 16
LO Ур-нь 1
Меню

Эти экраны указывают на то, что результат контрольного измерения находится выше (HI) или ниже (LO) диапазона измерений глюкометра.

Выберите Меню.

11



Промокните кончик флакона салфеткой. Плотнo закройте флакон.

Извлеките использованную тест-полоску и утилизируйте ее.

5.4 Результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона

Диапазоны контрольных значений нанесены на этикетку тубуса с тест-полосками. Если результат контрольного измерения выходит за рамки допустимого диапазона, воспользуйтесь этим перечнем для решения возникшей проблемы:

Поиск неисправностей	Действия
Не истек ли срок годности тест-полосок или контрольного раствора?	Если срок годности тест-полосок или контрольного раствора истек, необходимо их утилизировать. Если с момента вскрытия флакона с контрольным раствором прошло более 3 месяцев, необходимо его утилизировать. Повторите контрольное измерение с тест-полоской и контрольным раствором, срок годности которых не истек.
Промокнули ли вы кончик флакона с контрольным раствором салфеткой перед использованием?	Промокните кончик флакона салфеткой. Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской и свежей каплей контрольного раствора.
Тубус с тест-полосками и флакон с контрольным раствором всегда плотно закрыты?	Если тубус с тест-полосками или флакон контрольного раствора какое-то время оставались открытыми, замените их на новые. Повторите контрольное измерение.
Тест-полоска использована сразу же после ее извлечения из тубуса с тест-полосками?	Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской и свежей каплей контрольного раствора.
Тест-полоски и контрольный раствор хранились в прохладном, сухом месте?	Повторите контрольное измерение, используя тест-полоски и контрольные растворы, хранившиеся надлежащим образом.
Вы следовали указаниям?	См. главу «Контрольные измерения» и повторите контрольное измерение.
Выбрали ли вы правильный уровень контрольного раствора — 1 или 2 — при проведении контрольного измерения?	Даже если вы ошиблись с уровнем контрольного раствора, вы, тем не менее, можете сопоставить полученный результат с диапазоном допустимых значений на тубусе с тест-полосками.
Вам по-прежнему не удастся установить причину ошибки?	Обратитесь в Информационный центр.

6.1 Важная информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Глюкометр должен быть настроен на ваш организм до введения болюса. Неправильные настройки глюкометра могут привести к ошибкам введения инсулина. Если вы не знаете точно своих личных настроек, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.
- Обсудите нужные вам время введения болюса, его объем и тип со своим лечащим врачом.
- Если плановое введение болюса случайно остановлено, рекомендуется ввести оставшийся болюс вручную на помпе или путем программирования помпы с помощью глюкометра. Также можно ввести болюс с помощью функции расчета болюса, введя оставшийся объем инсулина и запустив введение. Проверьте дневник глюкометра или помпы, чтобы определить, сколько инсулина было введено. Если болюс был введен и остановлен через глюкометр, то при следующей синхронизации помпы количество введенного инсулина обновляется в дневнике глюкометра.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы можете отменить болюс, введенный помпой, непосредственно на помпе или на глюкометре через экран RUN помпы.

При синхронизации помпы с глюкометром информация о болюсах с помпы импортируется в глюкометр. Все записи о ручном введении болюса в базе данных глюкометра с отметкой времени, которая старше 10 минут и не подтверждена помпой, удаляются глюкометром путем изменения объема болюса на «0,0» при следующей синхронизации глюкометра и помпы. Тем самым исключается вероятность наличия записи болюса в дневнике, который не был введен помпой.

Если вы использовали функцию расчета болюса и ввели болюс вручную на помпе, важно обновить информацию в дневнике, чтобы отразить количество потребленных углеводов с болюсом и обеспечить точные рекомендации по расчету болюса. Если болюс вводится с помощью инсулиновой ручки или инсулинового шприца (без функции расчета болюса), важно ввести эту информацию в дневник глюкометра, чтобы обеспечить точные рекомендации по расчету болюса.

Для получения указаний по добавлению и редактированию данных в дневнике см. главу «Работа со своими данными».

6.2 Выбор типа болюса

Имеются несколько типов введения болюса.

Стандартный

Помпа сразу осуществляет введение полного объема болюса одной дозой. Этот тип болюса является лучшим вариантом для коррекции уровня глюкозы, а также компенсации приема пищи с быстродействующими углеводами.

Растянутый

 Помпа осуществляет введение болюса в течение определенного периода времени. Этот тип болюса может быть полезен в течение продолжительного приема пищи или при употреблении медленно перевариваемых продуктов. Его применение также подходит для пациентов с гастропарезом (замедленное пищеварение).

Несколько волн

Помпа сразу вводит некоторую часть объема болюса, а затем вводит растянутый болюс. Болюс «несколько волн» может быть полезен, если вы принимаете пищу, в которой содержатся как быстро усваиваемые, так и медленно усваиваемые углеводы.

Ручная подача

Вам необходимо вручную запрограммировать помпу для введения болюса. Болюс можно использовать в любое время, но он предназначен для ситуаций, когда глюкометр и помпа не связаны друг с другом. Для указаний по программированию болюса на помпе обратитесь к Руководству пользователя помпы.

Ручка/шприц

Необходимо использовать инсулиновую ручку или инсулиновый шприц для введения болюса. Данный тип болюса может использоваться в любое время. Его можно использовать в любое время, но он предназначен для ситуаций, когда глюкометр и помпа не связаны друг с другом и/или введение инсулина была прервана на помпе.

6.3 Введение болюса

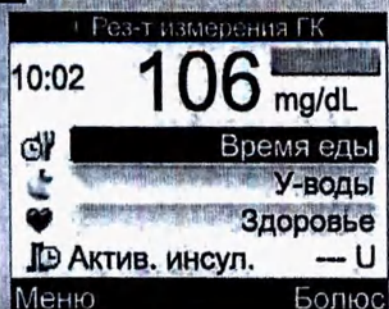
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если расчет болюса активирован:
 - Изучите все предупреждения, особенно в отношении высоких или низких результатов измерения уровня глюкозы крови. Могут потребоваться немедленные действия.
 - Выполняемый глюкометром расчет болюса является всего лишь рекомендацией. Обратитесь к своему лечащему врачу перед изменением своей терапии диабета.
 - Всегда вовремя выполняйте действия, введенные для расчета болюса. Потребляйте введенное количество углеводов и вводите дозу инсулина.
 - Точность расчета болюса может снизиться, если отключена функция Bluetooth или батарейки почти разряжены. Расчет болюса не включает последние болюсы инсулина, введенные помпой.
- Если введение болюса помпой остановлено, то сохраненный в глюкометре объем болюса будет обновлен при следующей синхронизации помпы. Перед запуском нового расчета болюса убедитесь, что дневник содержит верную информацию о болюсе. Инструкции по просмотру и редактированию данных в дневнике см. в разделе «Просмотр и изменение своих данных» главы «Работа со своими данными».

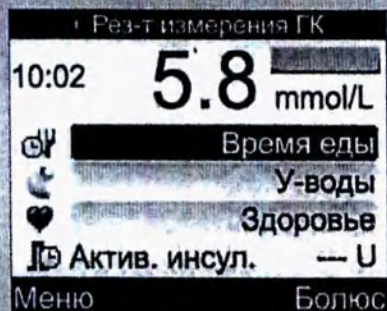
ПРИМЕЧАНИЕ

- Расчет болюса недоступен:
 - если результат измерения уровня ГК ниже границы гипогликемии или «LO» отображается как результат измерения ГК.
 - если прошло более 5 минут с момента измерения ГК до выбора пункта Ввести на экране Подтвердить болюс. В этом случае выводится предупреждение Расчет болюса невозможен. Чтобы начать новый сеанс расчета болюса, подтвердите предупреждение и повторите измерение.
- Более подробную информацию о расчете болюса см. в главе «Знакомство с функцией расчета болюса».
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

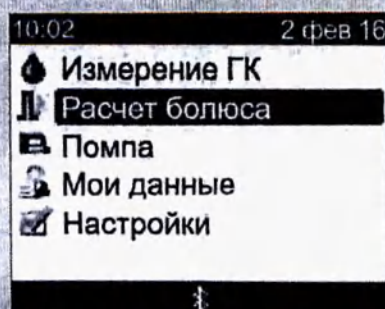
1



или



или



В Главном меню выберите
Расчет болюса и нажмите



Выполните измерение
уровня глюкозы крови.
Добавьте информацию на
экране Рез-т измерения ГК,
если необходимо, и
выберите Болюс. См. главу
«Проведение измерения
уровня глюкозы крови».

2

Расчет болюса

1. 106 mg/dL

2. — U

3. 19 g 2.1 U

4. Упражн. 1 -0.1 U

5. Болюс 2 U

6. Тип Стандартный

Отменить Подтверд.

или

Расчет болюса

1. 5.8 mmol/L

2. — U

3. 19 g 2.1 U

4. Упражн. 1 -0.1 U

5. Болюс 2 U

6. Тип Стандартный

Отменить Подтверд.

Расчет болюса

Измерение ГК

— U 0.0 U

У-воды 0.0 U

Здоровье 0.0 U

Болюс 2 U

Тип Стандартный

Отменить Подтверд.

Предупреждение

Нет рез-та ГК для болюса

Нужно провести измер. ГК до введения инсулина. Продолжить?

Нет Да

1. Рез-т измерения ГК
2. Активный инсулин
3. Поле ввода У-воды
4. Поле ввода Состояние здоровья
5. Общий объем болюса
6. Тип болюса

Если вы в последнее время не выполняли измерения уровня глюкозы крови, в верхней части экрана вместо фактического результата измерения ГК отображается Измерение ГК. Если выбрать Подтверд., отобразится Предупреждение.

Рекомендуется провести измерение уровня глюкозы крови. Выберите Измерение ГК и нажмите . См. главу «Проведение измерения уровня глюкозы крови». После измерения ГК, когда появится экран детальных результатов измерения ГК (см. шаг 1), выберите Болюс.

Поле ввода У-воды:

Выберите поле ввода Углеводы и нажмите .

Задайте количество углеводов и нажмите .

Поле ввода Состояние здоровья:

Выберите поле ввода Здоровье и нажмите .

Выберите Состояние здоровья и нажмите .

Общий объем болюса:

Выберите поле ввода Болюс и нажмите .

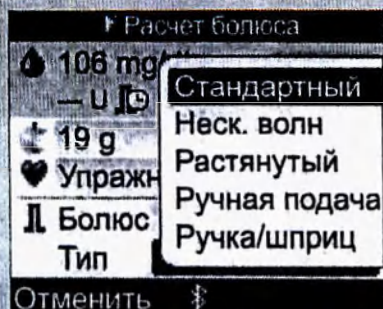
Задайте объем болюса и нажмите .

Тип болюса:

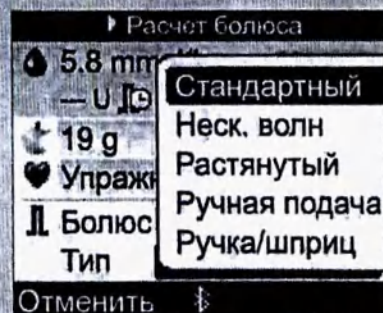
Если будет использоваться тип болюса, отображаемый на экране, перейдите к шагу 4.

Для изменения типа болюса выберите поле ввода Тип и нажмите . Перейдите к шагу 3.

3



ИЛИ



Выберите тип болюса и нажмите .

4

Расчет болюса

106 mg/dL	
— U/D	0.0 U
19 g	2.1 U
Упражн. 1	-0.1 U
Болюс	2 U
Тип	Стандартный
Отменить	Подтверд.

или

Расчет болюса

5.8 mmol/L	
— U/D	0.0 U
19 g	2.1 U
Упражн. 1	-0.1 U
Болюс	2 U
Тип	Стандартный
Отменить	Подтверд.

Проверьте правильность всех введенных данных и нажмите Подтверд.

Чтобы ввести ...

Стандартный болюс,
перейдите к шагу 5.

Болюс «несколько волн»,
перейдите к шагу 7.

Растянутый болюс,
перейдите к шагу 9.

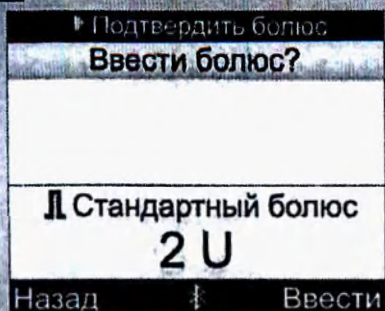
Ручная подача болюса,
перейдите к шагу 10.

**Болюс с помощью ручки/
шприца,** перейдите к шагу
11.

6

Введение болюса

5

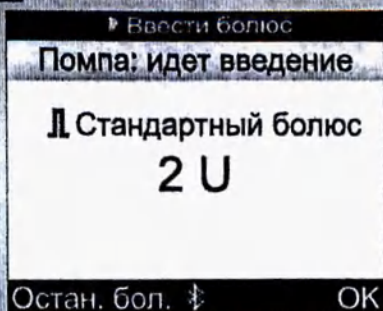


Стандартный болюс

Для возврата к экрану Расчет болюса перед введением болюса выберите Назад.

Чтобы начать введение из помпы, нажмите Ввести.

6

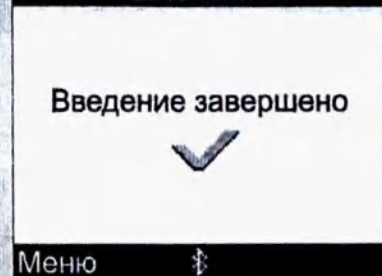


На дисплее глюкометра выводится оставшийся объем болюса.

Для остановки введения болюса выберите Остан. бол.

Чтобы продолжить вводить болюс, выберите OK.

Ввести болюс



Этот экран отображается на дисплее глюкометра после введения общего объема болюса.

Выберите Меню.

7

Подтвердить болюс	
Ввести болюс?	
Немедленный	0.5 U
Продолжительн.	4:00
	час мин
☒ Болюс неск. волн 2 U	
Назад	Ввести

Болюс «несколько волн»

Для возврата к экрану Расчет болюса перед введением болюса выберите Назад.

Для изменения прямого болюса выберите поле ввода Немедленный и нажмите .

Задайте объем и нажмите .

Для изменения продолжительности для введения оставшегося объема болюса выберите поле ввода Продолжительн. и нажмите .

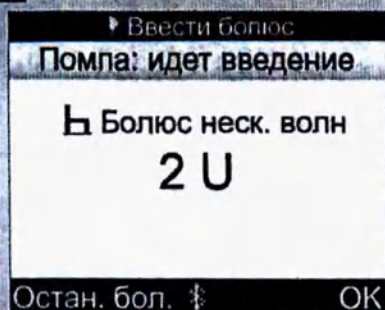
Задайте время продолжительности и нажмите .

Чтобы начать введение из помпы, нажмите Ввести.

6

Введение болюса

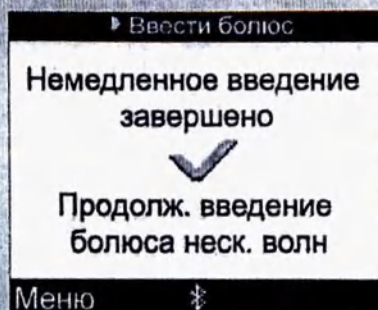
8



На дисплее глюкометра выводится оставшийся объем болюса.

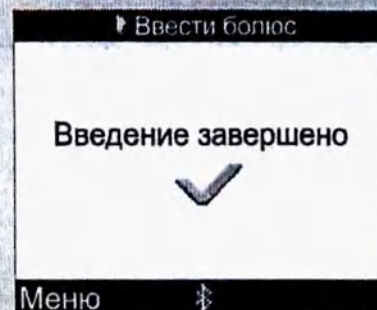
Для остановки введения болюса выберите Остан. бол.

Чтобы продолжить вводить болюс, выберите OK.



На дисплее глюкометра выводится оставшийся объем прямого болюса.

Выберите Меню.



Этот экран отображается на дисплее глюкометра после введения общего объема болюса.

Выберите Меню.

9

► Подтвердить болюс

Ввести болюс?

Продолжительн. **4:00**
час мин

☒ Растянутый болюс

2 U

Назад Ввести

► Ввести болюс

Продолжается введение
растянутого болюса

Меню

Растянутый болюс

Для возврата к экрану
Расчет болюса перед
введением болюса
выберите Назад.

Для изменения
продолжительности
выберите поле ввода
Продолжительн. и нажмите

Задайте время
продолжительности и
нажмите .

Чтобы начать введение из
помпы, нажмите Ввести.

Глюкометр уведомит вас о
продолжении введения.

Выберите Меню.

10

Подтвердить болюс	
Ручная подача	
Устан. болюс в помпе	
Л Болюс 2 U	
Назад	OK

Ручная подача болюса

Для возврата к экрану Расчет болюса выберите Назад.

На дисплее глюкометра появляется объем болюса.

Вручную запрограммируйте помпу и введите количество болюса. Выберите OK.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Начните введение точного объема болюса на помпе в течение 10 минут, или будет введена дополнительная запись в Моих данных.

Дополнительные записи могут повлиять на последующие расчеты болюсов.

11

Подтвердить болюс	
Ручка/шприц	
Ввести инсулин	
Л Болюс 2 U	
Назад	OK

Болюс с помощью ручки/шприца

Для возврата к экрану Расчет болюса выберите Назад.

На дисплее глюкометра появляется объем болюса.

Введите болюс с помощью инсулиновой ручки или инсулинового шприца. Выберите OK.

7.1 Управление помпой с помощью глюкометра

Глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо можно использовать для дистанционного управления инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо посредством беспроводной технологии Bluetooth. Необходимо выполнить сопряжение глюкометра и помпы. Для передачи данных расстояние между устройствами должно быть не более 2 метров.

Если в течение 20 секунд не нажимать клавиши помпы, ее экран очистится. В этом состоянии помпа готова обмениваться данными с глюкометром.

Если включить глюкометр в то время, когда экран помпы пустой, помпа отобразит символ Bluetooth, и устройства начнут обмен данными. Настройки времени и даты синхронизируются с настройками времени и даты помпы. Обновляются файлы истории событий, например история болюсов.

Когда глюкометр и помпа обмениваются данными и когда клавиши помпы разблокированы, нажатие любой клавиши на помпе отменяет обмен данными.

Когда на глюкометре выводятся экраны помпы, он подает сигналы и/или вибрирует подобно помпе.

При наличии проблем связи между помпой и глюкометром рекомендуется войти напрямую в помпу и управлять ею вручную. Более подробную информацию об устранении неисправностей связи между глюкометром и помпой см. в главе «Поиск и устранение неисправностей».

7

Программирование помпы с помощью глюкометра

Общий вид системы

Когда на дисплее глюкометра отображается экран помпы, управление помпой может осуществляться при помощи кнопок глюкометра. Однако в любой момент времени помпой можно управлять независимо.



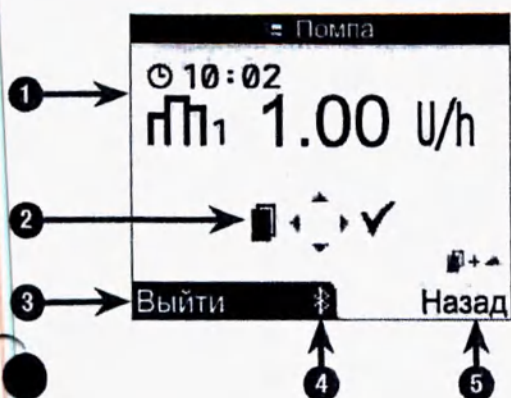
Функции кнопок глюкометра для экранов помпы

Кнопка глюкометра	Клавиша помпы	Функция
		• Перейти вперед на экране информации • Увеличение значения • Отключения предупреждения STOP (СТОП)
		• Перейти назад на экране информации • Уменьшение значения • Отключения предупреждения STOP (СТОП)
		Переключение между меню, функциями и экранами информации
		• Выбор текущих настроек, отображаемых на экране • Сохранение изменений • Выход из экранной страницы • Просмотр экранов QUICK INFO (Краткая информация) и ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ
	 и 	• Выход из меню, экранов функций и информации без сохранения изменений • Возврат к предыдущему экрану
	Нет	Возврат в Главное меню

7

Программирование помпы с помощью глюкометра

Чтобы отобразить экран RUN помпы на глюкометре, выберите пункт Помпа в Главном меню.



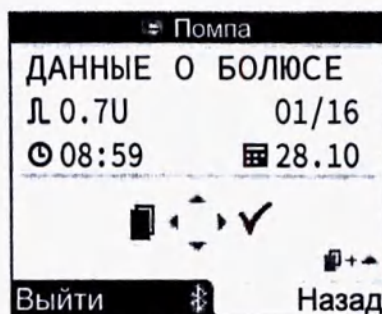
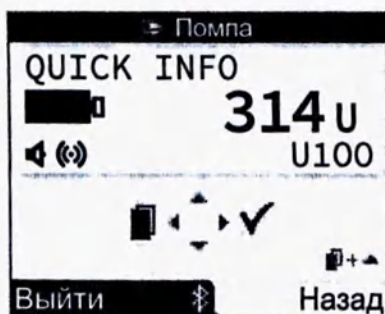
Экран RUN помпы на глюкометре

1. Информация от помпы
2. Соответствующие кнопки глюкометра (кнопки со стрелками)
3. Переход в Главное меню глюкометра
4. Символ Bluetooth
5. Возврат к предыдущему экрану

В режиме дистанционного управления символ Bluetooth появляется на экране глюкометра (см. 4 выше) и на экране помпы (см. внизу).



Когда глюкометр отображает экран RUN помпы, в меню помпы нажимайте соответствующие кнопки глюкометра, чтобы перемещаться по меню и подменю помпы, как если бы вы управляли с самой помпы. Информацию о применении помпы см. в Руководстве пользователя помпы.



Пока на глюкометре выводится экран RUN помпы, нажмите ► для просмотра экрана QUICK INFO (Краткая информация). Экран QUICK INFO отображает статус помпы, показывая, сколько инсулина осталось в картридже, какой тип инсулина используется, а также каковы текущие настройки предупреждающих сигналов (звук, вибрация, звук и вибрация). Повторно нажмите ► для просмотра экрана ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ. Экран ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ отображает запись о болюсах, введенных помпой за последние 90 дней. Нажмите ▼ для просмотра более поздних данных о болюсе. Нажмите ► для возврата на экран RUN помпы.

Функции управления помпой

С помощью глюкометра можно контролировать все функции помпы, за исключением следующих:

- Замена картриджа с инсулином
- Заполнение инфузионного набора
- Возврат поршневого стержня
- Передача данных с помпы на компьютер
- Доступ в меню Bluetooth
- Коррекция ориентации и контрастности дисплея

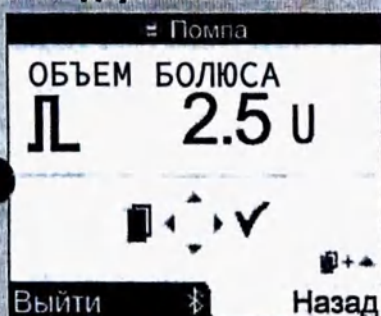
ПРИМЕЧАНИЕ

- При попытке получить доступ к функции помпы, которая недоступна через глюкометр, выводится сообщение **ДОСТУПНО ТОЛЬКО НА ПОМПЕ**.
- Вы можете ввести болюс вручную на помпе без использования глюкометра. Если включены глюкометр и функция Bluetooth, помпа автоматически передает информацию о болюсах на глюкометр. Если используется расчет болюса, важно вводить в глюкометр информацию об углеводах для болюсов, поданных вручную, чтобы получить точные рекомендации по расчету болюса.
- Вы можете отменить болюс, введенный помпой, непосредственно на помпе или на глюкометре через экран RUN помпы.

7.2 Программирование болюса для помпы

С помощью глюкометра можно запрограммировать помпу на стандартный, растянутый болюс и болюс «несколько волн». Более подробную информацию см. в разделе «Выбор типа болюса» главы «Введение болюса».

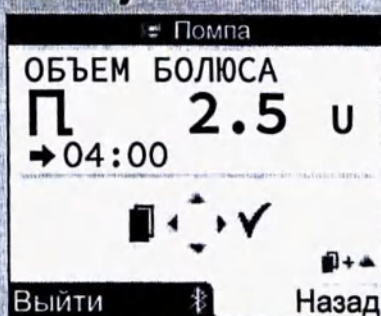
Стандартный



Помпа сразу осуществляет введение полного объема болюса одной дозой.

В процессе введения болюса экран RUN помпы на глюкометре отображает обратный отсчет оставшегося объема болюса.

Растянутый



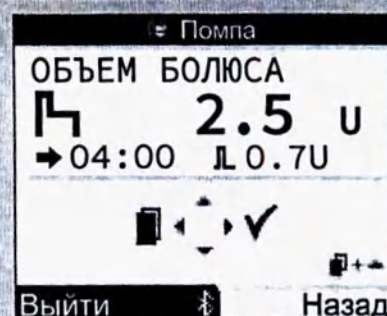
Помпа осуществляет введение болюса в течение определенного периода времени.

Продолжительность введения болюса можно запрограммировать с 15-минутными интервалами на период до 12 часов.

В процессе введения болюса экран RUN помпы на глюкометре отображает обратный отсчет времени и оставшегося объема болюса.

В процессе выполнения растянутого болюса можно запрограммировать стандартный болюс. Однако нельзя запрограммировать еще один растянутый болюс или болюс «несколько волн», пока не отменен текущий болюс.

Несколько волн

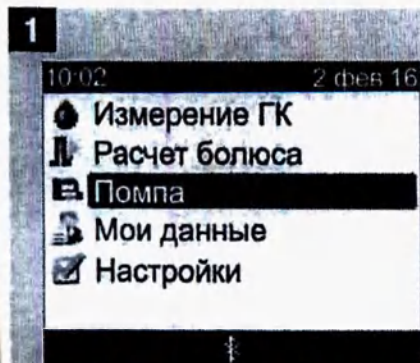


Помпа сразу вводит некоторую часть объема болюса, а затем вводит растянутый болюс.

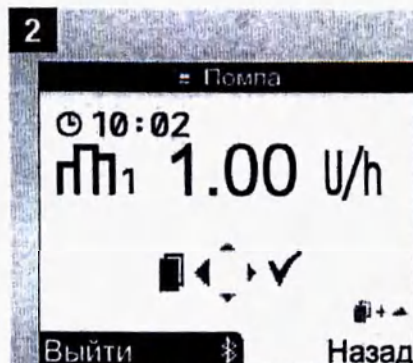
Продолжительность введения болюса можно запрограммировать с 15-минутными интервалами на период до 12 часов.

В процессе введения болюса экран RUN помпы на глюкометре отображает обратный отсчет времени и оставшегося объема болюса.

В процессе выполнения болюса «несколько волн» можно запрограммировать стандартный болюс. Однако нельзя запрограммировать еще один болюс «несколько волн» или растянутый болюс, пока не отменен текущий болюс.



Убедитесь в том, что помпа находится в режиме RUN, а ее экран пуст. В Главном меню выберите Помпа и нажмите



Нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится один из следующих экранов: СТАНДАРТНЫЙ БОЛЮС, РАСТЯНУТЫЙ БОЛЮС или БОЛЮС НЕСК. ВОЛН.

Стандартный болюс:

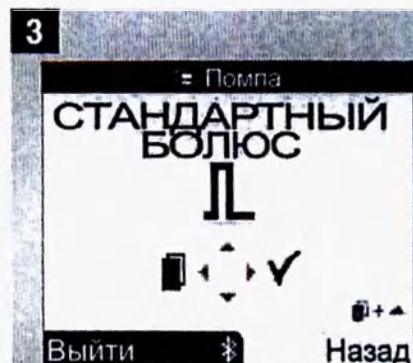
Перейдите к шагу 3.

Растянутый болюс:

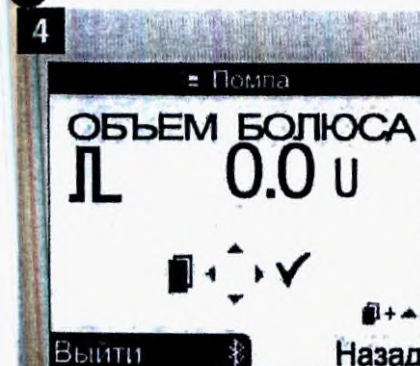
Перейдите к шагу 5.

Болюс «несколько волн»:

Перейдите к шагу 8.

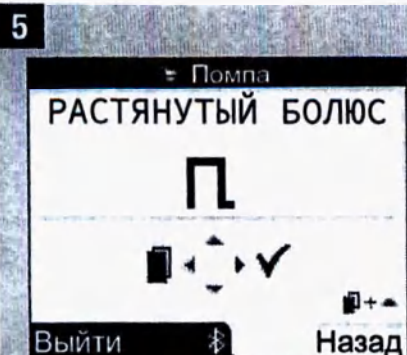


Чтобы сделать выбор, нажмите .

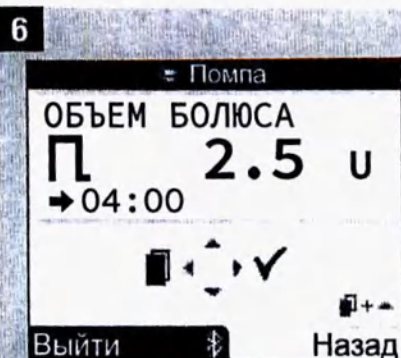


Нажмите для увеличения или для уменьшения объема болюса.

Перейдите к шагу 12.



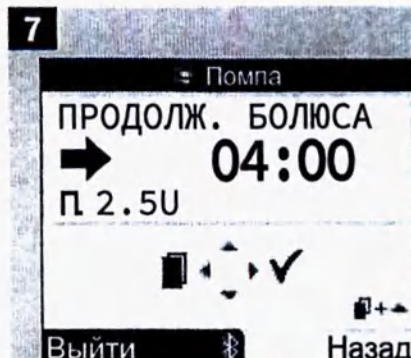
Чтобы сделать выбор, нажмите ►.



Нажмите ▲ для увеличения или ▼ для уменьшения объема болюса.

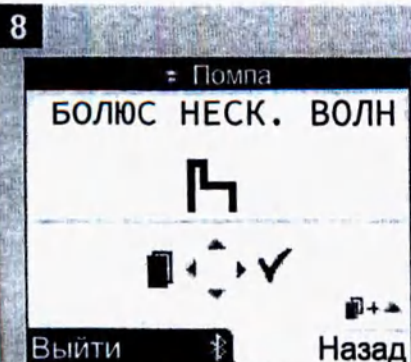
Нажмите ◀ для вывода экрана ПРОДОЛЖ. БОЛЮСА.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите ◀ для переключения между экранами ПРОДОЛЖ. БОЛЮСА и ОБЪЕМ БОЛЮСА.

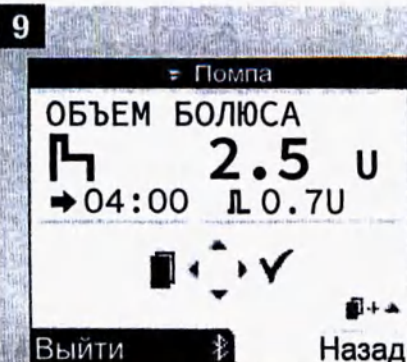


Нажмите ▲ для увеличения или ▼ для уменьшения продолжительности болюса. Продолжительность введения болюса можно запрограммировать с 15-минутными интервалами на период до 12 часов.

Перейдите к шагу 12.



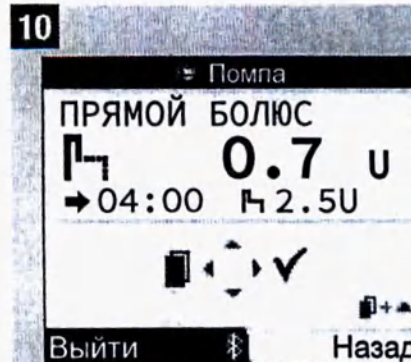
Чтобы сделать выбор, нажмите ►.



Нажмите ▲ для увеличения или ▼ для уменьшения общего объема болюса.

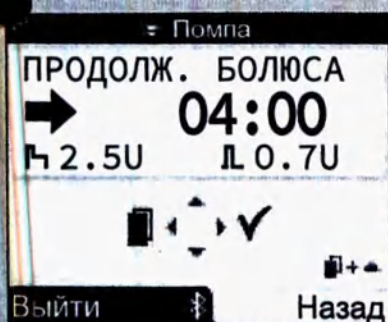
Нажмите ◀ для вывода экрана ПРЯМОЙ БОЛЮС.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите ◀ для переключения между экранами ПРЯМОЙ БОЛЮС, ПРОДОЛЖ. БОЛЮСА и общий ОБЪЕМ БОЛЮСА.



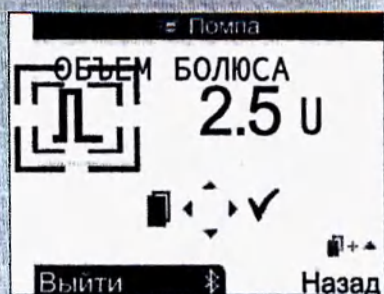
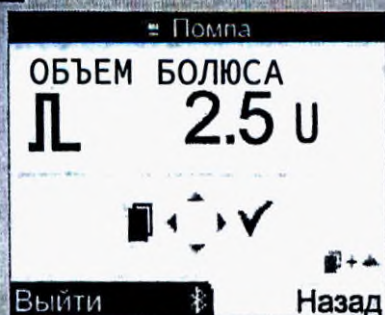
Нажмите ▲ для увеличения или ▼ для уменьшения объема прямого болюса.

Нажмите ◀ для вывода экрана ПРОДОЛЖ. БОЛЮСА.



Нажмите ▲ для увеличения или ▼ для уменьшения продолжительности растянутого болюса. Продолжительность введения болюса можно запрограммировать с 15-минутными интервалами на период до 12 часов.

12



Проверьте правильность всех введенных данных. Для подтверждения нажмите ►.

Если не выполнить подтверждение в течение 20 секунд, глюкометр автоматически вернется к экрану RUN помпы, а болюс не будет введен.

Растянутый болюс: После подтверждения глюкометр 3 раза подаст звуковой сигнал и 1 раз — вибрацию. Введение болюса начинается в течение следующих 3 минут.

Стандартный болюс и болюс «несколько волн»:

Символ болюса мигает в течение 5 секунд. Задача этой задержки состоит в предотвращении введения болюса помпой нажатием ▲ или ▼.

Если никакие действия не будут выполняться, глюкометр произведет 3 сигнала и завибрирует один раз, затем начнется введение болюса.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В процессе введения болюса экран RUN помпы на глюкометре отображает обратный отсчет оставшегося объема болюса, а также, если применимо, оставшееся время.
- Здесь в качестве примеров приведены экраны стандартного болюса.

Отмена болюса с помощью глюкометра

Ситуация	Отмена болюса	Результат
Во время программирования	Выберите один из следующих вариантов: - Нажмите  и вернитесь в один из следующих экранов: СТАНДАРТНЫЙ БОЛЮС, РАСТЯНУТЫЙ БОЛЮС или БОЛЮС НЕСК. ВОЛН. - Не нажимайте никаких кнопок глюкометра в течение 20 секунд. Глюкометр возвращается к экрану RUN помпы. - Нажмите , чтобы настроить ОБЪЕМ БОЛЮСА на 0,0, затем нажмите .	Болюс не введется.
Во время отсрочки в 5 секунд перед началом введения болюса (символ болюса мигает). Эта отсрочка появляется только для стандартного болюса и болюса «несколько волн».	Нажмите и удерживайте  или  пока глюкометр не произведет сигнал и не покажет предупреждение помпы W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Нажмите  дважды, чтобы отложить и подтвердить сообщение о предупреждении. Глюкометр возвращается к экрану RUN помпы.	Болюс не введется.
Во время введения болюса.	Перейдите к экрану RUN помпы. Нажмите и удерживайте  или  пока глюкометр не произведет сигнал и не покажет предупреждение помпы W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Нажмите  дважды, чтобы отложить и подтвердить сообщение о предупреждении. Глюкометр возвращается к экрану RUN помпы.	Прервано введение болюса. В дневнике можно просмотреть часть объема болюса, введенную до его отмены. См. раздел «Просмотр и изменение своих данных» главы «Работа со своими данными».

ПРИМЕЧАНИЕ

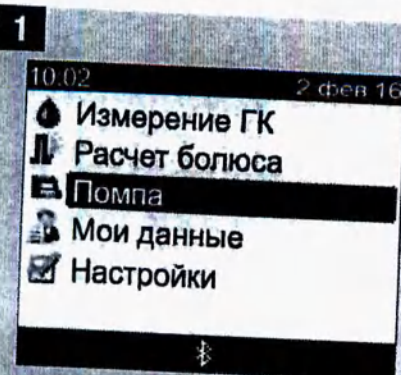
Убедитесь, что отмена болюса была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый болюс.

7.3 Программирование временной базальной скорости (ВБС)

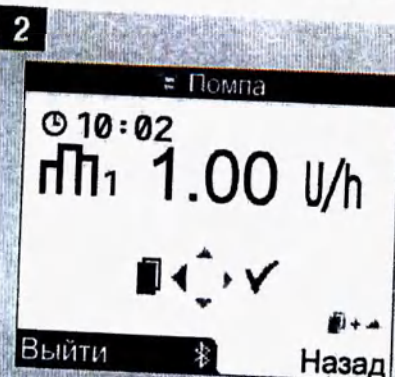
С помощью глюкометра можно запрограммировать помпу, чтобы временно увеличить или уменьшить вашу базальную скорость. В некоторых случаях вам может понадобиться инсулина больше или меньше, чем обычно. Обратитесь к своему лечащему врачу, чтобы узнать, как правильно использовать ВБС. Если увеличить или уменьшить свою базальную скорость, увеличивается или уменьшается каждая почасовая базальная скорость для продолжительности вашей программы.

ПРИМЕЧАНИЕ

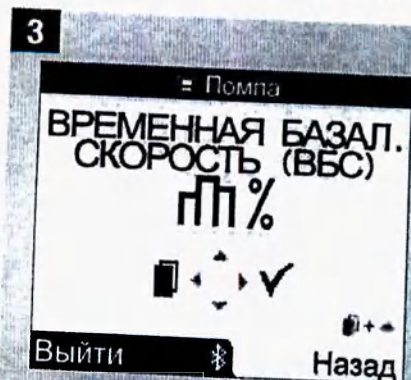
- Если ВБС в данный момент не активна, процент устанавливается равным 100 %. Если ВБС в данный момент активна, продолжительность и процент появляются на экране RUN помпы.
- Когда ВБС активна, она продолжает действовать, даже если режим базальной скорости изменился.
- ВБС можно запрограммировать, только если помпа находится в режиме RUN.
- Если ВБС активна, то помпа производит сигнал и вибрирует каждый час. Глюкометр производит сигналы и вибрирует, если находится в режиме помпы и выводится экран помпы.
- По завершении передачи ВБС появляется предупреждение помпы W7: КОНЕЦ ДЕЙСТ. ВБС. Нажмите ► дважды, чтобы отложить и подтвердить сообщение о предупреждении.
- Более подробную информацию см. в Руководстве пользователя помпы.



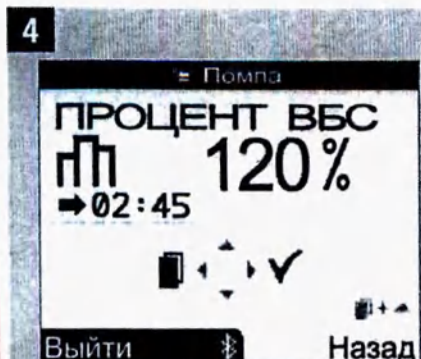
Убедитесь в том, что помпа находится в режиме RUN, а ее экран пуст. В Главном меню выберите Помпа и нажмите .



Нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран ВРЕМЕННАЯ БАЗАЛ. СКОРОСТЬ (ВБС).

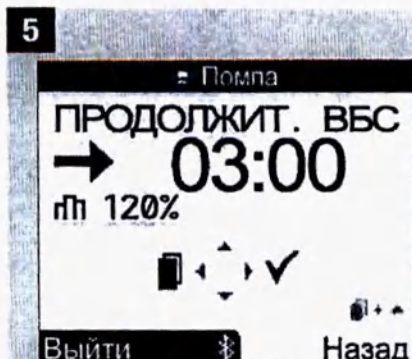


Чтобы сделать выбор, нажмите .



Нажмите ▲ для увеличения или ▼ для уменьшения процента ВБС.

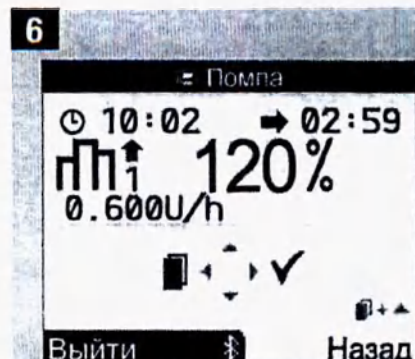
После вывода нужного процентного значения ВБС нажмите ◀.



Нажмите ▲ для увеличения или ▼ для уменьшения продолжительности ВБС.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите ◀ для переключения между экранами ПРОДОЛЖИТ. ВБС и ПРОЦЕНТ ВБС.

Проверьте правильность введенных данных и нажмите ▶.



Новое значение ВБС сразу активируется. На глюкометре выводится экран RUN помпы со значением ВБС.

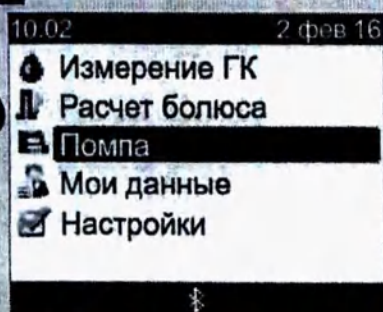
Отмена временной базальной скорости с помощью глюкометра

Ситуация	Отмена временной базальной скорости	Результат
Во время программирования	Выберите один из следующих вариантов: • Нажмите . • Не нажимайте никаких кнопок глюкометра в течение 20 секунд. Глюкометр возвращается к экрану RUN помпы. • Настройте процент ВБС равным 100 %. Нажмите  для выхода из экрана ПРОЦЕНТ ВБС.	Помпа продолжает вводить инсулин в соответствии с нормальной базальной скоростью.
ВБС активна	Выберите один из следующих вариантов: • Сбросьте процент ВБС до 100 %. 1. Выполните шаги 1–4 этого раздела и установите процент ВБС на 100 %. 2. Для подтверждения нажмите . 3. Глюкометр показывает предупреждение помпы W6: ВБС ОТМЕНЕНА. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить действие и отложить предупреждение. • Переведите помпу в режим STOP. Введение ВБС отменяется, а также отменяется текущий растянутый болюс или болюс «несколько волн». 1. Перейдите к экрану RUN помпы. См. шаг 1 этого раздела. 2. Несколько раз нажмите и отпустите кнопку , пока не отобразится экран ОСТАНОВ ПОМПЫ. 3. Для подтверждения нажмите . 4. Глюкометр показывает предупреждение помпы W6: ВБС ОТМЕНЕНА. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить действие и отложить предупреждение. 5. Переведите помпу в режим RUN.	ВБС отменяется, и помпа возвращается к введению инсулина с нормальной базальной скоростью.

7.4 Выбор режима базальной скорости

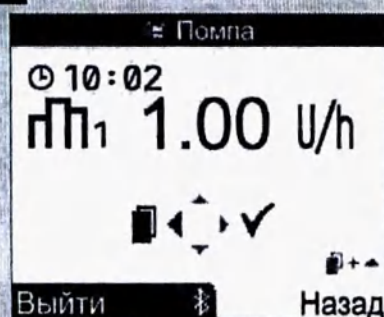
Чтобы базальная скорость соответствовала вашим разнообразным повседневным делам, существует 5 различных режимов базальной скорости. Обсудите режимы базальной скорости со своим лечащим врачом. Дополнительную информацию о программировании в помпе режимов базальной скорости см. в Руководстве пользователя помпы.

1



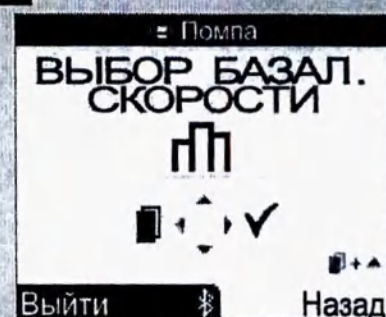
Убедитесь в том, что помпа находится в режиме RUN, а ее экран пуст. В Главном меню выберите Помпа и нажмите .

2



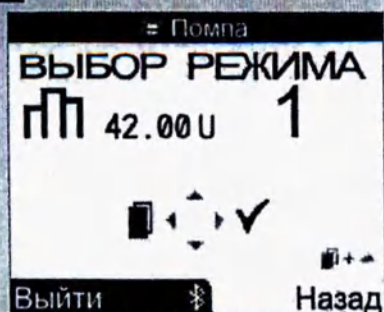
Нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран ВЫБОР БАЗАЛ. СКОРОСТИ.

3



Чтобы сделать выбор, нажмите .

4



ПРИМЕЧАНИЕ

Запущенное увеличение или уменьшение временной базальной скорости остается активным при смене режима базальной скорости.

Нажмите ▲ или ▼ для выбора режима базальной скорости. Отображаются номер режима базальной скорости и общее количество суточной дозы инсулина.

Когда отображается нужный режим базальной скорости, нажмите ►, чтобы выбрать его.

Новый режим базальной скорости немедленно становится активным.

7.5 Обработка ошибок и предупреждений помпы

Если глюкометр отключен, когда появляется ошибка помпы или предупреждение, то после включения глюкометра и установки связи с помпой появится экран ошибки или предупреждения помпы на глюкометре.

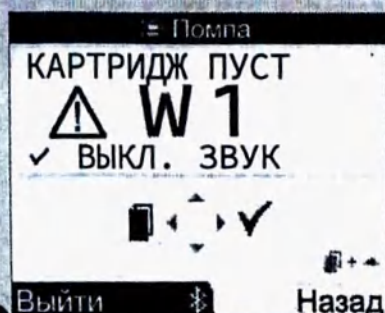
Если появится предупреждение или ошибка помпы:

1. Отложите предупреждение или ошибку нажатием кнопки ► на глюкометре. Это отключает сигнал и вибрацию, и экран предупреждения или ошибки продолжает отображаться.
После установления причины появления предупреждения или ошибки еще раз нажмите кнопку ► для подтверждения.
3. Если необходимо, выполните соответствующие действия.
4. Убедитесь, что вы переключили свою помпу обратно в режим RUN.

Предупреждение о пустом картридже W1

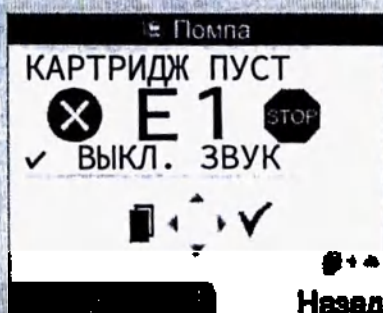
Ошибка Картридж пуст E1

Предупреждение Болюс отменен W8

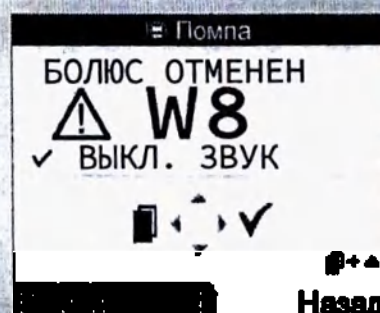


Содержимое картриджа с инсулином опускается до 20 единиц инсулина. Нажмите ► дважды, чтобы отложить и подтвердить сообщение о предупреждении. Замените картридж, прежде чем инсулин закончится.

Следуйте указаниям по замене картриджа в Руководстве пользователя помпы.



Картридж с инсулином пуст. Вам необходимо немедленно заменить его. Нажмите ► дважды, чтобы отложить и подтвердить сообщение об ошибке. Следуйте указаниям по замене картриджа в Руководстве пользователя помпы.



Болюс отменен. Нажмите ► дважды, чтобы отложить и подтвердить сообщение о предупреждении.

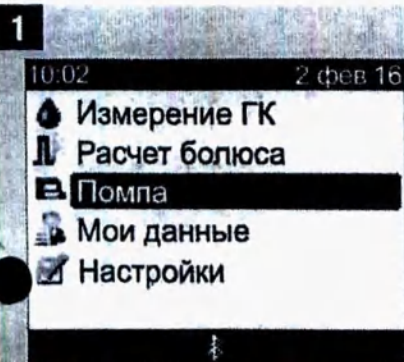
Убедитесь, что отмена болюса была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый болюс.

В дневнике можно просмотреть объем болюса, введенный до его отмены. См. раздел «Просмотр и изменение своих данных» главы «Работа со своими данными».

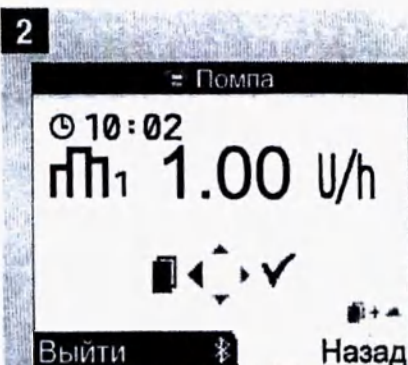
Более подробную информацию об ошибках, предупреждениях и напоминаниях помпы см. в Руководстве пользователя помпы.

7.6 Настройка напоминаний помпы

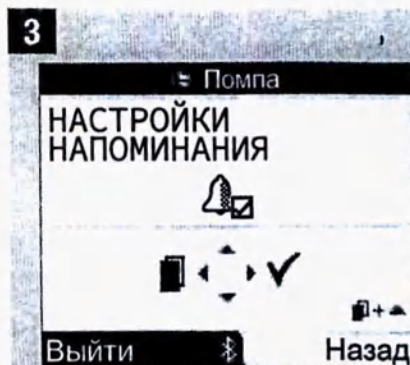
Можно настроить напоминание помпы таким образом, чтобы оно появилось один раз или повторялось ежедневно в заданное время.



Убедитесь в том, что помпа находится в режиме RUN, а ее экран пуст. В Главном меню выберите Помпа и нажмите .



Нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран НАСТРОЙКИ НАПОМИНАНИЯ.

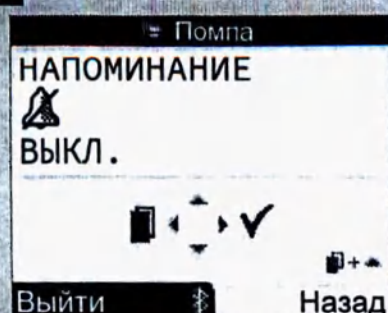


Чтобы сделать выбор, нажмите .

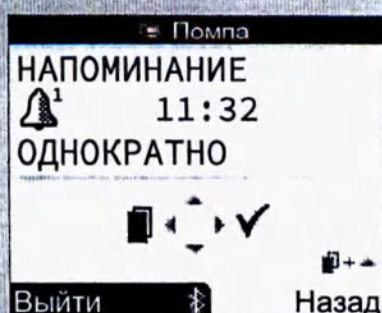
Если появится напоминание помпы:

1. Дважды нажмите кнопку  на глюкометре, чтобы отложить и подтвердить напоминание, затем вернитесь в режим RUN или STOP.
2. Если необходимо, выполните соответствующие напоминанию действия.

4



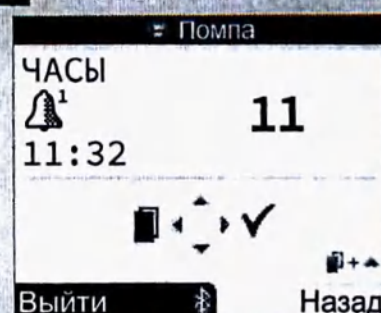
Выводится текущий статус напоминания и будильника.



Нажмите ▲ или ▼, чтобы изменить настройки напоминания на ВЫКЛ., ОДНОКРАТНО или ЕЖЕДНЕВНО.

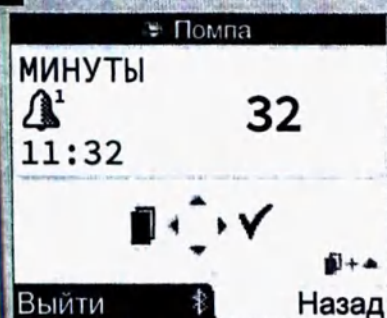
Нажмите ◀ для вывода экрана ЧАСЫ.

5



Нажмите ▲ или ▼ для установки часов.

Нажмите ◀ для вывода экрана МИНУТЫ.

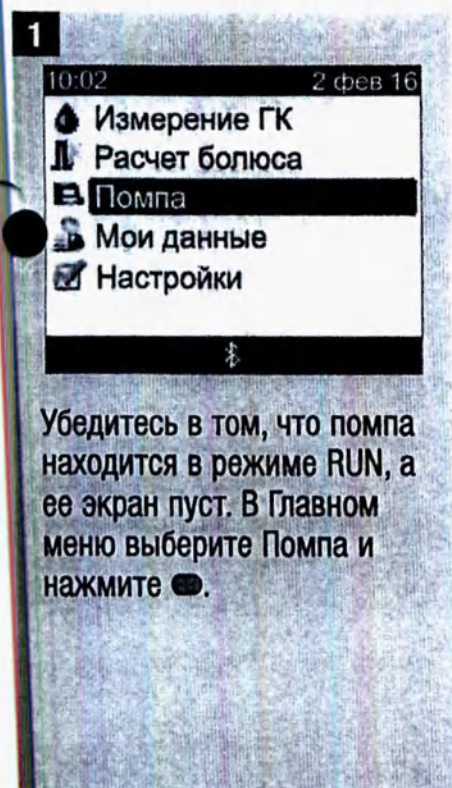


Нажмите ▲ или ▼ для установки минут.

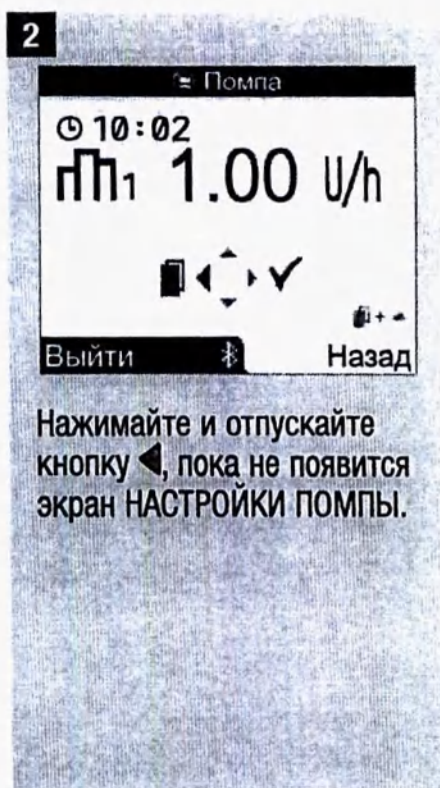
Нажмите ▶ для сохранения и выхода.

7.7 Включение и выключение блокировки клавиш

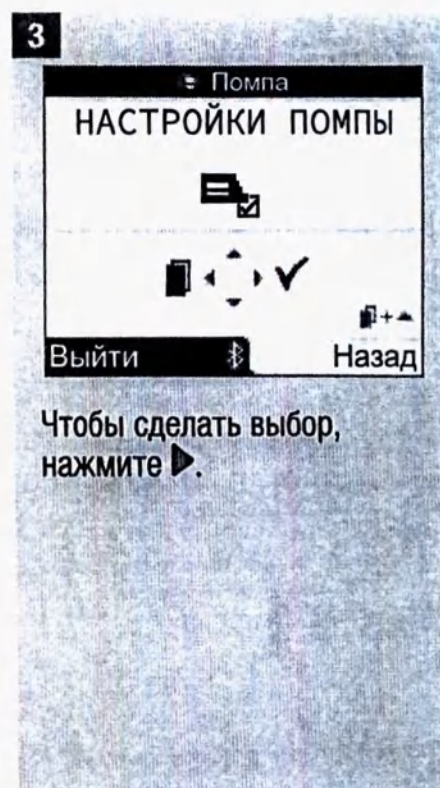
Функция помпы «Блокировка клавиш» предотвращает случайное включение функций помпы, например во время сна или занятий спортом. Обмен данными глюкометра и помпы прервется нажатием любой клавиши на помпе, пока она разблокирована.



Убедитесь в том, что помпа находится в режиме RUN, а ее экран пуст. В Главном меню выберите Помпа и нажмите



Нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран НАСТРОЙКИ ПОМПЫ.

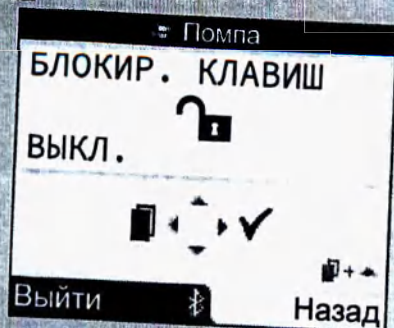


Чтобы сделать выбор, нажмите .

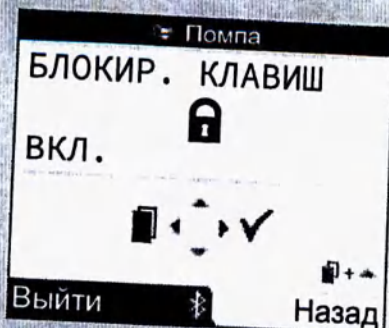
ПРИМЕЧАНИЕ

- Если клавиши помпы заблокированы и экран помпы пуст, при нажатии любой клавиши помпы на экране появится символ «Блокировка клавиш». Связь Bluetooth не прервана.
- При включенной функции «Блокировка клавиш», чтобы разблокировать клавиши помпы, одновременно нажмите и удерживайте клавиши и на помпе в течение 3 секунд. Вы правильно нажали клавиши, если производятся три сигнала. Сейчас можно управлять клавишами помпы. Если при разблокированных клавишах нажать любую клавишу помпы, прервется передача данных по Bluetooth. Клавиши помпы блокируются автоматически, если не нажимать на них в течение 10 секунд.

4



Выводится текущий статус блокировки клавиш (ВКЛ. или ВЫКЛ.).

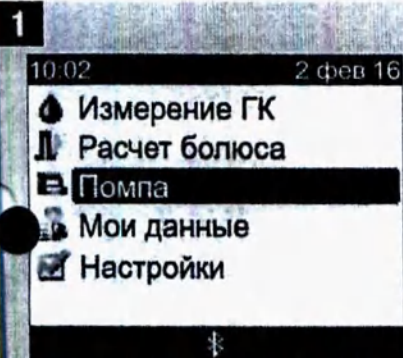


Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить (ВКЛ.) или выключить (ВЫКЛ.) блокировку клавиш.

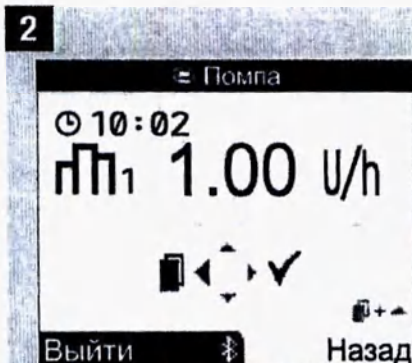
Нажмите ► для сохранения и выхода.

7.8 Настройка громкости сигнала помпы

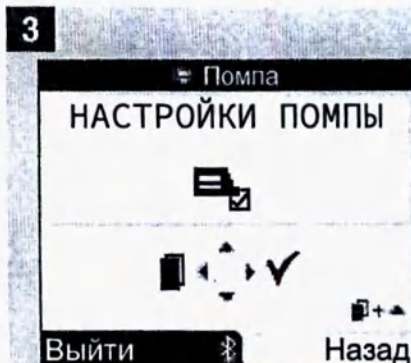
Помпа производит сигнал при нажатии любой клавиши помпы или когда отображается экран предупреждения или ошибки. Вы можете настроить громкость сигнала для этого звука. Выполнение данных шагов не изменяет громкость звуковых сигналов глюкометра.



Убедитесь в том, что помпа находится в режиме RUN, а ее экран пуст. В Главном меню выберите Помпа и нажмите



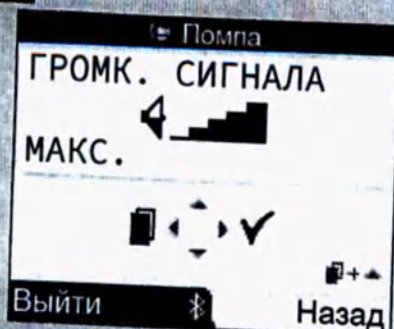
Нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран НАСТРОЙКИ ПОМПЫ.



Чтобы сделать выбор, нажмите .

Нажимайте и отпускайте кнопку , для вывода экрана ГРОМК. СИГНАЛА.

4

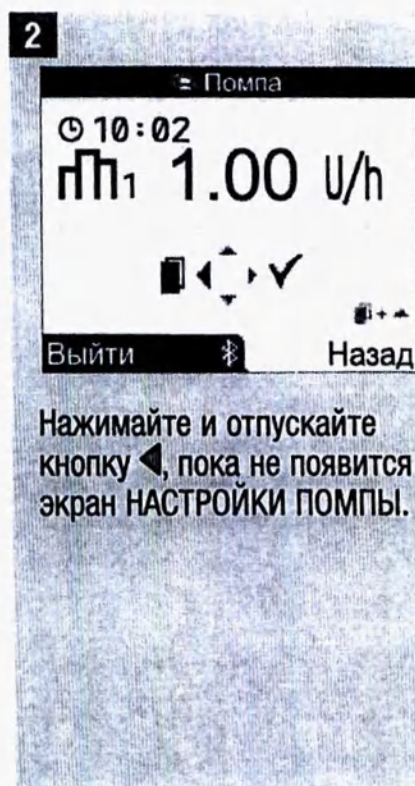
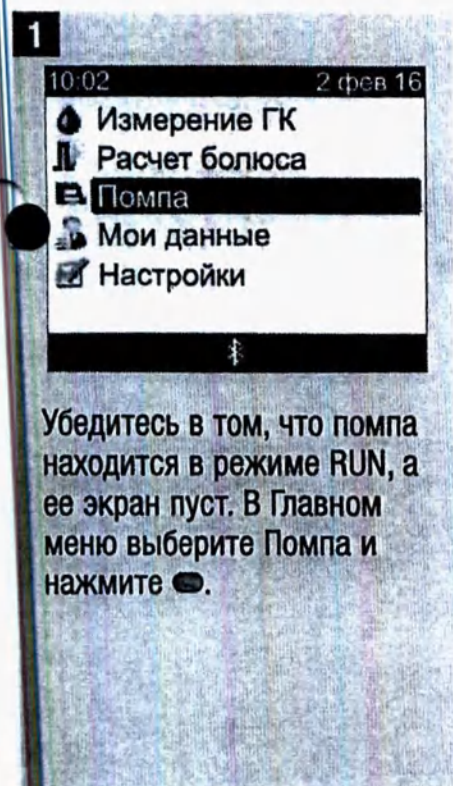


Нажмите ▲ или ▼ для
настройки громкости.

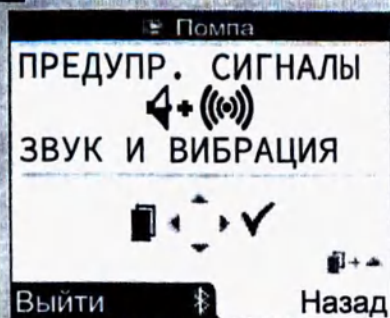
Нажмите ► для сохранения
и выхода.

7.9 Изменение настроек предупредительных сигналов помпы

Помпа уведомит вас о появлении предупреждений или ошибок. В качестве сигнала помпы можно установить звук, вибрацию или одновременно звук и вибрацию. Нельзя одновременно отключить звук и вибрацию.



4



Нажмите ▲ или ▼ для
становки
предупредительного
сигнала.

Нажмите ► для сохранения
и выхода.

8.1 Обзор

В дневнике вы можете просмотреть определенные записи с их атрибутами. Кроме того, вы можете изменять или добавлять атрибуты для записей дневника или добавить в дневник новую запись.

Каждая запись в дневнике может содержать следующее:

- Дата и время
- Результат измерения уровня глюкозы крови
- Время еды (состояния)
- Углеводы
- Состояние здоровья
- Тип болюса
- Объем болюса

Анализ ваших результатов измерения уровня глюкозы крови, сохраненных в глюкометре, эффективно поможет вам и вашему лечащему врачу определить, насколько успешно вы контролируете диабет. Этот анализ является ценным инструментом для оптимизации управления течением диабета. Отчеты помогут вам максимально эффективно использовать свой глюкометр. Вы можете фильтровать данные в дневнике в графическом или табличном виде.

Глюкометр формирует отчеты, например средние значения уровня глюкозы крови со стандартными отклонениями за выбранный период времени (напр., за последние 7 дней). Графики могут быть удобным способом просмотра результатов измерения уровня глюкозы крови. Глюкометр может выводить линейный график для отображения измерений вашего уровня глюкозы крови, график или таблицу с диапазонами результатов для стандартного дня или стандартной недели и секторную диаграмму с различными цветами для иллюстрации числа результатов измерения, находящихся в пределах, выше или ниже вашего целевого диапазона.

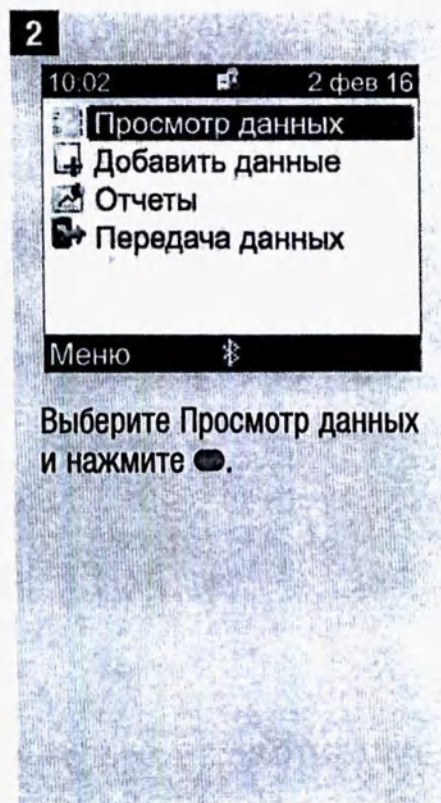
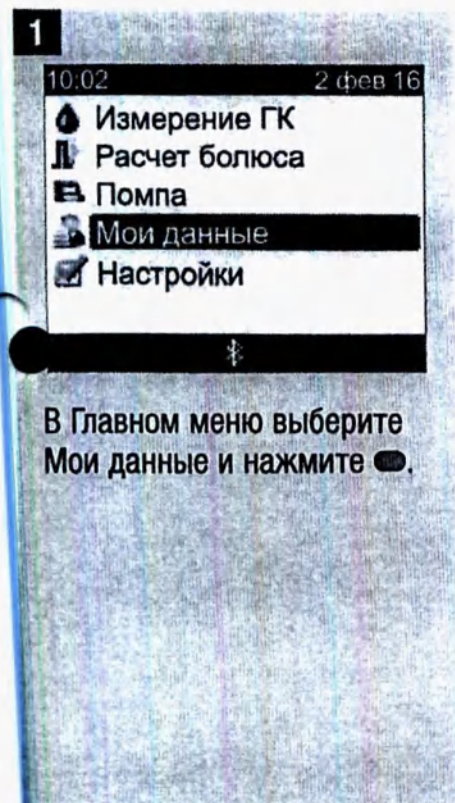
Сохранение данных

Ваш глюкометр автоматически сохраняет до 1000 записей в дневнике с указанием времени и даты. Вы можете просмотреть до 250 записей дневника на глюкометре или до 1000 записей дневника на компьютере. Для получения программного обеспечения обратитесь в Информационный центр. Записи дневника хранятся в обратной хронологической последовательности — от самых последних к самым первым. Крайне важно установить правильные время и дату: это поможет вам и вашему лечащему врачу правильно интерпретировать результаты измерений уровня глюкозы крови.

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Не меняйте свое лечение на основании одной записи или результата измерения уровня глюкозы крови в дневнике.**
- Вы должны быть единоличным пользователем глюкометра, так как данные в дневнике будут неверными, если им будет пользоваться кто-либо еще.
- Информация сохраняется в дневнике даже после замены батареек. После установки новых батареек необходимо проверить время и дату.
- После достижения 1000 записей в памяти дневника добавление каждой новой записи ведет к удалению самой старой.
- Контрольные результаты сохраняются в памяти, но не отображаются на дисплее. Контрольные результаты можно просмотреть с помощью компьютера и совместимого программного обеспечения.
- Для просмотра записей дневника или контрольных результатов их следует вначале загрузить в соответствующее программное приложение. За информацией о совместимых продуктах обращайтесь в Информационный центр.
- В данной главе показаны примеры экранов. Экраны могут слегка отличаться от фактических экранов в глюкометре. По всем возникающим вопросам об экранах глюкометра просим обращаться в Информационный центр.
- Описания символов см. в Приложении А. Список символов.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

8.2 Просмотр и изменение своих данных



3

Просмотр данных				
2 фев 16				
20:06				69
17:33	🍬	🍴	❤️	126
16:06	🍬	🍴	❤️	154
13:52	🍬	🍴		60
9:03	🍬	🍴	🏠	227
Назад ⚙️ Выбр. вид				

или

Просмотр данных				
2 фев 16				
20:06				3.8
17:33	🍬	🍴	❤️	7.1
16:06	🍬	🍴	❤️	8.6
13:52	🍬	🍴		3.3
9:03	🍬	🍴	🏠	22.1
Назад ⚙️ Выбр. вид				

- Дата записи/записей**
При наличии нескольких записей происходит их группировка по дате.
- Время записи**
- 🍬 Символ глюкозы крови**
Отображается при наличии результата измерения ГК для записи.
- 🍴 Символ времени еды**
Отображается при наличии введенного времени еды для записи.
- Единица измерения**
Показывает, что этот столбец содержит записи уровня ГК, объема болюса или количества углеводов. Здесь показаны значения уровня ГК.
- Значение записи**
- Полоса прокрутки**
При ее появлении нажимайте кнопку ▼, чтобы прокрутить экран и увидеть дополнительные записи.
- ❤️ Символ состояния здоровья**
Отображается при наличии введенной информации о состоянии здоровья для записи.
- 🍲 Символ углеводов**
Отображается, если в записи введено количество углеводов.
- 🏠 Символ типа болюса**
Отображается, если в записи введен болюс. См. таблицу символов типа болюса на следующей странице.
- Выбрать вид**
Переключение между глюкозой крови, болюсом и углеводами.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если данные недоступны, выводится экран Данные отсутствуют.
- На экране Просмотр данных показаны записи в порядке их появления, начиная с самой последней.
- Для результата измерения уровня глюкозы крови:
 - Появление «HI» на дисплее глюкометра означает, что результат выше диапазона измерения.
 - Появление «LO» на дисплее глюкометра означает, что результат ниже диапазона измерения.
 - Результат измерения уровня глюкозы крови пустой, если значение измерения уровня глюкозы крови не существует.
- Символ «Ручка/шприц» в поле типа болюса отображается для записи, которая содержит данные о болюсе, но для которой не назначен тип болюса и введение не подтверждено помпой.
- Символ «Стандартный болюс — не подтвержден помпой» в поле типа болюса отображается для записи, которая содержит данные о болюсе, а тип болюса — ручная подача.

Символы типов болюса

	Стандартный болюс — подтвержден помпой
	Стандартный болюс — не подтвержден помпой
	Растянутый болюс — подтвержден помпой
	Растянутый болюс — не подтвержден помпой
	Болюс «несколько волн» — подтвержден помпой
	Болюс «несколько волн» — не подтвержден помпой
	Ручная подача
	Болюс с помощью ручки/шприца

4

Просмотр уровня ГК

Просмотр данных

2 фев 16

20:06		
17:33	Ур-нь ГК	
16:06	Болюс	
13:52	У-воды	
9:03		397

Отменить

или

Просмотр данных

2 фев 16

20:06		
17:33	Ур-нь ГК	
16:06	Болюс	
13:52	У-воды	
9:03		22.1

Отменить

Просмотр болюса

Просмотр данных

2 фев 16

20:06		
17:33		2.4
16:06		2.2
13:52		0.7
9:03		1.8

Назад Выбр. вид

Просмотр углеводов

Просмотр данных

2 фев 16

20:06		60
17:33		60
16:06		20
13:52		60
9:03		

Назад Выбр. вид

1. **Столбец результата измерения уровня глюкозы крови**

Указывает на просмотр уровня ГК.

2. **Столбец количества болюса**

Указывает на просмотр болюса.

3. **Столбец количества углеводов**

Указывает на просмотр углеводов.

Чтобы выбрать другой вид, нажмите  и появляется всплывающее меню. Выберите вид и нажмите .

5

Просмотр данных			
2 фев 16			
20:06	69	mg/dL	
17:33	126		
16:06	154		
13:52	60		
9:03	397		
Назад Выбр. вид			

ИЛИ

Просмотр данных			
2 фев 16			
20:06	3.8	mmol/L	
17:33	7.1		
16:06	8.6		
13:52	3.3		
9:03	22.1		
Назад Выбр. вид			

Для просмотра или изменения данных записи выберите запись и нажмите .

6

Просмотр деталей			
10:02 2 фев 16			
Ур-нь ГК	69	mg/dL	
Врем. еды			
У-воды	60	g	
Здоровье			
Болюс			
Назад Изменить			

ИЛИ

Просмотр деталей			
10:02 2 фев 16			
Ур-нь ГК	3.8	mmol/L	
Врем. еды			
У-воды	60	g	
Здоровье			
Болюс			
Назад Изменить			

Нажмите  для просмотра предыдущей записи или нажмите  для просмотра следующей (более новой) записи.

Для изменения записи в дневнике нажмите Изменить и перейдите к следующему шагу.

7

Изменить данные			
10:02 2 фев 16			
Ур-нь ГК	69	mg/dL	
Врем. еды			
У-воды	60	g	
Здоровье			
Болюс			
Отменить Сохранить			

ИЛИ

Изменить данные			
10:02 2 фев 16			
Ур-нь ГК	3.8	mmol/L	
Врем. еды			
У-воды	60	g	
Здоровье			
Болюс			
Отменить Сохранить			

Выберите изменяемое поле ввода и нажмите .

Сделайте изменения в поле ввода и нажмите .

Измените другие поля по мере необходимости.

Нажмите Сохранить, чтобы сохранить изменения.

8

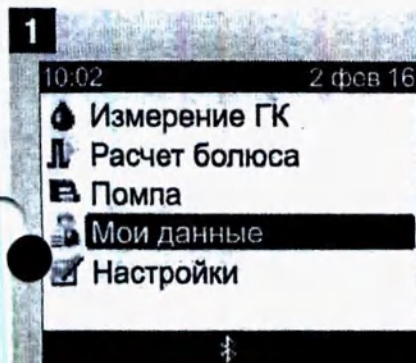
Работа со своими данными

Следующие поля нельзя изменить при указанном условии:

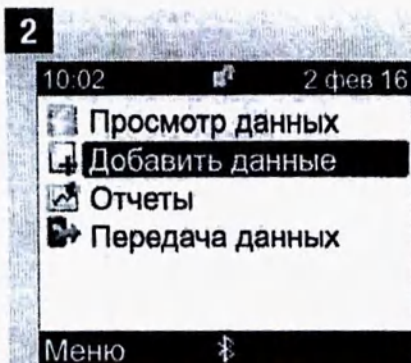
Поля	Нельзя изменить, если ...
Время еды	запись не содержит показателя уровня глюкозы крови.
Время еды, углеводы, состояние здоровья и болюс	запись используется для расчета болюса.
Болюс	подтвержден тип болюса стандартный, растянутый или «несколько волн».
Болюс	результат измерения уровня глюкозы крови находится ниже границы предупреждения гипо.

8.3 Добавление записи в дневник

Вы можете добавлять записи дневника, включающие данные об углеводах, о состоянии здоровья и болюсе, без возможности добавления данных о результате измерения ГК.



В Главном меню выберите Мои данные и нажмите



Выберите Добавить данные и нажмите .

3

Добавить данные

10:02 ← 1
 час мин
 2 фев 16 ← 2
 дд мм гг
 У-воды ← 3
 Здоровье ← 4
 Болюс ← 5
 Отменить Сохранить ← 6

1. **Поле ввода времени**
Нельзя установить в будущем.
2. **Поле ввода даты**
Нельзя установить в будущем.
3. **Поле ввода углеводов**
4. **Поле ввода состояния здоровья**
5. **Поле ввода болюса**
6. **Сохранить**
Появляется после ввода данных в поле ввода.

Нажмите ▲ или ▼ для выбора поля и нажмите ●. Нажмите ▲ или ▼, чтобы редактировать нужную запись, затем нажмите ● для подтверждения.

Добавьте данные в другие поля по мере необходимости.

Нажмите Сохранить, чтобы сохранить новую запись.

8.4 Составление отчетов

Вы можете просмотреть разные статистики своих результатов измерения уровня глюкозы крови. Данные на глюкометре могут отображаться для следующих категорий времени еды: Итого, До еды, После еды, Сон или Иное.

Средние уровни ГК

Отчет показывает ваши средние уровни ГК и стандартные отклонения. Вы можете выбрать диапазон времени для результатов за последние 7, 14, 30, 60 или 90 дней.

Тренд

Отчет показывает ваш тренд результата измерения ГК. Вы можете выбрать диапазон времени для результатов за последние 8, 24, 48 часов или 7 дней. Отчет можно просмотреть в виде графика или таблицы.

Стандартный день

Отчет показывает ваши результаты среднего уровня ГК, число измерений и стандартные отклонения для каждого блока времени дня. Вы можете выбрать диапазон времени для результатов за последние 7, 14, 30, 60 или 90 дней. Отчет можно просмотреть в виде графика или таблицы.

Стандартная неделя

Отчет показывает ваши результаты среднего уровня ГК, число измерений и стандартные отклонения для каждого дня недели. Вы можете выбрать диапазон времени для результатов за последние 7, 14, 30, 60 или 90 дней. Отчет можно просмотреть в виде графика или таблицы.

Цель

Отчет показывает процентные значения результатов измерения ГК, находящиеся выше, в пределах или ниже целевого диапазона, а также значения для гипо (ниже границы предупреждения гипо). Вы можете выбрать диапазон времени для результатов за последние 7, 14, 30, 60 или 90 дней. Вы можете просматривать отчеты в формате секторной диаграммы или таблицы.

Воспользуйтесь этими советами, чтобы наиболее эффективно использовать отчеты Мои данные:

Если вы ввели болюс непосредственно на помпе, перейдите к экрану Мои данные на глюкометре, чтобы автоматически получить информацию о болюсе. Сделайте это до вашего следующего измерения уровня глюкозы крови.

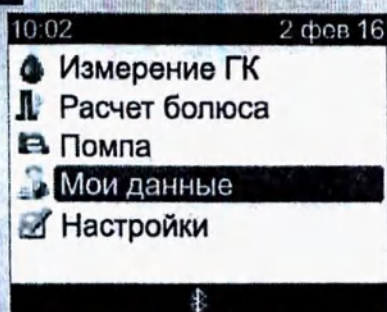
Замените батарейки, когда появится символ разряженной батареи. Этим вы обеспечите бесперебойную связь между глюкометром и помпой.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В отчетах не учитываются искаженные результаты, контрольные результаты и результаты HI и LO.
- Если результаты для выбранного периода времени и времени еды недоступны, выводится экран Данные отсутствуют.
- Когда выводится график или таблица, глюкометр сохраняет текущие настройки (диапазон времени, время еды и вид графика или таблицы) для этого отчета, когда вы нажимаете Назад или отключаете глюкометр.
- Результаты измерения уровня глюкозы, введенные без времени приема пищи, появляются только в категории Итого.
- Стандартное отклонение рассчитывает, насколько результаты измерений уровня глюкозы крови рассеяны вокруг среднего значения глюкозы крови. Низкое стандартное отклонение означает, что результаты измерений уровня глюкозы крови плотно сгруппированы в районе среднего значения ГК; высокое стандартное отклонение означает, что результаты измерений уровня глюкозы крови широко рассеяны вокруг среднего значения глюкозы крови.
- Для вывода стандартного отклонения должны быть записаны 2 или более результата измерений.

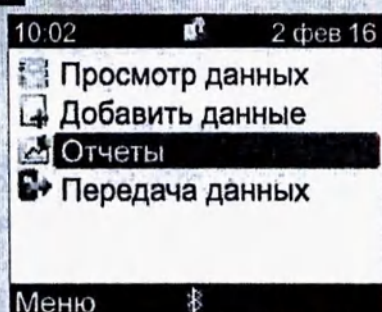
Просмотр отчета

1



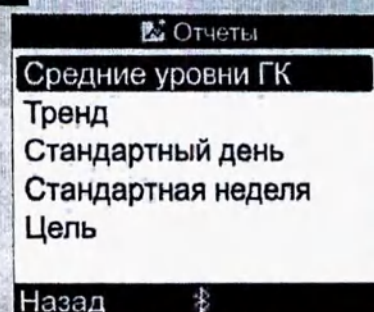
В Главном меню выберите Мои данные и нажмите .

2



Выберите Отчеты и нажмите .

3



Выберите отчет и нажмите .

8

Работа со своими данными

4

Для изменения диапазона времени нажмите ▲, чтобы выделить поле выбора диапазона времени в верхней части экрана. Нажмите ◀ или ▶ для выбора нужного диапазона времени.

5

Для изменения выбора времени еды нажмите ▲ или ▼, чтобы выделить поле выбора времени еды, которое находится ниже поля диапазона времени в верхней части экрана. Нажмите ◀ или ▶ для выбора нужного времени еды.

ПРИМЕЧАНИЕ: Функция изменения времени еды неприменима к экрану Средние уровни ГК.

6

Для возврата к экрану Отчеты выберите Назад.

ПРИМЕЧАНИЕ

На следующих страницах представлены образцы отчетов в виде снимков экранов.

Средние уровни ГК

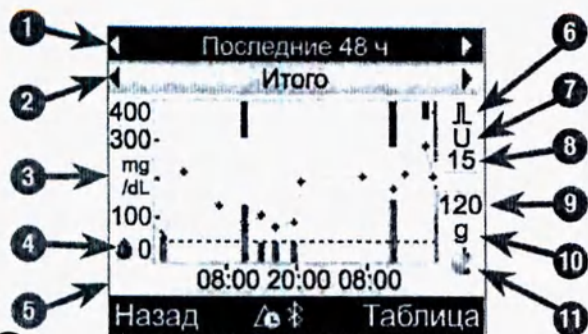
Глюкоза последние 7 дней			
	mg/dL	SD	Изм.
Итого	163	82	37
До еды	136	67	13
После еды	202	125	5
Сон	55		1
Иное	175	50	2
Назад			

ИЛИ

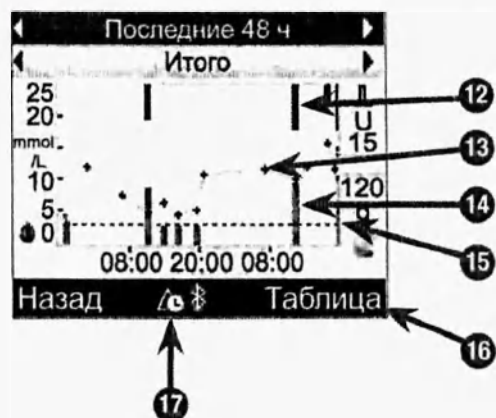
Последние 7 дней			
	mmol/L	SD	Изм.
Итого	9.1	4.5	37
До еды	7.6	3.7	13
После еды	11.2	7.1	5
Сон	3.1		1
Иное	9.7	2.8	2
Назад			

1. Диапазон времени
2. Время еды
3. Стандартное отклонение (SD)
4. Число измерений
5. Средний уровень ГК

График трендов



или



1. Диапазон времени
2. Время еды
3. Единица измерения глюкозы крови
4. Символ глюкозы крови
5. Время дня или дни месяца
6. Символ болюса
7. Единица измерения болюса
8. Индикатор максимального объема болюса
9. Индикатор максимального количества углеводов
10. Единица измерения углеводов
11. Символ углеводов

12. Значение болюса
Синяя полоса: показанная высота соотносится с объемом болюсного инсулина.
13. Отдельный результат измерения уровня глюкозы крови
Для отображения вашего тренда точки соединены линиями. Стрелка в верхней части графика (не показано) указывает на то, что точка с данными лежит за пределами экрана.
14. Количество углеводов
Темно-оранжевая полоса: показанная высота соотносится с количеством углеводов.
15. Граница предупреждения уровня гипо
Красная горизонтальная пунктирная линия
16. Вид таблицы
Нажмите для вывода таблицы трендов.
17. Символ изменения времени
Отображается, только если было изменено время для этих данных.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В правой части графика расположен индикатор максимального объема болюса в виде горизонтальной линии с соответствующим значением сверху. Задача этого индикатора состоит в масштабировании верхней части графика для синих полос значения болюса. Доступные в глюкометре значения индикатора максимального объема болюса: 1, 5, 15, 30 и 60 U. Отображаемая индикация базируется на самом большом объеме болюсного инсулина, введенном за выбранный диапазон времени. Например, если самый большой введенный болюс за выбранный диапазон времени равен 8 U, глюкометр масштабирует верхний график по шкале от 0 до 15 U.
- В правой части графика расположен индикатор максимального количества углеводов в виде горизонтальной линии с соответствующим значением снизу. Задача этого индикатора состоит в масштабировании нижней части графика для темно-оранжевых полос количества углеводов. Доступные в глюкометре значения индикатора максимального количества углеводов: 30, 60, 120, 180 и 240 г, либо эквивалентная шкала для BE, KE или CC. Отображаемая индикация базируется на самом большом количестве углеводов за выбранный диапазон времени. Например, если самое большое количество углеводов за выбранный диапазон времени равно 86 г, то глюкометр масштабирует нижний график по шкале от 0 до 120 г.
- Данные графика трендов удаляются, если удаляются данные о расчете болюса.
- Если в нижней части экрана появляется  (символ изменения времени), время и дата одной или нескольких точек ввода данных может не совпадать с отметкой времени в меню Мои Данные, так как изменилось время в глюкометре. Все значения времени отображают данные относительно текущего времени в глюкометре.
Например:
 1. Вы выполняете измерение ГК, и результат сохраняется в глюкометре в 9:00.
 2. Время в глюкометре переводится на 1 час вперед.
 3. Для данных измерения ГК отображается время 10:00.

Таблица трендов

Последние 8 ч

Итого

2 фев 16

Время	глюкоза (mg/dL)	углеводы (g)	инсулин (U)
20:06	69	66	
17:33	126	60	2.4
16:06	154	20	2.2
13:52	60	60	0.7

Назад График

или

Последние 8 ч

Итого

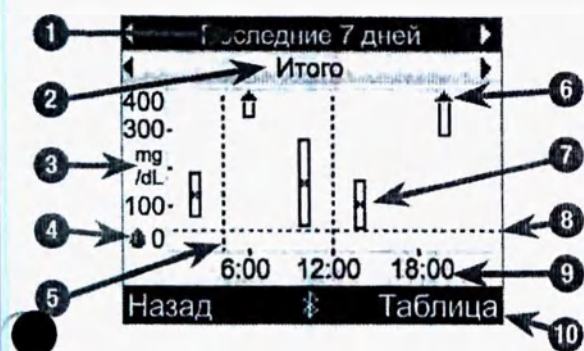
2 фев 16

Время	глюкоза (mmol/L)	углеводы (g)	инсулин (U)
20:06	3.8	66	
17:33	7.1	60	2.4
16:06	8.6	20	2.2
13:52	3.3	60	0.7

Назад График

1. Диапазон времени
2. Время еды
3. Дата записей
На дисплее сначала выводится самая последняя запись.
4. Время записи
5. Результат измерения уровня глюкозы крови
6. Символ изменения времени
Отображается, только если было изменено время для этих данных.
7. Количество углеводов
8. Объем болюса
9. Полоса прокрутки
При ее появлении нажимайте кнопку ▼, чтобы прокрутить экран и увидеть дополнительные записи.
10. Вид графика
Нажмите ➡ для вывода графика трендов.

График стандартного дня



или



1. Диапазон времени
2. Время еды
3. Единица измерения глюкозы крови
4. Символ глюкозы крови
5. Время завершения каждого блока времени
вертикальная пунктирная линия
6. Стрелка
Показывает, что среднее значение глюкозы крови выходит за верхний предел графика («X» не отображается).
7. Прямоугольник для каждого блока времени
 - «X» в центре прямоугольника показывает среднее значение всех результатов измерения ГК.

- Верхняя часть прямоугольника показывает 1 стандартное отклонение выше среднего значения, а нижняя часть прямоугольника показывает 1 стандартное отклонение ниже среднего значения. Прямоугольник не отображается, если нет достаточно данных для определения стандартного отклонения.
 - Верхняя часть прямоугольника открыта, если стандартное отклонение выходит за верхний предел графика.
 - Прямоугольник и «X» не отображаются для блока времени, если данные не найдены.
8. Граница предупреждения уровня гипо
Красная горизонтальная пунктирная линия
 9. Время дня
 10. Вид таблицы
Нажмите для вывода таблицы стандартного дня.

8

Работа со своими данными

Таблица стандартного дня

1. Диапазон времени

2. Время еды

3. Блок времени

4. Средний уровень ГК

5. Стандартное отклонение (SD)

6. Число измерений

7. Полоса прокрутки

8. Вид графика

Или

Последние 7 дней			
Итого			
	mg/dL	SD	Изм.
0:00 - 4:00	156	67	3
4:00 - 8:00	144	48	4
8:00 - 12:00	199	144	4
12:00 - 16:00	134	74	9

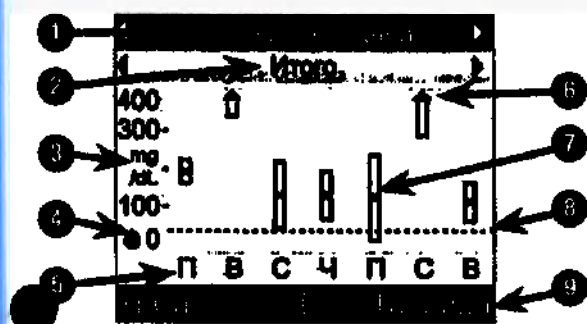
Назад График

Последние 7 дней			
Итого			
	mmol/L	SD	Изм.
0:00 - 4:00	8.7	3.7	3
4:00 - 8:00	8.1	2.6	4
8:00 - 12:00	11.1	8.1	4
12:00 - 16:00	7.4	4.1	9

Назад График

1. Диапазон времени
2. Время еды
3. Блок времени
4. Средний уровень ГК
5. Стандартное отклонение (SD)
6. Число измерений
7. Полоса прокрутки
При ее появлении нажимайте кнопку ▼, чтобы прокрутить экран и увидеть дополнительные записи.
8. Вид графика
Нажмите ☞ для вывода таблицы стандартного дня.

График стандартной недели



или



1. Диапазон времени

2. Время еды

3. Единица измерения глюкозы крови

4. Символ глюкозы крови

5. День недели

6. Стрелка

Показывает, что среднее значение глюкозы крови выходит за верхний предел графика («X» не отображается).

7. Прямоугольник для каждого блока времени

- «X» в центре прямоугольника показывает среднее значение всех результатов измерения уровня глюкозы крови для выбранных критериев.

- Верхняя часть прямоугольника показывает 1 стандартное отклонение выше среднего значения, а нижняя часть прямоугольника показывает 1 стандартное отклонение ниже среднего значения. Прямоугольник не отображается, если нет достаточно данных для определения стандартного отклонения.
- Верхняя часть прямоугольника открыта, если стандартное отклонение выходит за верхний предел графика.
- Прямоугольник и «X» не отображаются для блока времени, если данные не найдены.

8. Граница предупреждения уровня гипо

Красная горизонтальная пунктирная линия

9. Вид таблицы

Нажмите  для вывода таблицы стандартной недели.

Таблица стандартной недели

1. Диапазон времени

2. Время еды

3. Средний уровень ГК

4. День недели

5. Стандартное отклонение (SD)

6. Число измерений

7. Полоса прокрутки

8. Вид графика

ИЛИ

Последние 7 дней			
Итого			
	mg/dL	SD	Изм.
Понед.	223	39	5
Вторник	180	71	5
Среда	156	99	5
Четверг	159	73	5
Назад График			

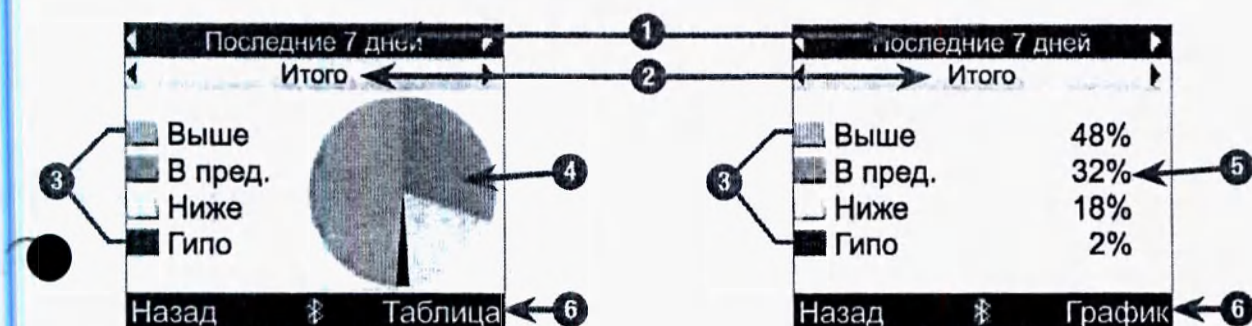
Последние 7 дней			
Итого			
	mmol/L	SD	Изм.
Понед.	12.4	2.2	5
Вторник	10.1	3.9	5
Среда	8.7	5.5	5
Четверг	8.8	4.0	5
Назад График			

1. Диапазон времени
2. Время еды
3. Средний уровень ГК
4. День недели
5. Стандартное отклонение (SD)
6. Число измерений
7. Полоса прокрутки
Нажмите ▼, чтобы увидеть дополнительные записи.
8. Вид графика
Нажмите ➡ для вывода таблицы стандартной недели.

Цель

График цели

Таблица цели



1. Диапазон времени

2. Время еды

3. Пояснения

Категории результатов измерения уровня глюкозы крови

4. Секторная диаграмма

Показывает процентные значения для категорий результатов измерения уровня глюкозы крови.

5. Процентные значения

Показывает процентные значения для каждой категории результатов измерения уровня глюкозы крови

6. Вид таблицы или графика

Нажмите ➡ для переключения между таблицей и графиком.

8.5 Передача данных на компьютер

Вы можете передавать сохраненные в глюкометре данные на компьютер для просмотра и распечатки своих результатов.

1

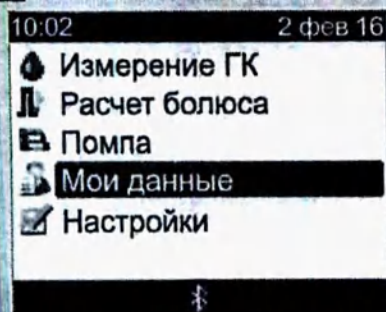
Установите программное обеспечение в соответствии с документацией пользователя.

Подключите инфракрасный кабель к компьютеру в соответствии с документацией пользователя.

2

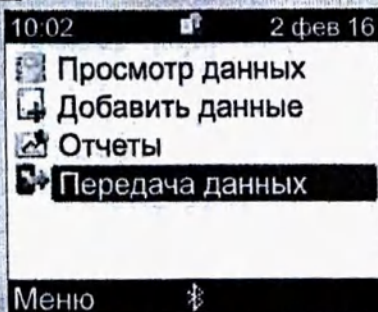
Запустите программу и настройте ее на передачу данных в соответствии с документацией пользователя. Убедитесь в том, что программа готова к приему данных из глюкометра.

3



В Главном меню выберите Мои данные и нажмите

4



Выберите Передача данных и нажмите

5

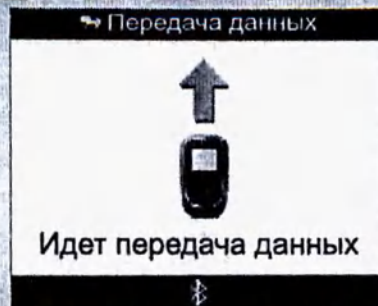


Найдите инфракрасный (ИК) порт на верхнем торце глюкометра.

Найдите инфракрасный (ИК) порт на кабеле с инфракрасным портом компьютера.

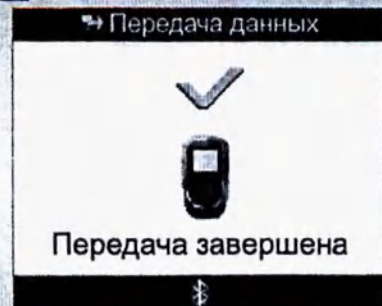
Направьте инфракрасный порт глюкометра на инфракрасный порт компьютера. Расстояние между обоими портами должно быть 3–10 см.

6



Руководствуйтесь указаниями программы, чтобы запустить передачу данных.

7



Когда передача данных завершена, окно Передача данных завершена отображается 3 секунды, после чего глюкометр отключается.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если передача данных не состоялась, выключите глюкометр, снова включите и попробуйте еще раз. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.

9.1 Обзор

Вы можете изменить настройки глюкометра, выбранные вами в ходе установки при помощи Мастера установки. Гибкое изменение настроек позволяет подстроить глюкометр к изменению различных условий. Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом для определения правильных настроек.

Важная информация

- Во время редактирования настройки любые несохраненные изменения отменяются, если глюкометр выключается или в него вставляется тест-полоска.
- Важно убедиться, что установлены правильные время и дата, чтобы создавались точные записи в дневнике.
- При изменении времени и даты на помпе время и дата на глюкометре автоматически синхронизируются с помпой.

ПРИМЕЧАНИЕ

Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

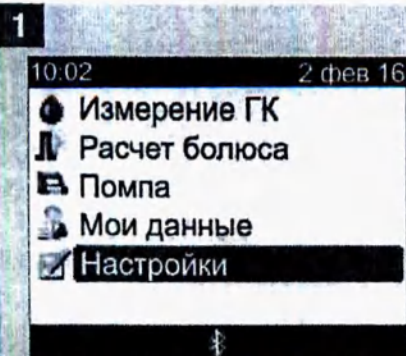
9.2 Первичная настройка расчета болюса

Если вы не настроили функцию расчета болюса в ходе выполнения установки при помощи Мастера установки и теперь решили активировать эту функцию, следуйте указаниям в этом разделе. После настройки функции расчета болюса выключение данной функции, а также изменение единицы измерения углеводов невозможны.

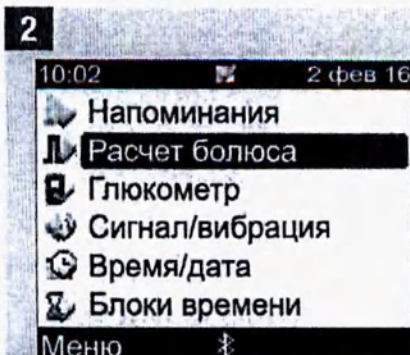
Прежде чем продолжить, рекомендуем вам ознакомиться с информацией, представленной в главе «Знакомство с функцией расчета болюса» и в разделе «Мастер установки: Важная информация» главы «Начало работы» для определения нужного вам количества блоков времени, а также времени начала и завершения каждого блока времени. Чтобы лучше управлять лечением диабета, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом по вопросу настройки блоков времени, включая настройку целевого диапазона, углеводного эквивалента и чувствительности к инсулину для каждого блока времени.

9

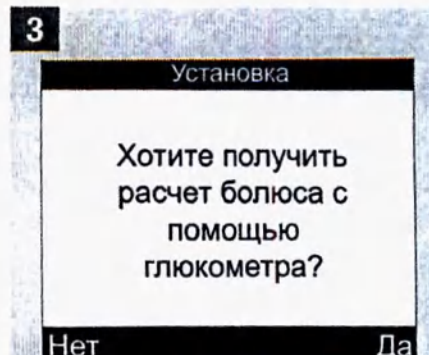
Изменение настроек глюкометра



В Главном меню выберите Настройки и нажмите .



Выберите Расчет болюса и нажмите .



Нажмите Да, чтобы продолжить настройку расчета болюса.

Если вы не хотите настраивать расчет болюса, выберите Нет и вернитесь к экрану Настройки.

4

Установка

Измените не менее одного блока времени: выберите блок времени и нажмите ввод

Назад

Далее

Настройки первого редактируемого блока времени будут скопированы для всех других блоков времени. Вы можете изменять настройки времени для любого блока времени.

Нажмите Далее.

5

Блоки времени

Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	Далее

Выберите блок времени для редактирования и нажмите



9

Изменение настроек глюкометра

Блоки времени

1 → 0:00 - 5:30 ← 2

Целевой диапазон

3 → 70 mg/dL - 140 mg/dL ← 4

У-водный эквивалент

5 → 1 U д/ 10 g ← 6

Отменить Сохранить

прокрутите вниз

Блоки времени

Целевой диапазон

70 mg/dL - 140 mg/dL

У-водный эквивалент

1 U д/ 10 g

Чувствит-сть к инсулину

8 → 1 U д/ 40 mg/dL ← 9

Отменить Сохранить

или

Блоки времени

0:00 - 5:30

Целевой диапазон

4 mmol/L - 8 mmol/L

У-водный эквивалент

1 U д/ 10 g

Отменить Сохранить

или

Блоки времени

Целевой диапазон

4 mmol/L - 8 mmol/L

У-водный эквивалент

1 U д/ 10 g

Чувствит-сть к инсулину

1 U д/ 2 mmol/L

Отменить Сохранить

1. Время начала блока времени
2. Время завершения блока времени
3. Нижнее значение целевого диапазона
4. Верхнее значение целевого диапазона
5. Углеводный эквивалент — количество единиц инсулина
6. Углеводный эквивалент — количество углеводов
7. Полоса прокрутки
8. Чувствительность к инсулину — количество единиц инсулина
9. Чувствительность к инсулину — изменение уровня глюкозы

6

Для этого первого изменяемого блока времени необходимо ввести значения углеводного эквивалента и чувствительности к инсулину.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Важно сделать правильный выбор углеводного эквивалента и чувствительности к инсулину. При выборе неправильного эквивалента (основы для всех расчетов) все последующие рекомендации по расчету болюса будут ошибочными, что может повлечь за собой тяжелую гипогликемию или гипергликемию.

Время завершения:

Выберите поле ввода Времени завершения и нажмите .

Установите время и нажмите .

Целевой диапазон:

Выберите поле ввода для нижнего значения границы и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Выберите поле ввода для верхнего значения границы и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Углеводный эквивалент:

Выберите поле ввода количества единиц инсулина и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Выберите поле ввода количества углеводов и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Чувствительность к инсулину:

Выберите поле ввода количества единиц инсулина и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Выберите поле ввода для изменения уровня глюкозы и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Для продолжения:

Выберите Сохранить.

7

Блоки времени

Настройки скопированы д/всех блоков времени. Измените при необход.

OK

Углеводный эквивалент и чувствительность к инсулину копируются для всех блоков времени. После этого шага вы можете изменять настройки для любого блока времени по мере необходимости.

Выберите OK.

8

Блоки времени	
Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	Далее

Добавьте или удалите блоки времени, либо перейдите к следующему шагу.

Добавление блока времени:

Выберите **последний** блок времени и нажмите .

Выберите поле ввода Времени завершения и нажмите .

Задайте время завершения выбранного блока времени и нажмите . Это будет временем начала добавленного блока времени.

Выберите Сохранить.

Добавьте другой блок времени или перейдите к следующему шагу.

Удаление блока времени:

Выберите блок времени для удаления и нажмите .

Выберите поле ввода Времени завершения и нажмите .

Задайте время завершения так, чтобы оно соответствовало времени начала блока времени, и нажмите .

Выберите Сохранить.

Удалите другой блок времени или перейдите к следующему шагу.

9

Блоки времени	
Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	Далее

Выберите отдельный блок времени, чтобы изменить его параметры, в том числе время завершения. Повторите по мере необходимости для других блоков времени.

После изменения параметров всех блоков времени нажмите Далее.

10

Состояние здоровья	
Упражн. 1	-10%
Упражн. 2	-20%
Стресс	0%
Болезнь	20%
Предменстр.	0%
Назад	Далее

Для введения процентных значений состояний здоровья:

Выберите поле ввода Состояния здоровья и нажмите .

Установите процент и нажмите .

Повторите для введения процентных значений других состояний здоровья.

Для продолжения:

Нажмите Далее.

11

Доп. факторы для расчета

Увел. при еде	100 mg/dL
Перекус	24 g
Срок действия	4:00
Задержка	1:00
	час мин

Назад Далее

или

Доп. факторы для расчета

Увел. при еде	6 mmol/L
Перекус	24 g
Срок действия	4:00
Задержка	1:00
	час мин

Назад Далее

Вы должны ввести количество перекуса, чтобы завершить настройку расчета болюса.

Увеличение при еде:

Выберите поле ввода Увел. при еде и нажмите

Установите значение и нажмите .

Перекус:

Выберите поле ввода Перекус и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Срок действия:

Выберите поле ввода Срок действия и нажмите .

Задайте продолжительность и нажмите .

Задержка:

Выберите поле ввода Задержка и нажмите .

Задайте продолжительность и нажмите .

Для продолжения:

Нажмите Далее.

12

Доп. факторы для расчета

Новый размер перекуса был учтен при напоминании после еды

OK

Выберите ОК.

Функция расчета болюса настроена.

9.3 Блоки времени: Функция расчета болюса настроена

Если настроена функция расчета болюса, используйте этот раздел для следующих действий:

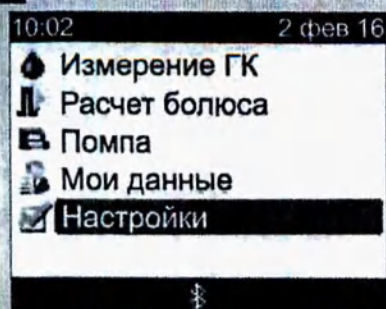
- Изменение значений целевого диапазона глюкозы крови, углеводного эквивалента и чувствительности к инсулину для любого блока времени
- Добавление или удаление блоков времени
- Изменение времени начала и завершения блоков времени

Прежде чем продолжить, рекомендуем вам ознакомиться с разделом «Мастер установки: Важная информация» главы «Начало работы» для определения нужного вам количества блоков времени, а также времени начала и завершения каждого блока времени. Чтобы лучше управлять лечением диабета, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом по вопросу настройки блоков времени, включая настройку целевого диапазона, углеводного эквивалента и чувствительности к инсулину для каждого блока времени.

9

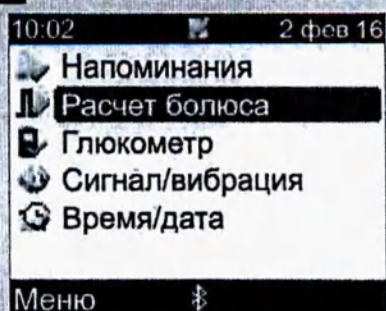
Изменение настроек глюкометра

1



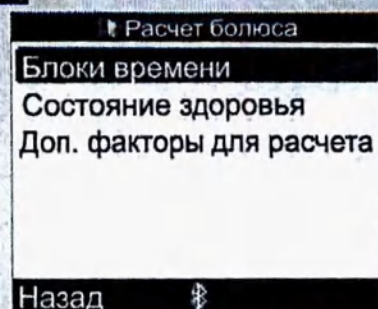
В Главном меню выберите Настройки и нажмите

2



Выберите Расчет болюса и нажмите

3



Выберите Блоки времени и нажмите

4

Блоки времени	
Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	

Добавьте или удалите блоки времени, либо перейдите к следующему шагу.

Добавление блока времени:

Выберите **последний** блок времени и нажмите .

Выберите поле ввода Времени завершения и нажмите .

Задайте время завершения выбранного блока времени и нажмите . Это будет временем начала

добавленного блока времени.

Выберите Сохранить.

Добавьте другой блок времени или перейдите к следующему шагу.

Удаление блока времени:

Выберите блок времени для удаления и нажмите .

Выберите поле ввода Времени завершения и нажмите .

Задайте время завершения так, чтобы оно соответствовало времени начала блока времени, и нажмите .

Выберите Сохранить.

Удалите другой блок времени или перейдите к следующему шагу.

5

Блоки времени	
Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад ↩	

Выберите блок времени для
дактирования и нажмите

6

Блоки времени	
0:00 -	5:30
Целевой диапазон	
70 mg/dL - 140 mg/dL	
У-водный эквивалент	
1 U д/	10 g
Отменить ↩	Сохранить

или

Блоки времени	
0:00 -	5:30
Целевой диапазон	
4 mmol/L - 8 mmol/L	
У-водный эквивалент	
1 U д/	10 g
Отменить ↩	Сохранить

Время завершения:

Выберите поле ввода
Времени завершения и
нажмите.

Установите время и
нажмите.

Целевой диапазон:

Выберите поле ввода для
нижнего значения границы и
нажмите.

Установите значение и
нажмите.

Выберите поле ввода для
верхнего значения границы
и нажмите.

Установите значение и
нажмите.

Углеводный эквивалент:

Выберите поле ввода
количества единиц инсулина
и нажмите.

Установите значение и
нажмите.

Выберите поле ввода
количества углеводов и
нажмите.

Установите значение и
нажмите.

Чувствительность к инсулину:

Выберите поле ввода количества единиц инсулина и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Выберите поле ввода для изменения уровня глюкозы и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Выберите Сохранить.

7

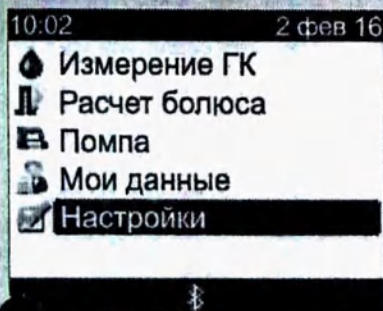
► Блоки времени	
Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	

Для изменения настроек другого блока времени выберите блок времени и нажмите . Вернитесь к шагу 6.

Для возврата к экрану Расчет болюса выберите Назад.

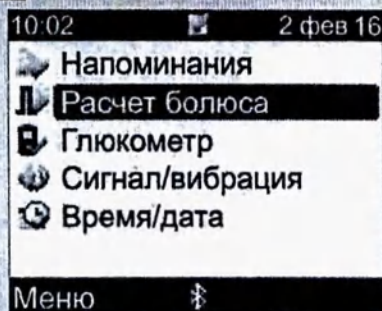
9.4 Процентные значения состояния здоровья

1



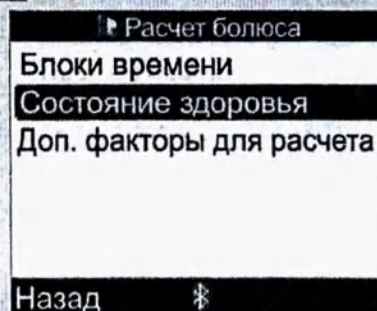
В Главном меню выберите Настройки и нажмите

2

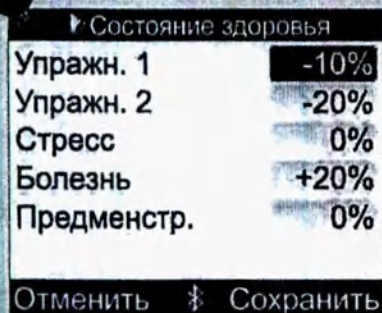


Выберите Расчет болюса и нажмите .

3



Выберите Состояние здоровья и нажмите .



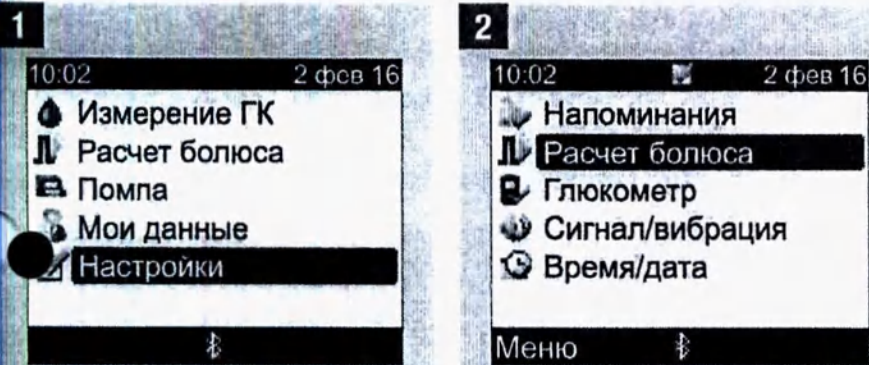
Выберите поле ввода состояния здоровья и нажмите .

Установите процент и нажмите .

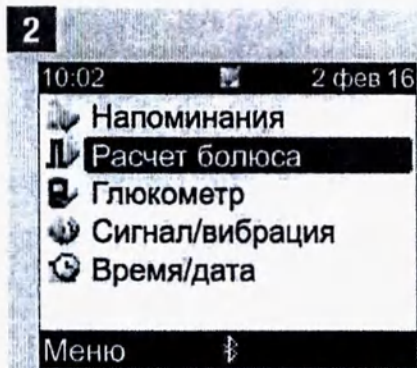
Повторите для изменения процентных значений других состояний здоровья.

Выберите Сохранить.

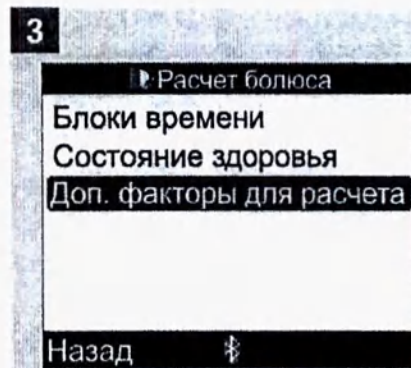
9.5 Дополнительные факторы для расчета: Увеличение при еде, перекус, срок действия, задержка



В Главном меню выберите Настройки и нажмите .



Выберите Расчет болюса и нажмите .



Выберите Доп. факторы для расчета и нажмите .

4

Доп. факторы для расчета

Увел. при еде	100 mg/dL
Перекус	24 g
Срок действия	4:00
Задержка	1:00
	час мин

Отменить Сохранить

ИЛИ

Доп. факторы для расчета

Увел. при еде	6 mmol/L
Перекус	24 g
Срок действия	4:00
Задержка	1:00
	час мин

Отменить Сохранить

Увеличение при еде:

Выберите поле ввода Увел. при еде и нажмите

Установите значение и нажмите .

Перекус:

Выберите поле ввода Перекус и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Срок действия:

Выберите поле ввода Срок действия и нажмите .

Задайте продолжительность и нажмите .

Задержка:

Выберите поле ввода Задержка и нажмите .

Задайте продолжительность и нажмите .

Выберите Сохранить.

Доп. факторы для расчета

Новый размер перекуса был учтен при напоминании после еды



OK

Если вы изменили перекус, на дисплее глюкометра отобразится этот экран опции Доп. факторы для расчета. Нажмите OK, чтобы вернуться к экрану Расчет болюса.

Если вы не изменили перекус, глюкометр вернется к экрану Расчет болюса.

9.6 Блоки времени: Расчет болюса не настроен

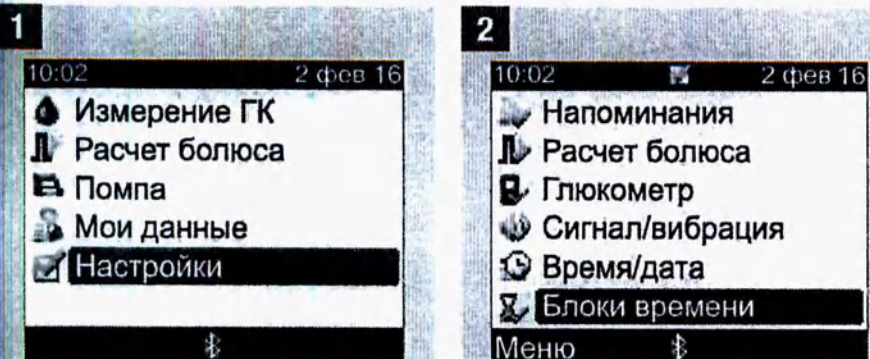
Если не настроена функция расчета болюса, используйте этот раздел для следующих действий:

- Изменение значений целевого диапазона глюкозы крови для любого блока времени
- Добавление или удаление блоков времени
- Изменение времени начала и завершения блоков времени

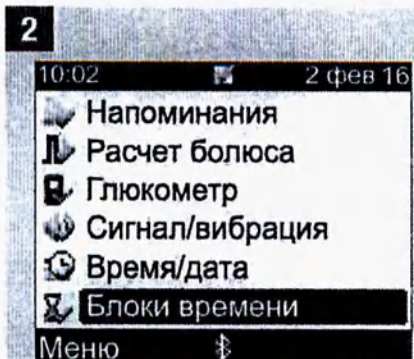
Прежде чем продолжить, рекомендуем вам ознакомиться с разделом «Мастер установки: Важная информация» главы «Начало работы» для определения нужного вам количества блоков времени, а также времени начала и завершения каждого блока времени. Чтобы лучше управлять лечением диабета, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом по вопросу настройки блоков времени, включая настройку целевого диапазона для каждого блока времени.

9

Изменение настроек глюкометра



В главном меню выберите Настройки и нажмите



Блоки времени не отображаются на этом экране, если расчет болюса не настроен. См. раздел «Блоки времени: Функция расчета болюса настроена» этой главы.

Выберите Блоки времени и нажмите .



Добавьте или удалите блоки времени, либо перейдите к следующему шагу.

Добавление блока времени:

Выберите последний блок времени и нажмите .

Выберите поле ввода
Времени завершения и
нажмите .

Задайте время завершения
выбранного блока времени
и нажмите . Это будет
временем начала
добавленного блока
времени.

Выберите Сохранить.

Добавьте другой блок
времени или перейдите к
следующему шагу.

Удаление блока времени:

Выберите блок времени для
удаления и нажмите .

Выберите поле ввода
Времени завершения и
нажмите .

Задайте время завершения
так, чтобы оно
соответствовало времени
начала блока времени, и
нажмите .

Выберите Сохранить.

Удалите другой блок
времени или перейдите к
следующему шагу.

4

Блоки времени	
Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Назад	

Выберите блок времени для
редактирования и нажмите
.

5

Блоки времени

0:00 - 5:30

Целевой диапазон
70 mg/dL - 140 mg/dL

Отменить Сохранить

или

Блоки времени

0:00 - 5:30

Целевой диапазон
4 mmol/L - 8 mmol/L

Отменить Сохранить

Время завершения:

Выберите поле ввода
Времени завершения и
нажмите

Задайте время завершения
и нажмите

Целевой диапазон:

Выберите поле ввода для
нижнего значения границы
и нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Выберите поле ввода для
верхнего значения границы
и нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Для продолжения:

Выберите Сохранить.

6

Блоки времени

Начало	Конец
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00

Назад

Для изменения настроек
другого блока времени
выберите блок времени и
нажмите . Вернитесь к
шагу 5.

Чтобы вернуться к экрану
Настройки выберите Назад.

9.7 Границы предупреждений: Гипо, Гипер

Вы можете задать границы предупреждения для гипогликемии (гипо) и гипергликемии (гипер).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Эта функция не является заменой советам вашего лечащего врача, как избегать возникновения гипогликемии или гипергликемии.



Когда результат измерения уровня глюкозы крови опускается ниже границы предупреждения для гипогликемии, выводится сообщение **Ниже границы гипогликемии**.



Когда результат измерения превышает границу предупреждения для гипергликемии, выводится сообщение **Выше границы гипергликемии**.

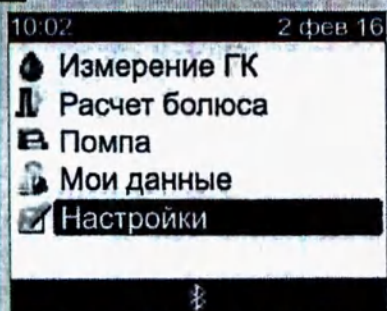
ПРИМЕЧАНИЕ

Глюкометр показывает рекомендуемое количество быстрых углеводов. Надпись «24 g» на экране выше отображается лишь для примера.

9

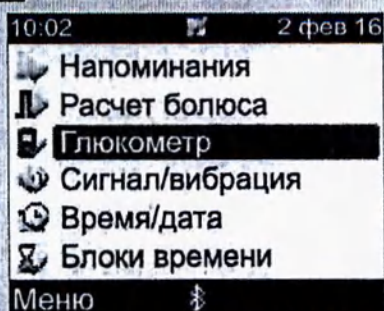
Изменение настроек глюкометра

1



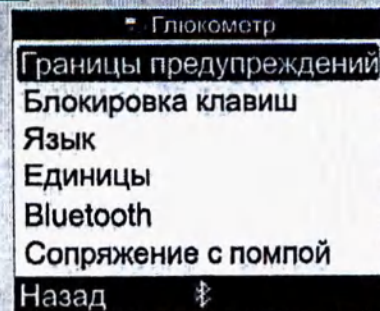
В главном меню выберите Настройки и нажмите .

2



Выберите Глюкометр и нажмите .

3



Выберите Границы предупреждений и нажмите .

4

Границы предупреждений

Гипер ▲ 220 mg/dL

Гипо ▼ 60 mg/dL

Отменить Сохранить

или

Границы предупреждений

Гипер ▲ 12 mmol/L

Гипо ▼ 3 mmol/L

Отменить Сохранить

**Гипо (нижний) уровень
глюкозы крови:**

Выберите поле ввода Гипо и
нажмите .

Установите значение и
нажмите .

Выберите Сохранить.

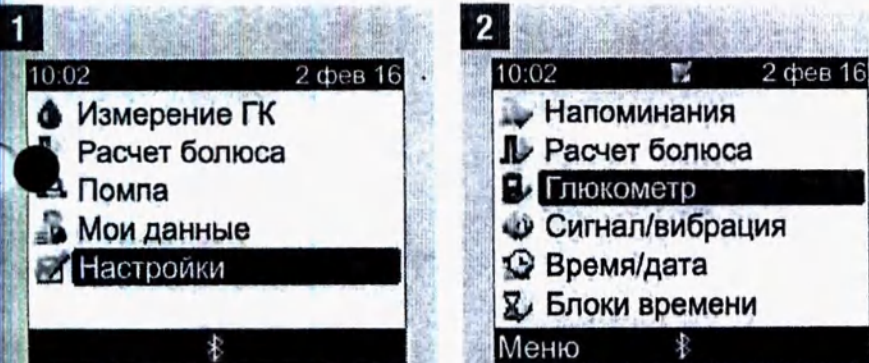
**Гипер (верхний) уровень
глюкозы крови:**

Выберите поле ввода Гипер
и нажмите .

Установите значение и
нажмите .

9.8 Блокировка клавиш

Функция блокировки клавиш позволяет заблокировать все клавиши на глюкометре, кроме кнопки питания и кнопки подсветки. Это служит мерой предосторожности во избежание случайной активации функций глюкометра.

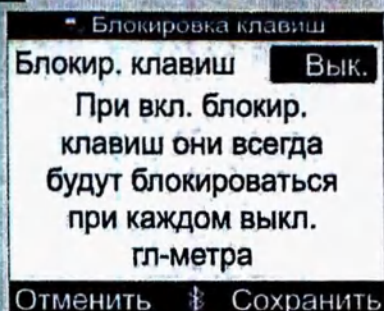


В Главном меню выберите Настройки и нажмите .

Выберите Глюкометр и нажмите .

Выберите Блокировка клавиш и нажмите .

4



Нажмите  для вывода всплывающего меню Блокировка клавиш. Выберите Вкл. или Выкл. Выберите Сохранить.



Если кнопки заблокированы при включении глюкометра, появляется экран Блокировка клавиш.

Чтобы разблокировать клавиши, нажмите и удерживайте  и  одновременно, пока не появится Главное меню.

Клавиши также разблокируются, когда:

- Тест-полоска вставляется в глюкометр.
- Глюкометр включен, и появляется ошибка или предупреждение помпы.

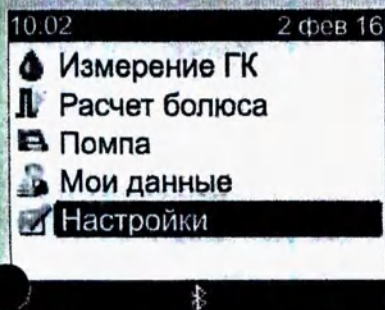
Клавиши остаются разблокированными для текущего сеанса. При следующем выключении и включении глюкометра клавиши будут заблокированы.

9

Изменение настроек глюкометра

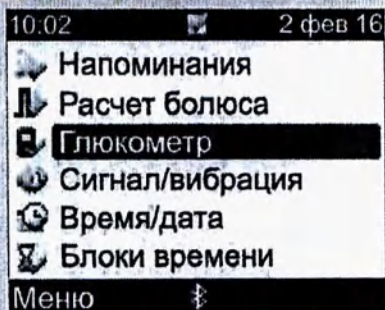
9.9 Язык

1



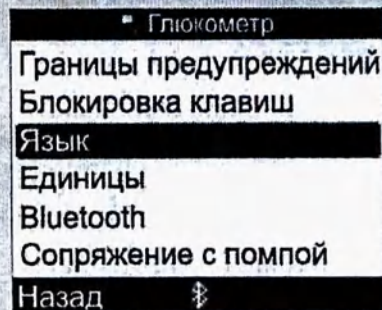
В Главном меню выберите Настройки и нажмите

2



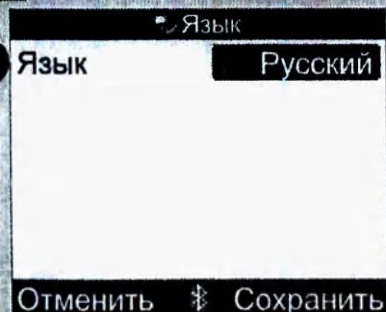
Выберите Глюкометр и нажмите .

3



Выберите Язык и нажмите .

4



Нажмите для вывода доступных языков.

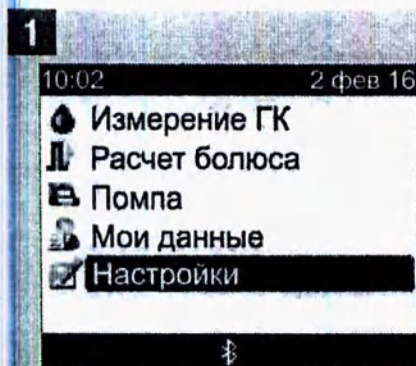
Выберите нужный язык и нажмите .

Выберите Сохранить.

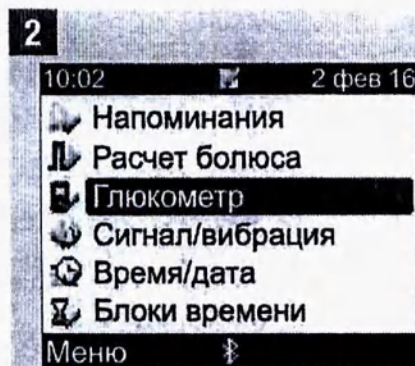
9.10 Углеводные единицы

В глюкометре доступны следующие углеводные единицы. После активации расчета болюса единицы измерения углеводов изменить нельзя.

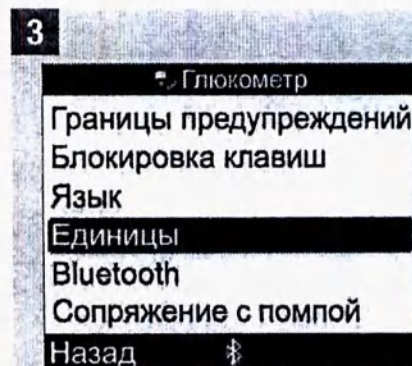
Сокращение	Углеводные единицы	Эквивалент в граммах
г	Граммы	1 грамм
KE	Углеводная единица	10 граммов
BE	Хлебный эквивалент	12 граммов
	Выбор углеводов	15 граммов



В Главном меню выберите Настройки и нажмите

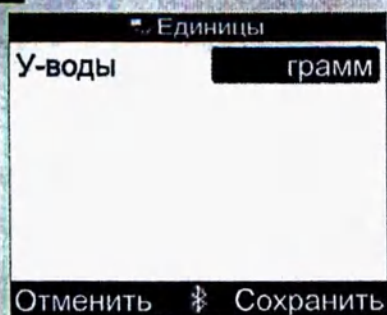


Выберите Глюкометр и нажмите



Выберите Единицы и нажмите

4



Нажмите для вывода списка единиц.

Выберите единицу и нажмите .

Выберите Сохранить.

9.11 Настройка сигнала, вибрации, звука клавиш

Вы можете настроить глюкометр на звуковой режим и/или режим вибрации. Уровень громкости сигнала можно настроить на низкий, средний или высокий. Звуки могут издаваться для следующих событий:

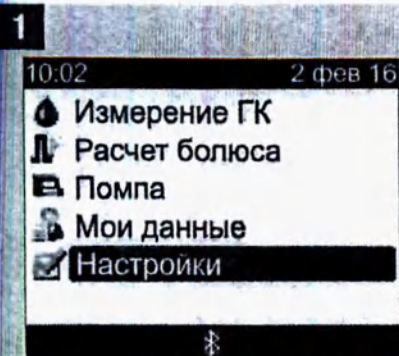
- Нажатия кнопок
- Ошибки
- Предупреждения
- Напоминания

ПРИМЕЧАНИЕ

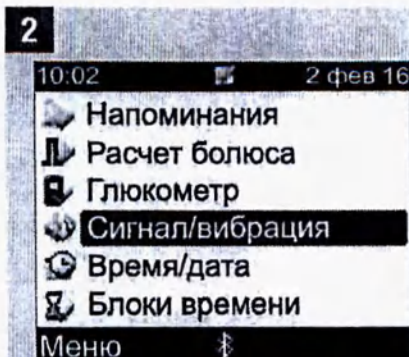
- Нельзя одновременно отключить звуки и вибрацию.
- Когда включена функция Звук клавиш, глюкометр издает сигнал при каждом нажатии клавиши.
- Сообщение об ошибке в любом случае сопровождается сигналом, даже если функция сигнала выключена.
- Когда батарейки почти разряжены, глюкометр использует средний уровень громкости сигнала (если задан высокий уровень громкости сигнала) и выключает вибрацию. В этом состоянии в главном меню по-прежнему будут отображаться символы для вибрации и сигнала, пока вы не отключите их. После замены батареек глюкометр возвращается к заданным настройкам сигнала и вибрации.

9

Изменение настроек глюкометра

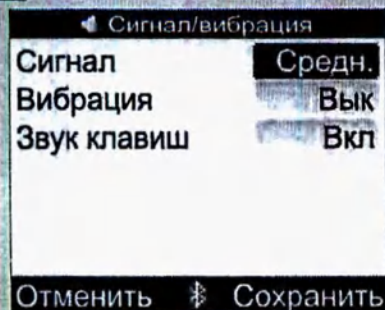


Главном меню выберите Настройки и нажмите .



Выберите Сигнал/вибрация и нажмите .

3



Уровень громкости сигнала:

Выберите поле ввода Сигнал и нажмите

Выберите уровень громкости сигнала (Вык, Низкий, Средн. или Высокий) и нажмите .

Включение и выключение вибрации:

Выберите поле ввода Вибрация и нажмите .

Выберите режим вибрации (Вкл. или Вык.) и нажмите .

Включение и выключение звука клавиш:

Выберите поле ввода Звук клавиш и нажмите .

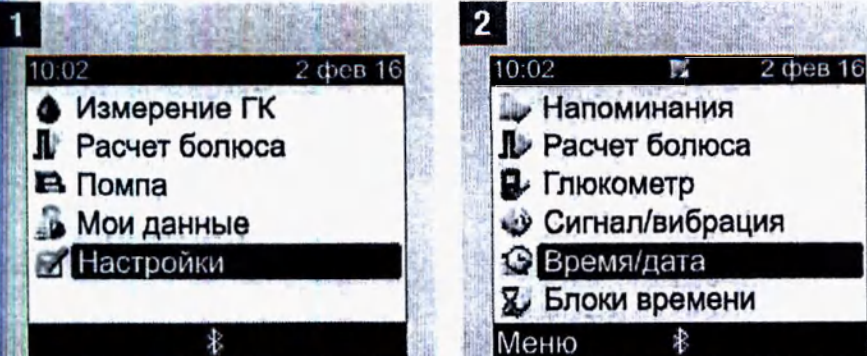
Выберите режим звука клавиш (Вкл. или Вык.) и нажмите .

Выберите Сохранить.

9.12 Формат времени, время, дата

ПРИМЕЧАНИЕ

- Рекомендуется задать дату и время на помпе. Дата и время на глюкометре автоматически синхронизируются с показаниями помпы.
- Изменение даты и времени повлияет на график трендов и таблицу трендов. См. раздел «Составление отчетов» главы «Работа со своими данными».
- При 24-часовом формате время отображается в виде «час:мин» (пример: 15:53), а при 12-часовом формате — в виде «час:мин у/в» (пример: 3:53 pm), где «у/в» означает утро (am) или вечер (pm).
- Дата отображается в формате «ДД МММ ГГ» (пример: 2 фев 16), где Д — день, М — месяц, а Г — год.



Главном меню выберите Настройки и нажмите

Выберите Время/дата и нажмите

3

Время/дата

Формат времени 24 ч

Время 10:00
час мин

Дата 2 фев 16
ДД ММ ГГ

Отменить Сохранить

Формат времени:

Выберите поле ввода Формат времени и нажмите

Выберите 24-часовой или 12-часовой формат времени и нажмите .

Время:

Выберите поле ввода Время и нажмите .

Установите Часы и нажмите .

Установите Минуты и нажмите .

Если задан 12-часовой формат времени, выберите am или pm и нажмите .

Дата:

Выберите поле ввода Дата и нажмите .

Установите День и нажмите .

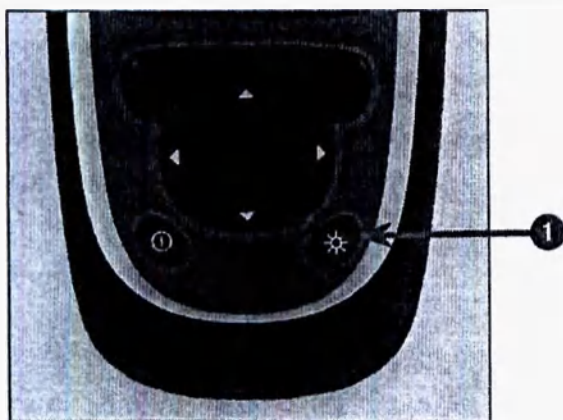
Установите Месяц и нажмите .

Установите Год и нажмите .

Выберите Сохранить.

9.13 Уровень яркости подсветки

Подсветка на вашем глюкометре позволяет считывать информацию с дисплея глюкометра при различном освещении. Можно регулировать уровень яркости подсветки нажатием кнопки подсветки на передней панели глюкометра. Подсветка меняется с низкого уровня на средний, на высокий и снова на низкий.



1. Кнопка подсветки

Нажмите, чтобы настроить уровень яркости подсветки.

ПРИМЕЧАНИЕ

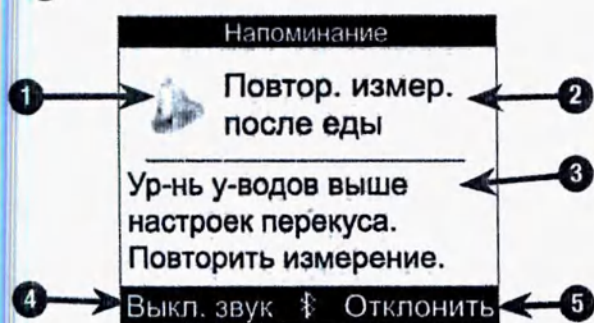
- При включении глюкометра подсветка устанавливается на средний уровень яркости.
- Если установлен средний или высокий уровень яркости подсветки и никакие кнопки не нажимаются в течение 15 секунд, подсветка автоматически переходит на низкий уровень яркости (в целях экономии ресурса батареи). Глюкометр восстанавливает первоначальный уровень яркости подсветки при нажатии на кнопку, введении тест-полоски или отображении экрана Рез-т измерения ГК.
- Когда батарея почти разряжена, и уровень яркости подсветки настроен на высокий, подсветка переходит на средний уровень яркости. После замены батареек глюкометр снова позволяет устанавливать высокий уровень яркости подсветки.
- Кнопка подсветки не работает во время проведения измерения уровня глюкозы крови, контрольного измерения и передачи данных глюкометром.

10.1 Обзор

Напоминания помогают запомнить многообразие задач, например, когда измерить ГК, когда заменить инфузионный набор помпы и когда назначена встреча с врачом. Существует несколько типов напоминаний.

- Напоминания о проведении измерения ГК (После высокой ГК, После низкой ГК и После еды)
- Напоминания по будильнику (Измерение ГК и Иное)
- Напоминания даты (Визит к врачу, Лаб. анализ, Замен. инфуз. набор)

Вид экрана напоминаний



- 1. Символ напоминания**
- 2. Заголовок напоминания**
- 3. Текст напоминания**
- 4. Выключить звук**
Нажмите  для вывода этого напоминания. Не все напоминания обладают этой функцией.
- 5. Отклонить**
Нажмите , чтобы подтвердить действие или отложить напоминание.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Глюкометр выдает звуковой сигнал при выводе напоминания, если сигнал включен.
- Глюкометр издает вибрацию при выводе одного из следующих напоминаний, если вибрация включена: Повтор. измер. после еды; Измерение ГК; Высок. ГК, повтор. измер.; Низк. ГК, повтор. измер. и Иное.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

10.2 Напоминания о проведении измерения ГК: После высокой ГК, После низкой ГК, После еды

Глюкометр может напомнить вам о повторном измерении уровня глюкозы крови после высокого или низкого результата измерения ГК, либо после еды.

Напоминание после высокой ГК: если результат измерения уровня глюкозы крови выше заданного порогового значения ГК, то глюкометр назначает это напоминание о повторном измерении после истечения продолжительности.

Напоминание после низкой ГК: если результат измерения уровня глюкозы крови ниже заданного порогового значения ГК, то глюкометр назначает это напоминание о повторном измерении после истечения продолжительности.

Напоминание после еды: если сохраняется запись с количеством углеводов, которое превышает настройку перекуса, глюкометр назначает это напоминание о повторном измерении после истечения продолжительности.

Пример напоминания после высокой ГК:

1. Глюкометр настроен на верхний порог ГК, равный 13,3 ммоль/л (240 мг/дл), и на время напоминания (Напом. после) 60 минут.
2. Ваш результат измерения уровня глюкозы крови выше 13,3 ммоль/л (240 мг/дл) — допустим, 15,0 ммоль/л (270 мг/дл).
3. Через 60 минут глюкометр напомнит вам о необходимости повторного измерения уровня глюкозы крови.

Напоминание после высокой ГК

Напоминание	
	Высок. ГК, повтор. измер.
Высокий уровень ГК при последнем измерении. Повторить измерение.	
Выкл. звук	Отклонить

Напоминание после низкой ГК

Напоминание	
	Низк. ГК, повтор. изм.
Низкая ГК при послед. измер. Повторить изм.	
Выкл. звук	Отклонить

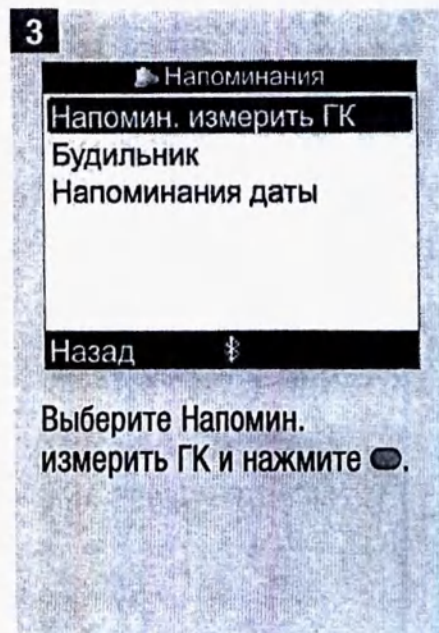
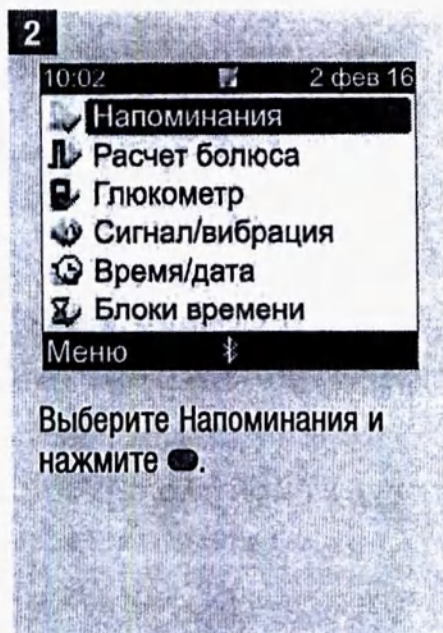
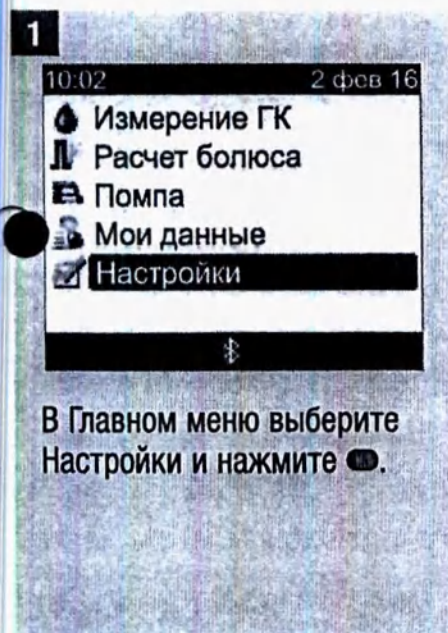
Напоминание после еды

Напоминание	
	Повтор. измер. после еды
Ур-нь у-водов выше настроек перекуса. Повторить измерение.	
Выкл. звук	Отклонить

- В назначенное время глюкометр автоматически включается и выводит напоминание, если не вставлена тест-полоска.

- Глюкометр сохраняет продолжительность при назначении одного из этих напоминаний, независимо от изменений времени и даты глюкометра.
- Если глюкометр уже включен в то время, на которое назначено напоминание, и измерение уровня глюкозы крови не проводилось, напоминание отображается при выключении глюкометра.
- Если глюкометр отображает напоминание и вы не нажимаете никаких кнопок в течение 30 секунд, глюкометр выключается и выводит напоминание еще раз через 2 минуты. После четвертого вывода напоминания глюкометр отменяет это напоминание.
- Отложите напоминание нажатием  или вставив тест-полоску. Время отложения напоминания После высокой ГК составляет 15 минут. Время отложения напоминания После низкой ГК и После еды составляет 5 минут.
- При выполнении измерения уровня глюкозы крови глюкометр отклоняет любое напоминание, которое назначено в течение следующих 30 минут. При необходимости новое напоминание назначается на основе результата измерения уровня глюкозы крови.
- Очень низкая температура окружающей среды может стать причиной того, что напоминания о проведении измерения ГК не будут работать до тех пор, пока не включится глюкометр.

Настройка напоминаний о проведении измерения ГК



4

Напомин. измерить ГК

После высокой ГК	Вык.
После низкой ГК	Вык.
После еды	Вык.

Назад

Выберите пункт и нажмите

После высокой ГК:

Перейдите к шагу 5.

После низкой ГК:

Перейдите к шагу 6.

После еды: Перейдите к шагу 7.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время напоминания после отображается в виде «ЧЧ:ММ» (напр., 1:30), где «Ч» — это часы, а «М» — минуты.

5

После высокой ГК

Напомин.	Вык.
Порог ГК	140 mg/dL
Напом. после	2:00

час мин

Отменить Сохранить

или

После высокой ГК

Напомин.	Вык.
Порог ГК	7.8 mmol/L
Напом. после	2:00

час мин

Отменить Сохранить

Включение и выключение напоминания:

Выберите поле ввода Напоминание и нажмите .

Выберите Вкл. или Вык. и нажмите .

Порог ГК:

Выберите поле ввода Порог ГК и нажмите .

Установите значение и нажмите .

Напоминание после:

Выберите поле ввода Напом. после и нажмите .

Установите время и нажмите .

Выберите Сохранить.

6

После низкой ГК

Напомин.	Вык.
Порог ГК	90 mg/dL
Напом. после	0:15
	час мин

Отменить ✕ Сохранить

или

После низкой ГК

Напомин.	Вык.
Порог ГК	5 mmol/L
Напом. после	0:15
	час мин

Отменить ✕ Сохранить

Напоминание после:

Выберите поле ввода
Напом. после и нажмите

Установите время и
нажмите .

Выберите Сохранить.

Включение и выключение напоминания:

Выберите поле ввода
Напоминание и нажмите .

Выберите Вкл. или Вык. и
нажмите .

Порог ГК:

Выберите поле ввода Порог
ГК и нажмите .

Установите значение и
нажмите .

7

После еды

Напомин.	Вкл.
Перекус	24 g
Напом. после	2:00
	час мин

Отменить ⌂ Сохранить

Включение и выключение напоминания:

Выберите поле ввода Напоминание и нажмите

Выберите Вкл. или Вык. и нажмите .

Перекус:

Выберите поле ввода Перекус и нажмите .

Задайте объем и нажмите .

Напоминание после:

Выберите поле ввода Напом. после и нажмите .

Установите время и нажмите .

Выберите Сохранить.

Если вы не изменили значение параметра Перекус, глюкометр возвращается к экрану Напомин. измерить ГК.

После еды

Новый размер перекуса был учтен в настройках расчета болюса

⌂ OK

Если вы изменили значение параметра Перекус, отобразится экран После еды.

Выберите OK.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если расчет болюса не настроен, при первичном отображении экрана После еды значением по умолчанию для параметра Перекус является «нет записей» («---»). Если расчет болюса настроен, то значением по умолчанию является значение, заданное для параметра Перекус в окне Доп. факторы для расчета.

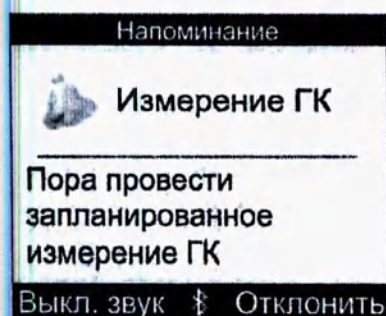
10.3 Напоминание по будильнику: Измерение ГК, Иное

Напоминания по будильнику об измерении ГК являются удобным способом напоминать вам об измерении уровня глюкозы крови. Напоминания по будильнику Иное можно использовать для любых других ежедневных событий.

ПРИМЕЧАНИЕ

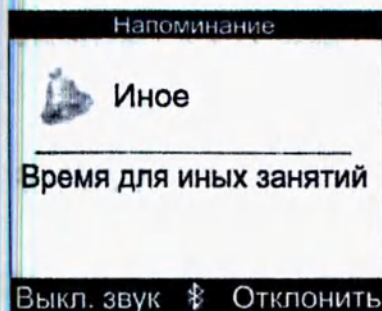
- Вы можете настроить до 8 напоминаний по будильнику в день.
- Время задается 15-минутными шагами.
- Очень низкая температура окружающей среды может стать причиной того, что напоминания по будильнику не будут работать до тех пор, пока не включится глюкометр.

Измерение ГК



- Каждый день в назначенное время глюкометр включается и выводит это напоминание, если не установлена тест-полоска. Однако, если глюкометр уже включен в то время, на которое назначено напоминание, и измерение уровня глюкозы крови не проводилось, напоминание отображается при выключении глюкометра.
- Если глюкометр отображает это напоминание и вы не нажимаете никаких кнопок, после 30 секунд глюкометр выключается и выводит напоминание еще раз через 2 минуты. После четвертого вывода напоминания глюкометр отменяет это напоминание.
- Отклоните напоминание нажатием .
- Отложите напоминание на 15 минут нажатием  или вставив тест-полоску.
- При выполнении измерения уровня глюкозы крови глюкометр отменяет любые напоминания о проведении измерения ГК, которые были отложены или назначены в течение следующих 30 минут.

Иное

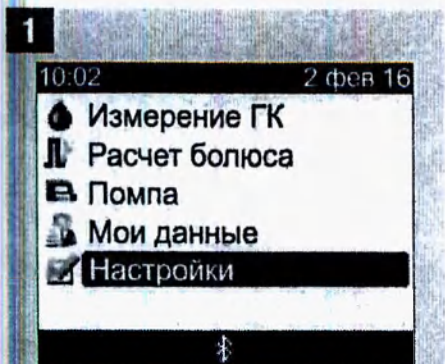


Каждый день в назначенное время глюкометр включается и выводит это напоминание, если не вставлена тест-полоска.

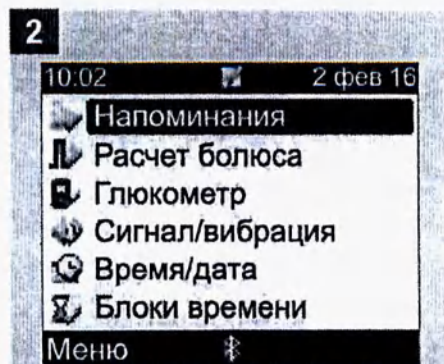
- Если глюкометр отображает это напоминание и вы не нажимаете никаких кнопок, после 30 секунд глюкометр выключается и выводит напоминание еще раз через 2 минуты. После четвертого вывода напоминания глюкометр отменяет это напоминание.
- Если глюкометр уже включен в то время, на которое назначено напоминание, напоминание отображается при выключении глюкометра.
- Отмените это напоминание нажатием  или вставив тест-полоску.
- Переназначьте (отложите) напоминание на 15 минут нажатием .

Настройки напоминания по будильнику по умолчанию:

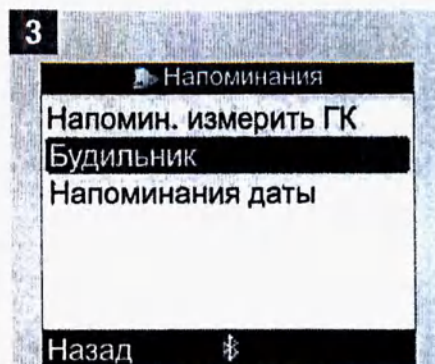
Время дня по умолчанию	
	7:00
	9:00
	11:00
	12:00
	14:00
	16:00
	19:00
	22:00



В главном меню выберите Настройки и нажмите



Выберите Напоминания и нажмите .



Выберите Будильник и нажмите .

4

час	мин	Тип
21	00	Измер. ГК
12	30	Иное
15	00	Измер. ГК
0	00	Вык.
0	00	Вык.

Отменить Сохранить

Включение или изменение напоминания:

Выберите поле ввода времени для напоминания и нажмите

Задайте время дня для напоминания и нажмите .

Нажмите . Выберите тип напоминания (например, Измерение ГК или Иное) и нажмите .

Повторите, чтобы задать другие напоминания.

Выключение напоминания:

Выберите поле ввода типа напоминания (Измерение ГК или Иное) и нажмите .

Выберите Вык. и нажмите .

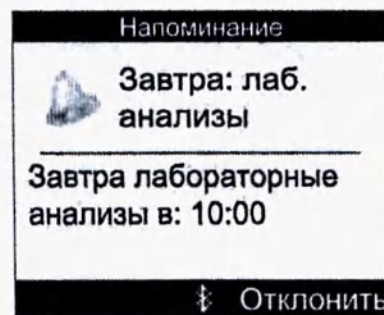
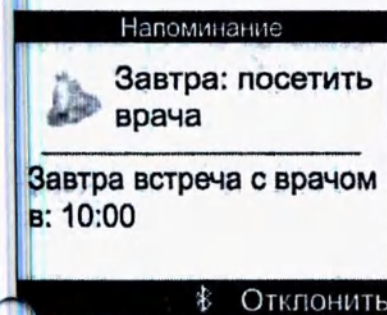
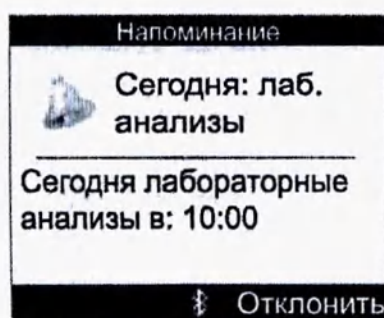
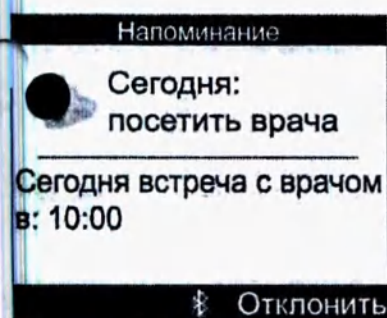
Повторите, чтобы выключить другие напоминания.

Выберите Сохранить.

10.4 Напоминания даты: Визит к врачу, Лаб. анализ, Замен. инфуз. набор

Напоминания даты являются удобным способом напоминать вам о предстоящем визите к врачу или лабораторном анализе. Помимо этого, вы можете настроить постоянное напоминание о замене инфузионного набора для выбранного интервала (1 день, 2 дня или 3 дня).

Напоминания Визит к врачу и Лабораторный анализ

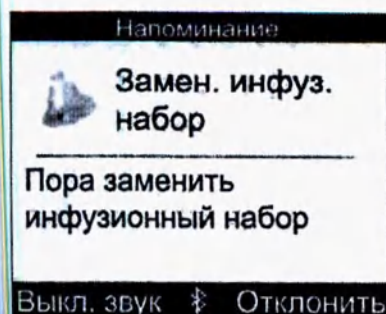


-  ображается, если вы включили глюкометр, и тест-полоска не вставлена.
- Отклоните напоминание нажатием  или вставив тест-полоску.

10

Напоминания глюкометра

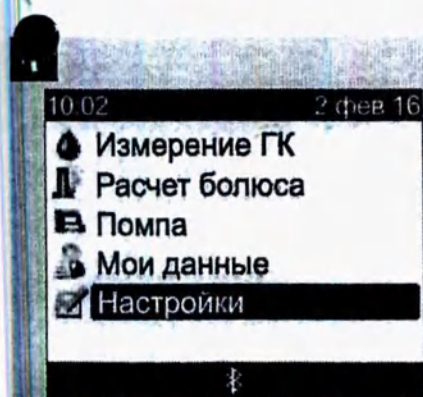
Напоминание Замен. инфуз. набор



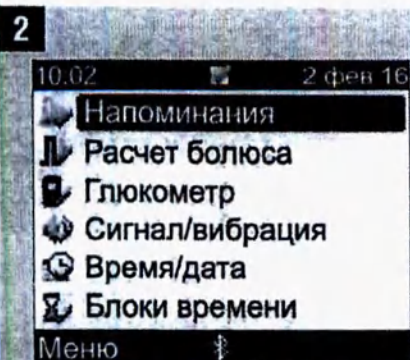
- Отображается, если вы включили глюкометр, и тест-полоска не вставлена.
- Отклоните напоминание нажатием .
- Отложите напоминание нажатием  или вставив тест-полоску. Напоминание отображается при следующем включении глюкометра.

ПРИМЕЧАНИЕ

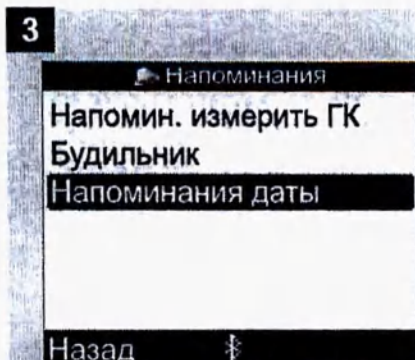
- Установка времени для напоминания о визите к врачу или лабораторных анализах является необязательной. Если вы решили не задавать время, убедитесь, что поле ввода Время имеет вид «--:--» (нет записей).
- Время задается 15-минутными шагами.
- Напоминания даты не включают автоматически глюкометр для вывода напоминания. Напоминания даты выводятся в соответствующий день, только если вы включили глюкометр.



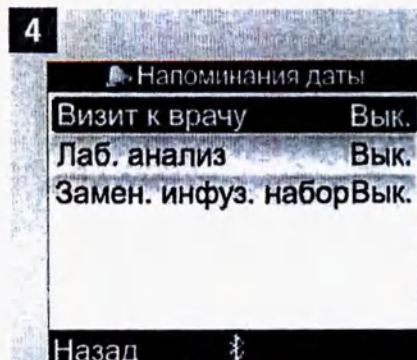
В Главном меню выберите Настройки и нажмите .



Выберите Напоминания и нажмите



Выберите Напоминания даты и нажмите

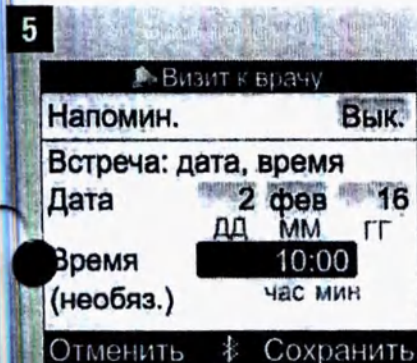


Выберите пункт и нажмите

Визит к врачу: Перейдите к шагу 5.

Лаб. анализ: Перейдите к шагу 6.

Замен. инфуз. набор: Перейдите к шагу 7.



Включение и выключение напоминания:

Выберите поле ввода Напоминание и нажмите

Выберите Вкл. или Вык. и нажмите

Дата:

Выберите поле ввода Дата и нажмите

Установите День и нажмите

Установите Месяц и нажмите

Установите Год и нажмите

Время (необяз.):

Выберите поле ввода Время и нажмите

Задайте время дня и нажмите

Выберите Сохранить.

6

Лаб. анализ

Напомин.	Вык.
Встреча: дата, время	
Дата	2 фев 16
	ДД ММ ГГ
Время	10:00
(необяз.)	час мин
Отменить	Сохранить

Включение и выключение напоминания:

Выберите поле ввода Напоминание и нажмите .

Выберите Вкл. или Вык. и нажмите .

Дата:

Выберите поле ввода Дата и нажмите .

Установите День и нажмите .

Установите Месяц и нажмите .

Установите Год и нажмите .

Время (необяз.):

Выберите поле ввода Время и нажмите .

Задайте время дня и нажмите .

Выберите Сохранить.

7

Замен. инфуз. набор

Напомин.	Вык.
Интервал	3 дня
Отменить	Сохранить

Включение и выключение напоминания:

Выберите поле ввода Напоминание и нажмите .

Выберите Вкл. или Вык. и нажмите .

Интервал:

Выберите поле ввода Интервал и нажмите .

Выберите интервал (1 день, 2 дня или 3 дня) и нажмите .

Выберите Сохранить.

11.1 Обзор

Глюкометр и помпа используют для связи беспроводную технологию Bluetooth. Для передачи данных расстояние между устройствами должно быть не более 2 метров. **При наличии проблем связи между помпой и глюкометром рекомендуется перейти непосредственно к помпе и управлять ею вручную.** Для устранения неисправностей связи между глюкометром и помпой см. главу «Поиск и устранение неисправностей».

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы испытываете трудности со связью, убедитесь, что и на глюкометре, и на помпе включена функция Bluetooth.
- При изменении времени и даты на помпе время и дата на глюкометре автоматически синхронизируются с помпой, чтобы обеспечить совпадение со временем на помпе при следующем сопряжении.
- Вы не можете использовать глюкометр для выключения функции Bluetooth на помпе. Вам придется выключить функцию Bluetooth непосредственно на глюкометре.
- Помпа автоматически выключает функцию Bluetooth на помпе, если батарея почти разряжена. Если вы видите символ разрядки батареи, необходимо заменить батарейки, чтобы включить функцию Bluetooth. Однако вы еще можете проводить измерение уровня глюкозы крови.

11.2 Включение/выключение беспроводной технологии Bluetooth

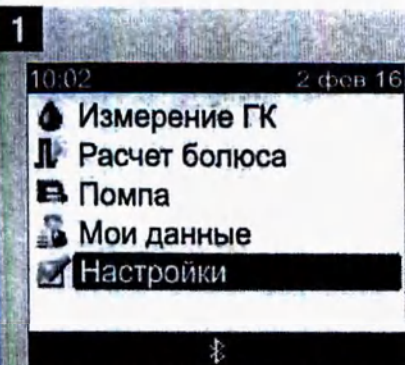
Вы можете включить или выключить функцию Bluetooth в любое время с помощью глюкометра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

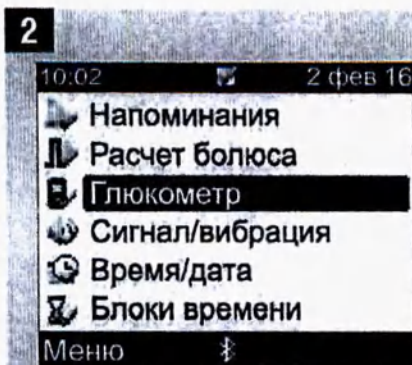
При путешествии на самолете убедитесь, что функция Bluetooth была отключена на глюкометре и на помпе до закрытия двери самолета. Электромагнитные излучения от глюкометра и помпы могут создавать помехи для электронных систем самолета.

Состояния связи Bluetooth

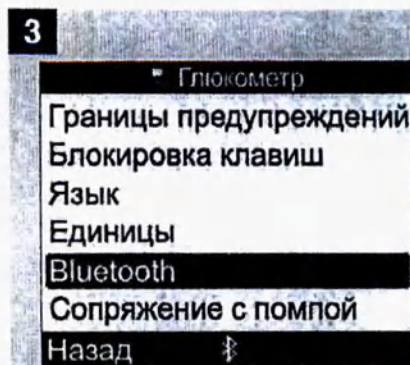
Символ	Состояние связи
	Функция Bluetooth включена. Глюкометр и помпа обмениваются данными.
	Если символ не отображается, функция Bluetooth выключена. Глюкометр и помпа не обмениваются данными.
	Если символ мигает, функция Bluetooth включена. Но глюкометр и помпа не обмениваются данными.



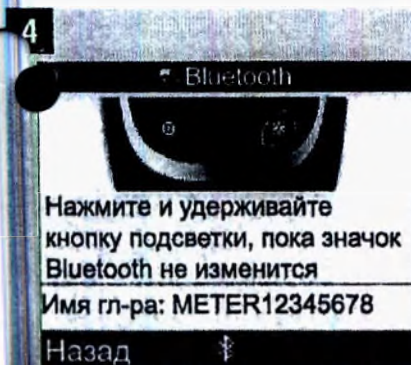
1 В Главном меню выберите Настройки и нажмите



2 Выберите Глюкометр и нажмите



3 Выберите Bluetooth и нажмите



4 Чтобы включить или выключить функцию Bluetooth, нажмите и удерживайте , пока не изменится символ функции Bluetooth. Отпустите и нажмите Назад.

11.3 Сопряжение глюкометра и помпы

При покупке в наборе глюкометр и помпа уже сопряжены. Если глюкометр и помпа не сопряжены, следуйте приведенным ниже указаниям.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Измерение уровня глюкозы крови нельзя проводить во время сопряжения.
- Глюкометр и помпа остаются сопряженными при удалении и замене батареек.
- Сопряжение возможно только между одним глюкометром и одной помпой в данный конкретный момент.
- Если глюкометр сопряжен с помпой и вы сопрягаете глюкометр с другой помпой, то сопряжение глюкометра с первой помпой теряется.
- Если глюкометр сопряжен с помпой и сделана неудачная попытка его сопряжения с другой помпой, то сопряжение глюкометра с первоначальной помпой теряется.

1

НАСТРОЙКИ
BLUETOOTH



На помпе нажимайте и отпускайте кнопку , пока не появится экран НАСТРОЙКИ BLUETOOTH.

Нажмите .

2

BLUETOOTH



ВКЛ.

Убедитесь, что функция Bluetooth включена на помпе. Если она выключена, нажмите  чтобы включить ее.

Нажмите .

3

СОПРЯЖ. УСТР.
НЕТ

При появлении экрана
СОПРЯЖ. УСТР.: НЕТ на
помпе перейдите к шагу 6.
или

СОПРЯЖ. УСТР.
DM_574328192

При появлении экрана
СОПРЯЖ. УСТР. на помпе
нажмите  и перейдите к
следующему шагу.

4

УДАЛЕНИЕ УСТР.
DM_574328192
✓ УДАЛИТЬ

Чтобы на помпе удалить
устройство в целях
сопряжения помпы с
другим глюкометром,
нажмите .

5

УДАЛЕНИЕ УСТР.
DM_574328192
✓ ПОДТВЕРДИТЬ

Нажмите  на помпе,
чтобы подтвердить
удаление сопряженного
устройства.

6

СОПРЯЖ. УСТР.
НЕТ

На помпе нажмите .

7

Убедитесь в том, что
глюкометр выключен.

На глюкометре нажмите и
удерживайте * затем
нажмите и удерживайте .

Сопряжение с помпой

Убедитесь, что помпа в
режиме сопряжения
(меню Bluetooth в помпе)
Ожидание...
 METER12345678

Отпустите кнопки
глюкометра, если
отображается экран
Сопряжение с помпой.

8

ДОБАВИТЬ УСТР.
ЗАПУСК СОПРЯЖ.

✓ НАЧАТЬ

Нажмите ✓ на помпе, чтобы начать процесс сопряжения.

9

ДОБАВИТЬ УСТР.
ПОИСКДОБАВИТЬ УСТР.

>> METER12345678

На помпе выберите добавляемый глюкометр и нажмите ✓.

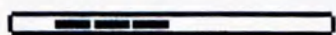
или

ДОБАВИТЬ УСТР.
ПОИСКДОБАВИТЬ УСТР.

УСТРОЙСТВО
НЕ НАЙДЕНО

При появлении экрана УСТРОЙСТВО НЕ НАЙДЕНО обратитесь к Руководству пользователя помпы для устранения проблемы.

10

ДОБАВИТЬ УСТР.
СОПРЯЖЕНИЕДОБАВИТЬ УСТР.
ВВЕДИТЕ PIN-КОД
771 242 9832
НА ИЗМЕРИТЕЛЕ

На помпе появляется экран ДОБАВИТЬ УСТР. СОПРЯЖЕНИЕ, а затем экран ДОБАВИТЬ УСТР. ВВЕДИТЕ PIN-КОД.

Перейдите к следующему шагу.

11

• Сопряжение с помпой

Введите ПИН,
показанный на
дисплее помпы

- - - - -

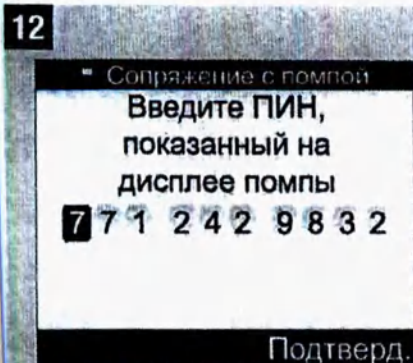
1

Отменить

На глюкометре введите ПИН-код, отображаемый на дисплее помпы.

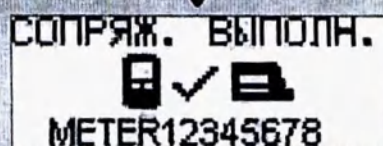
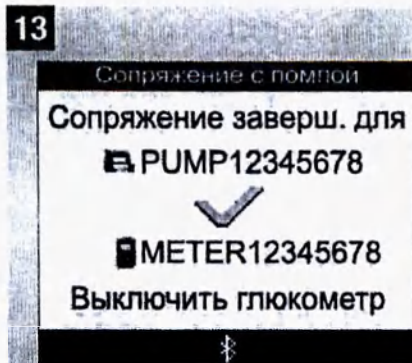
Нажмите ●.

Задайте первое число и нажмите ●. Повторите, пока не будут введены все числа.



Убедитесь, что введенный ПИН-код на глюкометре совпадает с числами на экране помпы.

Выберите Подтверд.



Если введен правильный ПИН-код, на глюкометре появляется экран Сопряжение с помпой, а на экране помпы появляется СОПРЯЖ. ВЫПОЛН.

Нажмите  на помпе, чтобы подтвердить сопряжение.

Выключите глюкометр. Как только глюкометр выключен, процесс сопряжения завершен. Включите глюкометр, чтобы его запустить.

11.4 Отмена запроса на сопряжение глюкометра и помпы

Если глюкометр и помпа не сопряжены, глюкометр предлагает вам выполнить процесс сопряжения при каждом включении, пока вы не отмените процесс сопряжения.

1

Установка

Настройка сопряжения
не завершена

Отменить

Далее

Включите глюкометр:
отобразится этот экран.

Выберите Отменить, чтобы
отменить запрос на
настройку сопряжения.
Перейдите к шагу 2.

Или, чтобы начать процесс
сопряжения, выберите
Далее. Перейдите к разделу
«Сопряжение глюкометра и
помпы» в этой главе.

2

Установка

Отмена процесса
сопряжения не
позволит обмениваться
данными с помпой.

Отменить сопряжение?

Нет

Да

Выберите Да, чтобы
отменить процесс
сопряжения. Перейдите к
шагу 3.

Или выберите Нет и
вернитесь к шагу 1.

3

Установка

Установка завершена
успешно

Далее

Нажмите Далее, чтобы
перейти к Главному меню.

12.1 Обзор

При каждом включении глюкометр автоматически выполняет самотестирование и при обнаружении сбоев или неисправностей выдает соответствующие сообщения. Информацию об устранении неисправностей глюкометра вы найдете в главе «Поиск и устранение неисправностей».

Если вы уронили глюкометр или же сомневаетесь в точности результатов, обратитесь в Информационный центр.

12.2 Проверка дисплея

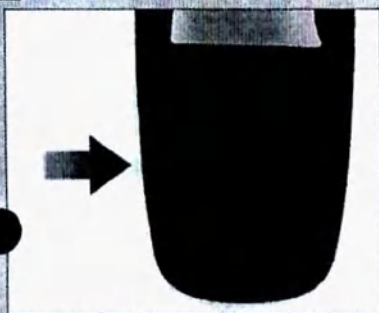
● Чтобы проверить дисплей, выключите глюкометр, затем нажмите и удерживайте . Дисплей начнет переключать цвета (красный, синий, зеленый и белый). Если какая-либо часть дисплея не меняет цвет, обратитесь в Информационный центр.

12.3 Замена батареек

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование других батареек, которые не были рекомендованы для применения с глюкометром, может существенно сократить срок их службы. Неподходящие батарейки могут вытечь и привести к коррозии контактов внутри глюкометра. Использование батареек неподходящего типа может привести к аннулированию гарантии.
- Всегда заменяйте батарейки комплектом. Нельзя смешивать новые и уже использованные батарейки. Нельзя смешивать батарейки различных электрохимических систем, типов и марок. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к сверхглубокой разрядке некоторых типов батареек и увеличить вероятность вытекания.
- Утилизируйте использованные батарейки согласно требованиям действующего законодательства по охране окружающей среды.
- Не извлекайте вновь установленные в глюкометр батарейки до момента, когда их будет необходимо заменить. Извлечение и повторная установка рабочих батареек может быть причиной проблем с внутренними операциями глюкометра.

1



Откройте и извлеките крышку отсека для батареек на задней панели глюкометра нажатием защелки в направлении, указанном стрелкой, и потягиванием крышки вверх.

2



Извлеките старые батарейки из глюкометра. Вставьте 3 батарейки типа AAA, соблюдая полярность согласно отметкам + и - в отсеке для батареек.

3



Вставьте и зафиксируйте крышку отсека для батареек.

ПРИМЕЧАНИЕ

- С глюкометром рекомендуется использовать щелочные батарейки высокого качества.
- После замены батареек глюкометр просит подтвердить настройку времени и даты.
- Рекомендуется заранее приобрести запасной комплект батареек и держать их наготове.
- Все результаты измерений, информация в дневнике и настройки сохраняются после замены батареек. Эти данные не удаляются во время замены батарей.
- После извлечения и замены батареек сопряжение глюкометра и помпы сохраняется.
- В глюкометре можно использовать перезаряжаемые батарейки. Однако перезаряжаемые батарейки могут иметь пониженное время работы по сравнению с обычными батарейками.

12.4 Советы по энергосбережению

Для продления срока службы батареек:

- Используйте низкий уровень громкости сигнала.
- Включайте функцию вибрации, только когда она действительно необходима.
- После выполнения текущих задач выключайте глюкометр, не дожидаясь срабатывания функции автоотключения.

12.5 Чистка глюкометра

Защищайте глюкометр от пыли. Если необходимо почистить или продезинфицировать глюкометр, обязательно соблюдайте указания, перечисленные ниже, — они помогут обеспечить оптимальную работу глюкометра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте попадания жидкостей внутрь любого отверстия глюкометра.
- Не распыляйте чистящие средства непосредственно на глюкометр.
- Не погружайте глюкометр в жидкость.

1

Убедитесь в том, что глюкометр выключен.

2

Осторожно протрите поверхность глюкометра мягкой салфеткой, смоченной одним из следующих чистящих средств (удалите лишнюю жидкость, тщательно отжав ткань):

- 70 % изопропиловый спирт
- мягкая жидкость для мытья посуды, разбавленная водой
- 10 % бытовой отбеливающий раствор (1 часть отбеливателя на 9 частей воды), приготовленный в день применения

13.1 Обзор

Для большинства проблем глюкометр выводит сообщение с кратким описанием неисправности и предлагаемое решение. В данной главе подробно описываются неисправности, возможная причина и возможное решение. Если предложенное решение не устранило проблему, обратитесь в Информационный центр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Категорически запрещается принимать терапевтические решения, руководствуясь предупреждением или сообщением об ошибке. При появлении каких-либо сомнений обратитесь к своему лечащему врачу.
- При наличии проблем связи между помпой и глюкометром рекомендуется управлять помпой вручную и не использовать глюкометр для дистанционного управления помпой.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы уронили глюкометр или сомневаетесь в точности результатов, убедитесь, что не истек срок годности тест-полосок и контрольного раствора, а затем выполните контрольное измерение. Для дальнейшей поддержки обратитесь в Информационный центр.
- При возникновении вопросов или появлении другой ошибки на дисплее, которая не включена в эту главу, обратитесь в Информационный центр.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

Вид дисплея	Возможные причины	Возможные решения
На дисплее не появляется изображение, или глюкометр не включается.	Батарейки разряжены.	Установите новые батарейки. См. раздел «Замена батареек» главы «Уход и техобслуживание».
	Поврежден дисплей.	Обратитесь в Информационный центр.
	Неисправность глюкометра.	Обратитесь в Информационный центр.
	Экстремальная температура — температура выше или ниже рабочего температурного диапазона глюкометра.	Переместите глюкометр в место с соответствующим температурным диапазоном, указанным в инструкции-вкладыше к тест-полоскам. Не подвергайте глюкометр принудительному нагреву или охлаждению.
 Символ Bluetooth мигает	Сеанс связи завершен из-за нажатия кнопки на помпе.	• Проверьте помпу и продолжите работать с ней вручную. • Убедитесь, что функция Bluetooth на помпе включена.
	Глюкометр и помпа находятся вне диапазона связи.	Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров.

13.2 Предупреждения



1. Символ предупреждения
2. Заголовок предупреждения
3. Текст предупреждения
4. Нет
Отображается лишь на некоторых экранах предупреждений
5. Да или ОК

ПРИМЕЧАНИЕ

- Глюкометр выдает звуковой сигнал при выводе предупреждения, если сигнал включен.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Батарея гл-ра разряжена	Вскоре замен. батареи. Нет связи с помпой.	Батарея почти разряжена. Замените батарейки. См. раздел «Замена батареек» главы «Уход и техобслуживание». Когда выводится предупреждение: • Функция Bluetooth выключена. • Если включена вибрация, то она выключается до замены батареек. • Если включен высокий уровень яркости подсветки, то устанавливается средний уровень до замены батареек. • Если установлен высокий уровень громкости сигнала, то устанавливается средний уровень до замены батареек.
Болюс слишком большой	Болюс выше допуст. кол-ва. Болюс установлен на максимум.	Причиной этого предупреждения может быть: • значение стандартного, растянутого болюса или болюса «несколько волн» больше значения, максимально допустимого помпой; • значение болюса «Ручка/шприц» или «Ручная подача» больше, чем значение болюса инсулина, заданного в глюкометре. Если для этого предупреждения выбрать ОК, глюкометр установит болюс на максимально допустимый объем. Прежде чем выбрать Подтверд. на экране Расчет болюса и ввести данный объем болюса, проверьте точность всех введенных данных. При необходимости обратитесь к своему врачу.
Болюс слишком мал	Болюс ниже допустим. кол-ва. Болюс установлен на миним.	Инсулиновая помпа не может ввести 0,1 единицы инсулина для болюса «несколько волн». Помпа скорректирует объем болюса до 0,2 единиц.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Введ. болюса недоступно	Помпа находится в режиме STOP	Выведите помпу из режима STOP. См. Руководство пользователя помпы.
Введ. болюса недоступно	Помпа не может начать болюс. Смотрите сообщения помпы	В данный момент помпа вводит болюс. Дождитесь завершения введения текущего болюса, прежде чем ввести следующий болюс.
Введ. болюса недоступно	Нет передачи данных. Повторите или установ. ручной режим помпы.	Это предупреждение выдается, если выбран тип болюса Стандартный, Неск. волн или Растянутый, и если глюкометр не может обмениваться данными с помпой. • Повторите или установите ручной режим помпы или режим ручка/шприц. • Убедитесь, что функция Bluetooth включена и на глюкометре, и на помпе. • Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров. • Если на дисплее глюкометра отображается символ разряженной батареи, глюкометр не может связываться с помпой. Замените батарейки.
Время не совпадает	Время в гл-метре отлич. от времени в помпе более чем на 5 минут	Время или дата на глюкометре отличается более чем на 5 минут от времени или даты на помпе. Время и дата на глюкометре изменены, чтобы соответствовать времени на помпе. Убедитесь, что время и дата правильные. Если неправильные, измените время и дату на помпе. См. Руководство пользователя помпы.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Выше границы гипергликемии	Следует регулярно проверять уровень кетонов, ГК и инсулина	Ваш результат измерения уровня ГК выше границы гипергликемии, предустановленной в глюкометре. - При высоком уровне глюкозы крови руководствуйтесь рекомендациями своего лечащего врача. - Следует проверить ГК, уровень кетонов и инсулина.
Данные дневн. для расчета	Использованы данные дневн., изменить нельзя	Данные этой записи дневника использованы для расчета болюса, изменения не разрешены. Внимательно проверьте всю информацию, в том числе и расчет болюса.
Звук/вибрация выкл.	Нельзя выкл. настройки звука и вибрации одновременно	Вы должны включить либо звук, либо вибрацию, либо и то и другое.
Истекает срок тест-полосок	Замените кодовую пластинку и тест-полоски ПРИМЕЧАНИЕ: Кодовая пластинка и чип активации — это взаимозаменяемые термины, означающие одно и то же.	Срок годности тест-полосок истекает в конце текущего месяца. - Это сообщение может появиться при использовании в глюкометре белого чипа активации. Это значит, что срок годности тест-полосок истекает в конце текущего месяца. В конце месяца утилизируйте белый чип активации и оставшиеся тест-полоски. Вставьте черный чип активации. Проверьте правильность установок времени и даты в глюкометре. Для получения черного чипа активации обратитесь в Информационный центр. - Проверьте правильность настроек времени и даты, при необходимости скорректируйте эти настройки. См. раздел «Формат времени, время, дата» главы «Изменение настроек глюкометра».

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Неверн. время/ дата в помпе	Неверн. время/ дата в помпе. Установите верно время/дату помпы.	Это предупреждение появляется, когда при синхронизации времени и даты глюкометра и помпы помпа посылает недействительные значения времени и даты или пересылаемые время и дата старше, чем заводские время и дата глюкометра. Глюкометр сохраняет текущее время/дату и отключает связь Bluetooth. 1. Установите верное время/дату на помпе. См. Руководство пользователя помпы. 2. Чтобы синхронизировать время и дату между глюкометром и помпой, включите передачу данных по Bluetooth.
Недейств. время при расч. болюса	Срок действия должен быть больше или равен времени задержки	Переназначьте значение срока действия или исправьте время задержки.
Недейств. время/ дата записи	Дата/время записи должны быть до времени/даты гл-метра	Записи Добавить данные нельзя установить в будущем. Введите верное время/дату.
Недействит. активн. инсулин	Невозможно рассчитать активн. инсулин. Расчет болюса недоступен.	При расчете активного инсулина произошла ошибка. Нажмите  (ОК), чтобы подтвердить предупреждение. • На экране детальных результатов измерения ГК глюкометр очистит поле Актив. инсул. • На экране Расчет болюса глюкометр очистит поле Актив. инсул., поля расчета болюса Рез-т измерения ГК, У-воды, Здоровье, а также общие рекомендации по болюсу. Обратитесь к своему лечащему врачу или в Информационный центр.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Недействит. значения гипер	Значение гипер должно быть выше, чем диапаз. блоков времени	Введите значение границы предупреждения гипер, которое будет выше, чем верхние значения целевого диапазона во всех блоках времени. При необходимости обратитесь к своему лечащему врачу, чтобы установить правильные настройки.
Недействит. значения гипо	Значение гипо должно быть ниже, чем диапаз. блоков времени	Введите значение границы предупреждения гипо, которое будет ниже, чем нижние значения целевого диапазона во всех блоках времени. При необходимости обратитесь к своему лечащему врачу, чтобы установить правильные настройки.
Недействит. ПИН	Введите ПИН (см. дисплей помпы)	Введен неправильный ПИН. Нажмите ОК для введения ПИН-кода.
Недействит. цел. диапазон	Этот диапазон не соотв. границам предупрежд. для гипер и гипо	Введенное минимальное значение целевого диапазона меньше, чем значение границ предупреждения для гипо, или введенное максимальное значение целевого диапазона больше, чем значение границ предупреждения для гипер. Введите значения границы предупреждений целевого диапазона в рамках границ предупреждения гипо и гипер. При необходимости обратитесь к своему лечащему врачу, чтобы установить правильные настройки.
Недействит. цел. диапазон	Нижн. цел. гр-ца диапаз. выше верх. цел. гр-цы диапазона	Введите нижнее значение целевого диапазона. Оно должно быть меньше верхнего значения целевого диапазона.
Недействительн. дата	Введите верную дату	Попытка ввода недействительной даты. Кроме того, даты для напоминаний нельзя установить в прошлом. Введите верную дату.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Нет кодовой пластинки	Выкл. гл-метр, вставьте верн. кодовую пластинку ПРИМЕЧАНИЕ: Кодовая пластинка и чип активации — это взаимозаменяемые термины, означающие одно и то же.	Не вставлен чип активации. Выключите глюкометр и вставьте чип активации. Для получения чипа активации обратитесь в Информационный центр.
Нет передачи данных	См. сообщения помпы	Это предупреждение выдается при ошибке связи с помпой, в то время как на дисплее глюкометра отображается экран Ввести болюс — Помпа: идет введение. При попытке отмены болюса нажатием кнопки  (Остан. бол.) помпа не получила команды, введение болюса продолжается. См. экран помпы. • Используйте помпу, чтобы наблюдать или отменить болюс в процессе его введения. • Убедитесь, что функция Bluetooth включена и на глюкометре, и на помпе. • Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров. • Если на дисплее глюкометра отображается символ разряженной батареи, глюкометр не может связываться с помпой. Замените батарейки.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Нет рез-та ГК для болюса	Нужно провести измер. ГК до введения инсулина. Продолжить?	Вы не выполнили измерение уровня ГК и пытаетесь ввести болюс. Рекомендуется измерить ГК, прежде чем вводить инсулин. - Чтобы измерить уровень ГК, выберите Нет нажатием клавиши . Глюкометр отобразит экран расчета болюса. Нажимайте , пока не будет выбран пункт Измерение ГК, затем нажmite . Выполните измерение ГК. - Чтобы продолжить введение инсулина без измерения уровня ГК, выберите Да нажатием клавиши . Глюкометр отобразит экран Подтвердить болюс. См. раздел «Введение болюса» главы «Введение болюса».
Нет сопряж. гл-метр — помпа	Для использования этой функции проведите сопряжение с помпой	Вы не можете использовать функции помпы без сопряжения глюкометра с помпой. Перейдите к разделу «Сопряжение глюкометра и помпы» главы «Взаимодействие глюкометра и помпы».
Ниже границы гипогликемии	Примите быстрые углеводы в кол-ве не менее (количество углеводов)* Повторить измерение ГК *Глюкометр показывает рекомендуемое количество быстрых углеводов.	Ваш результат измерения уровня ГК ниже границы гипогликемии, предустановленной в глюкометре. - При низком уровне глюкозы крови руководствуйтесь рекомендациями своего лечащего врача. - Глюкометр отобразит рекомендуемое к употреблению количество углеводов. Затем выполните повторное измерение уровня глюкозы крови.
Ошибка сопряжения	Вык. и вкл. гл-р, идите в Настройки, Гл-р и Сопряж. с помпой	Попытка сопряжения глюкометра и помпы была безуспешной. Перезапустите процесс сопряжения. Перейдите к разделу «Сопряжение глюкометра и помпы» главы «Взаимодействие глюкометра и помпы».

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Ошибка языка	Выберите другой язык	Использование выбранного языка невозможно. Обратитесь в Информационный центр для дальнейшей поддержки.
Помпа не отвечает	Убедитесь, что Bluetooth включен и помпа вблизи гл-метра	Глюкометр и помпа не обмениваются данными. • Убедитесь, что функция Bluetooth включена и на глюкометре, и на помпе. • Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров. • Если на дисплее глюкометра отображается символ разряженной батареи, глюкометр не может связываться с помпой. Замените батарейки.
Потеря соединения	Вык. и вкл. гл-р, идите в Настройки, Гл-р и Сопряж. с помпой	В процессе сопряжения потеряна связь между глюкометром и помпой. В связи с этим попытка сопряжения вашего глюкометра и помпы была безуспешной. • Убедитесь, что функция Bluetooth включена и на глюкометре, и на помпе. • Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров. • Если на дисплее глюкометра отображается символ разряженной батареи, глюкометр не может связываться с помпой. Замените батарейки. • Перезапустите процесс сопряжения. Перейдите к разделу «Сопряжение глюкометра и помпы» главы «Взаимодействие глюкометра и помпы».

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Потеря соединения	Убедитесь, что помпа находится вблизи гл-метра	• Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров. • Убедитесь, что функция Bluetooth включена и на глюкометре, и на помпе. • Если на дисплее глюкометра отображается символ разряженной батареи, глюкометр не может связываться с помпой. Замените батарейки.
Предупр.: высокая ГК	Проверьте уровень ГК, кетонов и инсулина	Возможно, уровень глюкозы крови превышает диапазон измерений системы. • Если вы испытываете любой из общих симптомов высокого уровня глюкозы крови, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу. См. раздел «Симптомы низкого или высокого уровня глюкозы крови» главы «Проведение измерения уровня глюкозы крови». • При высоком уровне глюкозы крови руководствуйтесь рекомендациями своего лечащего врача. • Следует проверить ГК, уровень кетонов и инсулина.

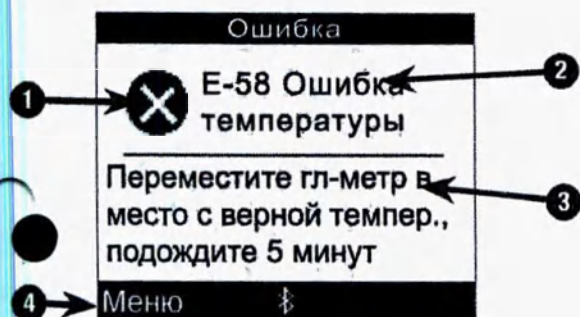
Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Предупр.: низкая ГК	Повторите измерение ГК. Свяжитесь с врачом.	Возможно, уровень глюкозы крови ниже диапазона измерений системы. • При низком уровне глюкозы крови руководствуйтесь рекомендациями своего лечащего врача. • Если вы испытываете любой из общих симптомов низкого уровня глюкозы крови, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу. См. раздел «Симптомы низкого или высокого уровня глюкозы крови» главы «Проведение измерения уровня глюкозы крови».
Предупр.: перед. данных	Данные помпы недоступ. Данные посл. бол. невер. Или: Данные помпы недоступны, актив. инс. может быть неверный	Передача данных болюса от помпы прошла неудачно, поэтому данные помпы недоступны. Последние данные болюса или активного инсулина могут быть неверными. • Убедитесь, что функция Bluetooth включена и на глюкометре, и на помпе. • Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров. • Если на дисплее глюкометра отображается символ разряженной батареи, глюкометр не может связываться с помпой. Замените батарейки.
Предупр.: температура	Температура у границы допустимого диапазона для измерения ГК	Переместите глюкометр в место с соответствующим температурным диапазоном, указанным в инструкции-вкладыше к тест-полоскам. Не подвергайте глюкометр принудительному нагреву или охлаждению.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Расчет болюса	Данные расчета болюса удалены	Невозможно подтвердить целостность данных расчета болюса. Подождите 8 часов для получения точного расчета болюса. Обратитесь в Информационный центр для дальнейшей поддержки. ВНИМАНИЕ: - Дозы инсулина и приемы пищи, совершенные до предупреждения о расчете болюса, больше не отражаются в расчете болюса. - Глюкометр может не отражать историю болюсов помпы; но на помпе можно просмотреть историю болюсов. Это предупреждение может выдаваться: - если появилась ошибка часов реального времени; - если во время чтения истории помпы глюкометр обнаружил поврежденное или перезаписанное событие помпы; - если во время чтения истории помпы глюкометр обнаружил сброс даты и времени помпы до заводских настроек.
Расчет болюса не установлен	Нет расчета болюса, если он не установлен в меню Настройки	Нажмите  (OK), чтобы продолжить использование глюкометра без расчета болюса. Для получения сведений по настройке расчета болюса см. раздел «Первичная настройка расчета болюса» главы «Изменение настроек глюкометра».
Расчет болюса невозможен	Для этого рез-та ГК расчет болюса провести уже нельзя	Измерение уровня глюкозы крови произошло более 5 минут назад, его значение не может быть использовано для расчета болюса. Чтобы начать новый сеанс расчета болюса, повторите измерение ГК.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Расчет за предел. диапазон.	Расчет болюса недоступен	Глюкометр обнаружил состояние, выходящее далеко за пределы диапазона (ошибка в расчетах). Нажмите  (OK), чтобы подтвердить предупреждение. Глюкометр вновь отобразит экран расчета болюса и очистит поля расчета болюса Рез-т измерения ГК, У-воды и Здоровье. Обратитесь к своему лечащему врачу или в Информационный центр.
Редкая передача данных с помпы	С момента последней передачи данных с помпы прошло 2 недели	Важно регулярно применять функцию Bluetooth для связи между глюкометром и помпой, если вы используете функцию расчета болюса. • Убедитесь, что функция Bluetooth включена и на глюкометре, и на помпе. • Убедитесь, что глюкометр и помпа находятся в диапазоне связи до 2 метров. • Если на дисплее глюкометра отображается символ разряженной батареи, глюкометр не может связываться с помпой. Замените батарейки.
Рез-ты дневника устарели	Нельзя сохранить новые данные с этой записью	Этой записи дневника более 5 минут, ее нельзя использовать для расчета болюса. Нажмите  (OK), чтобы подтвердить предупреждение и решить, необходимо ли изменить данные, добавить новые данные или начать новый сеанс расчета болюса.

Заголовок предупреждения	Текст предупреждения	Возможные причины/решения
Углеводный эквивалент	Необычный углеводный эквивалент. Проверьте записи.	Углеводный эквивалент находится за пределами допустимого диапазона глюкометра. Проверьте свои записи и обратитесь к своему лечащему врачу, чтобы установить правильные настройки.
Чувствит-сть к инсулину	Необычная чувств-сть к инсул. Проверьте записи.	Чувствительность к инсулину находится за пределами допустимого диапазона глюкометра. Проверьте свои записи и обратитесь к своему лечащему врачу, чтобы установить правильные настройки.

13.3 Ошибки



1. Символ ошибки
2. Заголовок ошибки
3. Текст ошибки
4. Меню или ОК
Отображается лишь на некоторых экранах ошибок.

ПРИМЕЧАНИЕ

Глюкометр выдает звуковой сигнал при выводе ошибки, даже если сигнал выключен.

Заголовок ошибки	Текст ошибки	Причины/решения ошибок
E-51 Ошибка полоски	Введите полоску вновь или замените ее	Эта ошибка может появиться, если тест-полоска повреждена или если тест-полоска неправильно вставлена в глюкометр. • Извлеките тест-полоску и вставьте ее снова или замените дефектную тест-полоску на новую. • Проверяйте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности. • При повторном появлении этого сообщения обратитесь в Информационный центр.
E-52 Ошибка кодовой пласт.	Выкл. гл-метр, выньте и вставьте кодовую пластинку. ПРИМЕЧАНИЕ: Кодовая пластинка и чип активации — это взаимозаменяемые термины, означающие одно и то же.	Выключите глюкометр. Извлеките и вставьте чип активации. Включите глюкометр. Если ошибка появляется повторно, обратитесь в Информационный центр, чтобы получить новый чип активации. ПРИМЕЧАНИЕ: • Если эта ошибка появляется во время измерения ГК или контрольного измерения, нажмите  (Меню), чтобы появился экран главного меню. • Если эта ошибка появляется после заставки, для продолжения нажмите  (OK).

Заголовок ошибки	Текст ошибки	Причины/решения ошибок
Е-53 Ошибка измерения	Проведите измерение с новой полоской	Возникла ошибка глюкометра или тест-полоски. Извлеките тест-полоску и повторите измерение. Или: Ваш уровень глюкозы крови может быть крайне высоким. Если это соответствует вашему самочувствию, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу. Если это не соответствует вашему самочувствию, повторите измерение с новой тест-полоской. После повторного измерения, если это по-прежнему не соответствует вашему самочувствию, проведите контрольное измерение с новой тест-полоской. Если результат контрольного измерения выходит за пределы допустимого диапазона, см. главу «Контрольные измерения». Если результат контрольного измерения находится в допустимых пределах, повторно прочтите инструкцию по правильному проведению измерения уровня глюкозы крови и повторите измерение с новой тест-полоской. Если на дисплее вновь появится код ошибки Е-53, это может означать, что ваш уровень глюкозы крови чрезвычайно высок и находится за пределами измерительного диапазона системы. Немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

Заголовок ошибки	Текст ошибки	Причины/решения ошибок
Е-54 Образца недостаточно	Проведите измерение с новой полоской	На тест-полоску нанесено недостаточное количество крови или контрольного раствора для выполнения измерения, или же кровь или контрольный раствор были нанесены уже после начала измерения. Извлеките тест-полоску и повторите измерение.
Е-55 Истек срок годности пласт.	Выключите гл-метр, замените кодовую пластинку и полоску ПРИМЕЧАНИЕ: Кодовая пластинка и чип активации — это взаимозаменяемые термины, означающие одно и то же.	Это сообщение может появиться при использовании в глюкометре белого чипа активации. Это значит, что срок годности тест-полосок истекает в конце текущего месяца. В конце месяца утилизируйте белый чип активации и оставшиеся тест-полоски. Вставьте черный чип активации. Проверьте правильность установок времени и даты в глюкометре. Для получения черного чипа активации обратитесь в Информационный центр. ПРИМЕЧАНИЕ: • Если эта ошибка появляется во время измерения ГК или контрольного измерения, нажмите  (Меню), чтобы появился экран главного меню. • Если эта ошибка появляется после заставки, для продолжения нажмите  (ОК).
Е-56 Образец нанесен рано	Проведите измерение с новой полоской	Кровь или контрольный раствор были нанесены на тест-полоску до того, как на дисплее появилось окно Нанести образец. Извлеките тест-полоску и повторите измерение с новой тест-полоской.

Заголовок ошибки	Текст ошибки	Причины/решения ошибок
Е-57 Ошибка электроники	Выньте батарейки, подождите 20 секунд, замените батарейки	Произошла ошибка электронной системы, или, в редких случаях, была извлечена и снова вставлена уже использованная тест-полоска. 1. Выключите глюкометр и выньте батарейки. 2. Подождите не менее 20 секунд, прежде чем снова устанавливать батарейки. 3. Включите глюкометр и выполните измерение уровня глюкозы крови или контрольное измерение. Если проблема не устраняется, обратитесь в Информационный центр.
Е-58 Ошибка температуры	Переместите гл-метр в место с верной темпер., подождите 5 минут	Температура выше или ниже рабочего температурного диапазона глюкометра. 1. Переместите глюкометр в место с соответствующим температурным диапазоном, указанным в инструкции-вкладыше к тест-полоскам. 2. Выждите 5 минут или больше. Не подвергайте глюкометр принудительному нагреву или охлаждению. 3. Когда глюкометр окажется в условиях должного температурного диапазона, для продолжения нажмите  (OK) или  (Меню).
Е-59 Батарея разряжена	Замените батарейки немедленно	См. раздел «Замена батареек» главы «Уход и техобслуживание».

Заголовок ошибки	Текст ошибки	Причины/решения ошибок
E-60 Ошибка врем./даты	Исправьте время/дату при необходимости	Возможно, неправильно установлены время и дата, или вы заменили батарейки. Выключите и включите глюкометр. • Глюкометр сопряжен с помпой. Глюкометр синхронизируется с временем и датой помпы. • Глюкометр не сопряжен с помпой. Проверьте правильность настроек времени и даты, при необходимости скорректируйте эти настройки. См. раздел «Формат времени, время, дата» главы «Изменение настроек глюкометра».

14.1 Технические характеристики и ограничения

Внимательно ознакомьтесь с актуальной информацией о технических характеристиках и ограничениях использования в инструкции-вкладыше в упаковке с тест-полосками или с контрольным раствором.

Объем капли крови	См. инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.
Тип образца	
Время измерения	
Диапазон измерений	
Условия хранения тест-полосок	
Условия работы системы	
Условия хранения глюкометра (с установленными батарейками)	от -20 °C до 50 °C
Объем памяти	1000 записей дневника
Автоматическое отключение	Через 2 минуты
Источник питания	3 батарейки типа AAA (рекомендуются: щелочные, высокого качества)
Дисплей	ЖКД
Размеры	94 × 55 × 25 мм (ДШВ)
Вес	Около 103 г с установленными батарейками
Формат	Портативный, наладонный прибор
Степень защиты	III
Тип глюкометра	Глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо пригоден для работы в непрерывном режиме.
Условия хранения контрольного раствора	Смотрите инструкцию-вкладыш к контрольному раствору.
Интерфейс	ИК; LED/IREД — класс 1

14.2 Техническая информация

Беспроводная технология Bluetooth

Глюкометр и помпа используют беспроводную технологию Bluetooth для связи и передачи информации. Беспроводная технология Bluetooth представляет собой вид радиочастотной (РЧ) связи, которая работает в нелицензируемом промышленном, научном и медицинском диапазоне от 2,4 до 2,485 ГГц. РЧ-канал связи между глюкометром и помпой не является открытым каналом. Глюкометр может обмениваться данными только с сопряженной помпой; поэтому другие устройства с технологией Bluetooth (например, мобильный телефон, принтер и др.) не могут быть сопряжены, обмениваться данными и получать доступ к вашим личным данным на глюкометре или помпе.

Радиочастотная связь

Прибор отвечает стандартам Федеральной комиссии США по связи (FCC). Прибор соответствует правилам FCC в части 15. Работа прибора связана со следующими 2 условиями: (1) этот прибор не может создавать недопустимые помехи и (2) глюкометр должен воспринимать любые полученные помехи, в т.ч. такие, которые могут создавать недопустимые помехи.

Соответствие этим двум условиям означает, что при нормальных, повседневных условиях прибор не должен влиять на работу других устройств. Также прибор должен работать нормально в присутствии других устройств. При возникновении помех от другого устройства рекомендуется увеличить расстояние между глюкометром и этим устройством. Также можно выключить мешающее устройство. Помимо этого, можно выключить технологию Bluetooth на глюкометре и ввести инсулин напрямую помпой.

Изменения и модификации прибора, не одобренные фирмой Roche, могут привести к аннулированию права пользования данным прибором.

Прибор прошел испытания, подтвердившие его соответствие предельным параметрам цифрового устройства класса В. Прибор создает, использует и может излучать радиочастотную энергию.

Электромагнитная совместимость

Глюкометр удовлетворяет требованиям защиты от электромагнитного излучения в соответствии со стандартом EN 61326-2-6. Соответственно, прибор характеризуется низким уровнем электромагнитного излучения. Вероятность помех отрицательно влияющих на работу других электроприборов, мала.

Анализ эксплуатационных характеристик

Для анализа эксплуатационных характеристик системы Акку-Чек Перформа Комбо (глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо с тест-полосками Акку-Чек Перформа) использовались показатели, полученные на основе капиллярной крови пациентов с диабетом (сравнительный метод, точность), венозной крови (повторяемость) и контрольного раствора (воспроизводимость). Система калибрована по венозной крови с различными концентрациями глюкозы. Эталонные значения получены гексокиназным методом. Для проверки сравнимости методов полученные результаты были сопоставлены с результатами, полученными гексокиназным методом с депротеинизацией (с помощью автоматического анализатора). Гексокиназный метод соответствует стандарту NIST.

Принципы измерения

См. инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.

Декларация соответствия

Фирма Roche гарантирует, что глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо отвечает основным требованиям и другим соответствующим положениям Европейских Директив 1999/5/ЕС и 2014/53/EU. Переходный период для Директивы ЕС 1999/5/ЕС заканчивается 12 июня 2017 года, начиная с этой даты будет применяться только Директива ЕС 2014/53/EU. Действующее в настоящее время заявление о соответствии можно найти в Интернете по адресу: <http://declarations.accu-chek.com>

Максимальная передаваемая мощность

Глюкометр Акку-Чек Перформа Комбо: 20 мВт

14.3 Расшифровка символов

На упаковке, табличке с техническими данными и в инструкциях к глюкометру Акку-Чек Перформа Комбо могут использоваться следующие условные обозначения.

	Смотрите инструкции по использованию
	Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.
	Ограничение температуры (хранить при)
	Производитель
	Каталожный номер
	Для диагностики ин витро
	Международный торговый идентификационный номер
	Серийный номер
	Глюкометр и тест-полоски: Данные продукты отвечают требованиям Европейской Директивы 98/79/ЕС по медицинским изделиям для диагностики ин витро.
	1,5 В AAA

14.4 Гарантийные обязательства

Настоящие условия гарантии действуют в рамках законодательства Российской Федерации о защите прав потребителей. В соответствии с п. 7 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» ООО «Рош Диабетес Кеа Рус» (поставщик прибора) устанавливает гарантийный срок на весь срок службы прибора, установленный производителем: пульт управления (глюкометр) Акку-Чек Перформа Комбо – 6 лет, за исключением аккумуляторных батареек, расходных материалов и аксессуаров к прибору. Не используйте прибор по истечении срока службы.

Гарантия не распространяется на недостатки прибора в следующих случаях:

- Если таковой явился следствием небрежного обращения, применения прибора не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в руководстве пользователя, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих и кабельных сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и иных посторонних веществ, существ и предметов;
- Если недостаток прибора явился следствием несанкционированного тестирования прибора или попыток внесения изменений в его конструкцию или его программное обеспечение.
- По условиям настоящей гарантии ответственность ООО «Рош Диабетес Кеа Рус» ограничивается ремонтом дефектных узлов прибора либо заменой прибора, если по результатам диагностики в авторизованном сервисном центре дальнейшая эксплуатация конкретного прибора признана нецелесообразной.

14.5 Дополнительные принадлежности

Тест-полоски: Тест-полоски Акку-Чек Перформа

● **Контрольные растворы:** Контрольные растворы Акку-Чек Перформа

14.6 Утилизация глюкометра

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В процессе измерения уровня глюкозы крови кровь может попасть на поверхность глюкометра или в сам глюкометр. При пользовании измерительными приборами, бывшими в употреблении, может появиться опасность распространения инфекции. Перед утилизацией глюкометра извлеките из него батарейки. Утилизируйте глюкометры, бывшие в употреблении, следуя имеющимся у вас предписаниям. Информацию о правильной утилизации глюкометра вы можете получить в соответствующем ведомстве по месту жительства.
- Этот глюкометр не подпадает под действие Европейской директивы 2012/19/EU — Директива по отработавшим электрическим и электронным приборам WEEE.
- Утилизируйте использованные батарейки согласно требованиям действующего законодательства по охране окружающей среды.

14.7 Настройки глюкометра по умолчанию и границы диапазона

мг/дл

Тип данных	Единица измерения	МИН	МАКС	Шаг	Предустановленное значение
Активный инсулин	Единицы	0	99,9	0,1	Н/П
Болезнь (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Болюс «несколько болюс» (инсулин)	Единицы	0,2	50 ¹	0,1	Н/П
Верхнее значение целевого диапазона	мг/дл	100	300	1	140
Граница предупреждения гипер	мг/дл	180	350	1	300
Граница предупреждения гипо	мг/дл	50	90	1	70
Задержка	часы:минуты	0:45	Срок действия	0:15	1:00
Нижнее значение целевого диапазона	мг/дл	50	140	1	70
Перекус (углеводы)	граммы	0	24	1	Нет записей («--- g»)
	BE	0	2	0,1	Нет записей («--- BE»)
	KE	0	2,4	0,1	Нет записей («--- KE»)
	CC	0	1,6	0,1	Нет записей («--- CC»)
Порог ГК (высокий)	мг/дл	120	350	1	Граница предупреждения гипер
Порог ГК (низкий)	мг/дл	50	100	1	Граница предупреждения гипо
Предменструальное состояние (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Растянутый болюс (инсулин)	Единицы	0	50 ¹	0,1	Н/П

Тип данных	Единица измерения	МИН	МАКС	Шаг	Предустановленное значение
Срок действия	часы:минуты	1:30	8:00	0:15	4:00
Стандартный болюс (инсулин)	Единицы	0	50 ¹	0,1	Н/П
Стресс (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Увеличение при еде (ГК)	мг/дл	50	200	1	50
Углеводный эквивалент (инсулин)	Единицы	0,1	50	0,1	1
Углеводный эквивалент (у-воды)	граммы	1	240	1	Нет записей («--- g»)
	BE	0,1	20	0,1	Нет записей («--- BE»)
	KE	0,1	24	0,1	Нет записей («--- KE»)
	CC	0,1	16	0,1	Нет записей («--- CC»)
Углеводы	граммы	0	240	1	Нет записей («--- g»)
	BE	0	20	0,1	Нет записей («--- BE»)
	KE	0	24	0,1	Нет записей («--- KE»)
	CC	0	16	0,1	Нет записей («--- CC»)
Упражнение 1 (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Упражнение 2 (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Чувствительность к инсулину (ГК)	мг/дл	1	999	1	Нет записей («---mg/dL»)
Чувствительность к инсулину (инсулин)	Единицы	0,1	50	0,1	1

¹Фактический доставляемый максимум количества инсулина может быть меньше вследствие максимального количества инсулина в помпе Акку-Чек Спирит Комбо.

ммоль/л

Тип данных	Единица измерения	МИН	МАКС	Шаг	Предустановленное значение
Активный инсулин	Единицы	0	99,9	0,1	Н/П
Болезнь (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Болюс «несколько волн» (инсулин)	Единицы	0,2	50 ¹	0,1	Н/П
Верхнее значение целевого диапазона	ммоль/л	5,5	15	0,1	8
Граница предупреждения гипер	ммоль/л	10	19,5	0,1	16,5
Граница предупреждения гипо	ммоль/л	3	5	0,1	4
Задержка	часы:минуты	0:45	Срок действия	0:15	1:00
Нижнее значение целевого диапазона	ммоль/л	3	8	0,1	4
Перекус (углеводы)	граммы	0	24	1	Нет записей («--- g»)
	BE	0	2	0,1	Нет записей («--- BE»)
	KE	0	2,4	0,1	Нет записей («--- KE»)
	CC	0	1,6	0,1	Нет записей («--- CC»)
Порог ГК (высокий)	ммоль/л	6,5	19,5	0,1	Граница предупреждения гипер
Порог ГК (низкий)	ммоль/л	3	5,5	0,1	Граница предупреждения гипо
Предменструальное состояние (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Растянутый болюс (инсулин)	Единицы	0	50 ¹	0,1	Н/П
Срок действия	часы:минуты	1:30	8:00	0:15	4:00

Тип данных	Единица измерения	МИН	МАКС	Шаг	Предустановленное значение
Стандартный болюс (инсулин)	Единицы	0	50 ¹	0,1	Н/П
Стресс (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Увеличение при еде (ГК)	ммоль/л	2,8	11,1	0,1	2,8
Углеводный эквивалент (инсулин)	Единицы	0,1	50	0,1	1
Углеводный эквивалент (у-воды)	граммы	1	240	1	Нет записей («--- g»)
	BE	0,1	20	0,1	Нет записей («--- BE»)
	KE	0,1	24	0,1	Нет записей («--- KE»)
	CC	0,1	16	0,1	Нет записей («--- CC»)
Углеводы	граммы	0	240	1	Нет записей («--- g»)
	BE	0	20	0,1	Нет записей («--- BE»)
	KE	0	24	0,1	Нет записей («--- KE»)
	CC	0	16	0,1	Нет записей («--- CC»)
Упражнение 1 (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Упражнение 2 (состояние здоровья)	%	-50	50	1	0
Чувствительность к инсулину (ГК)	ммоль/л	0,1	55,4	0,1	Нет записей («--- mmol/L»)
Чувствительность к инсулину (инсулин)	Единицы	0,1	50	0,1	1

¹Фактический доставляемый максимум количества инсулина может быть меньше вследствие максимального количества инсулина в помпе Акку-Чек Спирит Комбо.

14.8 Условия транспортирования

Транспортировать в соответствии с условиями хранения.

14.9 Упаковка

Изделие упаковано в картонную коробку. В упаковку вложена инструкция.

Специальная транспортировочная упаковка и амортизирующий контейнер обеспечивают достаточную защиту от механических, климатических воздействий при условии соблюдения правил транспортировки.

14.10 Маркировка

Маркировка потребительской упаковки содержит следующую информацию:

- Наименование, адрес производителя
- Страна происхождения
- Наименование изделия
- Каталожный номер
- Серийный номер
- Срок годности
- Количество изделий в упаковке
- Знак CE-маркировки
- Наименование и адрес Уполномоченной организации, импортера
- Номер регистрационного удостоверения

Расшифровка символов приведена в тексте настоящего руководства пользователя.

14.11 Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия

Данное изделие не наносит вреда окружающей среде при правильной эксплуатации, транспортировке и хранении.

14.12 Правила предоставления рекламаций (претензий)

Порядок предъявления рекламаций и ответов на них регулируется гражданским правом. По всем вопросам, связанным с обслуживанием изделия, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченная организация)*.

Информацию о неблагоприятных событиях (инцидентах), связанных с применением медицинского изделия, необходимо направлять производителю и/или уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченной организации).

4.13 Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация), импортер

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация), импортер:

ООО «Рош Диабетес Кеа Рус»

Юридический адрес: 107031, Россия, Москва, Трубная площадь, д. 2, помещение I, комната 42 Б

Почтовый адрес: 115114, Россия, Москва, Летниковская улица, д. 2, стр. 3

Тел.: 8 (495) 229-69-95

Информационный центр: 8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)

Адрес эл. почты: info@accu-chek.ru

Веб-сайт: www.accu-chek.ru

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация) – это организация, уполномоченная производителем (изготовителем) производить ремонт, техническое обслуживание и принимать рекламации (претензии) от покупателей на территории Российской Федерации.

Приложение А: Список символов

Наименование символа	Символ
Активный инсулин	
Батарея почти разряжена	
Беспроводная технология Bluetooth включена	
Блок времени (настройки)	
Болюс «несколько волн» — не подтвержден помпой	
Болюс «несколько волн» — подтвержден помпой	
Болюс с помощью ручки/шприца	
Вибрация	
Время	
Время еды	
Время/дата (настройки)	
Глюкометр	
Глюкометр (настройки)	
Дата	
Добавить данные	

Наименование символа	Символ
Загрузка (передача данных)	
Идет анализ...	
Изменение времени	
Измерение уровня глюкозы крови	
Контрольное измерение	
Мои данные	
Напоминание	
Напоминания (настройки)	
Настройки	
Отчеты	
Ошибка	
Помпа	
Предупреждение	
Просмотр данных	
Растянутый болюс — не подтвержден помпой	

Приложения

Наименование символа	Символ
Растянутый болюс — подтвержден помпой	
Расчет болюса	
Расчет болюса (настройки)	
Ручная подача болюса — не подтверждена помпой	
Сигнал	
Сигнал/вибрация (настройки)	
Состояние здоровья	
Средние значения глюкозы крови	
Стандартный болюс — не подтвержден помпой	
Стандартный болюс — подтвержден помпой	
Углеводы	

Приложение Б: Обзор расчета болюса

Расчет болюса доступен, только если вы настроили расчет болюса в глюкометре. Для получения сведений по настройке расчета болюса см. главу «Начало работы» или раздел «Первичная настройка расчета болюса» главы «Изменение настроек глюкометра». Более подробную информацию см. в главе «Знакомство с функцией расчета болюса».

Наряду с базовыми показателями уровня глюкозы крови и углеводов глюкометр располагает несколькими настройками, необходимыми для оптимизации расчета болюса, с тем чтобы рекомендации максимально отвечали вашим потребностям в инсулине. Без этих настроек расчет болюса невозможен. Необходимо правильно настроить расчет болюса. Крайне важно обсудить настройки расчета болюса со своим лечащим врачом.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Коэффициенты расчета болюса определяют расчет болюса в глюкометре.
- Термины «глюкоза крови» и «ГК» взаимозаменяемы и означают одно и то же.

Расчет болюса

Болюс, рекомендованный функцией расчета болюса, состоит из 2 компонентов: рекомендованный болюс на еду, учитывающий прием пищи, и рекомендованный корректирующий болюс для коррекции вашего уровня глюкозы крови, если он не находится в целевом диапазоне. Корректирующий болюс может быть положительным, если ваш текущий уровень глюкозы крови выше целевого диапазона, или отрицательным, если он ниже целевого диапазона.

Болюс на еду

Болюс на еду — это количество инсулина, которое необходимо ввести для учета количества углеводов, которое вы собираетесь принять с пищей. Формула для расчета:

Болюс на еду = потребляемые углеводы × углеводный эквивалент

Где:

Углеводный эквивалент = инсулин ÷ углеводы

Приложения

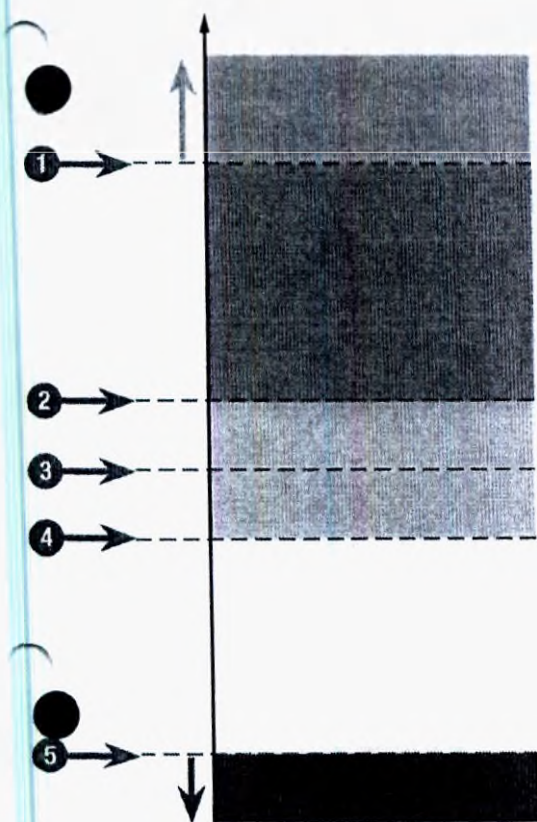
Корректирующий болюс

Если ваш текущий уровень глюкозы крови превышает верхнюю границу целевого диапазона, рекомендуется применять корректирующий болюс.

Обсудите границы уровня глюкозы крови со своим лечащим врачом.

Результат измерения ГК

1. Граница предупреждения гипер
2. Верхняя граница целевого диапазона
3. Целевое значение
4. Нижняя целевая граница
5. Граница предупреждения гипо



Приложения

Расчет рекомендуемого корректирующего болюса зависит от текущего результата измерения уровня глюкозы крови, чувствительности к инсулину для текущего блока времени и планируемого приема пищи.

Пример расчета болюса

Уровень глюкозы крови	Без приема пищи (без углеводов)	Перед приемом пищи
Выше верхней границы целевого диапазона	$(ГК - \text{целевая ГК}) \times \text{чувствительность к инсулину} = \text{корректирующий болюс}$	$(ГК - \text{целевая ГК}) \times \text{чувствительность к инсулину} + \text{болюс на еду}^*$
Между верхней и нижней целевой границей	Корректирующий болюс не требуется.	$(ГК - \text{целевая ГК}) \times \text{чувствительность к инсулину} + \text{болюс на еду}^*$. Корректирующий болюс может быть отрицательным.
Между нижней целевой границей и предупреждением гипо	Болюс не рекомендуется. Корректирующий болюс отрицательный.	$(ГК - \text{целевая ГК}) \times \text{чувствительность к инсулину} + \text{болюс на еду}^*$. Корректирующий болюс отрицательный.
Ниже предупреждения гипо	Выводится предупреждение гипо. Рекомендуется потребить быстродействующие углеводы. Расчет болюса недоступен.	Выводится предупреждение гипо. Рекомендуется потребить быстродействующие углеводы. Расчет болюса недоступен.

*Болюс на еду = потребляемые углеводы $\times$ углеводный эквивалент

Другие болюсы

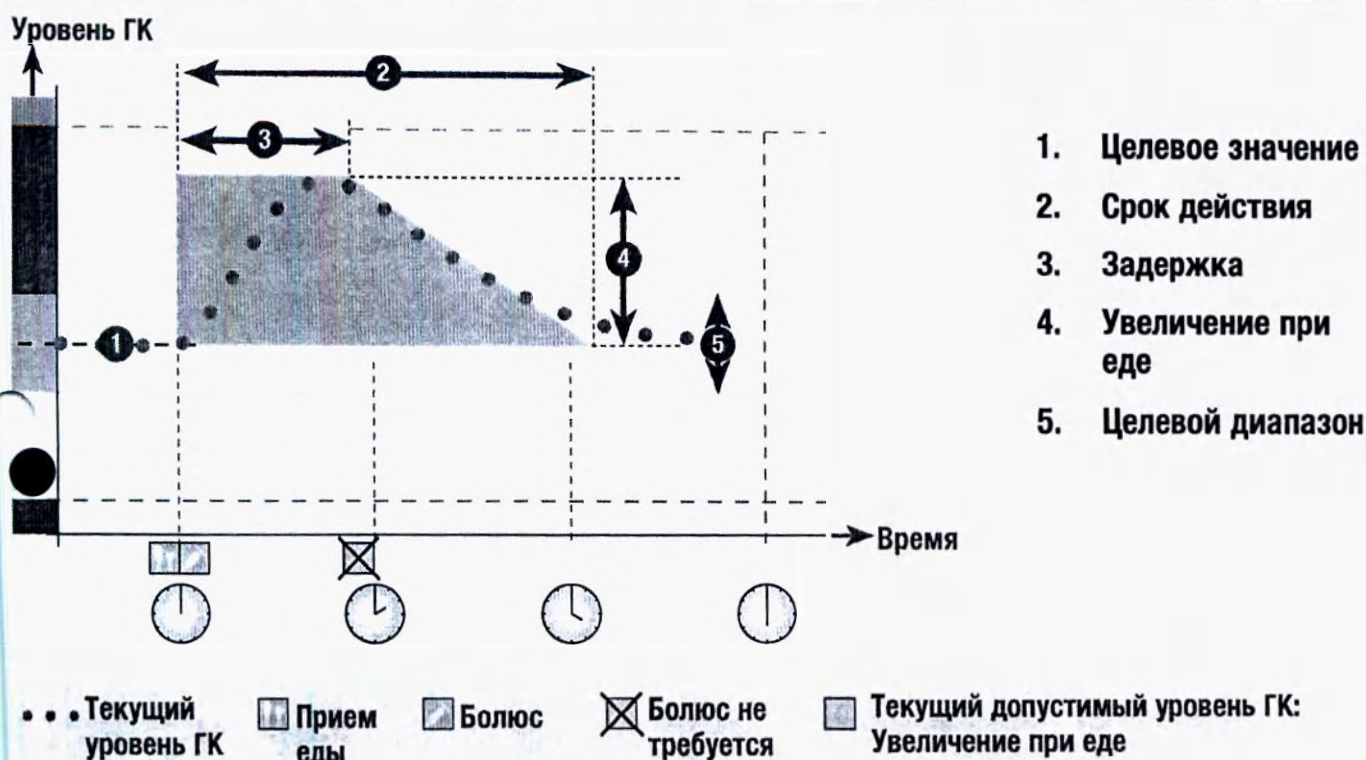
Следующие болюсы на еду

Если вы планируете съесть несколько блюд или закусок в течение короткого промежутка времени, следует ввести болюс на еду для каждого приема пищи. Расчет всегда совпадает с болюсом на еду.

Корректирующий болюс после приема пищи

Повышение уровня глюкозы крови после приема пищи является нормальным, даже если вы ввели правильный болюс на еду. Допустимое повышение уровня глюкозы крови называется **увеличением при еде**. Через некоторое время (задержка) увеличение при еде опускается с максимального значения до целевого значения уровня глюкозы крови. Период времени от начала увеличения при еде до возвращения уровня глюкозы крови к целевому значению называется **сроком действия**. В течение этого времени корректирующий болюс рекомендуется только в случае, если ваш уровень глюкозы крови превышает текущий уровень увеличения при еде.

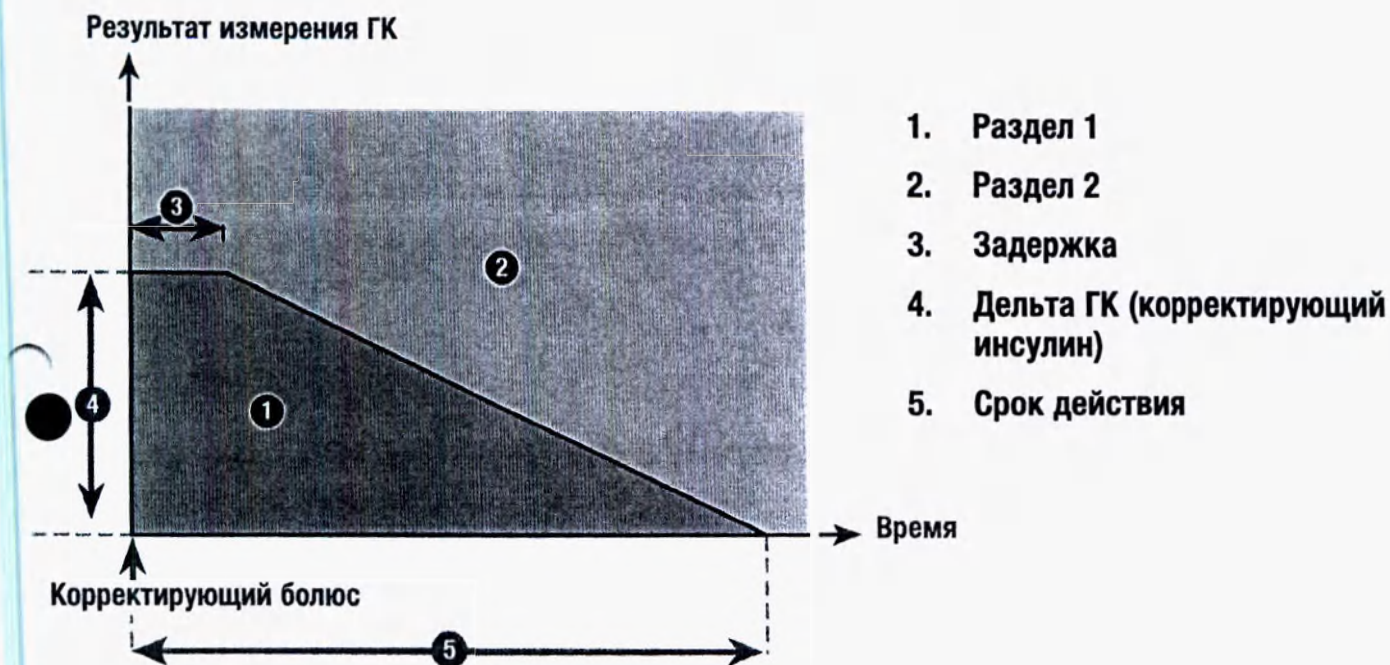
Приложения



Пунктирная линия показывает, как уровень глюкозы крови может измениться после введения болюса на еду. Функция расчета болюса допускает увеличение уровня глюкозы крови в пределах увеличения при еде (зеленая зона) без расчета дополнительного корректирующего болюса. При вводе количества углеводов, превышающего перекус, параметр увеличения при еде добавляется к целевому значению глюкозы крови. Форма увеличения при еде (ширина зеленой зоны) определяется задержкой и сроком действия.

Последующие корректирующие болюсы

Разница между вашим текущим уровнем и целевым уровнем глюкозы крови называется **дельтой ГК**. Корректирующий болюс, вводимый в соответствии с предыдущими состояниями, учитывает эту разницу в течение определенного периода времени. Когда корректирующий болюс начинает действовать, ваш текущий уровень глюкозы крови должен упасть, и учтенная дельта ГК уменьшается по истечении задержки. В конце срока действия уровень глюкозы крови должен вернуться к целевой границе. Вы получите рекомендацию по введению другого корректирующего болюса, только если результат измерения уровня глюкозы крови превышает текущий уровень дельты ГК.



Последующие корректирующие болюсы: Если результат измерения уровня глюкозы крови находится в области 1 на графике, корректирующий болюс не рекомендуется. Если результат измерения уровня глюкозы крови находится в области 2 на графике, корректирующий болюс рекомендуется.

Примеры рекомендаций расчета болюса

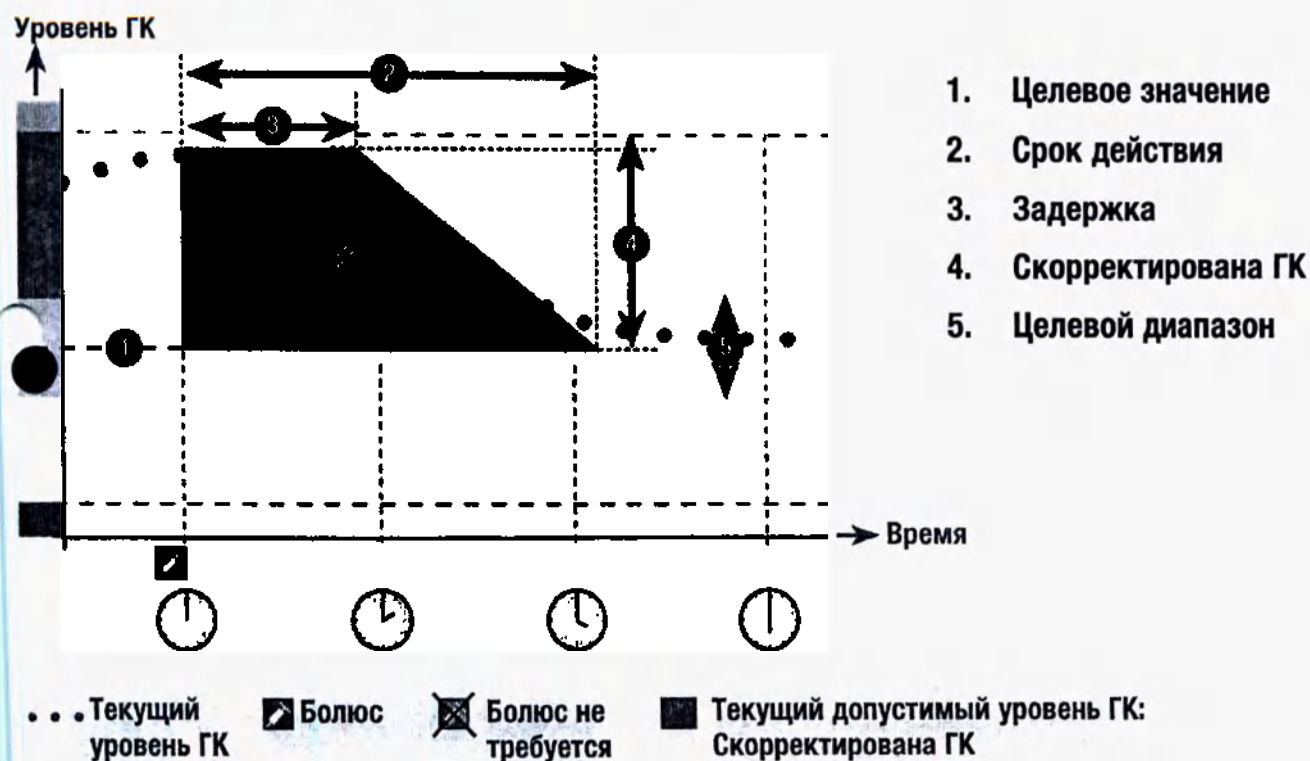
На графиках ниже показаны различные примеры учета различных факторов при расчете рекомендованного болюса.

Текущий допустимый показатель уровня глюкозы крови учитывает следующие факторы:

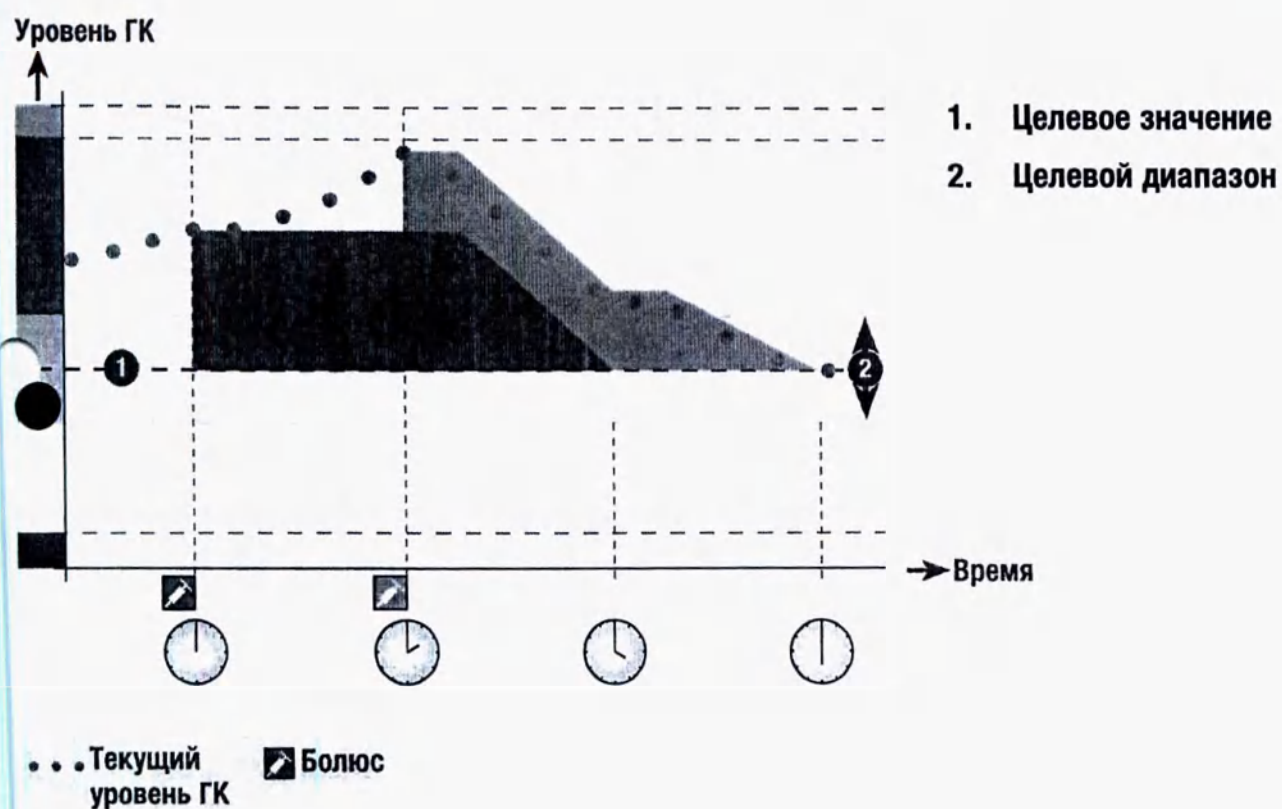
- Среднее значение целевого диапазона
- Увеличение при еде
- Корректирующий болюс

Приложения

После введения корректирующего болюса

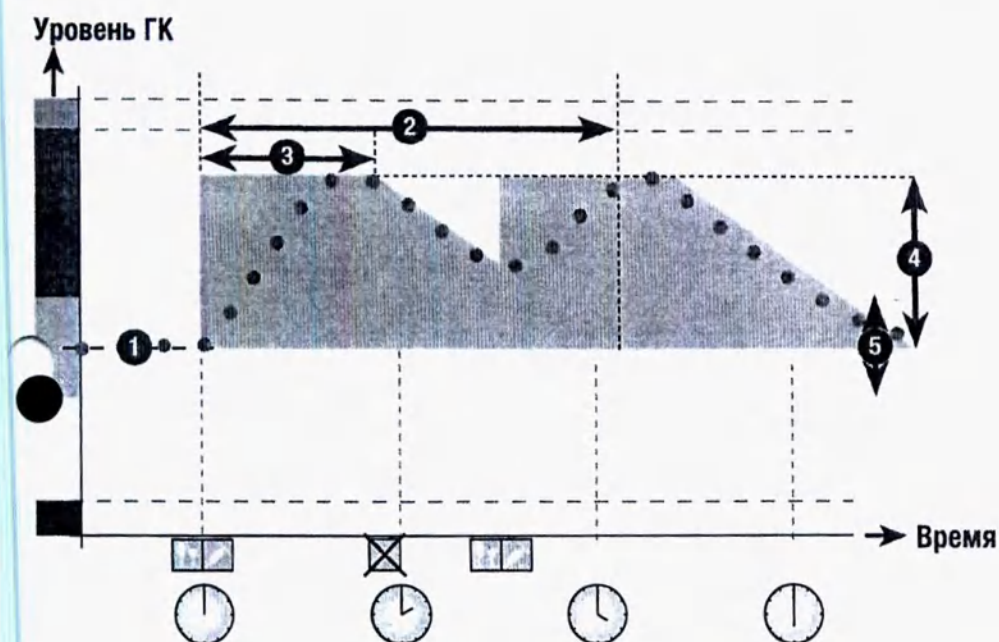


На диаграмме выше показан пример действия этого правила. Первый корректирующий болюс в 12:00 остается активным в течение срока действия (ширина синей области). Если показатель уровня глюкозы крови в 14:00 опускается ниже текущего допустимого показателя уровня глюкозы крови (верх синей области), другой корректирующий болюс не рассчитывается.



Если результат измерения уровня глюкозы крови больше текущего допустимого показателя уровня глюкозы крови, то рассчитывается болюс (голубая область), который учитывает только разницу между текущим показателем уровня глюкозы (оранжевые точки) и текущим допустимым показателем уровня глюкозы крови (верх синей области).

Приложения



1. Целевое значение
2. Срок действия
3. Задержка
4. Увеличение при еде
5. Целевой диапазон

... Текущий уровень ГК
 [шaded square] Прием еды
 [шaded square] Болюс
 [X in square] Болюс не требуется
 [шaded square] Текущий допустимый уровень ГК: Увеличение при еде

Последующие приемы пищи

Если вы последовательно совершаете несколько приемов пищи, увеличение при еде перезапускается для каждого нового болюса на еду.

Приложение В: Расчеты болюса

Математическая основа для расчетов болюса

Ниже приводится список важнейших формул и принципов расчета болюса. Сложно самостоятельно рассчитать точный болюс с помощью этих формул, когда учитываются срок действия и задержка последних приемов пищи и корректирующие болюсы.

Рекомендация по углеводам

Расчет делается, когда результат измерения уровня глюкозы крови падает ниже границы предупреждения гипо. Он основан на других значениях, заданных для текущего блока времени, и результат рассчитывается как рекомендация по потреблению углеводов.

Углеводы = (среднее значение целевого диапазона – текущая ГК) × чувствительность к инсулину ÷ углеводный эквивалент

Где:

Чувствительность к инсулину = инсулин ÷ ΔГК

Углеводный эквивалент = инсулин ÷ углеводы

ПРИМЕЧАНИЕ

- Всегда принимается минимальное количество 12 г (или эквивалент в единицах ВЕ, КЕ или СС). Если рассчитанное значение ниже 12 г, применяется 12 г.
- Рекомендация по углеводам отображается в углеводных единицах выбранного типа (г, ВЕ, КЕ или СС).

Приложения

Болюс на еду

Следующая формула применяется для расчета болюса для приема пищи:

Болюс на еду = потребляемые углеводы × углеводный эквивалент

Где:

Углеводный эквивалент = инсулин ÷ углеводы

Текущий допустимый показатель уровня глюкозы крови

Среднее значение целевого диапазона, используемое при расчете корректирующего болюса, как показано ниже, меняется с определением для блоков времени.

Таким образом, текущий допустимый показатель уровня глюкозы крови рассчитывается следующим образом:

Текущий допустимый показатель уровня глюкозы крови = среднее значение целевого диапазона + увеличение при еде + Σ диапазона уровня глюкозы крови, учитываемого корректирующим болюсом

Где:

- увеличение при еде берется из действительного на данный момент приема пищи.
- Σ диапазона уровня глюкозы крови, учитываемого корректирующим болюсом, берется из корректирующего болюса, действительного на данный момент.

Если увеличение при еде и корректирующий болюс в данный момент не действуют, для этих параметров в формуле подставляется значение «0».

Корректирующий болюс

Корректирующий болюс рассчитывается, только если текущий показатель уровня глюкозы крови выше границы предупреждения гипо для ГК и находится вне целевого диапазона. Если текущий показатель уровня глюкозы крови превышает целевой диапазон, текущий допустимый уровень глюкозы крови также должен превышать. Только корректирующие болюсы больше «0» запускают отсчет соответствующего срока действия.

Корректирующий болюс = (текущая ГК – текущая допустимая ГК) × чувствительность к инсулину

где:

чувствительность к инсулину = инсулин ÷ ΔГК

Корректируемая часть глюкозы крови зависит от следующих условий:

- Если текущая ГК > текущего допустимого показателя уровня глюкозы крови, то корректируемая часть глюкозы крови = текущая ГК – текущий допустимый показатель уровня глюкозы крови.
- Если текущая ГК > границы предупреждения гипо и текущая ГК < нижней границы целевого диапазона, то корректируемая часть ГК = текущая ГК – среднее значение целевого диапазона.

Корректирующий болюс с потреблением углеводов

При каждом введении углеводов соответствующий болюс на еду всегда учитывает любой (даже отрицательный) корректирующий болюс.

При приеме пищи корректирующий болюс также рассчитывается для результатов измерения уровня глюкозы крови, которые находятся в пределах целевого диапазона, если:

текущий результат измерения уровня глюкозы крови падает ниже среднего значения целевого диапазона или

- текущий результат измерения уровня глюкозы крови выше текущего допустимого показателя уровня глюкозы крови.

Так как ваша помпа может только доставлять инсулин, математически отрицательные общие болюсы отображаются в виде «0».

Активный инсулин

В поле активного инсулина отображается информация о том, может ли ваш текущий расчет болюса быть уменьшен за счет предыдущего корректирующего болюса.

Приложения

Глоссарий

Термин	Определение
BE	Хлебный эквивалент (равен 12 г углеводов)
CC	Выбор углеводов (равна 15 г углеводов)
FCC	Федеральная комиссия по связи (США)
HI	Результат находится выше диапазона измерения глюкометра.
IR	Инфракрасный
ISO	Международная организация по стандартизации
KE	Углеводная единица (равна 10 г углеводов)
LO	Результат находится ниже диапазона измерения глюкометра.
NIST	Национальный институт стандартов и технологий (США)
SD (CO)	Стандартное отклонение
U	Единицы (единицы инсулина)
°C	Градус Цельсия (или стоградусная шкала)
Активный инсулин	Болюсный инсулин, введенный для снижения уровня глюкозы крови, но еще полностью не израсходованный.
Беспроводная технология Bluetooth	Беспроводная технология связи ближнего действия, по которой соединяются устройства (напр., глюкометр и помпа) для обмена информацией.
Блоки времени	До 8 периодов времени в сутки, позволяющих учитывать изменение ваших потребностей в инсулине в течение суток.
Блокировка клавиш	Функция отключения кнопок или клавиш в целях предотвращения случайного нажатия.
Болюс	Разовое введение инсулина вместо медленной подачи в течение всего дня, обычно используется для компенсации после еды или высокого уровня глюкозы крови.
Болюс «несколько волн»	Помпа сразу вводит некоторую часть объема болюса, а затем вводит растянутый болюс. Болюс «несколько волн» может быть полезен, если вы принимаете пищу, в которой содержатся как быстро усваиваемые, так и медленно усваиваемые углеводы.
Болюс с помощью ручки/шприца	Необходимо использовать инсулиновую ручку или инсулиновый шприц для введения болюса. Данный тип болюса может использоваться в любое время. Он может использоваться в качестве альтернативного метода введения болюса в случае отсутствия связи между глюкометром и помпой, либо в случае, если введение инсулина было прервано на помпе.

Глоссарий

Термин	Определение
Быстрый болюс	Быстрое введение болюса на помпе нажатием клавиш ВВЕРХ и ВНИЗ на помпе. Одно нажатие клавиши соответствует одному шагу увеличения болюса (т.е. 0,1, 0,2, 0,5, 1,0, 2,0). Более подробную информацию см. в Руководстве пользователя помпы.
Время еды	Выбор (До еды, После еды, Сон и Иное), который позволяет сохранять информацию вместе с результатом измерения уровня глюкозы крови или в записи в дневнике.
Время завершения	Время завершения блока времени.
Время начала	Время начала блока времени.
Выкл. звук — Напоминание глюкометра	Назначает повторное появление напоминаний через заданные интервалы времени, например 15 минут. Не все напоминания обладают этой функцией.
Выкл. звук — Предупреждение или ошибка помпы	Данная функция отключает звук и вибрацию, когда появляется экран предупреждения или ошибки помпы.
г	Грамм
ГГц	Гигагерц
Гипер	Гипергликемия: ненормально высокий уровень глюкозы крови.
Гипо	Гипогликемия: ненормально низкий уровень глюкозы крови.
ГК	Глюкоза крови
Глюкоза крови (ГК)	Уровень сахара в крови.
Глюкометр	Устройство для управления диабетом, которое позволяет измерять уровень глюкозы крови, управлять данными уровня глюкозы крови, выполнять расчет болюса и контролировать инсулиновую помпу.
Граница предупреждения гипер	Когда результат измерения превышает границу предупреждения для гипергликемии, установленную в глюкометре, выводится предупреждение.
Граница предупреждения гипо	Когда результат измерения уровня глюкозы крови опускается ниже нижней границы предупреждения, которая установлена в глюкометре, выводится предупреждение.
Границы предупреждений	См. «Граница предупреждения гипо» или «Граница предупреждения гипер».

Глоссарий

Термин	Определение
Дельта (Δ)	Математическая разница между 2 значениями. Например, результат вычитания начального значения из конечного значения.
День	Период времени с 00:00 до 23:59.
Диапазон времени	Время начала и завершения, задающее блок времени.
Дополнительные факторы для расчета	Факторы, влияющие на расчет болюса (увеличение при еде, перекус, срок действия и время задержки).
ЖКД	Жидкокристаллический дисплей
Задержка	Задержка учитывает ожидаемую задержку фактического падения уровня глюкозы крови в течение срока действия инсулина в организме. Она описывает первый период в рамках срока действия.
Инсулиновая помпа	Устройство, обеспечивающее постоянную подачу инсулина в организм.
Искаженный результат	Ошибочный результат измерения ГК.
Кетоны	Побочный продукт или отходы от процесса сжигания накопленного организмом жира для получения энергии. Кетоны производятся, когда недостаточно инсулина, помогающего организму использовать глюкозу для получения энергии. При недостаточном уровне инсулина глюкоза накапливается в крови.
Контрольное измерение	Проверка глюкометра с помощью контрольного раствора, позволяющая убедиться в правильной работе глюкометра и тест-полосок.
Контрольный результат	Значение, отображаемое в глюкометре как результат контрольного измерения. Если результат контрольного измерения находится в диапазоне, указанном на этикетке тубуса с тест-полосками, это значит, что тест-полоски и глюкометр работают надлежащим образом.
мг/дл	Миллиграмм на децилитр
ммоль/л	Миллимоль на литр
Н/П	Не применимый
Напоминание	Если функция включена, то вы будете получать напоминания об измерении уровня глюкозы крови, ее повторном измерении, а также о каком-либо событии или действии.

Глоссарий

Термин	Определение
Напоминание после	Настройка напоминания измерить ГК. Это количество времени после получения высокого результата измерения, низкого результата измерения, либо после еды, по истечении которого должно появиться напоминание.
Напоминание после высокой ГК	Напоминание о повторном измерении уровня глюкозы крови. Если включено, это напоминание появляется после высокого результата измерения уровня глюкозы крови.
Напоминание после еды	Напоминание о повторном измерении уровня глюкозы крови. Если включено, это напоминание появляется после еды. Для вывода этого напоминания введенные значения углеводов должны быть выше перекуса.
Напоминание после низкой ГК	Напоминание о повторном измерении уровня глюкозы крови. Если включено, это напоминание появляется после низкого результата измерения уровня глюкозы крови.
Напоминания о проведении измерения ГК	Напоминания о повторном измерении уровня глюкозы крови после высокого результата измерения, после низкого результата измерения, либо после еды.
Настройки расчета болюса	См. «Дополнительные факторы для расчета».
Отсрочка введения болюса	Отсрочка в 5 секунд (символ болюса мигает в течение 5 секунд) прежде чем глюкометр посылает команду помпе начинать введение болюса. Во время этой отсрочки вы можете отменить введение болюса, нажав ▲ или ▼. Глюкометр производит звуковой сигнал и возвращается к экрану RUN помпы.
Перекус	Это количество углеводов, которое не считается регулярным приемом пищи с ожидаемым увеличением при еде.
ПИН-код	Персональный идентификационный номер
По умолчанию	Начальные установки глюкометра до их изменения и настройки.
Пользователь	Лицо, использующее глюкометр или помпу.
Помпа	См. «Инсулиновая помпа».
Порог ГК	Настройка напоминания измерить ГК. Это верхняя граница результата измерения уровня глюкозы крови для выдачи напоминания после высокой ГК и нижняя граница результата измерения уровня глюкозы крови для выдачи напоминания после низкой ГК.

Термин	Определение
Предупреждение	Предупреждение указывает на возникновение опасной ситуации, угрожающей вашему здоровью. Если не принять мер по ее устранению, это может привести к опасным для жизни состояниям.
Примечание	Примечание содержит важную информацию для эффективной и бесперебойной работы глюкометра.
Программируемые клавиши	Две клавиши (кнопки) на глюкометре под дисплеем, используемые для навигации по интерфейсу пользователя. Непосредственно над каждой программируемой клавишей отображается выбор опции (напр., Сохранить, Отменить, Назад и др.).
Растянутый болюс	Помпа осуществляет введение болюса в течение определенного периода времени. Этот тип болюса может быть полезен в течение продолжительного приема пищи или при употреблении медленно перевариваемых продуктов. Его применение также подходит для пациентов с гастропарезом (замедленное пищеварение).
Расчет болюса	Если включена, эта функция выводит рекомендации по количеству инсулина для приема пищи и по коррекции уровня глюкозы крови, которые выходят за пределы вашего целевого диапазона.
Ручная подача болюса	Вам необходимо вручную запрограммировать помпу для введения болюса. Болюс можно использовать в любое время, но он предназначен для ситуаций, когда глюкометр и помпа не связаны друг с другом. Для указаний по программированию болюса на помпе обратитесь к Руководству пользователя помпы.
Радиочастота	Радиочастота
Сигнал	Звуковое и/или вибрационное оповещение о напоминании, предупреждении или ошибке.
Сопряжены	Помпа и глюкометр соединены в эксклюзивном режиме и передают информацию друг другу.
Состояния здоровья	Выбор (Нет записей, Натощак, Упражн. 1, Стресс, Болезнь, Упражн. 2 или Предменстр.), который позволяет сохранять информацию вместе с результатом измерения уровня глюкозы крови или в записи в дневнике, и процентные значения, которые могут корректировать рекомендованный расчет болюса с учетом вашего текущего состояния здоровья или активности.

Глоссарий

Термин	Определение
Среднее за 7 дней	Средний уровень ГК включает результаты, выданные сегодня и в предыдущие 6 дней.
Срок действия	Период времени от начала увеличения при еде или введения корректирующего болюса и до ожидаемого возвращения уровня глюкозы крови к целевому значению.
Стандартное отклонение	Стандартное отклонение рассчитывает, насколько результаты измерений уровня глюкозы крови рассеяны вокруг среднего значения глюкозы крови. Низкое стандартное отклонение означает, что результаты измерений уровня глюкозы крови плотно сгруппированы в районе среднего значения ГК; высокое стандартное отклонение означает, что результаты измерений уровня глюкозы крови широко рассеяны вокруг среднего значения глюкозы крови.
Стандартный болюс	Помпа сразу осуществляет введение полного объема болюса одной дозой. Этот тип болюса является лучшим вариантом для коррекции уровня глюкозы, а также компенсации приема пищи с быстродействующими углеводами.
Текущая дата	Значение даты, установленное в меню Настройки, на экране Время/дата.
Текущее время	Значение времени, установленное в меню Настройки, на экране Время/дата.
Увеличение при еде	Во время или после приема пищи увеличение уровня глюкозы крови считается нормальным в определенных пределах, даже если был введен болюс для приема пищи.
Углеводный эквивалент	Количество инсулина, необходимое для учета определенного количества углеводов.
Углеводы	К углеводам относятся сахара и крахмалы. Углеводы могут поднимать уровень глюкозы крови медленно или быстро. Углеводы обычно подсчитываются для расчета болюсной дозы инсулина.
Целевое значение	Глюкометр автоматически рассчитывает целевой уровень глюкозы крови (напр. целевое значение) как среднее значение между верхней и нижней целевыми границами уровня глюкозы крови.
Целевой диапазон	Желаемые верхняя и нижняя границы вашего уровня глюкозы крови, которые считаются допустимыми и заданы вашим лечащим врачом.
Чувствительность к инсулину	Количество инсулина, необходимое для снижения уровня глюкозы крови на определенную величину.

Алфавитный указатель

BE 30, 45, 163

CC 30, 45, 163

HI 57, 115

KE 30, 45, 163

LO 57, 115

А

активный инсулин 49, 58, 75

устранение неисправностей 205

Б

батарейки 12

замена 196

низкий заряд 15, 202

беспроводная технология Bluetooth 6, 7, 48, 187, 200, 222

включение или выключение 10, 188

помпа 42, 190

символ 15, 16, 86, 200

устранение неисправностей 200, 213

блоки времени 31, 32, 35, 46, 47, 129, 130, 131, 153

расчет болюса 140, 145

блокировка клавиш

глюкометр 11, 160

помпа 104

болюс «несколько волн» 72, 88

введение 79, 91

отмена введения 93

болюс с помощью ручки/шприца 72

введение 82

В

введение болюса 73, 88

верхняя граница предупреждений уровня глюкозы крови, настройка 30, 45, 159

вибрация, настройка 165

временная базальная скорость (ВБС)

отмена 97

программирование с помощью глюкометра 94

время еды

выбор 58, 59, 124

запись дневника 114

время завершения 32, 46, 47, 140

настройка 33, 34, 141, 148, 156

время напоминания после 174

настройка 39, 40, 176, 177, 178

время начала 32, 46, 47, 140

время, настройка 30, 168

выключение звука 173

Г

г (граммы) 30, 45, 163

гарантийные обязательства 225

глюкометр 5, 10

настройки по умолчанию и границы диапазона 227

условия хранения 221

граница предупреждения гипергликемии 45, 56, 157

настройка 30, 157

устранение неисправностей 204, 206

граница предупреждения гипогликемии 45, 57, 157

настройка 31, 157

устранение неисправностей 206, 208

громкость сигнала

помпа 106

сигнал глюкометра 167

Д

данные

передача на компьютер 134

сохранение в дневнике 111

дата, напоминания 173, 183

дата, настройка 30, 168

дисплей

глюкометр 10

помпа 21

устранение неисправностей 195, 200

дневник

добавление записи 119

изменение записи 113

просмотр записи 113

просмотр отчетов 123

сохранение записей 111

типы отчета 121

дополнительные факторы для расчета 49, 151

Е

единицы измерения углеводов 30, 45, 163

Алфавитный указатель

З

- задержка 50
- настройка 37, 144, 152
- запрос на сопряжение, отмена 194
- звук клавиш, настройка 165

И

- измерение уровня глюкозы крови
 - выполнение 51, 53
 - добавление данных 59
 - необычные результаты 60
 - результат 55, 56, 57, 58
- иное напоминание 180
- информация по безопасности 7
- введение болюса 71, 73
- измерение уровня глюкозы крови 51, 61
- мастер установки 27
- расчет болюса 25
- инфракрасный (ИК) порт 11, 135

К

- клавиши, помпа 21, 84, 85
- кнопка питания 10
- кнопки, глюкометр 10, 11, 84, 85
 - блокировка 160
 - разблокировка 11, 161
- контрольное измерение
 - выполнение 63, 64
 - результаты 67, 68
- устранение неисправностей для результатов вне диапазона 70
- контрольный раствор 12, 63, 66, 225
 - уровень 67
 - условия хранения 221
 - устранение неисправностей 217, 218
- корректирующий болюс 236, 237, 238, 239, 240, 245
- крышка отсека для батареек 11, 196

Н

- навигация 14, 19
- напоминание о визите к врачу 183, 185
- напоминание о замене инфузионного набора 183, 184, 186
- напоминание о лабораторных анализах 183, 186

напоминание по будильнику 173

измерение ГК 179

иное 180

напоминание после высокой ГК 39, 47, 173, 174, 176

напоминание после еды 40, 47, 173, 174, 178

напоминание после низкой ГК 39, 47, 173, 174, 177

напоминания

глюкометр 173

помпа 102

напоминания измерить ГК 38, 47, 173, 174, 179

нижняя граница предупреждений уровня глюкозы крови, настройка 31, 45, 159

О

обзор функций 8

объем болюса 75, 92

запись дневника 116, 120, 126, 128

отчет трендов 121, 126, 128

ошибки

глюкометр 215

помпа 100

П

перекус 50

настройка 37, 40, 144, 152, 178

ПИН-код, ввод в глюкометр 43, 192

показатель уровня глюкозы крови, запись в дневнике 116, 126, 128

полоса прокрутки 17

помпа 21

управление с помощью глюкометра 83, 87

порог ГК, настройка 39, 40, 176, 177

настройка предупредительных сигналов, помпа 108

предупреждения

глюкометр 201

помпа 100

принадлежности 225

программируемые клавиши 10, 17

процентные значения состояния здоровья, настройка 37, 143, 150

Р

растянутый болюс 72, 88

введение 81, 90

отмена введения 93

Алфавитный указатель

расчет болюса

- информация по безопасности 25
- настройка 31, 137
- обзор 23, 48, 235
- предполагаемые пользователи 24
- расчеты 243
- элементы экрана глюкометра 75
- расчет болюса на еду 235
- режим базальной скорости, выбор 98
- режим «в самолете» 188
- ручная подача болюса 72
- введение 82

связь

- глюкометр и помпа 83, 187
- устранение неисправностей 200, 203, 207, 208, 209, 210, 211
- сигнал, настройка 165
- символ изменения времени 126, 127, 128
- символы 115, 224, 233
- симптомы, гипергликемия/гипогликемия 61
- советы по энергосбережению 197
- сопряжение глюкометра и помпы 41, 48, 190
- удаление сопряженного устройства 191
- состояние здоровья 49
- выбор 58, 59, 75, 76
- запись дневника 114, 120
- средние уровни ГК, отчет 121, 125, 130, 132
- срок годности 13, 53, 60, 63, 65, 70, 216
- срок действия 50
- настройка 37, 144, 152
- стандартная неделя, отчет 121, 131, 132
- стандартное отклонение 122, 125, 129, 130, 131, 132
- стандартный болюс 72, 88
- введение 78, 89
- отмена введения 93
- стандартный день, отчет 121, 129, 130

Т

- тест-полоска 12, 13, 52, 53, 63, 65, 225
- введение 10, 54, 65
- тубус 12, 53, 65
- условия хранения 221
- устранение неисправностей 216, 217, 218
- технические характеристики, глюкометр 221
- техобслуживание, глюкометр 195
- тип болюса 72, 75
- выбор 76, 89

У

- увеличение при еде 49
- настройка 37, 144, 152
- углеводный эквивалент 32, 48, 140
- настройка 34, 141, 148
- устранение неисправностей 214
- углеводы, количество
- ввод количества 59, 75, 76
- запись дневника 114, 116, 120, 126, 128
- уровень яркости подсветки 10, 171
- устранение неисправностей 199
- утилизация глюкометра 226

Ф

- формат времени, настройка 29, 168

Ц

- целевой диапазон 32, 47, 140
- настройка 33, 34, 141, 148, 156
- устранение неисправностей 206
- целевые процентные значения, отчет 121, 133

Ч

- чип активации 11, 12
- чистка глюкометра 198
- чувствительность к инсулину 32, 48, 140
- настройка 34, 141, 149
- устранение неисправностей 214

Алфавитный указатель

Э

экран RUN помпы на глюкометре 86

экран помпы QUICK INFO (краткая информация) 86

экран помпы ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ 86

электромагнитные помехи 188, 223

элементы экрана 15, 17, 18

Я

язык, выбор 29, 162

Информационный центр:

8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)

Адрес эл. почты: info@accu-chek.ru

Веб-сайт: www.accu-chek.ru

ПОСЛЕДНЯЯ РЕДАКЦИЯ: 2019-04

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-check.com



ACCU-CHEK, ACCU-CHEK PERFORMA, ACCU-CHEK SPIRIT COMBO, PERFORMA COMBO, COMBO, АККУ-ЧЕК и АККУ-ЧЕК ПЕРФОРМА – товарные знаки фирмы Roche.

Bluetooth® текстовый символ и логотип являются зарегистрированными товарными знаками компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих знаков фирмой Roche осуществляется по лицензии.

Все остальные товарные знаки и фирменные наименования являются собственностью их владельцев.

© 2020 Roche Diabetes Care

05942594001/G-0120



Глюкометр «Акку-Чек® Перформа Комбо» (ACCU-CHEK® Performa Combo)

Дополнительная информация

Информация для заказа. Тест-полоски Акку-Чек Перформа и контрольные растворы Акку-Чек Перформа не входят в комплект системы «Акку-Чек Перформа Комбо» (см. «Введение»), а также «Системы для самоконтроля глюкозы крови с возможностью введения инсулина «АККУ-ЧЕК® Комбо» (ACCU-CHEK® Combo) с принадлежностями». Их необходимо приобретать отдельно.

Маркировка. Маркировка потребительской упаковки также содержит информацию:

- Указание на использование для ин витро диагностики

Расшифровка символов приведена в тексте Руководства пользователя.

Последняя редакция: 2020-03

IVD

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK PERFORMA, ACCU-CHEK SPIRIT COMBO, PERFORMA COMBO, COMBO, АККУ-ЧЕК и АККУ-ЧЕК ПЕРФОРМА – товарные знаки фирмы Roche.

Bluetooth® текстовый символ и логотип являются зарегистрированными товарными знаками компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих знаков фирмой Roche осуществляется по лицензии.

Все остальные товарные знаки и фирменные наименования являются собственностью их владельцев.

© 2020 Roche Diabetes Care



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.ru
Номер материала V0761

АККУ-ЧЕК®

**Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)
Нотариальная контора**

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм

Удостоверение копии

Настоящим сегодня подтверждается верность копии с представленного оригинала документа.

г. Мангейм, [Штамп: 15 июля 2020 г.]

[Подпись]

Клаудия Зеелер (Claudia Seeler)
Нотариус в г. Мангейм

[Гербовая печать: Клаудия Зеелер (Claudia Seeler)
Нотариус в г. Мангейм]

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм * Идентификационный номер
плательщика НДС DE308834223
Тел. +49621 860 862-0 * Факс +49 621 860 862-89 * KANZLEI@NOTARIAT-Q7.DE * WWW.NOTARIAT-Q7.DE

Текст на русском языке Инструкции по применению медицинского изделия: «Глюкометр «Акку-Чек® Перформа Комбо» (ACCU-CHEK® Performa Combo)»

РАЗРАБОТЧИК:

«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)
Сандхофер Штрассе 116, 68305 Мангейм, Германия
(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany)

Утверждено

«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Дата: 30 марта 2020 года

[подпись]

(подпись)

Д-р Александр Рюгнер

(Alexander Rügner)

**Руководитель отдела Регуляторных
вопросов за пределами США г.**

Мангейм

[подпись]

(подпись)

Кристиан Борт

(Christian Bohrt)

**Старший менеджер по регуляторным
вопросам**

Штамп [Штамп: «Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Сандхофер Штрассе 116

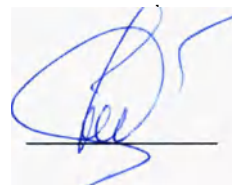
68305 Мангейм

(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim)]

2020

[Гербовая печать: Клаудия Зеелер (Claudia Seeler)
Нотариус в г. Мангейм]

Перевод выполнила переводчик
Касумова Фрола Сейфаддиновна



**Российская Федерация
Город Москва
Шестого августа две тысячи двадцатого года**

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020- 10 - 1480

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Л.В.Дейнеко

Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 267 (двести шестьдесят семь) листов.

Л.В.Дейнеко





SEELER & DR. FELLMETH

NOTARE

NOTARE SEELER & DR. FELLMETH · Q7, 23 · 68161 MANNHEIM

[Handwritten signature]

Beglaubigte Ablichtung

Die Übereinstimmung nachstehender Fotokopie mit der vorgelegten Urschrift wird
hiermit beglaubigt.

Mannheim, den 11. MRZ. 2020

[Handwritten signature of Claudia Seeler]

Claudia Seeler
Notarin in Mannheim



**Инструкция по применению
медицинского изделия
(Instruction for use)**

**«Дозатор инсулиновый инфузионный носимый (помпа инсулиновая)
«АККУ-ЧЕК® Спирит Комбо» (ACCU-CHEK® Spirit Combo)»
РАЗРАБОТЧИК**

Roche Diabetes Care GmbH , Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany

Approved by

Roche Diabetes Care GmbH

Date: 09 March 2020


(Signature)

**Birgit Göbel
Group Lead OUS Submission
Stamp**

**Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
2020**

ACCU-CHEK® Spirit Combo



Руководство пользователя

Инсулиновая помпа Accu-Chek® Spirit Combo
(Акку-Чек Спирит Комбо)



ACCU-CHEK®

PDF

Approved according to
SOP 04.07.05 - Add. A, Vers. 05
The Signature will not be printed

GD/LAY

PM/LAB

LAN

main_0000000000_0000000000

15.07.2010 15:00:05

Ваша инсулиновая помпа



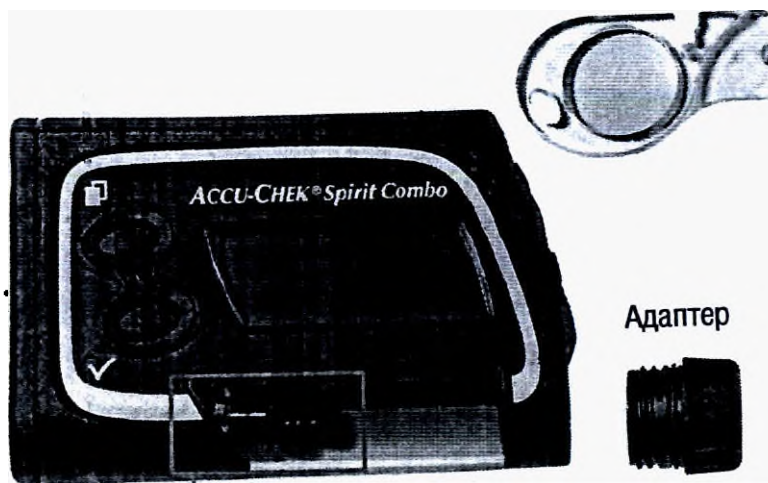
Детали и принадлежности помпы

Крышка отсека для
батарей

Батарея



Инфракрасный порт
(рядом с отсеком для батарей)



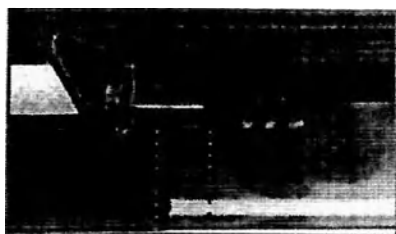
Ключ для отсека с
батарей



Адаптер



Отсек для картриджа



Поршневый
стержень

Концевая пластина



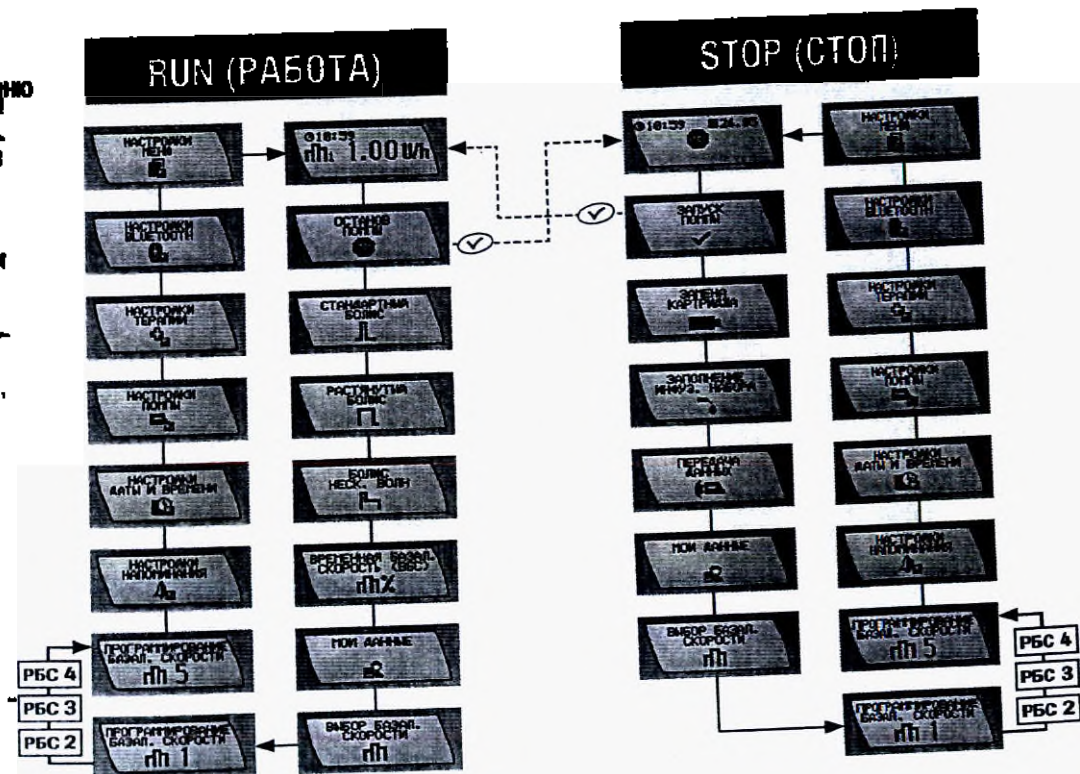
Картридж

Поршень картриджа

Обзор РАСШИРЕННОГО меню пользователя

- ▶ Нажимайте **1** для перемещения вперед по меню
- ▶ Нажимайте одновременно **1** + **2** для перемещения назад по меню
- ▶ Нажимайте **✓** для подтверждения выбора или сохранения настроек
- ▶ Нажимайте **▲** для перемещения вверх
- ▶ Нажимайте **▼** для перемещения вниз

РБС = режим базальной скорости 2-4

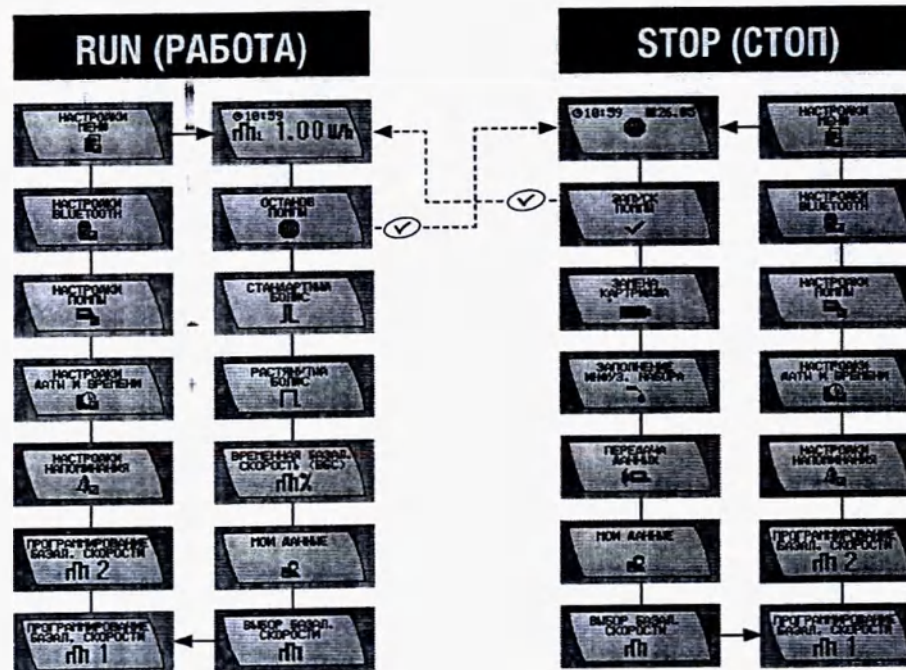


Обзор СТАНДАРТНОГО и ПЕРСОНАЛЬНОГО меню пользователя

Доступный набор в ПЕРСОНАЛЬНОМ меню пользователя можно устанавливать с использованием соответствующего программного обеспечения Акку-Чек для персональных компьютеров (продается отдельно).

- ▶ Нажимайте  для перемещения вперед по меню
- ▶ Нажимайте одновременно  +  для перемещения назад по меню
- ▶ Нажимайте  для подтверждения выбора или сохранения настроек
- ▶ Нажимайте  для перемещения вверх
- ▶ Нажимайте  для перемещения вниз

 = недоступно в СТАНДАРТНОМ меню пользователя



Дорогой пользователь инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо,

данное руководство пользователя предназначено и для пациентов с сахарным диабетом и лечащих врачей. В нем содержится вся информация, необходимая для безопасного и эффективного использования инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо. Независимо от опыта инсулиновой терапии, просим Вас внимательно прочитать этот документ перед тем, как начать терапию с использованием инсулиновой помпы. Если у Вас возникают вопросы по использованию инсулиновой помпы или проблемы, всегда прежде всего постарайтесь найти ответ в этом руководстве пользователя. Если Вы не сможете найти ответы на свои вопросы, рекомендуем обратиться в ближайший Информационный центр. Адрес Информационного центра указан на задней обложке данного руководства.

Ваша инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо разработана специально для непрерывного подкожного введения инсулина короткого действия (100 МЕ/мл) или аналога инсулина быстрого действия. **Только лечащий врач может решить, подходит ли терапия с использованием инсулиновой помпы для лечения Вашего диабета.** Правильный тип используемого инсулина для Вашего инсулинозависимого сахарного диабета должен быть

предписан Вашим лечащим врачом или медицинским работником. *Не следует начинать инсулиновую терапию, пока Вы не пройдете учебный курс.*

Не используйте инсулиновую помпу для введения каких-либо других лекарств, кроме обычного человеческого инсулина короткого действия 100 МЕ/мл или аналога инсулина быстрого действия.

См. также руководства пользователя, предоставляемые с инсулином, инфузионным набором и вспомогательными устройствами, которые вы используете для инсулинотерапии.

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо – ценный медицинский прибор. Мы рекомендуем Вам внести инсулиновую помпу в перечень застрахованных предметов, чтобы защитить себя при случайной поломке или утере. Узнайте подробнее о страховании помпы у своего страхового агента.

О данном руководстве пользователя

Для безопасного и удобного пользования инсулиновой помпой Аксу-Чек Спирит Комбо обратите особое внимание на предостережения, содержащиеся в данном руководстве пользователя. Они обычно предваряются пометками «Предупреждение», «Осторожно» или «Примечание».

- ▶ «Предупреждение» предостерегает Вас о риске для здоровья. Пренебрежение этой информацией в некоторых случаях может привести к ситуациям, угрожающим жизни.
- ▶ «Осторожно» предостерегает Вас о риске для прибора. Если Вы не будете следовать этим инструкциям, это может повлечь неисправность или повреждение помпы.
- ▶ «Примечание» содержит важную информацию об условиях, необходимых для эффективной и бесперебойной работы Вашей инсулиновой помпы Аксу-Чек Спирит Комбо.

1 Знакомство с Вашей новой системой	1	3 Повседневное использование помпы	55
1.1 Обзор	1	3.1 Ношение помпы	55
1.2 Дисплей и звуки	3	3.2 Прерывание терапии с использованием инсулиновой помпы	58
1.3 Клавиши и комбинации клавиш	9	3.3 Помпа и вода	61
1.4 Принадлежности и одноразовые предметы	13	3.4 Замена инфузионного набора	63
1.5 Аварийный набор	16	3.5 Замена картриджа и инфузионного набора	67
1.6 Общая информация о безопасности	17	3.6 Общая информация о безопасности	70
1.7 Общая информация о продукте	18		
2 Начало работы	19	4 Болюсы и временные базальные скорости	71
2.1 Перед началом работы	19	4.1 Что означают болюсы	71
2.2 Установка батареи	19	4.2 Программирование стандартного болюса	72
2.3 Запуск	23	4.3 Программирование растянутого болюса	78
2.4 Настройка времени и даты	26	4.4 Программирование болюса «несколько волн»	83
2.5 Ваш режим базальной скорости	29	4.5 Программирование временной базальной скорости (ВБС)	87
2.6 Подсоединение картриджа, адаптера и инфузионного набора	36	4.6 Общая информация о безопасности	92
2.7 Установка картриджа	38		
2.8 Заполнение инфузионного набора	43	5 Настройка помпы	93
2.9 Размещение инфузионного набора	46	5.1 Введение	93
2.10 Начало введения инсулина	50	5.2 Выбор меню пользователя	95
2.11 Прекращение введения инсулина	51	5.3 СТАНДАРТНОЕ меню пользователя	97
2.12 Общая информация о безопасности	52		

5.4	Просмотр данных в помпе	99
5.5	Передача данных на компьютер	105
5.6	Настройки помпы	107
5.7	РАСШИРЕННОЕ меню пользователя	114
5.8	Режимы базальной скорости	115
5.9	Настройка напоминаний	118
5.10	Настройки терапии	120
5.11	ПЕРСОНАЛЬНОЕ меню пользователя	124

6 Использование инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо с глюкометром 127

6.1	Глюкометр	127
6.2	Включение и выключение беспроводной технологии <i>Bluetooth®</i>	129
6.3	Сопряжение помпы с глюкометром	130
6.4	Поиск и устранение неисправностей соединения <i>Bluetooth®</i>	133

7 Уход и техобслуживание 137

7.1	Осмотр помпы	137
7.2	Повреждение помпы	139
7.3	Помпа и вода	140
7.4	Ремонт помпы	142
7.5	Уход за помпой	143

7.6	Хранение помпы	144
7.7	Утилизация помпы	144

8 Предупреждения и сообщения об ошибках 145

8.1	Подтверждение предупреждения или сообщения об ошибке	146
8.2	Список предупреждений	147
8.3	Список ошибок	153
8.4	Список напоминаний	164

9 Поиск и устранение неисправностей 165

9.1	Проблемы в ходе терапии	166
-----	-------------------------	-----

Приложение А:	Технические характеристики	169
---------------	----------------------------	-----

Приложение Б:	Параметры конфигурации	185
---------------	------------------------	-----

Приложение В:	Стерильные изделия и принадлежности	188
---------------	-------------------------------------	-----

Приложение Г:	Сокращения	191
---------------	------------	-----

Приложение Д:	Звуковые сигналы и мелодии	192
---------------	----------------------------	-----

Приложение Е:	Символы	198
---------------	---------	-----

Приложение Ж:	Гарантия и заявление о соответствии	204
---------------	-------------------------------------	-----

Глоссарий		207
-----------	--	-----

Указатель		212
-----------	--	-----

Сообщения об ошибках, предупреждения и напоминания		216
--	--	-----

<i>Bluetooth®</i> registration		219
--------------------------------	--	-----

1 Знакомство с Вашей новой системой

1.1 Обзор

В Вашей инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо имеется много полезных функций, которые обеспечивают безопасную и эффективную инсулиновую терапию.

Примечание В этом руководстве пользователя под термином «глюкометр» всегда подразумевается устройство для управления диабетом Акку-Чек, совместимое с Вашей инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо.

Три типа меню пользователя
Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо была разработана с учетом того, что у различных пользователей будет разный опыт терапии с использованием инсулиновой помпы. По мере того, как Вы будете чувствовать себя увереннее с помпой, Вы сможете открыть для себя большее число настраиваемых функций.
Вы можете пользоваться одним из трех меню — СТАНДАРТНЫМ, РАСШИРЕННЫМ и ПЕРСОНАЛЬНЫМ, и настраивать функции, которыми будете пользоваться постоянно.

1.1.1 Сводка функций

Взаимодействие с глюкометром

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо разработана для совместного использования с глюкометром. Эта новейшая модель глюкометра может обмениваться данными с помпой по беспроводной технологии *Bluetooth®*.

СТАНДАРТНОЕ	Это самое простое меню, разработанное для удобства и быстроты работы.
РАСШИРЕННОЕ	Помогает настроить терапию для различных жизненных ситуаций.
ПЕРСОНАЛЬНОЕ	ПЕРСОНАЛЬНОЕ меню позволяет осуществлять гибкую настройку помпы в зависимости от индивидуальных потребностей и навыков.

См. главу 5 *Индивидуальная настройка помпы.*

Пять режимов базальной скорости

Можно настраивать до 5 режимов базальной скорости для различного распорядка дня.

Три типа болюса

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо позволяет запрограммировать 3 типа болюса для различных ситуаций, тем самым обеспечивая большую гибкость терапии.

Быстрый болюс

Можно запрограммировать быстрый болюс, не глядя на экран, и проверить правильность его настройки путем подсчета звуковых сигналов и вибраций. Эта функция особенно полезна, если Вы хотите незаметно запрограммировать болюс, не привлекая внимания окружающих.

Двойная сигнализация при предупреждениях и ошибках

Для Вашей безопасности предупреждения и сообщения об ошибке сопровождаются хорошо слышимыми звуковыми сигналами и вибрацией помпы. Кроме того, можно целиком настраивать уровень громкости звуковых сигналов, от тихого до громкого.

Передача данных

Встроенный инфракрасный порт в нижней части инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо позволяет осуществлять передачу данных между помпой и персональным компьютером.

Вращение дисплея

Дисплей помпы можно вращать на 180 градусов, а также настраивать его контрастность. Функция фоновой подсветки дисплея позволяет легче считывать информацию.

Напоминание

Напоминания могут сопровождаться звуковыми сигналами так же, как предупреждения и ошибки. Напоминания работают по принципу будильника.

Разные типы батарей

Питание помпы Акку-Чек Спирит Комбо может осуществляться либо от одноразовых батарей, либо от перезаряжаемых. (Если Вы собираетесь использовать перезаряжаемые батареи, Вам необходимо иметь зарядное устройство, рекомендуемое производителем аккумуляторов.)

Блокировка клавиш

Функция блокировки клавиш позволяет заблокировать все 4 клавиши инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо и, таким образом, предотвратить случайную активацию помпы. Например, можно заблокировать клавиши перед сном или занятиями спортом.

1.2 Дисплей и звуки

В инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо используется жидкокристаллический (ЖК) дисплей. Программирование помпы осуществляется с помощью дисплея и 4 клавиш помпы. На нем также отображается важная информация о состоянии Вашей помпы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изменения в состоянии Вашей помпы могут привести к тому, что Ваша жизнь окажется под угрозой. Если по каким-либо причинам Вы не слышите звуковых сигналов и не чувствуете вибрации помпы, то узнать об изменениях в состоянии помпы или о ее неисправности Вы сможете только посмотрев на дисплей.

1.2.1 Фоновая подсветка

Подсветка позволяет считывать информацию с экрана при плохом освещении. Вы можете включить подсветку в режимах RUN или STOP, либо при навигации по меню путем нажатия клавиши .

Фоновая подсветка включается автоматически, если отображается напоминание, предупреждение или сообщение об ошибке. Через 10 секунд подсветка отключается автоматически, если не происходит нажатия клавиш.

Совет: При плохом освещении начинайте программировать помпу нажатием клавиши .

1.2.2 Вращение дисплея

Дисплей помпы можно вращать на 180 градусов. См. раздел *5.6.4 Ориентация дисплея*.

Обратите внимание, что если дисплей повернут, функциональные клавиши  и  меняются местами.

ОСТОРОЖНО

Если на дисплее не полностью отображаются буквы, цифры или символы, переведите помпу в режим STOP и на несколько секунд выньте батарею. Когда Вы вновь вставите батарею, помпа выполнит самопроверку. Если проблему не удастся устранить, переведите помпу в режим STOP и свяжитесь с Информационным центром. Более подробная информация приведена на задней стороне обложки.

1.2.3 Экраны дисплея

Экраны, отображаемые на дисплее помпы, относятся к одному из следующих режимов:

- ▶ RUN (РАБОТА)
- ▶ STOP (СТОП)
- ▶ QUICK INFO (Краткая информация)

Все перечисленные ниже экраны доступны из меню пользователя (см. раздел 5.2 *Выбор меню пользователя*):

- ▶ Информация
- ▶ Функция
- ▶ Настройка

Примечание Для экономии заряда батареи на дисплее помпы Акку-Чек Спирит Комбо отображается пустой экран, если в течение 20 секунд не происходило нажатия клавиш. Если на Вашей помпе отображается пустой экран, Вам нужно нажать любую клавишу, прежде чем Вы сможете продолжить работу с помпой.

Экран RUN (РАБОТА)

По умолчанию для экономии заряда батареи на дисплее отображается пустой экран. Если в течение 20 секунд не была нажата ни одна клавиша, на дисплее снова появляется пустой экран. Если помпа находится в режиме RUN, после нажатия любой клавиши на дисплее отображается экран RUN. Это означает, что помпа вводит инсулин в Ваш организм согласно запрограммированной Вами базальной скорости.



На экране, показанном выше, представлены все возможные символы, включая текущее время, текущий режим базальной скорости и текущую почасовую базальную скорость (единиц в час (U/h)).

На экране RUN также отображаются напоминания (например, «Картридж пуст» (картридж почти пуст)) и специальные функции (например, блокировка клавиш включена или отключена) в виде символов. (См. Приложение E: Символы)

Примечание После того, как Вы закончили программировать помпу или просматривать информацию, помпа возвращается в режим RUN.

Экран STOP (СТОП)

Экран STOP отображается, когда помпа находится в режиме STOP. Это означает, что в данное время в Ваш организм не вводится инсулин. На экране STOP отображаются текущее время и дата, а также символ STOP.



6

На экране STOP также отображаются напоминания (например, «Батарея разряжена» (батарея почти разряжена)) и специальные функции (например, блокировка клавиш включена или отключена) в виде символов.

Помпа должна находиться в режиме STOP в следующих ситуациях:

Вы

- ▶ программируете определенные функции
- ▶ проводите замену картриджа и/или инфузионного набора
- ▶ производите заполнение инфузионного набора
- ▶ передаете данные с помпы или на нее
- ▶ проводите замену батареи

Экран QUICK INFO (КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ)

Если помпа находится в режиме RUN или STOP, при нажатии ✓ на дисплее отображается экран QUICK INFO (КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ). На экране QUICK INFO (КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ) отображается оставшийся объем инсулина в картридже (в единицах).



При повторном нажатии  Вы можете перейти к функции ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ. Можно просмотреть информацию о последних 30 болюсах, нажимая на кнопки  или .



Выйти из экрана QUICK INFO (КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ) можно либо повторным нажатием кнопки , либо не нажимая никаких кнопок в течение 20 секунд.

Экраны информации, функций и установки

Эти экраны отображаются при программировании помпы, выполнении функций, изменении настроек, сохранении или передаче информации. Эти экраны доступны из экранов RUN или STOP.

1.2.4 Переход между экранами

Переход между экранами можно представить следующим образом. Представьте себе экраны в виде пунктов меню. См. раздел 1.2.3 Экраны дисплея.

1. Нажимайте клавишу  для выбора нужного экрана.
2. Вновь нажмите клавишу  для просмотра следующего доступного пункта меню. (После того, как Вы дошли до последнего пункта меню, Вы будете возвращены к первому пункту меню.)
3. Когда Вы дойдете до нужного экрана, нажмите клавишу .
- Следующая группа экранов называется экранами функций, и все они касаются только что сделанного Вами выбора. Может иметься несколько экранов функций.
4. Нажимайте клавиши  или , чтобы увеличить или уменьшить отображаемую величину, либо вновь нажмите клавишу  для перехода к следующему экрану функций и дальнейших изменений. (После того, как Вы дошли до последнего экрана функций, Вы будете возвращены к первому экрану функций.)
5. Чтобы сохранить сделанные изменения, нажмите клавишу .

Для перемещения по меню в обратную сторону нажимайте одновременно клавиши  и .

Эта же комбинация клавиш возвращает Вас из дочернего меню к экрану главного меню.

Примечание При этом изменения, сделанные в дочерних меню, не будут сохранены.

1.2.5 Сообщения о состоянии помпы и предупредительные сигналы

Инсулиновая помпа Амиу-Чек Спирит Комбо извещает Вас о состоянии помпы звуковыми сигналами, вибрацией и сообщениями на экране. Необходимо, чтобы Вы могли слышать и/или чувствовать звуковые сигналы и вибрацию. Имейте в виду, что некоторые чехлы для переноски помпы заглушают звуковые сигналы.

Вы можете отключить либо звуковые сигналы, либо вибрацию, но для Вашей безопасности Вы не можете отключить оба способа оповещения одновременно при начальном сигнале.

В главе 8 *Предупреждения и сообщения об ошибках* приводится их полный список.

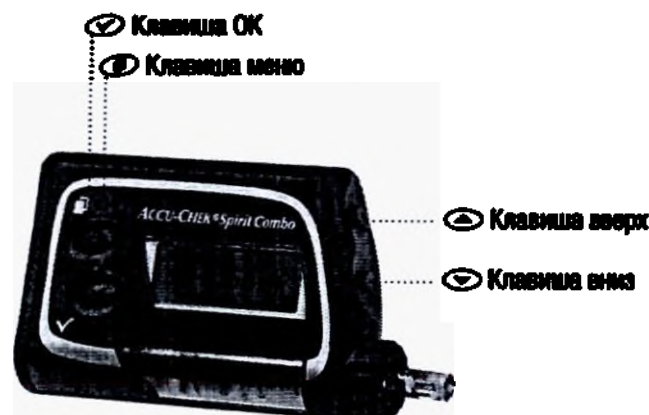
Предупреждение STOP (СТОП)

Предупреждение STOP (СТОП) срабатывает, когда помпа переключается из режима RUN в режим STOP, либо при смене батареи. При этом каждую минуту помпа производит 2 звуковых сигнала и один раз вибрирует. Это служит предупреждением о том, что введение инсулина было прекращено.



1.3 Клавиши и комбинации клавиш

Для программирования функций, просмотра информации и настройки помпы используются 4 клавиши инсулиновой помпы Аксу-Чек Спирит Комбо. При каждом нажатии клавиши помпа производит звуковой сигнал, при условии, что уровень громкости не установлен на ВЫКЛ.



Примечание Не нажимайте на кнопки ногтями и прочими заостренными предметами. Это может повредить резиновое покрытие кнопок и привести к дальнейшим повреждениям.

В таблице ниже приведен список клавиш и их функций.

Клавиша	Наименование	Функция
	Меню	► Навигация по меню, экранам функций и экранам информации.
	OK	► Выбор меню ► Сохранение изменений; выход из экранов функций и информации ► Просмотр экрана QUICK INFO (КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ)
	Вверх	► Навигация вперед на экранах информации ► Увеличение значения ► Включение подсветки ► Программирование быстрого болюса ► Отмена быстрого болюса ► Отключение предупреждения STOP (СТОП) (нажать и удерживать 3 секунды, пока не прозвучит мелодия)

Клавиша	Наименование	Функция
	Вниз	► Навигация назад на экранах информации ► Уменьшение значения ► Программирование быстрого болюса ► Отмена быстрого болюса ► Отключение предупреждения STOP (СТОП) (нажать и удерживать 3 секунды, пока не прозвучит мелодия)

ОСТОРОЖНО

Не нажимайте клавиши острыми или заостренными предметами, например кончиками ногтей, поскольку это может испортить корпус инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо. Используйте подушечки пальцев, чтобы не повредить клавиши.

1.3.1 Комбинации клавиш

Дополнительные функции доступны при нажатии двух клавиш одновременно. В таблице ниже символ + (плюс) означает, что следует нажать обе клавиши одновременно.

Комбинация	Функция
 + 	▶ Выход из меню, экранов функций и информации без сохранения изменений. ▶ Возврат в предыдущее меню.
 + 	▶ Разблокировка клавиш. Нажать и удерживать обе клавиши, пока не услышите 3 коротких гудка (в режиме RUN) или 3 длинных гудка (в режиме STOP).
 + 	▶ Копирование почасовой базальной скорости на следующий час.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если клавиши Вашей помпы не работают как следует, отсоедините помпу и свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней обложки).

1.3.2 Прокрутка

Для установки большего или меньшего значения иногда требуется нажать клавиши  и  несколько раз, пока не будет показана нужная величина; при этом каждое нажатие клавиши изменяет значение с небольшим шагом. Для более быстрого изменения значения можно нажать и удерживать клавишу (функция прокрутки). При программировании болюсов и почасовой базальной скорости шаг изменения величины будет увеличиваться, если держать клавишу  или  нажатой.

При начале прокрутки помпа производит один звуковой сигнал.

1.3.3 Блокировка клавиш

Функция блокировки клавиш позволяет заблокировать все 4 клавиши инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо и, таким образом, предотвратить случайную активацию помпы. Например, можно заблокировать клавиши перед сном или занятиями спортом.

Функцию блокировки клавиш можно включить в меню НАСТРОЙКИ ПОМПЫ (см. раздел 5.6 *Настройки помпы*).

1.4 Принадлежности и одноразовые предметы

Высококачественные стерильные одноразовые предметы и принадлежности необходимы для работы инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо, обеспечивая безопасную терапию с использованием инсулиновой помпы. Инфузионный набор является рабочей частью. Всегда следуйте инструкциям, полученным от врача или медицинского работника, а также инструкциям на вкладышах, прилагаемых к изделиям, относительно использования этих предметов.

Примечание Первое использование инсулиновой помпы, стерильных одноразовых предметов и принадлежностей следует проводить в присутствии своего врача или медицинского работника.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правильная работа Вашей инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо может быть гарантирована только при условии, что Вы используете принадлежности, предусмотренные компанией Рош для использования с инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо, такие как, например, инфузионные наборы и расходные материалы Акку-Чек, программное обеспечение и приложения Акку-Чек, доступные в Вашей стране.

1.4.1 Стерильные одноразовые принадлежности

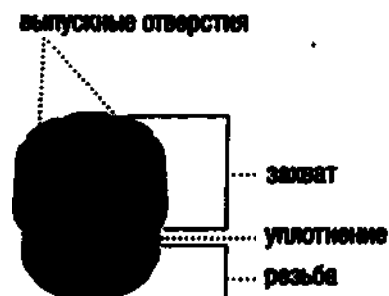
Каждый стерильный одноразовый предмет, включая картриджи или инфузионные наборы, следует использовать только один раз, поскольку повторное использование этих же предметов может привести к инфекции или повреждению помпы. Не используйте стерильные предметы, если упаковка была повреждена или вскрыта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данная помпа была разработана для использования с инсулином 100 МЕ/мл. Используйте только стерильные одноразовые предметы, которые были разработаны для использования с инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо.

1.4.2 Адаптер



Адаптер служит для соединения картриджа и инфузионного набора. Благодаря двум уплотнительным кольцам (снаружи и внутри адаптера) он также обеспечивает водонепроницаемость отсека для картриджа. Он удерживает картридж на месте и препятствует попаданию внутрь пузырьков воздуха. Два небольших выпускных отверстия адаптера служат для выравнивания давления внутри и снаружи отсека для картриджа. Если отверстия загрязнены или заблокированы, или уплотнители отсутствуют, адаптер не будет работать нормально.

Примечание Необходимо заменять адаптер не реже одного раза в 2 месяца. Адаптер также следует заменить, если уплотнительные кольца износились, утеряны, или если выпускные отверстия заблокированы.

14

1.4.3 Батарея

Для работы помпы требуется одна щелочная (LR6) или литиевая (FR6) батарея AA 1,5 В с емкостью не менее 2500 мАч.

- ▶ **Щелочные батареи:** Используйте только высококачественные щелочные батареи (LR6), отвечающие требованиям стандарта IEC 60086-1. Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо успешно прошла испытания при работе от щелочной батареи Varta Power One LR06, AA, 1,5 В, соответствующей стандарту IEC 60086-1.
- ▶ **Литиевые батареи:** Используйте только литиевые батареи, отвечающие требованиям стандарта IEC 60086-4. Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо успешно прошла испытания при работе от литиевой батареи Energizer Ultimate Lithium FR06, AA, 1,5 В, соответствующей стандарту IEC 60086-4.

Не используйте угольно-цинковые или никель-кадмиевые (NiCd) батареи.

Разрешается использовать перезаряжаемые батареи. В таком случае рекомендуются NiMH-аккумуляторы Varta Rechargeable Accu Ready to Use, HR06, AA, 1,2 В с емкостью не менее 2600 мАч, соответствующие стандарту IEC 62133.

Пользуйтесь только зарядным устройством, рекомендованным производителем аккумуляторов. См. Приложение А: Технические характеристики, стр. 170.

Обратитесь в Информационный центр, если вы хотите использовать другой тип батареи.

ОСТОРОЖНО

Использование нерекондованных батарей может существенно снизить срок их действия. Такие батареи могут также дать течь и повредить контакты в помпе. Они также могут вызвать короткое замыкание, что может привести к опасному выделению тепла. Использование батарей, не поставляемых и не рекомендуемых компанией Рош, может привести к аннулированию гарантии. Прежде чем вставлять перезаряжаемый аккумулятор, убедитесь, что он не поврежден (т.е. пластиковое изоляционное покрытие не повреждено) и не протекает, поскольку поврежденные или протекающие батареи могут повредить помпу.

Примечание Для экономии заряда батареи не забывайте вынимать ее из помпы, если Вы не собираетесь пользоваться помпой Акку-Чек Спирит Комбо в течение длительного времени.

Крышка отсека для батареи

Крышка отсека для батареи закрывает отсек для батареи и ее следует менять не реже одного раза в 2 месяца. Следует снимать и заменять крышку отсека для батареи с помощью специального ключа. Не следует использовать ножи, отвертки и другие острые предметы, поскольку они могут повредить помпу.

Ключ для отсека с батареей

Ключ для отсека с батареей используется для затягивания и ослабления крышки отсека для батареи. Он также предназначен для ослабления затяжки люэровского наконечника-соединителя между инфузионным набором и адаптером (если ее не удастся ослабить вручную) с помощью боковой выемки. Однако никогда не следует использовать ключ для прикрепления или закрепления инфузионного набора. Использование ключа для отсека для батареи предохраняет крышку отсека для батареи от возможных повреждений.

Если Вы потеряете этот ключ, или он даст трещину или износится, немедленно закажите новый ключ и не пытайтесь использовать подручные орудия.

Перечень рекомендуемых принадлежностей и одноразовых предметов дается в Приложении В.

1.5 Аварийный набор

Рекомендуется держать при себе основные принадлежности и одноразовые предметы для аварийных ситуаций. При необходимости Вы сможете заменить предметы.

См. руководство пользователя соответствующих медицинских приборов (например, ланцетов), принадлежностей и одноразовых предметов.

В аварийный набор должны входить следующие предметы:

- ▶ Инфузионный набор Акку-Чек
- ▶ Новая щелочная или литиевая батарея класса AA
- ▶ Акку-Чек Спирит картридж-система для инсулина 3,15 мл
- ▶ Инсулиновая ручка или шприц для альтернативной терапии
- ▶ Флакон с инсулином
- ▶ Препараты для лечения низкого уровня глюкозы крови
- ▶ Прибор для определения уровня глюкозы крови (например, глюкометр Акку-Чек)
- ▶ Средство для дезинфекции кожи
- ▶ Ключ для отсека с батареей
- ▶ Крышка отсека для батареи
- ▶ Адаптер



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно разработайте с Вашим лечащим врачом альтернативный план терапии. Используйте этот план каждый раз, когда Вам приходится прерывать терапию с использованием инсулиновой помпы.

1.6 Общая информация о безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда старайтесь тщательно программировать свои персональные настройки, чтобы избежать неверной дозировки инсулина. Это означает, что вводится либо слишком много, либо слишком мало инсулина. Избыточное количество инсулина может привести к тяжелой гипогликемии. Слишком малое количество инсулина может привести к кетоацидозу, угрожающему жизни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Инсулиновая помпа не проходила совместное тестирование с кардиостимуляторами. Для информации о безопасном использовании инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо совместно с кардиостимулятором свяжитесь с производителем кардиостимулятора. Для справочной информации см. Приложение А, таблицы 201–205.

ОСТОРОЖНО

Если Вы уронили помпу, немедленно осмотрите ее внимательно на предмет повреждений. Не используйте инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо, если в ней есть трещины или сколы. Через повреждения корпуса может попасть вода, пыль, инсулин и прочие чужеродные субстанции, что может вызвать неисправную работу прибора.

1.7 Общая информация о продукте

Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия

Производитель снижает риск нанесения вреда окружающей среде, насколько это возможно, выполняя соответствующие требования законодательства, относящегося к окружающей среде.

Маркировка

Маркировка потребительской упаковки содержит следующую информацию:

- ▶ Наименование, адрес производителя
- ▶ Страна происхождения
- ▶ Наименование изделия
- ▶ Каталожный номер
- ▶ Серийный номер
- ▶ Срок годности (использовать до)
- ▶ Количество изделий в упаковке
- ▶ Знак CE-маркировки
- ▶ Наименование и адрес уполномоченной организации, импортера
- ▶ Номер и дата регистрационного удостоверения

Расшифровка символов приведена в данном Руководстве.

Упаковка

Изделие упаковано в картонную коробку. В упаковку вложена инструкция. Специальная транспортировочная упаковка и амортизирующий контейнер обеспечивают достаточную защиту от механических, климатических воздействий при условии соблюдения правил транспортировки.

2 Начало работы

В этой главе Вы узнаете, как подготовить свою помпу к работе и начать терапию с использованием инсулиновой помпы.

2.1 Перед началом работы

Для успешной терапии с использованием инсулиновой помпы необходимо часто проверять свой уровень глюкозы крови. Поэтому рекомендуется использовать глюкометр Акку-Чек с частотой, рекомендованной Вашим врачом или медицинским работником (не реже 4 раз в сутки).

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо разработана для совместного использования с глюкометром. Эта новейшая модель глюкометра может обмениваться данными с помпой по беспроводной технологии *Bluetooth®*.



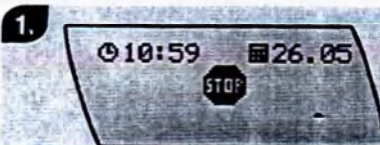
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный продукт содержит мелкие детали. При проглатывании мелких деталей (например, крышек, насадок или т. п.) существует риск удушья.

2.2 Установка батареи

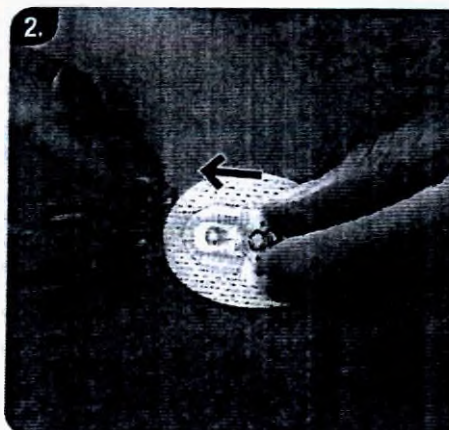
Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо включается автоматически сразу же после того, как батарея вставлена в отсек. При удалении батареи помпа сохраняет настройки времени и даты примерно в течение часа. Если питание отключается на более долгий период (более 1 часа), помпа восстановит заводские значения настроек даты и времени. Настройки Вашей помпы (почасовая базальная скорость, шаг болюса, активное меню пользователя) и память прибора (история болюсов и предупреждений, история суточных доз инсулина и временные базальные скорости) всегда сохраняются независимо от состояния батареи или времени, в течение которого в Вашей помпе не было батареи. См. раздел *1.4.3 Батарея* для информации о батареях (одноразовых и перезаряжаемых).

Порядок установки и замены батареи



Нажмите для перехода к экрану ОСТАНОВ ПМПЫ.

Нажмите для подтверждения выбора. Теперь Ваша помпа находится в режиме STOP, и введение инсулина прервано.



Удалите или отсоедините инфузионный набор от места установки инфузионного набора во избежание риска случайного введения инсулина.



Снимите крышку отсека для батареи.

Используйте ключ для крышки, чтобы повернуть крышку отсека для батареи против часовой стрелки. Убедитесь, что входное отверстие отсека для батареи и уплотнитель чистые и не имеют повреждений. При необходимости удалите старую батарею.



Вставьте в отсек для батареи новую батарею отрицательным полюсом (-) вглубь, положительным полюсом (+) наружу.



После установки батареи помпа начнет процесс автозапуска (см. раздел ниже).

Если процесс автозапуска не начинается после установки батареи, убедитесь, что батарея вставлена верно (отрицательным полюсом вглубь отсека).

ОСТОРОЖНО

Если помпа каждый раз восстанавливает заводские настройки даты и времени сразу же после отключения питания на короткое время, сообщите об этом в Информационный центр, так как это может быть вызвано неисправностью какого-либо компонента.

 ОСТОРОЖНО

Чтобы предотвратить попадание воды в корпус помпы, устанавливайте или заменяйте батарею только в сухих условиях. Убедитесь, что на крышке отсека для батареи присутствует уплотнитель, и он не изношен. Проверьте, что батарея установлена правильно.

Примечание Если перед извлечением батареи помпа находилась в режиме RUN, при установке новой батареи на экране появится сообщение об ошибке E8: СБОЙ ПИТАНИЯ. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить действие и отложить сообщение об ошибке (выкл. звуковой сигнал). Проверьте правильность времени и даты и при необходимости задайте новые значения. Затем переведите помпу в режим RUN. См. раздел 2.4 Настройка времени и даты.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Важно всегда проверять правильность настроек даты и времени, прежде чем переводить помпу в режим RUN после замены батареи. В противном случае существует опасность введения чрезмерного или недостаточного количества инсулина из-за смещения временных блоков базальной скорости. Определяемые базальной скоростью количества инсулина, введенные в неправильное время, могут вызвать гипер- или гипогликемию.

2.3 Запуск

При установке батареи или замене картриджа помпа начинает процесс автозапуска. При этом она выполняет серию автопроверок.

Если Вы...	Что происходит
заменяете батарею	выполняется полный цикл запуска.

Если Вы...	Что происходит
заменяете только картридж	цикл запуска начинается с экрана САМОТЕСТИРОВАНИЕ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не производите никаких действий с помпой, не нажимайте клавиш в ходе выполнения запуска, иначе он будет прерван. Прерывание процесса запуска может привести к неисправности помпы.

Последовательность процессов запуска

1.



Появляется экран, на котором отображается номер версии программного обеспечения.

2.



Появляется логотип Accu-Chek.

3.



Появляется экран САМОТЕСТИРОВАНИЕ.

4. **ТЕСТ. СИГНАЛОВ**



Затем появляется экран ТЕСТ. СИГНАЛОВ, и помпа должна произвести звуковой сигнал.

Убедитесь, что помпа произведет звуковой сигнал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если Вы не слышите звуковых сигналов, издаваемых помпой Акку-Чек Спирит Комбо, Вы можете не получить предупреждений об изменениях состояния помпы и вовремя предпринять нужные действия. Если Вы не слышите звуковых сигналов, остановите работу помпы и свяжитесь с Информационным центром. (См. оборот задней страницы обложки)

5. **ТЕСТ. ВИБРАЦИИ**



Затем появляется экран ТЕСТ. ВИБРАЦИЙ, и помпа должна вибрировать.

Убедитесь, что помпа вибрирует.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если Вы не ощущаете вибраций, Вы можете не получить предупреждений об изменениях состояния помпы и вовремя предпринять нужные действия. Если Вы не чувствуете вибраций, остановите работу помпы и свяжитесь с Информационным центром. (См. оборот задней страницы обложки)

6.



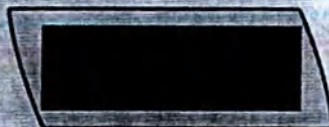
Затем с дисплея должно исчезнуть изображение. Убедитесь, что на дисплее ничего не отображается. (На этом этапе включается фоновая подсветка.)

7.



Затем на дисплее должен отобразиться однородный узор. Убедитесь, что узор однородный.

8.



Затем дисплей должен стать черным. Убедитесь, что дисплей полностью черный.

9.



Если в ходе запуска помпы возникает предупреждение или ошибка, помпа должна подать сигнал предупреждения или ошибки. См. раздел 8.3 *Список ошибок*.

10.



После прохождения самотестирования нажмите или , чтобы выбрать тип установленной батареи.

Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

11.



По завершении процесса запуска должна зазвучать мелодия, а на дисплее помпы должен появиться экран STOP.

Предупреждение STOP (СТОП) появляется каждую минуту. Для отключения предупреждения STOP (СТОП) следует нажимать или , пока Вы не услышите мелодию и/или почувствуете вибрацию. Если Вы используете помпу впервые или не использовали ее длительное время, после шага 10 Вы автоматически будете перенаправлены к экрану НАСТРОЙКИ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ (см. следующую страницу).

ОСТОРОЖНО

Убедитесь, что указан правильный тип батареи. В противном случае Вы можете не получить вовремя уведомления о том, что батарея почти разряжена.

2.4 Настройка времени и даты

Необходимо установить правильные время и дату, поскольку информация о базальных скоростях и их истории сохраняется в памяти помпы на основании заданных времени и даты. Если Вам приходится пересекать часовые пояса, не забывайте переводить время и дату. Время можно задать в американском (12 h) либо европейском (24 h) формате.

Американский	Европейский
12 h	24 h
месяц.день.год	день.месяц.год

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Неверно установленные время и дата могут привести к неверному режиму введения инсулина. Убедитесь, что время и дата установлены в Вашей помпе верно: это обеспечит правильное введение инсулина и сохранение данных. Не принимайте решений о лечении на основании только одного результата в памяти помпы.
- ▶ Если питание отключается на более долгий период (более 1 часа), помпа восстановит заводские значения настроек даты и времени.
- ▶ Помимо этого следует учесть, что если Вы, Ваш врач или медицинский работник просматривают Ваши данные в электронном виде, необходимо, чтобы время и дата на Вашей помпе были синхронизированы с временем и датой на Вашем глюкометре, персональном компьютере или КПК. В противном случае полученные результаты не будут иметь смысла. Регулярно проверяйте перечисленные устройства, чтобы удостовериться, что эти настройки остаются синхронизированными.

Порядок настройки времени и даты

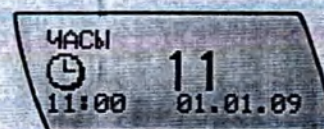
1.



Нажмите для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ.

Нажмите для подтверждения выбора.

2.



На дисплей будет выведен экран ЧАСЫ.

Нажимайте или , чтобы установить час.

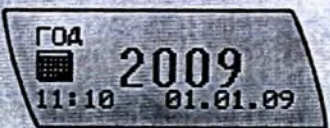
3.



Нажмите для перехода к экрану МИН (минуты).

Нажимайте или , чтобы установить минуты.

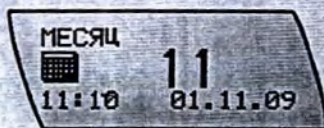
4.



Нажмите для перехода к экрану ГОД.

Нажимайте или , чтобы установить год.

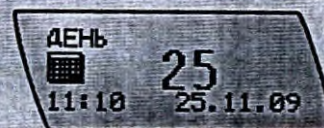
5.



Нажмите для перехода к экрану МЕСЯЦ.

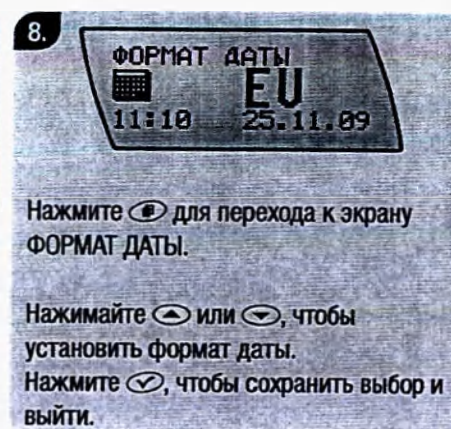
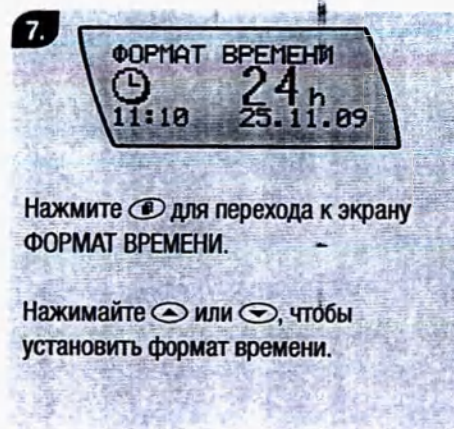
Нажимайте или , чтобы установить месяц.

6.



Нажмите для перехода к экрану ДЕНЬ.

Нажимайте или , чтобы установить день.



2.5 Ваш режим базальной скорости

Перед началом проведения терапии с использованием инсулиновой помпы Вам следует запрограммировать личные настройки в своей помпе Акку-Чек Спирит Комбо. Врач или медицинский работник сможет помочь Вам разобраться в работе помпы.

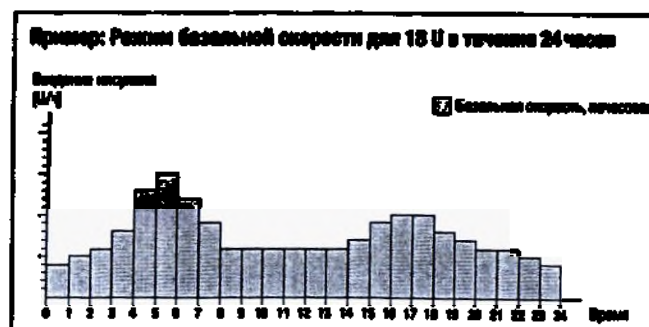
2.5.1 Программирование режима базальной скорости

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо вводит инсулин круглосуточно в соответствии с запрограммированной почасовой базальной скоростью. Суточный поток инсулина, измеренный в количестве международных единиц в час (U/h), называется режимом базальной скорости и рассчитывается для обеспечения Вашей базовой потребности в инсулине.

Помпа может сохранять до 5 различных режимов базальной скорости, отражающих изменяющуюся потребность в инсулине, например: с понедельника по пятницу, день для упражнений или день с поздним утренним пробуждением!

Примечание Для Вашей безопасности и удобства программирования помпа Акку-Чек Спирит Комбо переключается на экран RUN или STOP, если в течение 20 секунд не происходило нажатий клавиш. Любые изменения, которые Вы сделали перед этим переключением, не будут сохранены.

Режим базальной скорости Акку-Чек Спирит Комбо составлен из различных почасовых базальных скоростей, до 24 скоростей в сутки. Каждую почасовую скорость можно изменять независимо от других. Сумма всех 24 почасовых базальных скоростей в пределах одного режима базальной скорости называется итоговой базальной скоростью (суточной).



Необходимо проверять свой режим базальной скорости в следующих случаях:

- ▶ после любых программируемых изменений в помпе
- ▶ после установки или замены батареи
- ▶ после подтверждения ошибки E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ.

Примечание Введение инсулина не прекращается и не приостанавливается во время программирования базальной скорости.

Порядок программирования режима базальной скорости

1. 

Нажмите  для перехода в экран ПРОГРАММИРОВАНИЕ БАЗАЛ. СКОРОСТИ 1 (а также соответственно 2, 3, 4 и 5).

2. 

Нажмите  для подтверждения выбора.

На дисплее отобразится экран ИТОГ. БАЗ. СКОР. (итоговая базальная скорость).

3. 

Нажмите  для перехода к программированию первого часа.

Первый час всегда задается как 00:00–01:00 (при использовании американского формата времени – 12 AM–01 AM).

4.

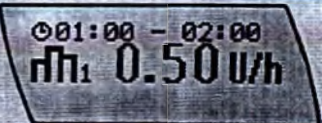


00:00 - 01:00
ПН₁ 0.80 U/h

Нажимайте  или , либо используйте прокрутку, чтобы задать почасовую базальную скорость, предписанную врачом или медицинским работником.

Примечание Отображаемый на экране шаг зависит от запрограммированной базальной скорости: он будет составлять 0,01 U для интервала от 0,05 U до 1,00 U, 0,05 U для интервала от 1,00 U до 10,0 U и 0,1 U для интервала от 10,0 U до 50,0 U

5.



01:00 - 02:00
ПН₁ 0.50 U/h

Нажмите  для перехода к программированию следующего часа.

6.

Продолжайте нажимать  и  или , чтобы задать почасовую базальную скорость для всех оставшихся часов. Такой порядок позволяет запрограммировать Ваш личный режим базальной скорости для каждого часа в отдельности. Продолжайте, пока не будут заданы значения для всех 24 часов.

7.



ИТОГ. БАЗ. СКОР.
18.00 U
✓ СОХРАНИТЬ

Нажмите  для подтверждения.

На дисплее отобразится новый экран ИТОГ. БАЗ. СКОР. (итоговая базальная скорость).

Нажмите , чтобы сохранить режим и выйти.

Копирование почасовой базальной скорости

Если на протяжении нескольких часов подряд Ваша базальная скорость не изменяется, можно сэкономить время, если скопировать почасовую базальную скорость для этих часов.

1.



Нажмите  для перехода в экран ПРОГРАММИРОВАНИЕ БАЗАЛ. СКОРОСТИ 1 (а также соответственно 2, 3, 4 и 5).

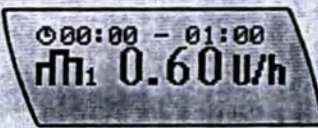
2.



Нажмите  для подтверждения выбора.

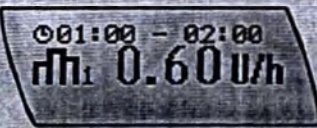
На дисплее отобразится экран ИТОГ. БАЗ. СКОР. (итоговая базальная скорость).

3.



Нажмите , чтобы перейти к почасовой базальной скорости, которую Вы хотите скопировать.

4.

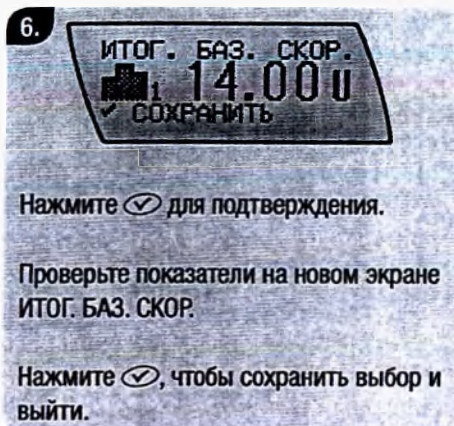


Нажмите одновременно клавиши  и .

Прозвучит особый сигнал, подтверждающий, что клавиши нажаты верно. Выбранная почасовая базальная скорость будет скопирована для следующего часа.

5.

Если Вы хотите скопировать эту скорость на несколько последующих часов, повторно нажимайте комбинацию  и , либо нажимайте и удерживайте комбинацию  и  (режим прокрутки).



Примечание При программировании своей базальной скорости Вы можете завершить его в любой момент; возможны следующие варианты:

Если Вы хотите...	Что происходит...
сохранить изменения	▶ Нажмите и проверьте новую итоговую (суточную) базальную скорость. ▶ Вновь нажмите . Помпа вернется к экрану RUN или STOP.
отменить изменения	▶ Подождите, пока помпа Акку-Чек Спирит Комбо вернется к экрану RUN или STOP автоматически, либо ▶ нажмите одновременно клавиши и (выход из меню), чтобы выйти из экрана функции.

Выбор режима базальной скорости

Когда Вы запрограммируете более одного режима базальной скорости (РАСШИРЕННОЕ или ПЕРСОНАЛЬНОЕ МЕНЮ), Вы сможете по желанию выбирать нужный режим.

1.



Нажмите  для перехода к экрану ВЫБОР БАЗАЛ. СКОРОСТИ (выбор базальной скорости).

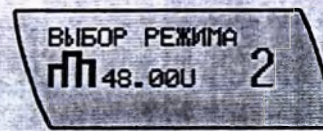
2.



Нажмите  для подтверждения выбора.

На дисплей будет выведен экран ВЫБОР РЕЖИМА с текущим режимом базальной скорости.

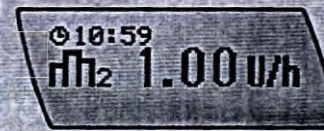
3.



Нажимайте  или , чтобы выбрать режим базальной скорости.

На дисплее будет отображаться экран ВЫБОР РЕЖИМА и соответствующая итоговая (суточная) базальная скорость.

4.



Нажмите  для выбора отображаемого режима.

Новый режим базальной скорости вступит в действие незамедлительно.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что Вы выбрали правильно запрограммированный режим базальной скорости. В противном случае введение инсулина будет осуществляться неверно.

Примечание При изменении своего меню пользователя (например, от РАСШИРЕННОГО к СТАНДАРТНОМУ) Ваш текущий режим базальной скорости может не отображаться.

Если нужный Вам номер режима базальной скорости не появляется:

- выберите РАСШИРЕННОЕ меню пользователя или
- назначьте режим базальной скорости для доступного номера режима базальной скорости

Текущее увеличение или уменьшение временной базальной скорости остается активным, даже если Вы изменяете режим базальной скорости в своей помпе.

Базальная скорость и болюс

В ходе нормального использования помпа находится в режиме RUN, и инсулин постоянно поступает в Ваш организм в соответствии с запрограммированным Вами режимом базальной скорости.

При необходимости можно запрограммировать также и введение болюса. Болюс – это количество инсулина, вводимое в дополнение к базальной скорости для покрытия потребности организма в инсулине при приеме пищи и для коррекции высокого уровня глюкозы в крови. Объем болюса определяется лечащим врачом или медицинским работником, Вашим уровнем глюкозы крови, приемом пищи и уровнем активности, а также состоянием организма (стресс или болезнь). См. раздел 4.1 Что означают болюсы.

2.6 Подсоединение картриджа, адаптера и инфузионного набора

Перед заменой картриджа, адаптера или инфузионного набора следует убедиться, что помпа находится в хорошем рабочем состоянии. См. раздел 7.1.1 *Перечень*.

Инсулин может поступать неконтролируемым потоком из картриджа или инфузионного набора, если поршень картриджа и поршневый стержень соединены неправильно, и помпа находится выше, чем место установки инфузионного набора. Можно избежать протечки инсулина, если устанавливать картридж правильно: передвинуть поршневый стержень в правильную позицию, и повернуть адаптер, пока поршень картриджа не будет выровнен с концевой пластиной поршневого стержня. (См. раздел 3.5 *Замена картриджа и инфузионного набора*).

Держите наготове следующие предметы и материалы:

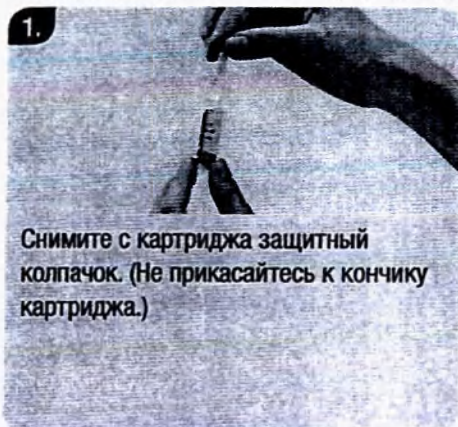
- ▶ заполненная Акку-Чек Спирит картридж-система для инсулина 3,15 мл с люэровским наконечником-соединителем (для инструкций по заполнению см. руководство пользователя для этого устройства)
- ▶ адаптер инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо
- ▶ новый инфузионный набор Акку-Чек



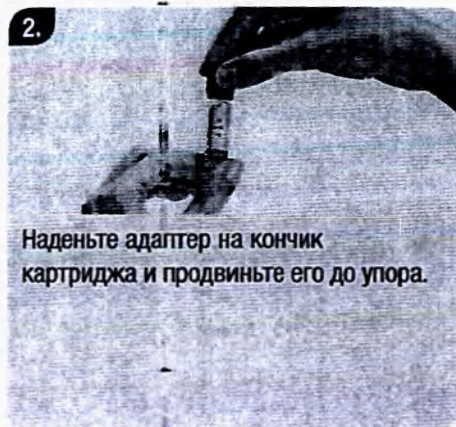
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием убедитесь, что картридж комнатной температуры (для предотвращения возникновения воздушных пузырьков).

Порядок подсоединения картриджа, адаптера и инфузионного набора



Снимите с картриджа защитный колпачок. (Не прикасайтесь к кончику картриджа.)



Наденьте адаптер на кончик картриджа и продвиньте его до упора.



Тщательно подготовьте новый инфузионный набор Акку-Чек в соответствии с прилагаемыми к нему инструкциями.



Придерживая адаптер, другой рукой подсоедините люэровский наконечник-соединитель ввинчивающими движениями по часовой стрелке. Не затягивайте слишком сильно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание протечки плотно подсоедините инфузионный набор к адаптеру. Поверните до упора люэровский наконечник-соединитель инфузионного набора. Не затягивайте слишком сильно и не используйте каких-либо вспомогательных инструментов, поскольку это может привести к появлению трещины в люэровском наконечнике-соединителе и вызвать протечку инсулина.

2.7 Установка картриджа

Держите наготове следующие предметы и материалы:

- ▶ заполненная Акку-Чек Спирит картридж-система для инсулина 3,15 мл с подсоединенным адаптером помпы Акку-Чек Спирит Комбо
- ▶ новый инфузионный набор Акку-Чек

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте помпу для введения других лекарственных препаратов, кроме стандартного человеческого инсулина короткого действия 100 МЕ/мл или быстродействующего аналога инсулина.

Порядок установки картриджа

1. 

Нажмите  для перехода к экрану ОСТАНОВ ПОМПЫ.

2. 

Нажмите  для подтверждения выбора.

На дисплее отобразится экран STOP, и введение инсулина прекратится.

3. 

Отсоедините магистральный набор от основного набора во избежание риска случайного введения инсулина.



При необходимости удалите картридж. Вывинчивайте осторожно. Не вытягивайте картридж, пока он не будет полностью вывинчен.



Нажмите для перехода к экрану ЗАМЕНА КАРТРИДЖА.

Нажмите для подтверждения выбора.

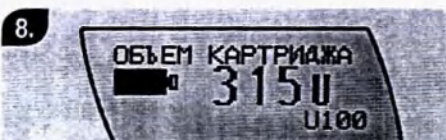


Убедитесь, что инфузионный набор отсоединен и картридж вынут из помпы.

Нажмите и удерживайте клавишу в течение 3 секунд, пока не прозвучит мелодия.



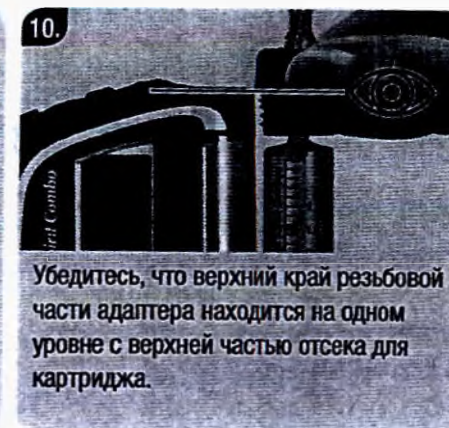
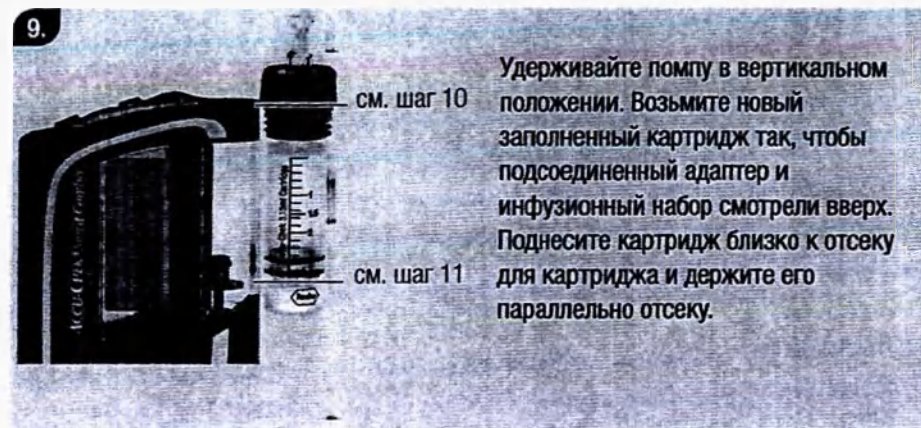
Поршневый стержень начнет втягиваться. Не дотрагивайтесь до стержня и не воздействуйте на него иными способами, пока он втягивается, поскольку это может привести к повреждению помпы.



Когда поршневый стержень будет полностью убран, на дисплее отобразится экран ОБЪЕМ КАРТРИДЖА с указанием максимально допустимого объема – 315 U.

ОСТОРОЖНО

Не проводите замену картриджа, если в отсеке для картриджа имеется влага. Когда поршневый стержень втягивается, раствор инсулина может попасть в помпу и привести к неисправности. При необходимости протрите отсек для картриджа насухо мягкой тканью.





13. Расположите помпу так, чтобы отверстие отсека для картриджа было направлено вниз. Вставьте картридж в отсек для картриджа.



14. Не вставляйте картридж в инсулиновую помпу, не подключив предварительно трубку инфузионного набора.



Не удерживайте помпу в вертикальном положении при установке картриджа.

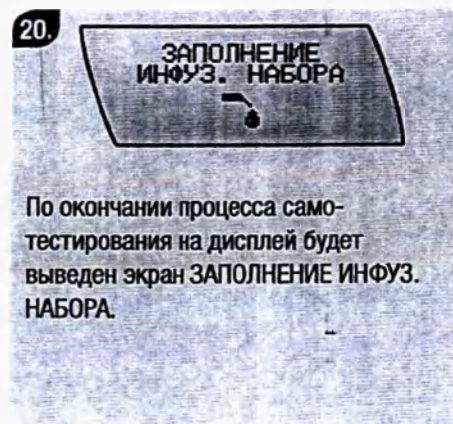
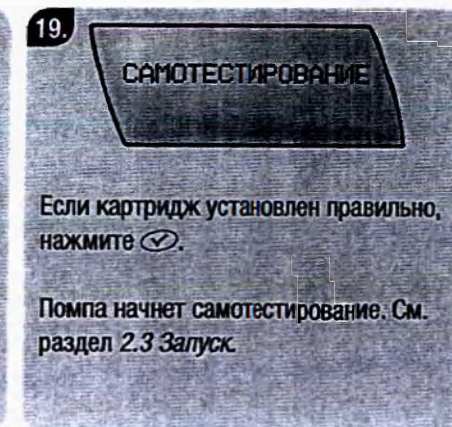
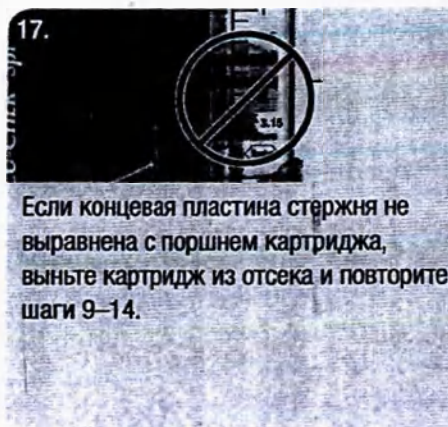


15. Ввинчивайте (не толкайте) адаптер по часовой стрелке, пока он не войдет в отсек для картриджа.

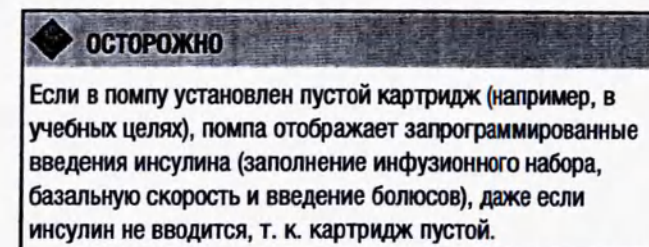
Не следует применять силу. Не затягивайте адаптер слишком сильно, иначе позже будет трудно удалить картридж, адаптер и поршень картриджа, что может нанести повреждения помпе.



16. Картридж правильно вставлен в отсек, если концевая пластина поршневого стержня прилегает к поршню картриджа.



См. раздел 2.8 *Заполнение инфузионного набора*. Начните с шага 4 в разделе *Порядок заполнения инфузионного набора*.



2.8 Заполнение инфузионного набора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не заполняйте инфузионный набор, если он подсоединен к Вашему телу, поскольку при этом возникает риск неконтролируемого введения инсулина. Всегда следуйте инструкциям для используемого Вами инфузионного набора.

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо останавливается после заполнения 25 единиц (25 U) инсулина. Если с кончика иглы не появляется раствор инсулина, или если в катетерах инфузионного набора после заполнения имеются воздушные пузырьки, повторите процесс заполнения, пока инфузионный набор не будет заполнен инсулином полностью, без пузырьков. Когда на кончике иглы появится капля раствора инсулина, нажмите  для завершения заполнения. Количество инсулина, используемого для заполнения набора, не добавляется к истории суточных доз инсулина, хранящейся в памяти помпы.

В ходе заполнения помпа должна быть расположена вертикально и адаптер должен быть направлен вверх, чтобы способствовать выходу воздушных пузырьков из картриджа и инфузионного набора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Наличие воздушных пузырьков в картридже и инфузионном наборе может привести к введению воздуха вместо инсулина. В этом случае в организм не будет введено требуемое количество инсулина. Удаляйте пузырьки при заполнении картриджа и заполнении инфузионного набора, пока инфузионный набор не подсоединен к Вашему телу.

Порядок заполнения инфузионного набора

1. 

Нажмите  для перехода к экрану ОСТАНОВ ПМПП.

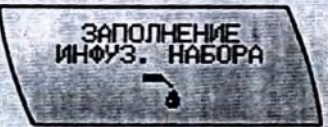
Нажмите  для подтверждения выбора.

2. 

На дисплее отобразится экран STOP, и введение инсулина прекратится.

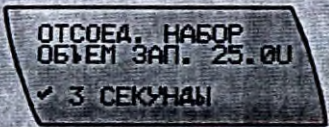
3. 

Подготовьте катетер или канюлю для заполнения в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к инфузионному набору.

4. 

Нажмите  для перехода к экрану ЗАПОЛНЕНИЕ ИНФУЗ. НАБОРА.

Нажмите  для подтверждения выбора. На дисплее будет отображено количество инсулина, необходимое для заполнения инфузионного набора (25 единиц (25 U)).

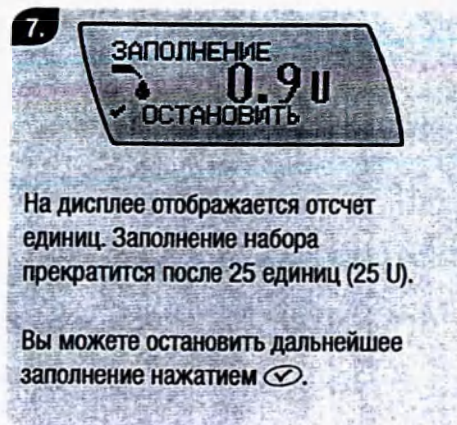
5. 

Убедитесь, что инфузионный набор не подсоединен к телу.

Нажмите и удерживайте клавишу  в течение 3 секунд, пока не прозвучит мелодия. Начнется процесс заполнения.

6. 

Чтобы обеспечить удаление воздушных пузырьков всегда держите помпу в вертикальном положении и несильно постучите ею по ладони.



Если инфузионный набор заполнен правильно, в нем не должно иметься видимых воздушных пузырьков, а на кончике иглы должна быть капля раствора инсулина. После завершения процесса заполнения помпа возвращается к экрану STOP.



2.9 Размещение инфузионного набора

Всегда следуйте инструкциям, полученным от врача или медицинского работника, а также инструкциям, прилагаемым к используемому Вами инфузионному набору.

Производите замену инфузионного набора так часто, как это рекомендовано производителем.

Держите готовое следующие предметы и материалы:

- инсулиновую помпу Акку-Чек Смирит Комбо
- средство для дезинфекции кожи
- новый инфузионный набор Акку-Чек

2.9.1 Подготовка места установки инфузионного набора

Выбор места установки инфузионного набора

Ваш врач или медицинский работник поможет Вам выбрать место установки инфузионного набора согласно запланированной схеме ротации. Избегайте участков на талии, против костей, рубцовой ткани, недавних мест установки, ушибов и натертостей. Выберите место установки инфузионного набора на расстоянии не менее чем 2,5 см от пупка и предшествующих мест установки.

Подготовка места установки инфузионного набора

Важно правильно подготовить место установки, чтобы снизить риск инфекции. Ваш врач или медицинский работник снабдит Вас указаниями по подготовке места установки инфузионного набора.

2.9.2 Ввод каниюли



1. Убедитесь, что помпа правильно подсоединена (включая картридж, адаптер и инфузионный набор) и правильно запрограммирована в соответствии с Вашими личными настройками.



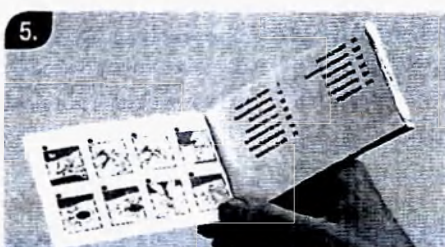
2. Убедитесь, что помпа находится в режиме STOP.



3. Тщательно вымойте руки.



4. Прозеинфицируйте место установки инфузионного набора и дайте ему полностью высохнуть.



5. Введите каниюлю или инфузионный набор Акку-Чек в соответствии с инструкциями.

Примечание Если Вы используете инфузионный набор с мягкой канюлей, необходимо ввести болюс, чтобы заполнить воздушное пространство в канюле и основном наборе, в соответствии с инструкциями. В противном случае Вы можете не получить требуемую дозу инсулина. См. раздел 4.2 Программирование стандартного болюса.

Если Вы прочли и поняли все инструкции, предупреждения, предостережения и примечания в этой главе, Вы подготовлены к введению инсулина с свой организм с помощью инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не реже двух раз в сутки осматривайте место установки инфузионного набора, чтобы убедиться, что не возникло раздражения или инфекции. Признаки инфекции, помимо прочего, могут включать: болезненность, припухлость, покраснение, местное повышение температуры или выделения.

Если Вы заметили покраснение или припухлость, немедленно замените инфузионный набор и место установки, а также свяжитесь со своим врачом или медицинским работником.

Заменяйте основной набор в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к инфузионному набору, и с рекомендациями врача или медицинского работника.

2.9.3 Подсоединение инсулиновой помпы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно следите за положением катетера инфузионного набора, подсоединенного к вашему телу. Оборачивание катетера вокруг шеи может привести к удушью. При возникновении сомнений используйте самый короткий катетер, чтобы свести риск удушья к минимуму.



Подсоедините инфузионный набор к инсулиновой помпе и начните введение инсулина. См. раздел 2.10 Начало введения инсулина.

2.10 Начало введения инсулина

Порядок введения инсулина

- 

Помпа должна находиться в режиме STOP.
- 

Нажмите  для перехода к экрану ЗАПУСК ПОМПЫ.
- 

Нажмите  для подтверждения выбора. На дисплее помпы появится экран RUN.

В течение 3 минут должно начаться введение инсулина.

2.11 Прекращение введения инсулина

В целях безопасности некоторые функции и действия следует выполнять, только если помпа находится в режиме STOP. К числу таких функций и действий относятся следующие:

- ▶ замена картриджа
- ▶ подсоединение и отсоединение адаптера и/или инфузионного набора
- ▶ наполнение инфузионного набора
- ▶ передача данных

ОСТОРОЖНО

Когда помпа Акку-Чек Спирит Комбо находится в режиме STOP, она не вводит инсулин в организм. Для продолжения введения инсулина необходимо перевести помпу в режим RUN.

Порядок прекращения введения инсулина

1.



Нажмите  для перехода к экрану ОСТАНОВ ПОМПЫ.

2.



Нажмите  для подтверждения выбора. Помпа вернется к экрану STOP.

Теперь помпа находится в режиме STOP.
Введение инсулина не производится.

2.12 Общая информация о безопасности

Предупреждение STOP (СТОП)

Предупреждение STOP (СТОП) срабатывает, когда помпа переключается из режима RUN в режим STOP, либо при смене батареи. При этом каждую минуту помпа производит 2 коротких звуковых сигнала и один раз вибрирует. Это служит предупреждением о том, что введение инсулина было прекращено.

Для отключения предупреждения STOP (СТОП) нажмите и удерживайте  или  в течение 3 секунд. После этого Вы услышите мелодию и/или почувствуете вибрацию, подтверждающую, что предупреждение STOP (СТОП) было отключено.

Если клавиша была нажата недостаточно долго, предупреждение STOP (СТОП) не будет отключено.

Примечание Для Вашей безопасности уровень громкости предупреждения STOP (СТОП) изменить нельзя. Он не зависит от программируемого уровня громкости звуковых сигналов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Картридж и инфузионный набор – стерильные изделия, предназначенные только для одноразового использования. Если пакет с этим оборудованием не был вскрыт, стерильность гарантируется до указанной даты годности. Не используйте стерильные предметы, если упаковка была повреждена.

Не используйте повторно одноразовые изделия, поскольку это может привести к неисправности инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо, неверному режиму введения инсулина и/или инфекции. Всегда тщательно мойте руки, прежде чем обращаться с этими изделиями. Избегайте каких-либо контактов инфузионного набора и соединительных частей инсулиновой помпы с антисептиками, кремами с содержанием антибиотиков, мылом, духами, дезодорантами, лосьонами для тела и другими средствами по уходу за кожей. Они могут привести к загрязнению этих деталей.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание неверного введения инсулина всегда проверяйте свои личные настройки, перед тем, как начнете использовать новую помпу. Запишите свои личные настройки, используемые в Вашей инсулиновой помпе, и убедитесь, что они правильно запрограммированы в новой инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо. Неверное программирование помпы может привести к неверному введению инсулина.

Не используйте помпу, если Вы не знаете своих личных настроек. Если Вы не уверены в правильности своих настроек или у Вас мало опыта обращения с помпами, попросите своего врача или медицинского работника установить или проверить настройки. Изменяйте свои настройки только после консультации со своим врачом или медицинским работником.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При обучении правильному использованию инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо особенно важно пользоваться советами и помощью врача или медицинского работника. В ходе терапии с использованием инсулиновой помпы необходимо регулярно посещать врача или обращаться к медицинским работникам. Всегда тщательно следуйте указаниям специалистов, обеспечивающих Ваше лечение.

Примечание Если Вы переводите помпу в режим STOP при активном растянутом болюсе, болюсе «несколько волн» и/или временной базальной скорости (ВБС), возможно появление предупреждения W6 ВБС ОТМЕНЕНА и/или предупреждения W8 БОЛЮС ОТМЕНЕН. Для каждого предупреждения нажмите  дважды, чтобы подтвердить их и отключить. См. раздел 8.2 Список предупреждений.

Примечание Ваша помпа не обладает способностью обнаруживать протечку инфузионного набора. Если Вы обнаруживаете нехватку инсулина, но все части комплекта как следует затянуты, немедленно замените протекающую деталь. Поскольку введение инсулина было прервано, проверьте свой уровень глюкозы крови и производите необходимые действия в соответствии с указаниями Вашего врача или медицинского работника.

Примечание Если батарея почти разряжена, процесс запуска может не дойти до конца. В этом случае помпа производит пять звуковых сигналов и вновь начнет процесс запуска, пока Вы не замените батарею или она полностью не разрядится.

Примечание Проверьте оставшийся объем инсулина в картридже не менее одного раза в сутки. При нажатии  из режима RUN или STOP на дисплее помпы отобразится оставшееся количество инсулина (в международных единицах).

Перед сном убедитесь в следующем:

- ▶ в картридже достаточно инсулина для введения инсулина в течение ночи
- ▶ время и дата установлены верно

3 Повседневное использование помпы

В этой главе даются важные рекомендации по безопасному ежедневному использованию помпы.

3.1 Ношение помпы

Во избежание повреждений следует надежно прикрепить помпу к телу или одежде. Можно использовать одну из наших специально изготовленных систем для переноски, позволяющих носить помпу как поверх одежды, так и под ней. Для того чтобы защитить помпу в жаркую, холодную или сырую погоду, ее следует носить под одеждой или непосредственно на теле.



ОСТОРОЖНО

При ношении помпы следует избегать каких-либо контактов с объектами, которые могут повредить помпу или вызвать случайное нажатие клавиш (например, брелоки для ключей, ключи, перочинные ножи, монеты).

3.1.1 Когда не следует носить помпу

Электромагнитные поля и зоны повышенного риска



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте помпу вблизи устройств, создающих мощное электромагнитное поле. В противном случае может прекратиться введение инсулина и возникнуть ошибка E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ. Перед тем как войти в зону действия электромагнитного поля, выполните приведенные ниже указания:

- ▶ Остановите работу помпы и снимите ее.
- ▶ Оставьте помпу за пределами такой зоны.

Влияние мощных электромагнитных полей, таких как радары, радиоантенны, высоковольтные источники питания, источники рентгеновских лучей, компьютерных томографов, МРТ, томографов и других источников электрического тока, может привести к неисправности помпы. См. Приложение А: Технические характеристики для более подробной информации об электромагнитных полях. Если вблизи зон действия электромагнитного поля возникает ошибка E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ, свяжитесь с Информационным центром.

Помпа была протестирована при работе с электромагнитным излучением и подчиняется требованиям директив о работе с ними. Как правило, системы безопасности в аэропортах и охраняемые устройства (например, в магазинах) не должны воздействовать на нормальную работу помпы.

Вместе с тем ввиду широкого распространения устройств, генерирующих электромагнитное излучение (например, мобильных телефонов), их воздействие нельзя исключить полностью. Поэтому рекомендуется держать помпу на расстоянии не менее 10 см от работающих устройств.

Не используйте помпу в гипербарических камерах или в зонах повышенной опасности, например, в помещениях, где могут иметься воспламеняемые газы или испарения. Это может привести к взрыву.

Перед входом в такую зону всегда останавливайте работу помпы и снимайте ее. Если у Вас возникнут вопросы, свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).

Помпа предназначена для работы при нормальном атмосферном давлении (согласно расчету, основанному на параметрах стандартной атмосферы). Эксплуатация помпы допускается при атмосферном давлении от 50 до 106 кПа (500–1060 мбар). Те же условия применимы для

транспортировки и хранения помпы в транспортировочной коробке. Это соответствует условиям на высоте, равной приблизительно от –300 до +5400 м. При высоте, равной 0 м (уровень моря), атмосферное давление для стандартной атмосферы составляет 101,325 кПа.

3.1.2 Спорт и физические упражнения

Физические упражнения составляют важную часть лечения диабета. Инсулиновая помпа Ану-Чек Спирит Комбо разработана так, чтобы позволить Вам безопасно заниматься различными видами спорта, не снимая помпы. Перед тем, как заняться физическими упражнениями или спортом, следует позаботиться о том, чтобы помпа была надежно защищена. Не надевайте помпу, если собираетесь заниматься видами спорта, где возможны столкновения с другими игроками (например, бокс, футбол или хоккей), поскольку при грубом контакте помпа может быть нанесены повреждения.

Для получения более подробной информации о системах переноски просим обратиться к брошюрам о нашей стерильной продукции и каталогам принадлежностей, либо в Информационный центр (см. оборот задней обложки).

Примечание Быстрые резкие перепады атмосферного давления (например, в самолете при взлете или в некоторых видах спорта, как парашютизме) могут повлиять на введение инсулина, особенно если в картридже или катетерах имеются воздушные пузырьки. Это относится также к быстрым резким перепадам температуры (например, при выходе из нагретого помещения на холод).

Поэтому в таких ситуациях мы рекомендуем носить помпу ближе к телу, устранять воздушные пузырьки из картриджа и трубок, а также проводить измерения уровня глюкозы крови более часто.

3.1.3 Поездки с помпой

Перед поездкой проконсультируйтесь со своим врачом или медицинским работником, следует ли Вам предпринимать какие-либо особые действия. Возьмите с собой запасные принадлежности для измерения глюкозы крови и запасные детали для помпы и выясните, где можно будет приобрести их в поездке.

Если Вам приходится пересекать часовые пояса, не забывайте верно устанавливать время и дату.

Если у Вас возникнут вопросы, свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед тем, как подниматься на борт самолета, следует убедиться, что беспроводная технология *Bluetooth*® отключена, поскольку излучение помпы и глюкометра может повлиять на работу электроники воздушного судна. См. раздел 6.2 Включение и выключение беспроводной технологии *Bluetooth*®.

3.2 Прерывание терапии с использованием инсулиновой помпы

Проконсультируйтесь со своим врачом или медицинским работником, на какой срок можно прерывать помповую терапию с использованием инсулиновой помпы.

Во время прерывания введения инсулина регулярно измеряйте уровень глюкозы крови. Для введения инсулина используйте шприц или инсулиновую ручку в соответствии с указаниями врача или медицинского работника.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поскольку в терапии с использованием инсулиновой помпы применяется только инсулин короткого или быстрого действия, в организме задерживается лишь небольшое количество инсулина. Если введение инсулина прервано по каким либо причинам, включая следующие:

- ▶ Вы остановили работу помпы
 - ▶ техническая неисправность помпы
 - ▶ картридж и / или инфузионный набор дали течь
 - ▶ в инфузионном наборе или основном наборе имеется закупорка
 - ▶ канюля выскользнула из места установки инфузионного набора –
- следует немедленно ввести недостающую дозу инсулина.

3.2.1 Короткие перерывы

1. 

Нажмите  для перехода к экрану ОСТАНОВ ПМПП.

2. 

Нажмите  для перехода в режим STOP.

3. 

Удалите инфузионный набор, если Вы используете отсоединяемый инфузионный набор, отсоедините магистральный набор от основного набора и используйте прилагаемое к нему защитное покрытие.

Возобновление введения инсулина

1. 

Вновь подсоедините инфузионный набор или введите новый набор, и активируйте в помпе режим RUN.

При необходимости подсоедините новый инфузионный набор Акку-Чек. (См. раздел 3.4 Замена инфузионного набора).

В течение 2 часов после возобновления терапии с использованием инсулиновой помпы проведите измерение глюкозы крови, чтобы удостовериться, что система работает нормально и инсулин поступает по графику.

3.2.2 Длительные перерывы

Если требуется прервать терапию с использованием инсулиновой помпы на срок более суток, применяйте следующий порядок действий:



3.3 Помпа и вода

ОСТОРОЖНО

Перед какими-либо контактами с водой отсоедините и снимите инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо. Ежедневно осматривайте помпу, чтобы убедиться в отсутствии трещин или каких-либо иных повреждений; проверяйте, правильно ли закрыта крышка отсека для батареи и адаптер. В противном случае внутрь помпы могут попасть вода, пыль, инсулин и другие вещества, что может привести к неисправности помпы.

Перед тем, как принимать ванну или душ, погружаться в джакузи или плавательный бассейн, отсоедините и снимите помпу. Старайтесь не подвергать помпу воздействию повышенной влажности (например, в сауне), поскольку это может привести к ее повреждению. Для того чтобы быстро и удобно снимать помпу, используйте отсоединяемые инфузионные наборы Акку-Чек.

3.3.1 Случайный контакт с водой

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо защищена от кратких случайных контактов с водой. К примерам таких случайных контактов относятся следующие:

- ▶ дождь
- ▶ брызги воды при велосипедных поездках, при беге или в походе
- ▶ случайное погружение в раковину, умывальник или ванну.

Что следует предпринять после любого контакта с водой

Переведите помпу в режим STOP, отсоедините ее от тела и осмотрите. Протрите помпу снаружи мягкой тканью и проверьте, не попала ли вода в отсек для батареи или отсек для картриджа. Если в отсеке для батареи или отсеке для картриджа имеется вода, поверните помпу «вверх ногами», чтобы дать воде вытечь, и оставьте просушиваться. Не используйте для сушки помпы нагретый воздух (например, фен для волос), поскольку это может повредить корпус помпы. Не устанавливайте батареи и картридж, пока отсеки не будут совершенно сухими. См. раздел 7.5.1 Чистка помпы.

Прочие жидкости

Не беспокойтесь относительно контакта помпы с потом и слюной. Вместе с тем следует немедленно проверить помпу после контакта с другими жидкостями и химическими веществами, такими как:

- ▶ чистящие жидкости
- ▶ напитки
- ▶ жир

См. раздел 7.5.1 Чистка помпы.

ОСТОРОЖНО

Избегайте каких либо контактов инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо, инфузионного набора и соединительных частей помпы со средствами для ухода за телом и косметическими продуктами, как например: антисептики, кремы с антибиотиками, мыло, духи, дезодоранты, лосьоны для тела и т.п. Эти вещества могут привести к появлению пятен на помпе или замутнению дисплея.

3.4 Замена инфузионного набора

При замене инфузионного набора следует помнить следующее:

- ▶ Инфузионные наборы – это стерильные изделия, предназначенные только для однократного использования. Если пакет с этим оборудованием не был вскрыт, стерильность гарантируется до указанной даты годности. Не используйте стерильные предметы, если упаковка была повреждена.
- ▶ Во избежание протечек правильно затягивайте соединение инфузионного набора с адаптером. Поверните до упора люэровский наконечник-соединитель инфузионного набора. Не поворачивайте дальше и не используйте вспомогательных инструментов, поскольку это может привести к появлению трещины на люэровском наконечнике-соединителе и к протечке.
- ▶ Ваша помпа не обладает способностью обнаруживать протечку инфузионного набора. Следует регулярно осматривать все части инфузионного набора в течение дня и перед сном. Если вводится недостаточное количество инсулина, но все соединения затянуты как следует, следует искать и немедленно заменить протекающую деталь. Немедленно следует проверить уровень глюкозы крови, поскольку введение инсулина было прервано. Предпримите соответствующие действия согласно указаниям своего врача или медицинского работника.

- ▶ Перед заменой картриджа или заполнением инфузионного набора всегда отсоединяйте инфузионный набор. В противном случае имеется риск неконтролируемого введения инсулина в организм. Всегда следуйте инструкциям для используемого Вами инфузионного набора и картриджа.

Порядок замены инфузионного набора

Держите наготове следующие предметы и материалы:

- ▶ инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо
- ▶ средство для дезинфекции кожи
- ▶ новый инфузионный набор Акку-Чек



Отсоедините магистральный набор от основного набора.



Отсоедините инфузионный набор из адаптера и утилизируйте набор в соответствии с рекомендациями.



Совет: На ключе для крышки отсека для батареи имеется выемка, по размеру соответствующая люэровским наконечникам-соединителям всех инфузионных наборов Акку-Чек. Его можно использовать, чтобы ослабить слишком туго затянутое соединение между люэровским наконечником-соединителем и адаптером.



6. Удалите основной набор и утилизируйте его в соответствии с рекомендациями.



7. Тщательно подготовьте новый инфузионный набор Акку-Чек.



8. Ввинтите новый инфузионный набор Акку-Чек по часовой стрелке в адаптер. Аккуратно затяните люэровский наконечник-соединитель рукой.



9. Заполните инфузионный набор в соответствии с инструкциями в разделе 2.8 Заполнение инфузионного набора.



10. Подготовьте место установки инфузионного набора и введите новый инфузионный набор в соответствии с инструкциями в разделе 2.9 Размещение инфузионного набора.



11. Переведите помпу в режим RUN. См. раздел 2.10 Начало введения инсулина.

Примечание Если Вы используете инфузионный набор с мягкой канюлей, необходимо ввести болюс, чтобы заполнить воздушное пространство в канюле и основном наборе, в соответствии с инструкциями. В противном случае Вы можете получить неверную дозу инсулина. См. раздел 4.2 Программирование стандартного болюса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не реже двух раз в сутки осматривайте место установки инфузионного набора, чтобы убедиться, что не возникло раздражения или инфекции. Признаки инфекции, помимо прочего, могут включать: болезненность, припухлость, покраснение, местное повышение температуры или выделения.

Если Вы заметили покраснение или припухлость, немедленно замените инфузионный набор и место установки, а также свяжитесь со своим врачом или медицинским работником.

Заменяйте основной набор в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к инфузионному набору, и с рекомендациями врача или медицинского работника.

3.5 Замена картриджа и инфузионного набора

Держите наготове следующие предметы и материалы:

- ▶ инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо
- ▶ средство для дезинфекции кожи
- ▶ новый инфузионный набор Акку-Чек
- ▶ заполненную Акку-Чек Спирит картридж-систему для инсулина 3,15 мл
- ▶ новый адаптер (следует заменять не реже одного раза в 2 месяца)

Повторное использование Акку-Чек Спирит картридж-системы для инсулина 3,15 мл запрещено. Данное действие может привести к закупоркам и инфицированию. Картридж следует заменять:

- ▶ прежде чем он полностью опустеет;
- ▶ при подозрении на снижение качества инсулина;
- ▶ в соответствии с рекомендациями производителя инсулина при использовании предварительно заполненных стеклянных картриджей Санофи-Авентис Инсуман Инфузат;
- ▶ не реже чем каждые 6 дней при использовании Акку-Чек Спирит картридж-системы для инсулина 3,15 мл.

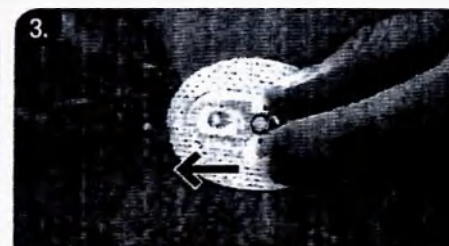
Порядок замены картриджа и инфузионного набора



Убедитесь, что помпа находится в режиме STOP.



Тщательно вымойте руки.



Отсоедините магистральный набор от основного набора.



4. Держите инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо адаптером вниз.



5. Вывинтите адаптер из корпуса помпы и удалите картридж и адаптер.

Примечание Если Вы вытяните адаптер из корпуса, не вывинтив его полностью, поршень может остаться прикрепленным к стержню. В таком случае свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).



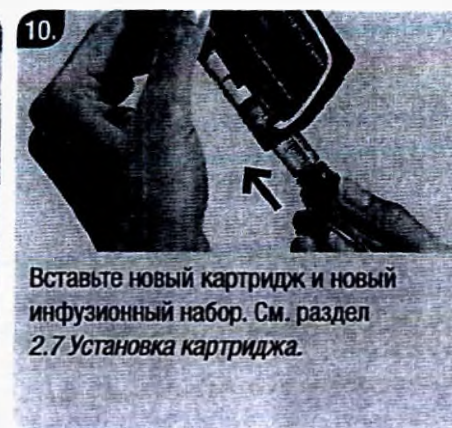
6. Отсоедините магистральный набор из адаптера и утилизируйте набор в соответствии с рекомендациями.



Совет: На ключе для крышки отсека для батареи имеется выемка, по размеру соответствующая люэровским наконечникам-соединителям всех инфузионных наборов Акку-Чек. Его можно использовать, чтобы ослабить слишком туго затянутое соединение между люэровским наконечником-соединителем и адаптером.



7. Отсоедините картридж из адаптера и утилизируйте картридж в соответствии с рекомендациями.



3.6 Общая информация о безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда имейте при себе запасные стерильные изделия и принадлежности (инфузионный набор, картридж с инсулином, батареей), шприц или инсулиновую ручку и инсулин. Без введения инсулина может развиваться диабетический кетоацидоз, что может привести к госпитализации.



ОСТОРОЖНО

Не подвергайте помпу воздействию прямых солнечных лучей. Избегайте перегрева инсулина и помпы. Защищайте помпу от прямого воздействия холодного ветра, а также температур выше 40 °C и ниже 5 °C. Эти условия могут повредить инсулин и корпус инсулиновой помпы, а также вызвать неисправность батареи. Рекомендуемый диапазон температур для пользования указан в инструкции к Вашему инсулину.

Примечание Проверяйте оставшийся объем инсулина в картридже не менее одного раза в сутки. Нажмите клавиш  из режима RUN или STOP, чтобы просмотреть на дисплее помпы оставшееся количество инсулина (в международных единицах). Перед сном убедитесь в следующем:

- ▶ в картридже достаточно инсулина для введения инсулина в течение ночи
- ▶ уровень заряда батареи достаточный
- ▶ время и дата установлены верно

4 Болюсы и временные базальные скорости

4.1 Что означают болюсы

Болюс — это количество инсулина, вводимое в дополнение к базальной скорости для покрытия потребности организма в инсулине при приеме пищи и для корректировки высокого уровня глюкозы крови. Тип и объем болюса определяется лечащим врачом или медицинским работником, Вашим уровнем глюкозы крови, приемом пищи, состоянием здоровья и уровнем активности.

Обсудите время, объем и тип нужного болюса со своим врачом или медицинским работником.

Помпа может вводить 3 типа болюсов:

Стандартный болюс	быстрое введение
Растянутый болюс	введение в течение заранее заданного периода времени
Болюс «несколько волн»	сочетание быстрого введения с введением в течение заранее заданного периода времени

Примечание При разрыве связи между помпой и глюкометром во время введения болюса обратите внимание на следующую информацию:

- ▶ **Стандартный болюс:** болюс будет введен целиком, если введение болюса не будет остановлено вручную на помпе;
- ▶ **Растянутый болюс:** растянутый болюс будет введен целиком в течение запрограммированного периода времени, если введение болюса не будет остановлено вручную на помпе;
- ▶ **Болюс «несколько волн»:** болюс быстро вводимого инсулина (стандартный болюс) и болюс, запрограммированный для введения в течение заданного периода времени (растянутый болюс), будут введены целиком, если введение болюса не будет остановлено вручную на помпе.

4.2 Программирование стандартного болюса

Имеется 2 способа программирования стандартного болюса:

Быстрый болюс	С использованием  и  на помпе, шаг болюса задается пользователем
Использование меню стандартного болюса	С использованием  и  для входа в меню; затем с использованием  и  для программирования количества

Объем болюса для однократного введения не может превышать 50 единиц инсулина 100 МЕ/мл. Между моментом, когда Вы закончите программировать стандартный болюс, и началом введения болюса имеется интервал продолжительностью 5 секунд. Эта отсрочка позволяет отменить болюс при необходимости нажатием клавиш  или . Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН будет выведено на экран. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. См. главу 8 Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН.

Примечание Нельзя запрограммировать новый стандартный болюс, если уже выполняется другой стандартный болюс, быстрый болюс или быстрая часть болюса «несколько волн».

4.2.1 Программирование быстрого болюса

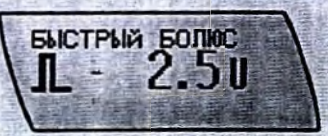
На этом этапе применяются только клавиши  и . Начать работу можно нажатием любой из них. В описываемых ниже шагах первая клавиша указывается без круглых скобок, например . Для альтернативного шага нажмите клавишу, указанную в скобках, например (). Поскольку в процессе программирования помпа произведет звуковые сигналы и вибрации для каждого шага программирования, Вы можете программировать быстрый

болюс не глядя на экран помпы. После того, как болюс будет запрограммирован, Вы сможете посчитать звуковые сигналы и вибрации помпы, чтобы проверить правильность запрограммированного болюса. В целях безопасности следует также проверять показания дисплея, пока Вы еще приобретаете опыт работы с помпой. Заводские настройки шага болюса для быстрого болюса – 0,5 единицы (0,5 U).

Порядок программирования быстрого болюса

1. 

Из экрана RUN нажмите и удерживайте  () , пока не услышите звуковые сигналы и не почувствуете вибрацию. Они указывают на активацию функции быстрого болюса.

2. 

Нажимайте однократно  () для каждого пошагового увеличения болюса, пока не будет достигнуто нужное значение. Нельзя использовать клавишу, которая была нажата первой.

3. 

При каждом нажатии клавиши помпа должна одновременно произвести звуковой сигнал и вибрировать для каждого задаваемого шага болюса.



Через 5 секунд после последнего нажатия помпа выдаст подтверждение итогового значения болюса одним звуковым сигналом и одной вибрацией для каждого запрограммированного шага болюса.



На экране символ стандартного болюса должен мигать в течение 5 секунд (отсрочка введения болюса).

После отсрочки введения болюса помпа должна произвести 3 звуковых сигнала и одну вибрацию, после чего начнется введение всего запрограммированного объема болюса. При этом на дисплей выводится обратный отсчет остающегося объема болюса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шаг болюса, который можно запрограммировать в Вашей инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо, определяет итоговый объем быстрого болюса, который Вы задаете нажатием клавиш и на помпе.

Неверное программирование шага болюса может привести к введению неправильного количества инсулина.

См. раздел 5.10.1 Изменение шага болюса.

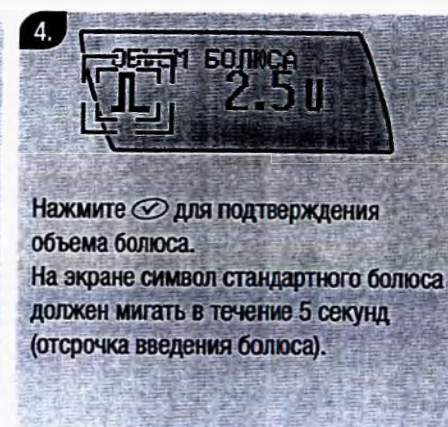
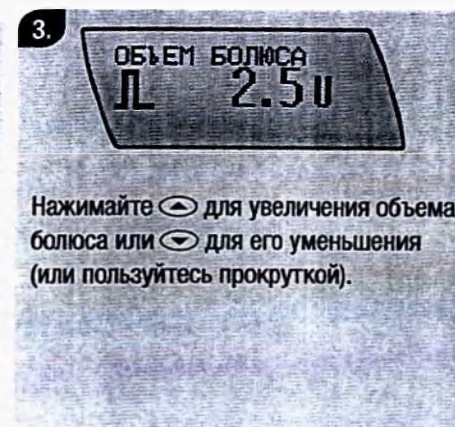
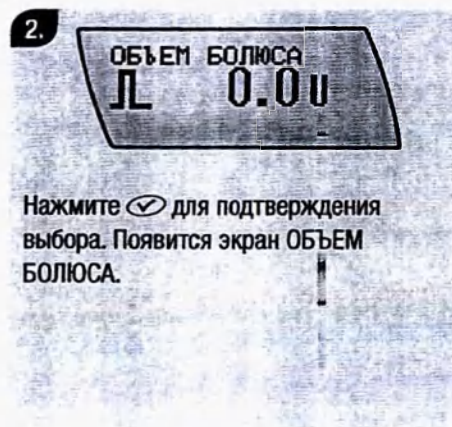
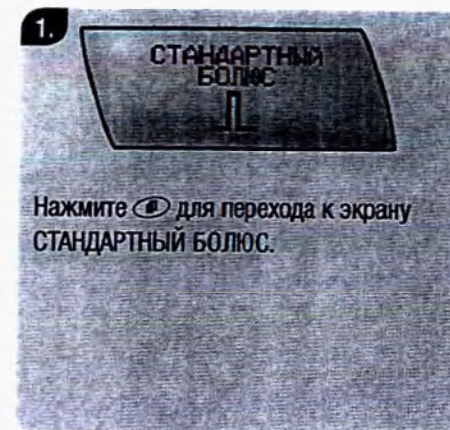
4.2.2 Отмена быстрого болюса

В ходе программирования (при мигающем значении объема болюса):	Нажмите клавишу  или , которую Вы использовали для входа в функцию программирования быстрого болюса. При этом значение объема болюса будет сброшено до 0,0 единиц. Помпа произведет короткую мелодию. Если новый болюс не будет запрограммирован, спустя 5 секунд помпа вернется к экрану RUN, произведет 3 звуковых сигнала и одну вибрацию.	При этом не будет введено никакого болюса.
В ходе подтверждения (при одновременных звуковых сигналах и вибрации) либо во время отсрочки введения болюса (при мигающем символе стандартного болюса)	Нажмите  или . Помпа произведет короткую мелодию. Помпа вернется к экрану RUN. На экран будет выведено предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. См. главу 8 Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН.	При этом не будет введено никакого болюса.
В ходе введения болюса (обратный отсчет объема болюса):	Нажмите и удерживайте  или  в течение 3 секунд, пока не прозвучит мелодия. На экран будет выведено предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. См. главу 8 Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Можно просмотреть введенный объем болюса до момента отмены в истории болюсов. См. раздел 5.4.1 Просмотр истории болюсов.	Введение болюса прерывается.

Примечание Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый болюс.

4.2.3 Программирование стандартного болюса с использованием меню стандартного болюса

Вне зависимости от установки шага болюса для функции стандартного болюса, вызываемой из меню, шаг является фиксированным и равным 0,1 единиц. Этот болюс можно запрограммировать из экрана СТАНДАРТНОГО БОЛЮСА, удерживая клавишу  или  (прокрутка), пока на дисплее не появится нужный объем болюса.



После отсрочки введения болюса помпа должна произвести 3 звуковых сигнала и одну вибрацию, после чего начнется введение всего запрограммированного объема болюса. При этом на дисплей выводится обратный отсчет остающегося объема болюса.

4.2.4 Отмена стандартного болюса

В ходе программирования (при мигающем значении объема болюса):	В ходе программирования стандартный болюс можно отменить тремя способами: ▶ Если Вы не нажимаете никаких клавиш в течение 20 секунд после окончания программирования объема болюса, помпа возвращается к экрану RUN. ▶ Возврат в экран стандартного болюса одновременным нажатием  + . ▶ Настройка объема болюса равным 0,0 единиц. Нажмите  для выхода.	При этом не будет введено никакого болюса.
В ходе отсрочки введения болюса (при мигающем символе стандартного болюса):	Нажмите одновременно  + ,  или . Помпа произведет короткую мелодию. Помпа вернется к экрану RUN. На экран будет выведено предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. См. главу 8 Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН.	При этом не будет введено никакого болюса.
В ходе введения болюса (обратный отсчет объема болюса):	Нажмите и удерживайте  или  в течение 3 секунд, пока не прозвучит мелодия. Можно просмотреть введенный объем болюса до момента отмены в истории болюсов. См. раздел 5.4.1 Просмотр истории болюсов.	Введение болюса прерывается.

Отмена во время отсрочки введения болюса и во время введения болюса приведет к появлению предупреждения **ИВ: БОЛЮС ОТМЕНЕН**. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить действие и отклонить предупреждение. См. главу 8 *Предупреждения и сообщения об ошибках*.

Проверьте, не был ли введен инсулин: при отмене болюса существует вероятность введения небольшого количества инсулина. На глюкометре, работающем в режиме помпы, дважды нажмите , чтобы открыть экран **ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ**. В случае введения инсулина в объеме, превышающем необходимое вам количество, обязательно употребите углеводы для его компенсации. При программировании нового болюса необходимо учитывать полный объем инсулина, введенный во время отмены болюса.

Примечание Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый болюс.

4.3 Программирование растянутого болюса

Функция растянутого болюса позволяет программировать болюс, который должен быть введен в течение определенного интервала времени. Эта функция предназначена для долгих приемов пищи, официальных обедов и приемов, или для медленно усваиваемой пищи. Растянутый болюс может также использоваться большим гастропарезом (отсроченным освобождением желудка).

Продолжительность болюса можно запрограммировать с 15-минутными интервалами на протяжении до 12 часов; введение болюсов начинается непосредственно после подтверждения. В течение введения болюсов на экране **PLN** отображается оставшееся время, объем растянутого болюса и текущая почасовая базальная скорость.

Совет: К активному растянутому болюсу можно добавить стандартный или быстрый болюс. При отмене стандартного болюса продолжается введение растянутого болюса. В ходе введения растянутого болюса блокируется программирование другого растянутого болюса или болюса «несколько волн». Если Вы попытаетесь их запрограммировать, будет выведено сообщение об ошибке: «Текущий болюс». Сообщение об ошибке отобразится только на глюкометре.

Если Вы хотите запрограммировать иной растянутый болюс, переведите помпу в режим STOP для отмены текущего болюса и программирования нового.

Порядок программирования растянутого болюса

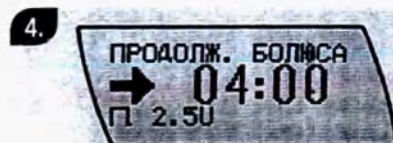
1. 

Нажмите  для перехода к экрану РАСТЯНУТЫЙ БОЛЮС.
2. 

Нажмите  для подтверждения выбора. Появится экран ОБЪЕМ БОЛЮСА.
3. 

Нажимайте  для увеличения объема болюса или  для его уменьшения.

На экран будет выведена продолжительность последнего введенного растянутого болюса.



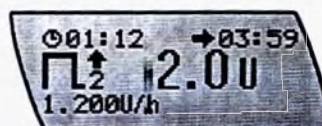
Нажмите для перехода к экрану ПРОДЛЖ. БОЛЮСА (продолжительность болюса).
Нажимайте для увеличения продолжительности болюса или для ее уменьшения.

Совет: Для переключения между программированием объема болюса и его продолжительностью нажмите .



Нажмите для подтверждения объема и продолжительности болюса. Помпа вернется к экрану RUN. Введение болюса начнется в течение ближайших 3 минут.

Примечание Если одновременно активны и временная базальная скорость, и растянутый болюс, то на экране RUN отображаются остающееся время, объем и продолжительность болюса, а также величина увеличенной или уменьшенной почасовой базальной скорости.



4.3.1 Отмена растянутого болюса

В ходе программирования (при мигающем значении объема болюса или продолжительности болюса):	Три варианта: ▶ подождать, пока помпа вернется к экрану RUN; ▶ одновременно нажать клавиши  и , чтобы выйти с экрана функций; ▶ установить объем болюса равным 0,0 единиц и нажать .	При этом не будет введено никакого болюса.
Во время введения болюса	▶ Если введение растянутого болюса началось, его можно отменить, переведя помпу в режим STOP. Это приведет к отмене введения болюса и появлению предупреждения W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. См. главу 8 Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Можно просмотреть введенный объем болюса до момента отмены в экране ИСТОРИЯ БОЛЮСОВ. См. раздел 5.4.1 Просмотр истории болюсов.	Введение болюса прерывается.

Примечание

Если в это же время активна временная базальная скорость, при переводе помпы в режим STOP она также отменяется. Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН и предупреждение W8: ВЕС ОТМЕНЕН будет выведено на экран. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить первое предупреждение и отключить его. На дисплее будет выведено второе предупреждение. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить второе предупреждение и отключить его. Оба предупреждения будут записаны в историю предупреждений.

См. главу 8 Предупреждение W8: ВЕС ОТМЕНЕН и предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый растянутый болус и/или временную базальную скорость.

4.4 Программирование болуса «несколько волн»

Опция болуса «несколько волн» доступна из РАСШИРЕННОГО меню пользователя. Она предназначена для более полной имитации поступления инсулина в организм и представляет собой немедленное введение болуса (прямой болус), за которым следует введение растянутого болуса. Этот вариант полезен, если Вы принимаете пищу, в которой содержатся и быстро усваиваемые, и медленно усваиваемые углеводы. Продолжительность болуса можно запрограммировать с 15-минутными интервалами на протяжении до 12 часов.

Примечание ▶ Функция болус «несколько волн» доступна только в РАСШИРЕННОМ меню пользователя.

- ▶ К действующему болусу «несколько волн» можно добавить стандартный болус. При отмене стандартного болуса введение болуса «несколько волн» продолжается.
- ▶ В ходе введения болуса «несколько волн» блокируется программирование другого болуса «несколько волн» или растянутого болуса. Если Вы хотите запрограммировать иной болус «несколько волн», переведите помпу в режим STOP для отмены текущего болуса и программирования нового.

При программировании болуса «несколько волн» убедитесь, что Вы пользуетесь РАСШИРЕННЫМ меню пользователя и что помпа находится в режиме RUN.

Порядок программирования болюса «несколько волн»

1. 

Нажмите  для перехода к экрану БОЛЮС НЕСК. ВОЛН.

2. 

Нажмите  для подтверждения выбора. Появится экран ОБЪЕМ БОЛЮСА.

3. 

Нажимайте  для увеличения общего объема болюса или  для его уменьшения.

Примечание При первом нажатии  на экране будет показана продолжительность последнего болюса «несколько волн» и заранее предустановлено значение объема немедленно вводимого (прямого) болюса. Последняя величина увеличивается или уменьшается пропорционально общему объему болюса.

4. 

Нажмите  для перехода к экрану ПРЯМОЙ БОЛЮС.

Нажимайте  или  для корректировки и установки объема прямого болюса.

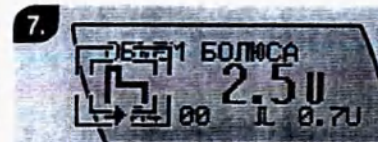
5. 

Нажмите  для перехода к экрану ПРОДОЛЖ. БОЛЮСА (продолжительность болюса). Нажмите  или  для корректировки и установки продолжительности растянутого болюса с интервалами 15 минут для время до 12 часов.

Совет: Для переключения между программированием общего ОБЪЕМА БОЛЮСА, ПРЯМОГО БОЛЮСА и ПРОДОЛЖ. БОЛЮСА (продолжительности болюса) нажмите .



Проверьте правильность отображаемых на экране значений общего объема болюса, объема немедленно вводимого (прямого) болюса и продолжительности растянутого болюса.



Нажмите  для подтверждения величин объемов и продолжительности болюса. На экране символ болюса «несколько волн» должен мигать в течение 5 секунд (отсрочка введения болюса).



Помпа произведет три звуковых сигнала и одну вибрацию. Начнется введение прямого болюса. При этом на дисплей выводится обратный отсчет остающегося объема болюса.

Примечание Если одновременно активна временная базальная скорость, то на экране RUN отображаются остающееся время, объем и продолжительность болюса, а также величина – увеличенной или уменьшенной почасовой базальной скорости.

4.4.1 Отмена болюса «несколько волн»

В ходе программирования (при мигающем значении объема болюса):	Имеется 3 способа отмены болюса «несколько волн» в ходе программирования: ▶ не нажимать никаких клавиш в течение 20 секунд. Помпа вернется к экрану RUN. ▶ выйти в меню болюса «несколько волн» одновременным нажатием + . ▶ установить объем болюса равным 0,0 единиц и нажать .	При этом не будет введено никакого болюса.
В ходе отсрочки введения болюса (при мигающем символе болюса «несколько волн»):	▶ Нажмите + , или . Помпа произведет звуковой сигнал и одну вибрацию. Помпа вернется к экрану RUN.	При этом не будет введено никакого болюса.
Во время введения прямого болюса	▶ Вы можете отменить немедленное введение болюса, нажав и удерживая или в течение 3 секунд, пока не прозвучит мелодия. При этом отменяется введение всех болюсов (прямого и растянутого).	Введение болюса прерывается.
Во время введения растянутого болюса	▶ Можно отменить введение растянутого болюса, переведя помпу в режим STOP. Это отменяет растянутый болюс.	Введение болюса прерывается.

Отмена болюса во время отсрочки введения или во время введения прямого или растянутого болюса приведет к появлению предупреждения W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Нажмите дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. См. главу 8 Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН.

Можно просмотреть введенный объем болюса до момента отмены в истории болюсов. См. раздел 5.4.1 *Просмотр истории болюсов*.

Примечание: Если в это же время активна временная базальная скорость, при переводе помпы в режим STOP она также отменяется.
Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН и **предупреждение W6: ВБС ОТМЕНЕНА** будет выведено на экран.
Нажмите  дважды, чтобы подтвердить первое предупреждение и отключить его. На дисплее будет выведено второе предупреждение. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить второе предупреждение и отключить его. Оба предупреждения будут записаны в историю предупреждений. См. главу 8 **Предупреждение W6: ВБС ОТМЕНЕНА** и **предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН**.
Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый болюс «несколько волн» и/или временную базальную скорость.

4.5 Программирование временной базальной скорости (ВБС)

С помощью помпы Вы можете временно увеличить или уменьшить свою базальную скорость. Это позволяет изменять темп введения инсулина в зависимости от потребности организма при разном уровне активности, болезни или стрессе.

Как правило, при этом базальная скорость принимается равной 100 %, но Вы можете изменить ее:

- увеличить до 250 % на период до 24 часов
- уменьшить до 0 % на период до 24 часов

Когда Вы уменьшаете или увеличиваете базальную скорость, на заданный Вами период соответственно изменяется почасовая базальная скорость. Характерная форма кривой Вашего режима базальной скорости остается неизменной и не становится плоской прямой, при условии, что изменение составляет более 0 %. При 0 % кривая режима базальной скорости превращается в прямую, и в течение запрограммированного срока инсулин в организм не вводится (за исключением болюсов).

Обсудите программирование временной базальной скорости со своим врачом или медицинским работником.

Примечание Даже если Вы изменяете режим базальной скорости, изменение текущей временной базальной скорости остается активным.

Программирование временной базальной скорости возможно только в режиме RUN.

Порядок программирования временной базальной скорости

1.



Нажмите  для перехода к экрану ВРЕМЕННОЙ БАЗАЛЬНОЙ СКОРОСТИ (ВБС).

2.



Нажмите  для подтверждения выбора. Появится экран ПРОЦЕНТ ВБС.

Примечание Если в данное время временная базальная скорость не задана, на экране отображается 100 %. Если временная базальная скорость активирована, на экране RUN отображается ее длительность и процент.

3.



Нажмите для увеличения базальной скорости или для ее уменьшения.

Совет: При увеличении (или уменьшении) временной базальной скорости на экран выводится длительность предыдущего изменения временной базальной скорости. При использовании помпы в первый раз на экране отображается предустановленное значение.

4.



Нажмите для перехода к экрану ПРОДОЛЖИТ. ВБС (продолжительность ВБС).

Нажмите или , чтобы изменить и установить длительность.

Совет: Для переключения между программированием процента базальной скорости и ее продолжительностью нажмите .

5.



Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

Новая временная базальная скорость вступит в действие немедленно.

В течение всего времени, пока активна временная базальная скорость, помпа произведет звуковой сигнал каждый час.

Примечание Во время введения временной базальной скорости на экране RUN отображаются увеличение или уменьшение процента, увеличенное или уменьшенное значение почасовой базальной скорости (сумма почасовой базальной скорости и процент ВБС), а также оставшееся время. Стрелка вверх означает увеличение временной базальной скорости; стрелка вниз означает уменьшение временной базальной скорости.

Примечание Если одновременно активны растянутый болюс или болюс «несколько волн», то на экране RUN отображаются остающееся время и объем болюса, а также величина уменьшенной или увеличенной почасовой базальной скорости. Пример: растянутый болюс активен



Оставшаяся продолжительность

Символ растянутого болюса

Предупреждение КОНЕЦ ДЕЙСТ. ВБС (конец действия ВБС)

По завершении введения временной базальной скорости на экран выводится предупреждение W7: КОНЕЦ ДЕЙСТ. ВБС. Нажмите дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. См. главу 8 Предупреждение W7: КОНЕЦ ДЕЙСТ. ВБС.

4.5.1 Отмена временной базальной скорости

В ходе программирования:	Имеется 3 способа отмены временной базальной скорости в ходе программирования: ▶ Не нажимать никаких клавиш в течение 20 секунд. Помпа вернется к экрану RUN. ▶ Выйти в меню временной базальной скорости (ВБС) одновременным нажатием  + . ▶ Настройка процента ВБС равным 100 %. Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.	Помпа продолжает вводить инсулин в соответствии с нормальной базальной скоростью.
В режиме введения:	Имеется 2 способа отмены временной базальной скорости в ходе введения: ▶ Настройка процента ВБС равным 100 %. Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти. Предупреждение W6: ВБС ОТМЕНЕНА будет выведено на экран. ▶ Перевод помпы в режим STOP. Временная базальная скорость отменяется, а также отменяются текущие растянутый или болюс «несколько волн». Предупреждение W6: ВБС ОТМЕНЕНА будет выведено на экран. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его.	Помпа возвращается к введению инсулина в соответствии с нормальной базальной скоростью.

4.6 Общая информация о безопасности

Примечание Если в это же время активен растянутый болюс или болюс «несколько болю», при переводе помпы в режим STOP он также отменяется. Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН и предупреждение W6: ВЕС ОТМЕНЕНА будет выведено на экран. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить первое предупреждение и отключить его. На дисплее будет выведено второе предупреждение. Нажмите  дважды, чтобы подтвердить второе предупреждение и отключить его. Оба предупреждения будут записаны в историю предупреждений. См. главу 8 Предупреждение W6: ВЕС ОТМЕНЕНА и предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН. Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новую временную базальную скорость и/или растянутый либо болюс «несколько болю».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Неверное программирование помпы может привести к введению неправильного количества инсулина.
- ▶ Перед началом терапии с использованием инсулиновой помпы Ваша помпа должна быть запрограммирована с использованием Ваших личных настроек.
- ▶ Не пользуйтесь инсулиновой помпой, если Вы не знаете своих личных настроек.
- ▶ Если Вы не уверены в правильности своих личных настроек или у Вас мало опыта обращения с помпами, попросите своего врача или медицинского работника проверить Ваши личные настройки.
- ▶ Проконсультируйтесь со своим врачом или медицинским работником, чтобы определить время введения болюса, его объем и тип.
- ▶ Проверьте, знаете ли Вы свой углеводный эквивалент и свой корректирующий коэффициент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если помпа находится в режиме STOP, она не вводит инсулин. Для продолжения введения инсулина переведите помпу в режим RUN.

5 Настройка помпы

В этой главе описываются, как использовать различные функции меню и настраивать помпу с учетом Вашего опыта в применении терапии с использованием инсулиновой помпы.

5.1 Введение

Все функции меню и соответствующие экраны вызываются нажатиями 4 клавиш помпы либо их комбинаций. Это позволяет выполнять следующие действия:

- ▶ запрограммировать помпу
- ▶ выполнять функцию
- ▶ изменять настройку
- ▶ сохранять информацию

Примечание: Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо разработана для совместного использования с глюкометром. Эта новейшая модель глюкометра может обмениваться данными с помпой по беспроводной технологии Bluetooth®.

5.1.1 Меню пользователя

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо была разработана с учетом того, что у различных пользователей будет разный опыт терапии с использованием инсулиновой помпы. По мере того, как Вы будете чувствовать себя увереннее с помпой Акку-Чек Спирит Комбо, Вы сможете открыть для себя большее число настраиваемых функций. Вы можете пользоваться одним из трех меню – СТАНДАРТНЫМ, РАСШИРЕННЫМ и ПЕРСОНАЛЬНЫМ, и настраивать функции, которыми будете пользоваться постоянно.

СТАНДАРТНОЕ	В этом меню имеются все основные функции, необходимые для успешной терапии с использованием инсулиновой помпы. Если Вы никогда не применяли терапию с использованием инсулиновой помпы, рекомендуется начать с этого меню. По мере приобретения опыта Вы сможете позднее перейти к РАСШИРЕННОМУ меню пользователя.
РАСШИРЕННОЕ	В этом меню имеется полный набор всех функций инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо. Здесь содержатся все функции, доступные в СТАНДАРТНОМ меню пользователя, а также ряд дополнительных функций для более опытных пользователей.
ПЕРСОНАЛЬНОЕ	Поскольку в инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо имеется обширное число функций, Вы можете выбрать только определенные экраны при прокрутке через пункты меню. С использованием соответствующего программного обеспечения это меню позволяет скрыть некоторые экраны РАСШИРЕННОГО меню пользователя и таким образом настроить Вашу помпу.

В начале этого руководства пользователя приведены краткие схемы всех трех типов меню: СТАНДАРТНОГО, ПЕРСОНАЛЬНОГО и РАСШИРЕННОГО.

Примечание Для Вашей безопасности и удобства программирования помпа Акку-Чек Спирит Комбо переключается на экран RUN или STOP, если в течение 20 секунд не происходило нажатия клавиш. Любые изменения, которые Вы сделали перед этим переключением, не будут сохранены.

5.2 Выбор меню пользователя

Примечание Для указаний по выбору наиболее подходящего для Вас меню см. раздел 5.1.1 Меню пользователя. Если Вы все еще не уверены, какое меню выбрать, обсудите этот вопрос со своим врачом или медицинским работником.

Порядок выбора меню пользователя.

1.



Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ МЕНЮ.

Нажмите  для подтверждения выбора.

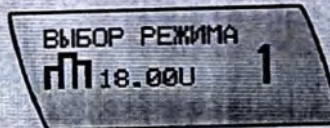
2.



На дисплее появится экран ВЫБ. МЕНЮ ПОЛЬЗ. (выбор меню пользователя).

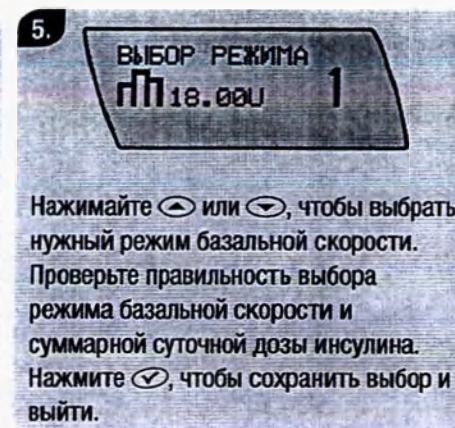
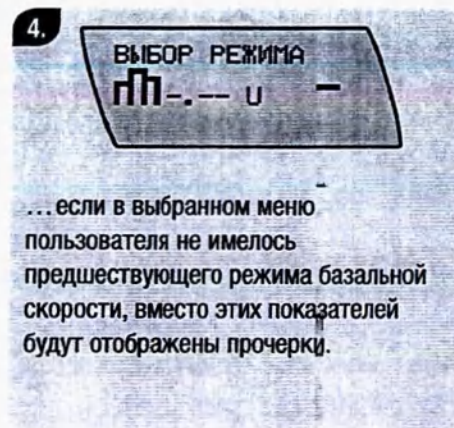
Нажимайте  или , чтобы выбрать нужное меню пользователя.

3.

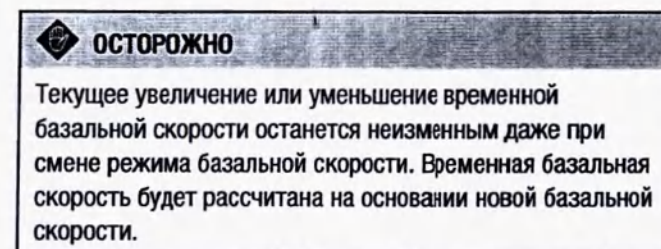


Нажмите  для подтверждения.

На экране появится выбранный режим базальной скорости и суммарная суточная доза инсулина, либо ...



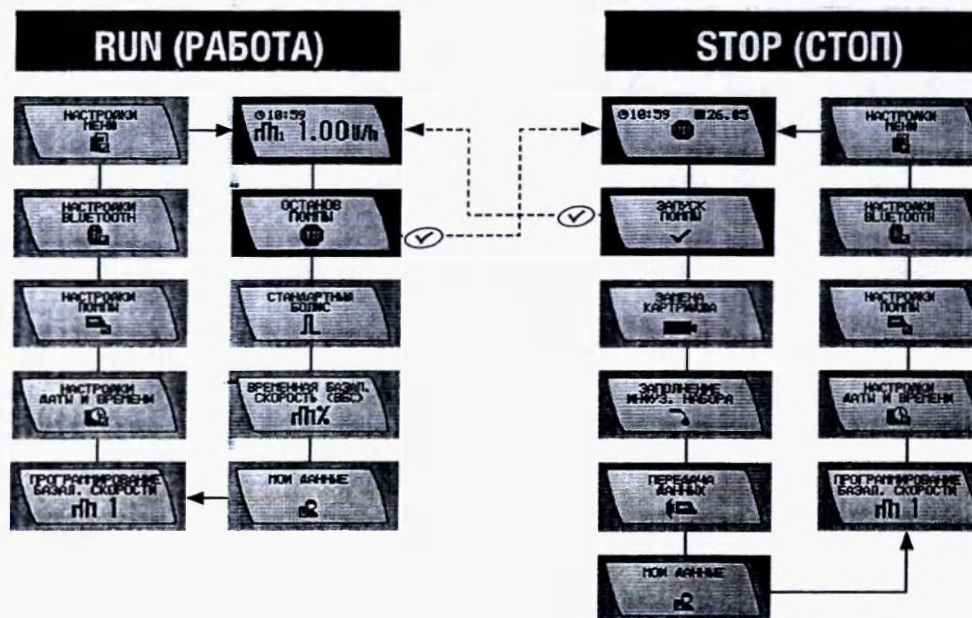
Выбранное меню пользователя и режим базальной скорости вступят в действие немедленно.



5.3 СТАНДАРТНОЕ меню пользователя

Ниже приводится список функций для СТАНДАРТНОГО меню пользователя. Порядок их отображения на дисплее показан на схеме внизу.

- ▶ Нажимайте  для перемещения вперед по меню
- ▶ Нажимайте одновременно  +  для перемещения назад по меню



Некоторые из этих функций были описаны ранее в этом руководстве пользователя (см. список ниже). Описание остальных функций приводится после списка.

НАСТРОЙКИ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

- См. раздел 2.4 *Настройка времени и даты.*

ПРОГРАММИРОВАНИЕ БАЗАЛ СКОРОСТИ

- См. раздел 2.5.1 *Программирование режима базальной скорости.*

ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

- См. раздел 2.7 *Установка картриджа.*

ЗАПОЛНЕНИЕ ИНФУЗ. НАБОРА

- См. раздел 2.8 *Заполнение инфузионного набора.*

ЗАПУСК ПОМПЫ

- См. раздел 2.10 *Начало введения инсулина.*

ОСТАНОВ ПОМПЫ

- См. раздел 2.11 *Прекращение введения инсулина.*

БЫСТРЫЙ БОЛЮС

- См. раздел 4.2.1 *Программирование быстрого болюса.*

СТАНДАРТНЫЙ БОЛЮС

- См. раздел 4.2 *Программирование стандартного болюса.*

РАСТЯНУТЫЙ БОЛЮС

- См. раздел 4.3 *Программирование растянутого болюса.*

ВРЕМЕННАЯ БАЗАЛ СКОРОСТЬ (ВБС)

- См. раздел 4.5 *Программирование временной базальной скорости (ВБС).*

НАСТРОЙКИ МЕНЮ

- См. раздел 5.2 *Выбор меню пользователя в данной главе.*

НАСТРОЙКИ BLUETOOTH

- См. главу 6 *Использование инсулиновой помпы Аюку-Чок Спирит Комбо с глюкометром.*

5.4 Просмотр данных в помпе

В памяти инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо сохраняются все события (предупреждения, сообщения об ошибках, действия при программировании и записи о введении инсулина), всего до 4500 событий. Объем данных соответствует примерно 90 дням использования помпы, и их можно просматривать на персональном компьютере с использованием программного обеспечения Акку-Чек.

Непосредственно на экране инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо можно просматривать следующие данные:

История болюсов	последние 30 болюсов
История предупреждений	последние 30 предупреждений и сообщений об ошибках
История суточных доз инсулина	последние 30 введенных суточных доз инсулина
История временных базальных скоростей	последние 30 увеличений и уменьшений базальной скорости
Таймер помпы	оставшееся время (в днях) до окончания действия таймера помпы

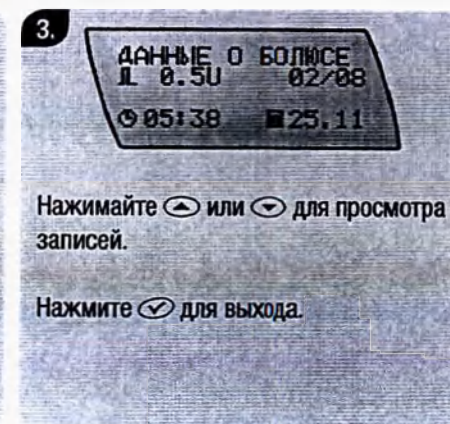
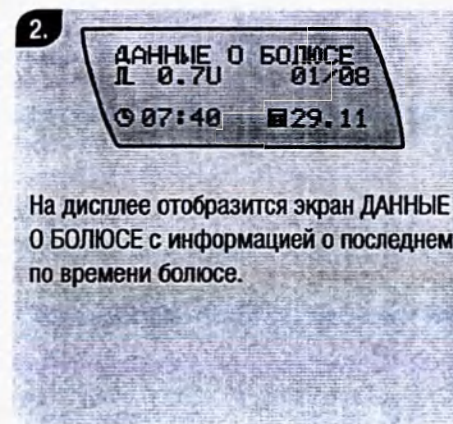
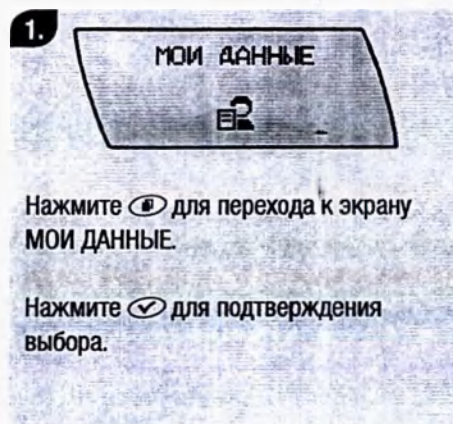
Примечание После того как в памяти сохранены 30 записей (например, истории болюсов или предупреждений), при добавлении новой записи удаляется самая старая.

5.4.1 Просмотр истории болюсов

Экран ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ позволяет просматривать до 30 последних введений болюса, начиная с самого последнего по времени.



Порядок просмотра истории болюсов



На каждом экране ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ отображается следующая информация:

- ▶ тип болюса (стандартный, растянутый или «несколько волн»)
- ▶ продолжительность болюса (отображается только для растянутого или болюса «несколько волн»)
- ▶ время
- ▶ дата
- ▶ порядковый номер (самый последний по времени обозначается как 01) и общее количество записей (например, 01/30) для введенных болюсов

Совет: Экран ДАННЫЕ О БОЛЮСЕ можно открыть также из экрана QUICK INFO (КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ). См. раздел 1.2.3 Экраны дисплея.

5.4.2 Просмотр истории предупреждений и сообщений об ошибках

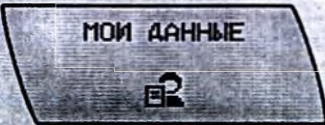
Экран ДАННЫЕ ОБ ОШИБ. позволяет просматривать до 30 последних предупреждений и сообщений об ошибках, начиная с самого последнего по времени.

На каждом экране ДАННЫЕ ОБ ОШИБ. отображается следующая информация:

- ▶ номер и тип предупреждения или ошибки (например, W6)
- ▶ текст предупреждения или сообщения об ошибке (например, ВБС ОТМЕНЕНА)
- ▶ время
- ▶ дата
- ▶ порядковый номер (самый последний по времени обозначается как 01) и общее количество записей (например, 01/30) о предупреждениях или сообщениях об ошибке

Порядок просмотра истории данных об ошибках

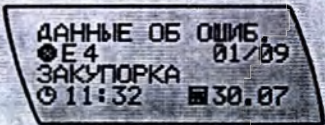
1.



Нажмите  для перехода к экрану МОИ ДАННЫЕ.

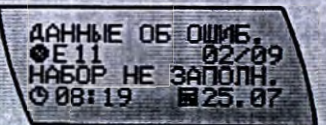
Нажмите  для подтверждения выбора.

2.



Нажмите  для перехода к экрану ДАННЫЕ ОБ ОШИБ.

3.



Нажимайте  или  для просмотра записей.

Нажмите  для выхода.

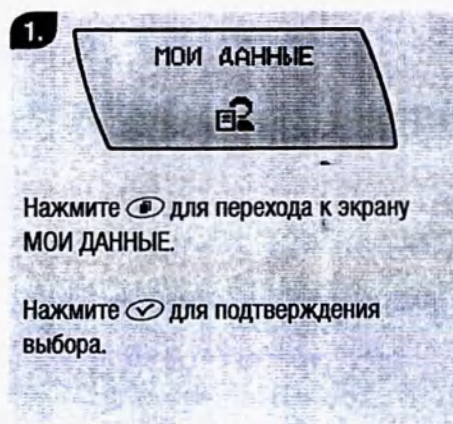
5.4.3 Просмотр истории суточных доз инсулина

Эта функция позволяет просматривать последние 30 суточные дозы введенного инсулина (отсчет времени ведется от полуночи до полуночи; учитывается базальная скорость и болюсы), начиная с самой последней по времени.

На каждом экране отображается следующая информация:

- ▶ введенная суточная доза инсулина
- ▶ дата
- ▶ порядковый номер (самый последний по времени обозначается как 01) и общее количество записей (например, 01/04) для введенных суточных доз инсулина

Порядок просмотра суточных доз инсулина



5.4.4 Просмотр истории временной базальной скорости

Эта функция позволяет просматривать последние 30 уменьшений или увеличений временной базальной скорости, начиная с самого последнего по времени.

На каждом экране ДАННЫЕ О ВБС отображается следующая информация:

- ▶ увеличение или уменьшение ВБС в процентах
- ▶ продолжительность ВБС
- ▶ время
- ▶ дата
- ▶ порядковый номер (самый последний по времени обозначается как 01) и общее количество записей (например, 01/30) для введенных временных базальных скоростей

Порядок просмотра истории временной базальной скорости

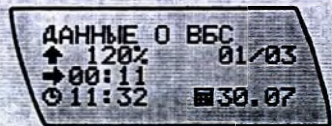
1.



Нажмите  для перехода к экрану МОИ ДАННЫЕ.

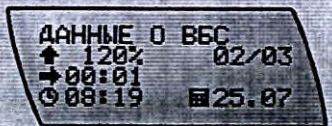
Нажмите  для подтверждения выбора.

2.



Нажмите  для перехода к экрану ДАННЫЕ О ВБС.

3.



Нажимайте  или  для просмотра записей.

Нажмите  для выхода.

5.4.5 Просмотр оставшегося времени (таймер помпы)

Функция таймера помпы доступна только для запасной помпы или помпы, взятой в аренду.

Запасная помпа предоставляется только для неотложных случаев. Предустановленное время работы составляет 180 дней. При первом запуске запасной помпы или помпы, взятой в аренду, начинается обратный отсчет оставшегося времени. Перед истечением рабочего времени помпы на экран будет выведено предупреждение W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ или W9: СРОК КРЕДИТА, и на экранах RUN и STOP будет

представлен символ таймера помпы. По истечении рабочего времени помпы на экран будет выведено сообщение об ошибке E5 или E9: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ, и помпа перейдет в режим STOP.

После ошибки E5 или E9 помпу невозможно перевести в режим RUN.

См. главу 8: Предупреждение W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ и W9: СРОК КРЕДИТА и ошибки E5 и E9: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ

Порядок просмотра оставшегося времени



Нажмите  для перехода к экрану МОИ ДАННЫЕ.

Нажмите  для подтверждения выбора.



Нажмите  для перехода к экрану ТАЙМЕР ПОМПЫ.

На экране будет отображено количество дней, оставшихся до истечения срока таймера помпы.

Нажмите  для выхода.

Примечание Эта настройка зависит от страны и на Вашей помпе ее может не быть.

5.5 Передача данных на компьютер

Встроенный инфракрасный порт в нижней части инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо позволяет осуществлять передачу данных между помпой и персональным компьютером.

В памяти инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо сохраняются все события (предупреждения, сообщения об ошибках, действия при программировании и записи о введении инсулина), всего до 4500 событий. Объем данных соответствует примерно 90 дням использования помпы, и их

можно просматривать на персональном компьютере с использованием программного обеспечения Акку-Чек для управления данными (для получения более подробных сведений см. информацию для пользователя, поставляемую вместе с программным обеспечением).

Список имеющегося программного обеспечения см. в Приложении В.

Порядок передачи данных



Переведите помпу в режим STOP.



Нажмите для перехода к экрану ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ.

Нажмите для подтверждения выбора.



Нажмите . Прозвучит мелодия, указывающая, что помпа готова к передаче данных.

4.



По окончании передачи данных нажмите ✓ для возвращения в экран STOP.

При необходимости установите в помпу картридж, адаптер, новый инфузионный набор, и переведите ее в режим RUN.

Примечание Помпа вернется в режим STOP автоматически через 15 минут после последней передачи данных, если выбран экран ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ.

Для выхода в процессе передачи данных нажмите дважды комбинацию ⏏ + ⏏. При этом передача данных будет прервана, и на экране появится сообщение об ошибке E12: ПРДЧ ПРЕРВАНА. См. главу 8.

5.6 Настройки помпы

Эти настройки касаются практического использования помпы. Для настроек терапии см. раздел 5.10 *Настройки терапии* далее в этой главе.

5.6.1 Блокировка и разблокировка клавиш

Функция блокировки клавиш позволяет заблокировать все 4 клавиши инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо и, таким образом, предотвратить случайную активацию помпы. Например, можно блокировать клавиши перед сном или занятиями спортом.

Если при включении блокировки клавиш не происходит нажатия клавиш в течение 10 секунд после того, как помпа вернулась в режим RUN или STOP, все 4 клавиши будут заблокированы.

Порядок блокировки и разблокировки клавиш

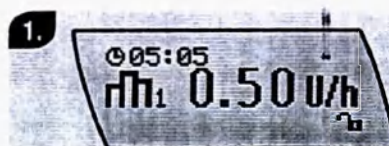
1.  Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ПОМПЫ. Нажмите  для подтверждения выбора.	2.  На экране будет отображено текущее состояние клавиш ВКЛ. или ВЫКЛ. (заблокированы или разблокированы).	3.  Нажмите  для блокировки клавиш или  для разблокировки. Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.
---	---	---

Порядок разблокировки клавиш



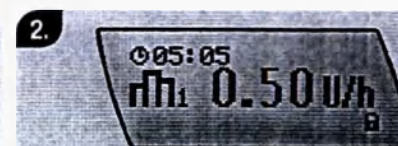
Если нажать любую клавишу при пустом экране, символ блокировки укажет на то, что клавиши заблокированы.

Примечание Клавиши остаются незаблокированными в ходе быстрого введения болюса при стандартном или болюсе «несколько волн».



При пустом экране нажмите и удерживайте комбинацию + в течение 3 секунд.
При нажатии этих клавиш в режиме RUN или STOP помпа произведет 3

звуковых сигнала и затем повторит их через 3 секунды для подтверждения разблокировки клавиш.



Если в течение 10 секунд после того, как помпа вернулась в режим RUN или STOP, не будет произведено нажатий клавиш, все 4 клавиши будут заблокированы автоматически.

5.6.2 Изменение громкости сигнала

В различных ситуациях помпа произведет разные звуковые сигналы, облегчающие работу с ней (например, для людей с плохим зрением или незрячих). Звуковые сигналы и их значение перечислены в *Приложении Д: Звуковые сигналы и мелодии*. Громкость сигналов можно изменять самостоятельно. Имеется 5 уровней громкости: звуковой сигнал выключен, низкий, средний, высокий, максимальный.

Примечание Громкость предупреждения STOP (СТОП) не зависит от программируемой громкости сигналов; ее уровень всегда остается максимальным. Если звуковой сигнал выключен, но возникает предупреждение или сообщение об ошибке, звуковой сигнал вновь активируется для привлечения Вашего внимания к предупреждению или ошибке. Если Вы не отмените предупреждение или сообщение об ошибке, громкость сигнала будет постепенно нарастать до максимальной.

Порядок изменения громкости сигнала

1.



Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ПОМПЫ.

Нажмите  для подтверждения выбора.

2.



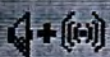
Нажмите  для перехода к экрану ГРОМК. СИГНАЛА.

Нажимайте  или , чтобы установить громкость сигнала. Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

5.6.3 Изменение настроек предупредительных сигналов

При настройке помпы Акку-Чек Спирит Комбо можно выбрать способ оповещения о возникших предупреждениях и ошибках.

Имеется 3 варианта:

только звуковой сигнал	
только вибрация	
звуковой сигнал и вибрация	

В целях безопасности если в течение одной минуты Вы не реагируете на вибрацию, помпа начнет производить звуковой сигнал.

Порядок изменения настроек предупредительных сигналов

1. 

Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ПОМПЫ.

Нажмите  для подтверждения выбора.

2. 

Нажмите  для перехода к экрану ПРЕДУПР. СИГНАЛЫ.

Нажимайте  или , чтобы установить предупреждающие сигналы.

Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

5.6.4 Ориентация дисплея

Для удобства просмотра показаний помпы можно разворачивать дисплей на 180°, в зависимости от способа ее ношения.

Примечание Если Вы измените ориентацию дисплея помпы на 180°, функциональные клавиши ▲ и ▼ также поменяются местами. Функции клавиш ⌚ и ✓ останутся прежними вне зависимости от ориентации экрана.

Порядок настройки ориентации дисплея

1.



Нажмите ⌚ для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ПОМПЫ.

Нажмите ✓ для подтверждения выбора.

2.



Нажмите ⌚ для перехода к экрану ОРИЕНТАЦИЯ.

На дисплее отразится текущая ориентация.

3.



Нажимайте ▲ или ▼, чтобы выбрать ориентацию дисплея.

Нажмите ✓, чтобы сохранить выбор и выйти.

5.6.5 Настройка контрастности дисплея

Настройки помпы позволяют изменить контрастность дисплея по выбору.

Порядок настройки контрастности дисплея



Нажмите для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ПОМПЫ.

Нажмите для подтверждения выбора.



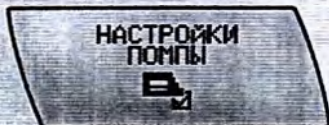
Нажмите для перехода к экрану КОНТРАСТ. ДИСПЛ.

Нажимайте или , чтобы выбрать нужную контрастность дисплея.
Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

5.6.6 Выбор языка

Информацию можно просматривать на нескольких языках.
Вы можете выбрать язык по своему желанию.

Порядок настройки языка

1. 

Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ПОМПЫ.

Нажмите  для подтверждения выбора.

2. 

Нажмите  для перехода к экрану ЯЗЫК.

Нажимайте  или , чтобы выбрать нужный язык.

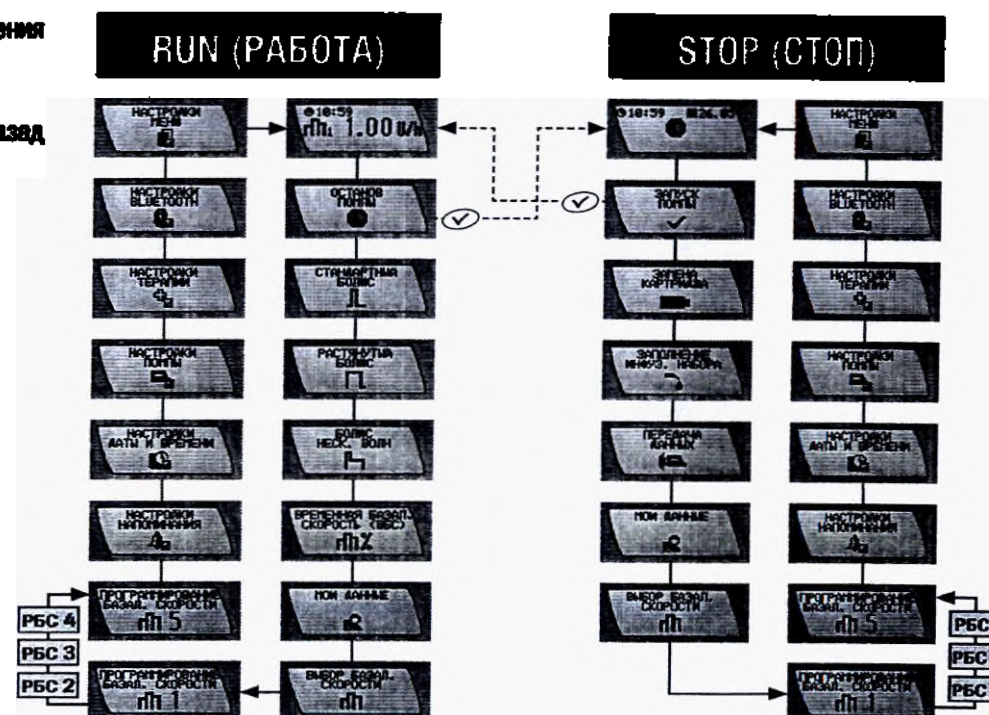
Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

5.7 РАСШИРЕННОЕ меню пользователя

Ниже приводится список дополнительных функций для РАСШИРЕННОГО меню пользователя. Порядок их отображения на дисплее показан на схеме внизу.

- ▶ Нажимайте **⏮** для перемещения вперед по меню.
- ▶ Нажимайте одновременно **⏮** + **⏭** для перемещения назад по меню

РБС = режим базальной скорости 2-4



Примечание В РАСШИРЕННОМ меню пользователя содержатся все функции СТАНДАРТНОГО меню пользователя.

Некоторые из этих функций были описаны ранее в данном руководстве пользователя (см. список ниже). Описание остальных функций приводится далее в этой главе после списка.

БОЛЮС «НЕСКОЛЬКО ВОЛН»

- См. раздел 4.4 Программирование болюса «несколько волн».

5.8 Режимы базальной скорости

В помпе имеется возможность задать 5 различных режимов базальной скорости в зависимости от изменяющейся потребности в инсулине (например, с понедельника по пятницу, день для физических упражнений или день с поздним вставанием).

Обсудите дополнительные режимы базальной скорости со своим врачом или медицинским работником. Кроме того, перед изменением режимов базальной скорости проконсультируйтесь со своим врачом или медицинским работником, поскольку это может повлиять на характер использования помпы.

5.8.1 Программирование дополнительных режимов базальной скорости



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения помповой инсулинотерапии Вам следует настроить свою помпу Акку-Чек Спирит Комбо и запрограммировать личные настройки. Не пользуйтесь инсулиновой помпой, если Вы не знаете своих личных настроек. Если Вы не уверены в правильности своих личных настроек или у Вас мало опыта обращения с помпами, попросите своего врача или медицинского работника проверить Ваши личные настройки.

Порядок программирования дополнительных режимов базальной скорости

1.



Нажмите  для перехода к экрану ПРОГРАММИРОВАНИЕ БАЗАЛ. СКОРОСТИ (2, 3, 4, 5) и выберите нужный номер режима.

Нажмите  для подтверждения выбора.

2.



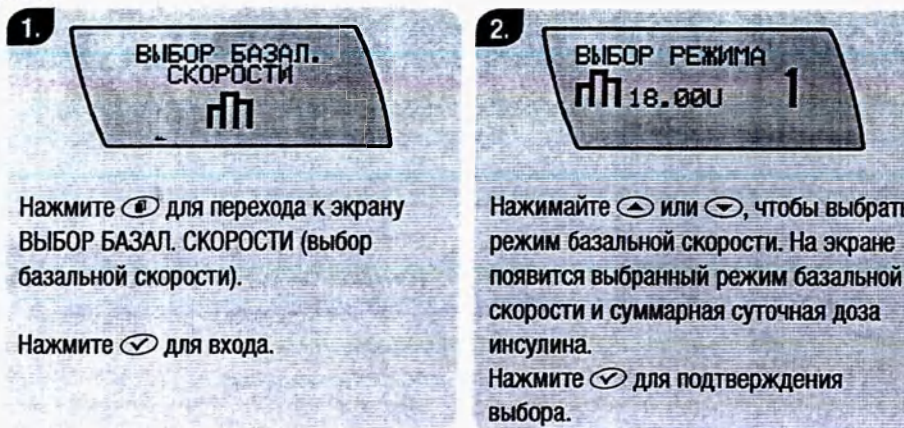
Почасовые базальные скорости для каждого дополнительного режима базальной скорости задаются таким же образом, как и для режима базальной скорости 1.

См. раздел 2.5.1 Программирование режима базальной скорости.

Примечание Доступны только режимы базальной скорости, открывающиеся в Вашем текущем меню пользователя. Если нужный номер режима базальной скорости не выводится на экран, выберите РАСШИРЕННОЕ меню пользователя или запрограммируйте режим базальной скорости на незанятом номере режима базальной скорости.

5.8.2 Выбор режима базальной скорости

Порядок выбора режима базальной скорости



Новый режим базальной скорости вступит в действие незамедлительно.

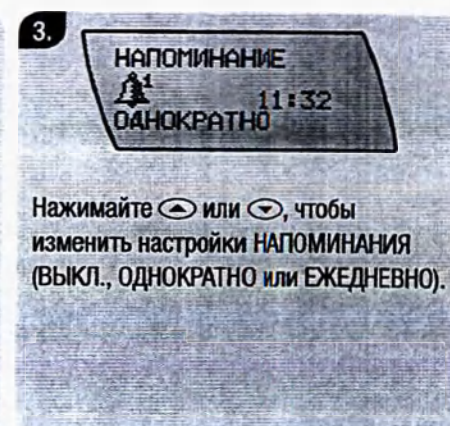
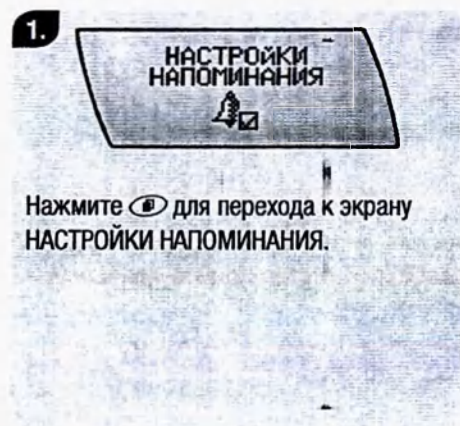
Примечание Доступны только режимы базальной скорости, открывающиеся в Вашем текущем меню пользователя.

Текущее увеличение или уменьшение временной базальной скорости остается активным, даже если Вы изменяете режим базальной скорости в своей помпе.

5.9 Настройка напоминания

Можно задать как однократное напоминание, так и многократные напоминания. Многократные напоминания повторяются ежедневно в определенное время. Эту функцию можно использовать для напоминания о том, что следует провести анализ уровня глюкозы крови.

Порядок настройки однократных или многократных напоминаний



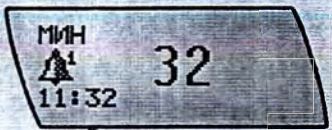
4.



Нажмите  для перехода к экрану Ч (часы).

Нажимайте  или , чтобы установить час.

5.



Нажмите  для перехода к экрану МИН (минуты).

Нажимайте  или , чтобы установить минуты.

Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

Отключение напоминания

Когда раздается звуковой сигнал напоминания, на дисплей выводится экран НАПОМИНАНИЕ.



Нажмите  дважды, чтобы подтвердить напоминание, отложить его и вернуться в режим RUN или STOP (см. также главу 8.4 Напоминание R1).

5.10 Настройки терапии

Эти настройки касаются терапевтического использования помпы. Для настроек практического использования помпы см. раздел «Настройки помпы» выше в данной главе.

большее или меньшее количество инсулина. Предустановленное значение шага составляет 0,5 единиц на одно нажатие клавиши, но эту величину можно изменить на 0,1, 0,2, 0,5, 1,0 или 2,0 единиц.

5.10.1 Изменение шага болюса

В инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо можно изменять шаг болюса для быстрого болюса. Эта функция предназначена для пациентов, которым может потребоваться

Порядок изменения шага болюса



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шаг болюса определяет объем быстрого болюса, задаваемого нажатием клавиш и . Неверное программирование шага болюса может привести к введению неправильного количества инсулина.



Нажмите для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ТЕРАПИИ.

Нажмите для подтверждения выбора.



Нажмите для перехода к экрану ШАГ БОЛЮСА.

Нажимайте или , чтобы выбрать нужный шаг.

Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

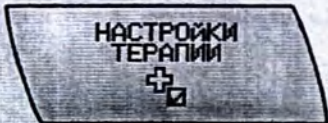
5.10.2 Изменение объема заполнения

Объем заполнения инфузионного набора зависит от длины катетеров набора. Чем короче катетеры инфузионного набора, тем меньше инсулина требуется для его заполнения. Предустановленное значение объема заполнения составляет 25 единиц (25 U) инсулина 100 МЕ/мл.

Примечание Количество инсулина, используемого для заполнения набора, не добавляется к истории суточных доз инсулина.

Порядок изменения объема заполнения

1.



Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ТЕРАПИИ.

Нажмите  для подтверждения выбора.

2.



Нажмите  для перехода к экрану ОБЪЕМ ЗАПОЛНЕНИЯ.

Нажимайте  или  для выбора объема заполнения от 0,0 до 50,0 единиц (50,0 U).

Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

5.10.3 Блокировка режимов базальной скорости

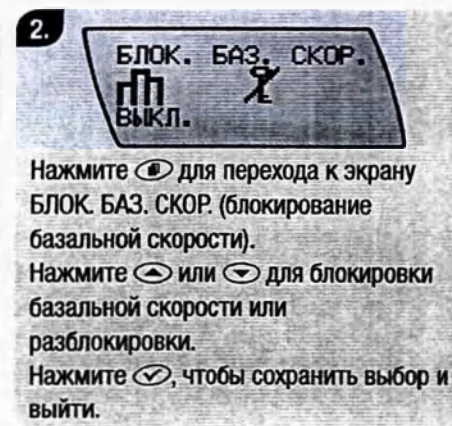
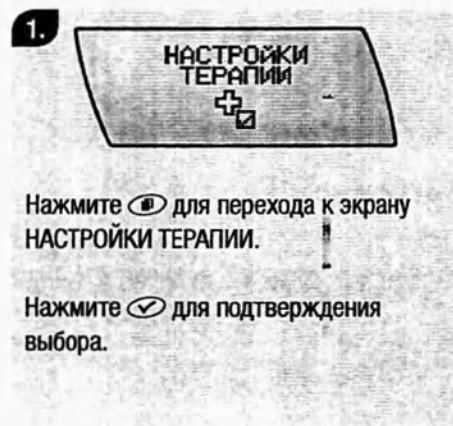
Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо позволяет подстроить почасовой режим базальной скорости по мере необходимости. Затем Вы можете заблокировать свои режимы базальной скорости, чтобы обеспечить дополнительную защиту против случайного изменения базальной скорости во время нормальной работы помпы. Если блокировка базального режима включена, программирование всех пяти режимов базальной скорости (1–5) будет заблокировано.

Если Вы попытаетесь запрограммировать базальную скорость, пока включена функция БЛОК. БАЗ. СКОР., символ ключа на экране ИТОГ. БАЗ. СКОР. означает, что программирование базальной скорости заблокировано.

Функции ▲ и ▼ заблокированы.

Вместе с тем Вы сможете переключаться между различными режимами базальной скорости (1–5).

Порядок блокирования режимов базальной скорости



5.10.4 Автоматическое выключение

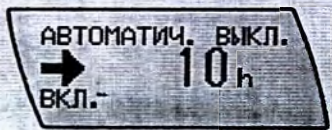
Автоматическое выключение помпы — дополнительная функция безопасности, останавливающая подачу инсулина и вызывающая сообщение об ошибке E3: АВТОМАТИЧ. ВЫКЛ. Функция срабатывает, если в режиме RUN не происходит нажатия клавиш в течение запрограммированного периода времени. Эту функцию можно либо отключить, либо запрограммировать на период длительностью до 24 часов с интервалом 1 час. Предустановленное значение — функция отключена.

Проконсультируйтесь относительно использования автоматического выключения у своего врача или медицинского работника.

Порядок использования функции автоматического выключения

- 1.** 

Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ ТЕРАПИИ.

Нажмите  для подтверждения выбора.
- 2.** 

Нажмите  для перехода к экрану АВТОМАТИЧ. ВЫКЛ. (автоматическое выключение).

Нажимайте  для увеличения или  для уменьшения времени до автоматического выключения с интервалом 1 час.
- 3.** 

Если Вы хотите отключить функцию автоматического выключения, нажмите , пока на дисплее не появится «0 h» и надпись ВЫКЛ.

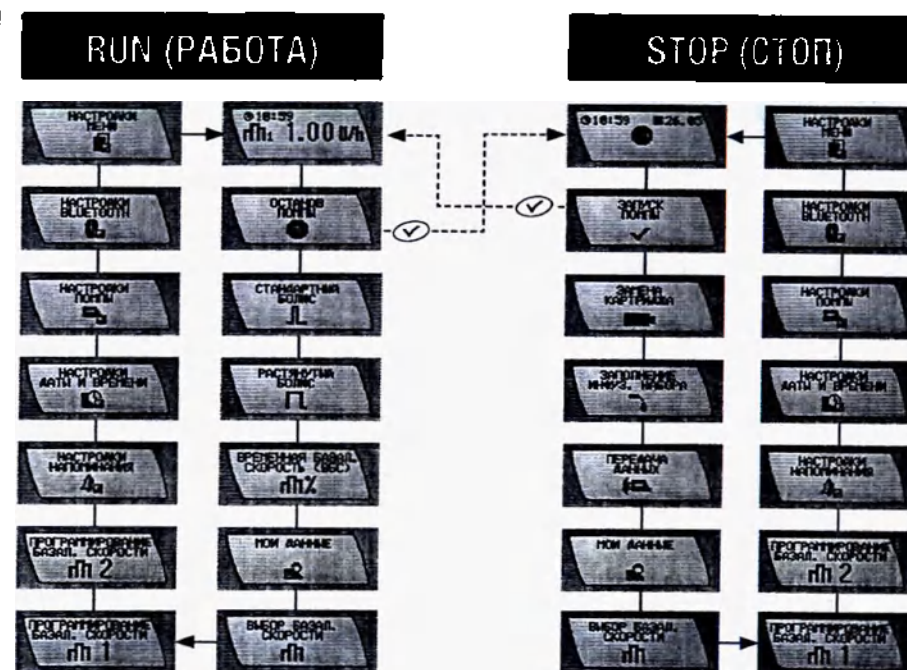
Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

123

5.11 ПЕРСОНАЛЬНОЕ меню пользователя

ПЕРСОНАЛЬНОЕ меню пользователя предназначено для подгонки Вашей помпы под Ваши личные требования и предпочтения. Эта функция позволяет показывать или скрывать различные экраны, тем самым создавая индивидуальное меню для каждого пользователя.

- Нажимайте **⏪** для перемещения вперед по меню.
- Нажимайте одновременно **⏪+⏩** для перемещения назад по меню



Примечание Согласно предустановленной настройке, ПЕРСОНАЛЬНОЕ меню пользователя содержит все имеющиеся функции, за исключением следующих:

- ▶ бопус «несколько волн»
- ▶ режимы базальной скорости 3, 4 и 5
- ▶ настройки терапии

Чтобы переключиться на ПЕРСОНАЛЬНОЕ меню пользователя, следует воспользоваться программным обеспечением Акку-Чек 360° для конфигурации помпы.

126

man_05955092001_L_rulndb 126

20.03.2018 16:35:25

6 Использование инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо с глюкометром

В данной главе описывается, как инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо работает совместно с глюкометром, и объясняется, как провести сопряжение обоих устройств с использованием беспроводной технологии *Bluetooth®*.

Примечание В этом руководстве пользователя под термином «глюкометр» всегда подразумевается устройство для управления диабетом Акку-Чек, совместимый с Вашей инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо.

«Сопряжение» означает установление соединения между двумя устройствами с использованием беспроводной технологии *Bluetooth®*. Это безопасное соединение, и при его установлении не возникает риска, что Ваша помпа будет получать сигналы от какого-либо иного устройства.

Примечание Помпа не может установить соединение с глюкометром с использованием беспроводной технологии *Bluetooth®*, если эти устройства находятся на расстоянии свыше 2 метров друг от друга.

6.1 Глюкометр

Глюкометр – это одновременно и прибор для анализа уровня глюкозы крови, и прибор дистанционного управления для Вашей инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо. С помощью глюкометра Вы сможете программировать свою помпу, не прикасаясь к ней, а также получать расчеты предполагаемого болюса и просматривать историю событий.

Примечание Не оставляйте глюкометр надолго без присмотра, поскольку он соединен с Вашей помпой. В противном случае Вашей помпой смогут дистанционно управлять без Вашего ведома (например, дети могут играть с глюкометром).

6.1.1 Действия, которые необходимо производить непосредственно на помпе

Следующие действия не могут выполняться дистанционно с использованием глюкометра:

- ▶ замена картриджа
- ▶ заполнение инфузионного набора
- ▶ передача данных
- ▶ настройки *Bluetooth®*
- ▶ настройки дисплея

Все остальные функции, имеющиеся в инсулиновой помпе Азсу-Чек Спирит Комбо, могут выполняться с использованием глюкометра.

Перед использованием своей помпы совместно с глюкометром следует прочесть документацию, поставляемую вместе с ним (*Руководство пользователя*).

6.2 Включение и выключение беспроводной технологии *Bluetooth®*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед тем, как подниматься на борт самолета, следует убедиться, что беспроводная технология *Bluetooth®* отключена на обоих устройствах, поскольку излучение помпы и глюкометра может повлиять на работу электроники воздушного судна.

Чтобы продлить срок действия батареи и избежать случайных изменений в помпе, следует выключать беспроводную технологию *Bluetooth®*, если глюкометр утерян, украден, или Вы не планируете носить его с собой в течение длительного времени.

Порядок включения и выключения беспроводной технологии *Bluetooth®*

1.

НАСТРОЙКИ
BLUETOOTH



Нажмите  для перехода к экрану НАСТРОЙКИ BLUETOOTH.

2.

BLUETOOTH



ВКЛ.

Нажмите  для перехода к экрану ВКЛ. /ВЫКЛ.
Нажимайте  или , чтобы включить или выключить беспроводную технологию *Bluetooth®*.
Нажмите , чтобы сохранить выбор и выйти.

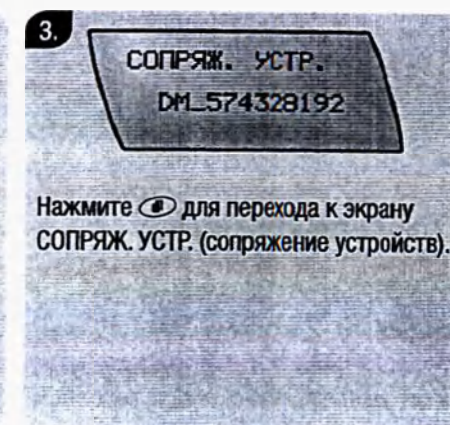
6.3 Сопряжение помпы с глюкометром

Если Вы приобрели глюкометр вместе с инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо, оба прибора должны быть уже сопряжены.

При сопряжении своей инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо с глюкометром поместите оба устройства на столе так, чтобы видеть оба дисплея.

Не следует выполнять сопряжение в месте с большим скоплением людей, поскольку излучение других электронных приборов может помешать установлению связи.

Порядок проведения сопряжения



Примечание Если функция Bluetooth® выключена, Вы не сможете перейти к меню сопряжения устройств.

4.



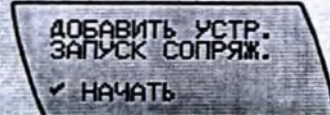
Экран помпы



Экран глюкометра

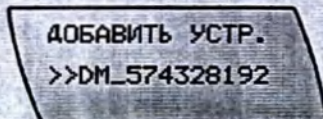
Если на экране помпы отображается сообщение о том, что сопряженных устройств не имеется, переведите глюкометр в режим сопряжения, удерживая ☼ и одновременно нажимая ①.

5.

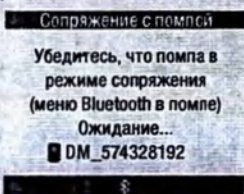


Нажмите клавишу ② на помпе, чтобы перейти к экрану ДОБАВИТЬ УСТР. (добавить устройство), и нажмите ✓, чтобы начать выполнять сопряжение.

6.



Экран помпы



Экран глюкометра

Помпа начнет поиск устройств, и когда глюкометр будет обнаружен, его серийный номер будет выведен на экран (этот процесс может занять несколько минут).

Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать этот номер (он отображается также на экране глюкометра).

Нажмите ✓ на помпе для подтверждения того, что Вы желаете провести сопряжение помпы с глюкометром.

131

7.

ДОБАВИТЬ УСТР.
 ВВЕДИТЕ PIN-КОД
 771 242 9832
 НА ИЗМЕРИТЕЛЕ

Экран помпы

СОПРЯЖЕНИЕ С ПОМПОЙ
 Введите PIN, показанный
 на дисплее помпы
 [] [] [] [] [] [] [] []
 1 []
 ОТМЕНИТЬ

Экран глюкометра

Помпа начнет процесс сопряжения и выведет на экран десятизначный код. Введите код в глюкометр, нажимая и , и нажимая для перехода к следующей цифре. Подтвердите завершение ввода кода нажатием .

8.

СОПРЯЖЕНИЕ С ПОМПОЙ
 Сопряжение заверш. для
 Помпа12345678

 Глюкометр574328192
 Выключить глюкометр

Экран глюкометра

После того, как сопряжение будет завершено, нажмите ① на глюкометре, чтобы отключить его.

9.

СОПРЯЖ. ВЫПОЛН.

 DM_574328192

На дисплее помпы должен отображаться экран СОПРЯЖ. ВЫПОЛН. (сопряжение выполнено). Нажмите для подтверждения сопряжения.

10.

СОПРЯЖ. УСТР.
 DM_574328192

Помпа показывает экран СОПРЯЖ. УСТР. Отсюда можно вернуться к экрану RUN нажатием .

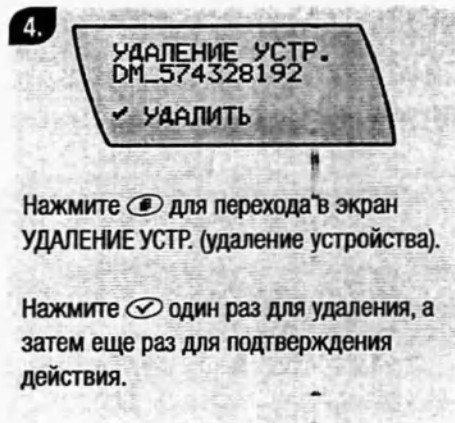
Если с первой попытки провести сопряжение не удалось, подождите несколько минут, прежде чем повторить ее в безопасной или менее людной обстановке.

6.4 Поиск и устранение неисправностей соединения Bluetooth®

Если возникают проблемы с соединением Bluetooth® либо при появлении предупреждения W10: BLUETOOTH НЕИСПР следует повторить процедуру сопряжения, описанную в разделе 6.3 *Сопряжение помпы с глюкометром*.

Поскольку с помпой может быть сопряжен только один глюкометр одновременно, следует удалить имеющееся сопряжение, прежде чем Вы снова начнете проводить новое сопряжение с глюкометром.





Затем повторите процедуру сопряжения, как описано в разделе 6.3 *Сопряжение помпы с глюкометром*.

Если сопряжение так и не удастся установить, свяжитесь с Информационным центром (более подробная информация приведена на задней стороне обложки).

6.4.1 Обработка предупреждений и сообщений об ошибках

При появлении предупреждений и сообщений об ошибках инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо и глюкометр ведут себя следующим образом.

- ▶ Если оба устройства включены и сопряжены, Вы можете открыть меню помпы в глюкометре и через глюкометр отложить и подтвердить предупреждение или сообщение об ошибке.
- ▶ Если глюкометр выключен и Вы включаете его в ответ на предупреждение, сообщение об ошибке или напоминание, отображающиеся на помпе, глюкометр немедленно переключится на меню помпы. Все функции, имеющиеся в помпе, выполняются из меню помпы глюкометра.

Примечание Эти правила неприменимы при появлении ошибки E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ.

6.4.2 Использование на воздушных судах



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед тем, как подниматься на борт самолета, следует убедиться, что беспроводная технология *Bluetooth*® отключена на обоих устройствах, поскольку излучение помпы и глюкометра может повлиять на работу электроники воздушного судна.

136

man_05955092001_L_ru.indb 136

20.03.2018 16:35:26

7

Уход и техобслуживание

В этой главе описывается, как правильно ухаживать за помпой и держать ее в рабочем состоянии.



ОСТОРОЖНО

Не выполняйте самостоятельно никаких сервисных и ремонтных работ на своей инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо, т. к. это может привести к аннулированию гарантии. Для получения дополнительной информации свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).

7.1 Осмотр помпы

Для того чтобы обеспечивать правильное введение инсулина, следует поддерживать рабочее состояние помпы. Регулярно проверяйте дисплей помпы в течение дня и перед отходом ко сну, особенно если по каким-либо причинам Вы не слышите звуковых сигналов или не ощущаете вибрации.

Принадлежности

Используйте только стерильную продукцию и принадлежности под товарным знаком Акку-Чек, разработанные для использования с Вашей помпой. Заменяйте и утилизируйте эти предметы в соответствии с рекомендациями врача или медицинского работника, а также в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к этим предметам.

7.1.1 Перечень

Проверяйте свою помпу ежедневно, чтобы убедиться в следующем:

- ▶ Корпус помпы, дисплей и картридж не имеют выщербин и трещин; дисплей не показывает неполных или аномальных букв или символов.
- ▶ Следует тщательно проверять картридж. Убедитесь, что действительно имеющийся объем инсулина в картридже соответствует объему, указанному на экране QUICK INFO (Быстрая информация).
- ▶ Следует регулярно осматривать все части инфузионного набора в течение дня и перед сном. Если Вы обнаружите нехватку инсулина, немедленно замените протекающую деталь.
- ▶ Крышка для отсека с батареей правильно затянута и расположена правильно, вровень с корпусом помпы.
- ▶ Адаптер присоединен правильно.
- ▶ Инфузионный набор заполнен, не содержит пузырьков воздуха и плотно подсоединен к адаптеру.
- ▶ Инфузионный набор введен в место установки в соответствии с инструкциями.

- ▶ Место установки инфузионного набора расположено верно, не вызывает неудобств, нет раздражения или инфекции.
- ▶ В картридже нет пузырьков воздуха.
- ▶ Помпа находится в режиме RUN.
- ▶ Базальные скорости установлены верно в соответствии с рекомендациями Вашего врача или медицинского работника.
- ▶ Время и дата установлены верно.
- ▶ Изменения временной базальной скорости установлены верно в соответствии с рекомендациями Вашего врача или медицинского работника.
- ▶ Проведена настройка звуковых сигналов и/или вибраций.
- ▶ Личный аварийный набор находится при Вас. (См. раздел 1.5 Аварийный набор)

7.2 Повреждение помпы

7.2.1 Что делать, если Вы уронили помпу

Если Вы уронили помпу, это может повредить как саму помпу, так и уплотнение, защищающее ее от проникновения воды. Не роняйте помпу! Используйте специально изготовленные системы для ношения, чтобы избежать падения помпы. Для получения более подробной информации см. каталоги и брошюры стерильных изделий и принадлежностей производства компании Рош, либо обратитесь в Информационный центр (см. оборот задней обложки).

Если Вы уронили помпу:

- проверьте, что все детали инфузионного набора по-прежнему плотно подсоединены если это не так, заново соедините или затяните их
- проверьте помпу, стерильные изделия и принадлежности на предмет трещин и выщербины
- если картридж поврежден, замените его

Переведите помпу в режим STOP, выньте и заново вставьте батарею, чтобы запустить самотестирование помпы.

Примечание Если в это же время активны временная базальная скорость, растянутый болюс или болюс «несколько волн», при переводе помпы в режим STOP они будут отменены. Предупреждение W6: БОЛЮС ОТМЕНЕН или предупреждение W6: ВЕС ОТМЕНЕНА будет выведено на экран.

Нажмите дважды, чтобы подтвердить предупреждение и отключить его. Предупреждения будут записаны в истории предупреждений.

См. главу 8 Предупреждение W6: ВЕС ОТМЕНЕНА и предупреждение W6: БОЛЮС ОТМЕНЕН.

Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новую временную базальную скорость и/или растянутый или болюс «несколько волн».

 ОСТОРОЖНО

Если Вы уронили помпу, немедленно осмотрите ее. Не используйте инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо, если видны выщербины, трещины или иные следы повреждений. В противном случае внутрь помпы могут попасть вода, пыль, инсулин и другие вещества, что может привести к неисправности помпы.

Если у Вас есть вопросы или Вы не уверены, повреждена ли помпа или нет, свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).

7.3 Помпа и вода

 ОСТОРОЖНО

Избегайте контакта с водой. Ежедневно осматривайте помпу Акку-Чек Спирит Комбо, чтобы убедиться в отсутствии трещин или каких-либо иных повреждений; проверяйте, правильно ли закрыты крышка отсека для батареи и адаптер. Если в корпусе имеются выщербины или трещины, внутрь помпы могут попасть вода, пыль, инсулин и другие вещества, что может привести к неисправности помпы. Перед любым контактом с водой отсоединяйте свою помпу и снимайте ее.

Перед тем, как принимать ванну или душ, погружаться в джакузи или плавательный бассейн, отсоедините и снимите помпу. Старайтесь не подвергать помпу воздействию повышенной влажности (например, в сауне), поскольку это может привести к ее повреждению. Для того чтобы быстро и удобно снимать помпу, используйте отсоединяемые инфузионные наборы Акку-Чек.

7.3.1 Случайный контакт с водой

Только что выпущенная с завода инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо обладает степенью защиты от воды IPX8. Однако в ходе пользования помпы могут появиться тончайшие трещины. Поэтому мы можем гарантировать защиту только от кратких случайных контактов с водой, таких как:

- ▶ дождь
- ▶ брызги воды при велосипедных поездках, при беге или в походе
- ▶ случайное погружение в раковину, умывальник или ванну

Что следует предпринять после любого контакта с водой

Переведите помпу в режим STOP, отсоедините ее от тела и осмотрите. Протрите помпу снаружи мягкой сухой тканью и проверьте, не попала ли вода в отсек для батареи или отсек для картриджа. Если в отсеке для батареи или отсеке для картриджа имеется вода, переверните помпу вверх ногами, чтобы дать воде вытечь, и оставьте просохнуть на воздухе. Не используйте для сушки помпы нагретый воздух (например, фен для волос), поскольку это может повредить корпус помпы. Не устанавливайте батареи и картридж, пока отсеки не будут совершенно сухими. См. раздел 7.5.1 *Чистка помпы*.

Прочие жидкости

Не беспокойтесь относительно контакта помпы с потом и слюной. Вместе с тем следует немедленно проверить помпу после контакта с другими жидкостями и химическими веществами, такими как:

- ▶ чистящие жидкости
- ▶ напитки
- ▶ жир

При контакте с этими веществами следует немедленно вычистить помпу. См. раздел 7.5.1 *Чистка помпы*.



ОСТОРОЖНО

Избегайте каких либо контактов инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо, инфузионного набора и соединительных частей помпы со средствами для ухода за телом и косметическими продуктами, как например: антисептики, кремы с антибиотиками, мыло, духи, дезодоранты, лосьоны для тела и прочие косметические средства. Эти вещества могут привести к появлению пятен на помпе или замутнению дисплея.

7.4 Ремонт помпы

ОСТОРОЖНО

Не выполняйте никаких сервисных или ремонтных работ на своей инсулиновой помпе. Не используйте никаких видов смазки для механизма помпы. Если у Вас возникнут вопросы, свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).

Если у Вас возникнут проблемы с помпой, свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки). Информационный центр сможет ответить на многие вопросы и помочь решить многие проблемы по телефону. Вас могут попросить вернуть помпу в компанию Рош на экспертизу. Например, возможно, Вам придется вернуть помпу, если предупреждение или сообщение об ошибке не устраняется после шагов, описанных в главе 8 *Предупреждения и сообщения об ошибках*.

Если Вам придется отправлять помпу по почте, во избежание повреждений при транспортировке тщательно упакуйте как саму помпу, так и использованный картридж, батарею, крышку отсека для батареи, адаптер и инфузионный набор. Уложите помпу в транспортировочную коробку и используйте

упаковку, которая не будет рваться. Рекомендуется посылать помпу почтовой службой, в которой Вы можете отслеживать свои почтовые отправления.

При отсылке помпы не забудьте добавить следующую информацию:

- ▶ описание причин, по которым Вы возвращаете помпу
- ▶ Ваше имя и адрес
- ▶ Ваш телефонный номер (днем)
- ▶ серийный номер своей помпы
- ▶ номер RMA (Return Material Authorization), полученный от Вашего Информационного центра.

Возвращая помпу компании Рош, Вы тем самым даете разрешение компании Рош предпринимать любое тестирование Вашей инфузионной помпы, необходимое для диагностики работы оборудования; следует осознавать, что эту помпу могут Вам не вернуть.

(Адрес указан на задней стороне обложки.)

7.5 Уход за помпой

7.5.1 Чистка помпы

Лучше всего чистить помпу, когда пора заменить картридж. Используйте мягкую ткань для протирки корпуса помпы. При необходимости используйте чистую ткань, увлажненную спиртом (изопропанолом или этанолом). Если этого недостаточно для отчистки, для получения инструкций свяжитесь с Информационным центром (более подробная информация приведена на задней стороне обложки). Также см. раздел 7.3.1 *Случайный контакт с водой*.



ОСТОРОЖНО

При чистке помпы всегда вынимайте картридж и адаптер и переводите помпу в режим STOP. Во время чистки старайтесь не нажимать клавиши помпы Акку-Чек Спирит Комбо, поскольку это может привести к случайному изменению Ваших настроек. При чистке не используйте другие растворители, сильные моющие средства, отбеливатели, металлические мочалки или острые инструменты, поскольку они могут повредить помпу.

7.5.2 Батареи

Необходимо регулярно заменять батареи и держать запасные батареи наготове. Продолжительность заряда батареи зависит от того, как именно Вы используете инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо, от Ваших личных настроек, скорости введения, температуры и других факторов. См. Приложение А для более подробной информации о сроке действия батареи.

См. раздел 1.4 *Принадлежности и одноразовые предметы* или Приложение В для более подробной информации о рекомендуемых типах батарей.

См. раздел 2.2 *Установка батареи* для инструкций о том, как заменять батарею.

7.6 Хранение помпы

ОСТОРОЖНО

Если Вы не собираетесь использовать помпу в течение длительного времени, ее необходимо правильно хранить во избежание появления неисправностей.

Для хранения помпы переведите ее в режим STOP, после чего:

- ▶ удалите батарею для продления срока ее работы
- ▶ удалите картридж
- ▶ вновь установите на место крышку отсека для батареи и адаптер
- ▶ уложите помпу в коробку

Условия хранения

Температура	от +5 °C до +45 °C
Влажность воздуха	относительная влажность воздуха от 5 до 85 %
Атмосферное давление	от 500 до 1060 мбар

7.7 Утилизация помпы

Поскольку в ходе использования Ваша инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо может приходить в контакт с кровью, существует риск распространения инфекции. Ввиду этого на нее не распространяется Европейская Директива 2012/19/EU (Директива по отработавшим электрическим и электронным приборам, WEEE). Если необходимо утилизировать инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо, верните ее в компанию Рош для квалифицированной утилизации (адрес указан на обороте задней стороны обложки).

Батарея

Пустые батареи следует утилизировать в соответствии с предписаниями, по возможности в центрах утилизации.

Картридж, инфузионный набор, адаптер и прочие принадлежности

Утилизируйте картридж, инфузионный набор, адаптер и принадлежности в соответствии с поставляемыми с ними инструкциями и с учетом требований действующего законодательства.

8 Предупреждения и сообщения об ошибках

Работа Вашей инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо отслеживается и контролируется системой безопасности. Ежедневно система безопасности выполняет более 9 миллионов проверок. Если она обнаруживает отклонения от нормального состояния помпы, она выдает предупреждение или сообщение об ошибке. Причина предупреждения или сообщения об ошибке указывается звуковыми сигналами, вибрациями и сообщениями на экране помпы. Предупреждения и сообщения об ошибках – единственный способ, которым Вы быстро можете узнать о каких-либо изменениях в своей помпе.



ОСТОРОЖНО

Регулярно проверяйте дисплей помпы в течение дня и перед отходом ко сну, особенно если по каким-либо причинам Вы не слышите звуковых сигналов или не ощущаете вибрации.

При предупреждениях и сообщениях об ошибке помпа произведет звуковые сигналы и вибрирует. Вы можете отключить либо звуковые сигналы, либо вибрацию, но для Вашей безопасности Вы не можете отключить оба способа оповещения одновременно при начальном сигнале.

Если в течение 60 секунд Вы не подтвердите, что получили предупреждение или сообщение об ошибке, оно будет повторено. Даже при выключенном звуковом сигнале или при низкой запрограммированной громкости сигнала (ниже максимального уровня), при отсутствии подтверждения уровень громкости звукового сигнала постепенно поднимется до максимума. И звуковые сигналы, и вибрация будут продолжаться при этом уровне громкости, пока Вы не подтвердите их получения.

Все сообщения относятся к категории низкого приоритета в соответствии со стандартом IEC 60601-1-8:2006.

- Примечание** ▶ Громкость предупреждения STOP (СТОП) не зависит от запрограммированного уровня громкости звукового сигнала, и ее нельзя изменить. Это предупреждение всегда выдается на максимальном уровне громкости.
- ▶ Каждый раз при появлении предупреждения или сообщения об ошибке клавиши помпы разблокируются.

8.1 Подтверждение предупреждения или сообщения об ошибке

При подтверждении:

W1: КАРТРИДЖ ПУСТ (картридж почти пуст)

E1: КАРТРИДЖ ПУСТ

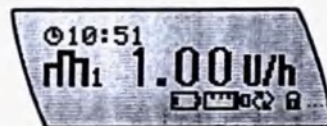
W2: БАТАРЕЯ РАЗРЯЖ. (батарея почти разряжена)

E2: БАТАРЕЯ РАЗРЯЖ.

W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ

E5: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ

символ соответствующего предупреждения или сообщения об ошибке остается на экране RUN или STOP в качестве напоминания.



Символ «батарея разряжена» (батарея почти разряжена)

Символ «таймер помпы»

Символ «картридж пуст» (картридж почти пуст)

Символ «блокировка клавиш»

Для других предупреждений и сообщений об ошибке информация о сигнале удаляется с экрана, но она сохраняется в истории предупреждений и истории событий.

При предупреждении или сообщении об ошибке:

- ▶ Нажмите , чтобы выключить звуковые сигналы и вибрации. Код предупреждения или сообщения об ошибке остается на дисплее.



- ▶ После того, как Вы прочли и поняли причину предупреждения или сообщения об ошибке, подтвердите его повторным нажатием .
- ▶ Предпримите соответствующие действия.
- ▶ Если на экран выводится одновременно несколько предупреждений и/или сообщений об ошибке, нажмите  дважды для каждого предупреждения или сообщения об ошибке, чтобы подтвердить и отключить их.
- ▶ После предупреждения или сообщения об ошибке убедитесь, что Вы перевели помпу в режим RUN, если это необходимо.

Примечание При использовании помпы вместе с глюкометром Вы можете также отложить (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить входящее предупреждение или сообщение об ошибке с помощью глюкометра. Для более подробной информации обратитесь к руководству по использованию глюкометра.

8.2 Список предупреждений



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После вывода предупреждения инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо может перейти в режим STOP, и введение инсулина может быть прервано. Для того чтобы поддерживать введение инсулина, следует незамедлительно предпринять действия согласно указаниям, приводимым ниже для каждого кода ошибки, либо перевести помпу Акку-Чек Спирит Комбо в режим RUN для продолжения введения инсулина.

Предупреждение W1: КАРТРИДЖ ПУСТ (картридж почти пуст)

Объем инсулина в картридже упал до 20 единиц инсулина. Следует подготовиться к как можно более скорой замене картриджа. Символ «Картридж пуст» (картридж почти пуст) выводится на экран в режиме RUN или STOP в качестве напоминания и остается там, пока Вы не замените картридж.

- Нажмите  дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его. Замените картридж, прежде чем инсулин закончится.



- При необходимости переведите помпу в режим RUN.

См. раздел 3.5 Замена картриджа и инфузионного набора.

Предупреждение W2: БАТАРЕЯ РАЗРЯЖ. (батарея почти разряжена)

Батарея почти разряжена. Следует подготовиться к как можно более скорой замене батареи. Символ «батарея разряжена» (батарея почти разряжена) выводится на экран в режиме RUN или STOP в качестве напоминания и остается там, пока Вы не замените батарею.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его.



- ▶ Как можно скорее замените батарею. Если Вы не замените батарею в течение нескольких часов после этого предупреждения, это приведет к появлению дополнительных сообщений об ошибке.
- ▶ При необходимости переведите помпу в режим RUN.

См. раздел 1.4 Принадлежности и одноразовые предметы для списка рекомендуемых типов батарей. См. раздел 2.2 Установка батареи для инструкций о том, как заменять батарею.

Предупреждение W3: ПРОВЕРЬТЕ ВРЕМЯ

Настройки помпы и история данных сохраняются в памяти помпы вне зависимости от утери питания. Вместе с тем может возникнуть необходимость заново установить время и дату.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его.



- ▶ Просмотрите время и дату и при необходимости установите их заново.
- ▶ При необходимости переведите помпу в режим RUN.

См. раздел 2.4 Настройка времени и даты.

Предупреждение W4: СРОК ДЕЙСТВИЯ

Помпа используется уже 6 лет. В ближайшее время рекомендуется позаботиться об установке новой помпы.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его.



- ▶ При необходимости переведите помпу в режим RUN.

Если после предупреждения W4: СРОК ДЕЙСТВИЯ появляется сообщение об ошибке E6 или E7, Ваша помпа не подлежит дальнейшей эксплуатации. Свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).

Предупреждение W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ (только для запасной помпы)

Истекает рабочее время помпы. Если выводится предупреждение W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ, это означает, что осталось 30 дней до окончания работы помпы.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его.



- ▶ Переведите помпу в режим RUN.
- ▶ Перейдите в меню МОИ ДАННЫЕ в помпе.



- Перейдите к экрану ТАЙМЕР ПОМПЫ. На экране будет отображено количество дней, оставшихся до окончания работы помпы.



Когда ТАЙМЕР ПОМПЫ уменьшится до нуля, помпа перейдет в режим STOP и не возобновит нормальную работу. На экран выводится сообщение об ошибке E5: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ. Свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней стороны обложки), чтобы обсудить варианты дальнейшего использования инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо.

Примечание Предупреждение W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ и ошибка E5: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ основаны на времени работы помпы (общее время в режиме RUN), а не на календарном времени. См. раздел 5.4.5 Просмотр оставшегося времени.

Предупреждение W6: ВБС ОТМЕНЕНА (временная базальная скорость отменена)

Временное увеличение или уменьшение базальной скорости было отменено.

- Нажмите дважды, чтобы отложить (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить предупреждение.



- При необходимости переведите помпу в режим RUN.
- Убедитесь, что отмена была намеренной и при необходимости запрограммируйте новую временную базальную скорость.

Предупреждение W7: КОНЕЦ ДЕЙСТВИЯ ВБС (закончилось действие временной базальной скорости)

Закончилось действие временной базальной скорости. После предупреждения автоматически восстановится начальная базальная скорость (100 %).

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить предупреждение.



- ▶ Решите, нужно ли дальнейшее изменение временной базальной скорости. При необходимости запрограммируйте новую временную базальную скорость.

Предупреждение W8: БОЛЮС ОТМЕНЕН

Болюс был отменен во время отсрочки введения или после начала введения.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его.



- ▶ При необходимости переведите помпу в режим RUN.
- ▶ Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый болюс.

Примечание Введенный объем болюса до момента отмены можно просмотреть в истории болюсов. См. раздел 5.4.1 Просмотр истории болюсов.

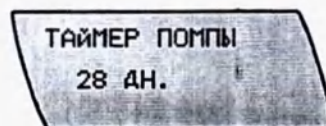
Предупреждение W9: СРОК КРЕДИТА (только для помп, взятых напрокат)

Срок проката помпы подходит к концу. Из меню МОИ ДАННЫЕ проверьте оставшееся время проката в меню ТАЙМЕР ПОМПЫ. Обеспечьте замену помпы до истечения оставшегося времени проката.

- ▶ Нажмите ✓ дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его.



- ▶ При необходимости переведите помпу в режим RUN.
- ▶ Перейдите в меню МОИ ДАННЫЕ в помпе.
- ▶ Перейдите к экрану ТАЙМЕР ПОМПЫ. На экране будет отображено количество дней, оставшихся до окончания проката помпы.



Примечание Эта настройка зависит от страны и на Вашей помпе ее может не быть.

152

man_05955092001_1_ru.indb 152

Предупреждение W10: BLUETOOTH НЕИСПР

Необходимо заново повторить процесс сопряжения инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо и глюкометра. См. раздел 6.3 *Сопряжение помпы с глюкометром*.

- ▶ Нажмите ✓ дважды, чтобы отложить предупреждение и подтвердить его.



- ▶ При необходимости переведите помпу в режим RUN.

20.03.2018 16:35:27

8.3 Список ошибок



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После появления сообщения об ошибке инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо переходит в режим STOP, и введение инсулина прерывается. Для того чтобы поддерживать введение инсулина, следует незамедлительно предпринять действия согласно указаниям, приводимым ниже для каждого кода ошибки.

Ошибка E1: КАРТРИДЖ ПУСТ

Картридж с инсулином пуст. Следует заменить его немедленно.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Отсоедините инфузионный набор от места установки или снимите его.
- ▶ Замените картридж и заполните инфузионный набор.

- ▶ Вновь соедините инфузионный набор или введите новый.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

См. раздел 3.5 Замена картриджа и инфузионного набора.

Ошибка E2: БАТАРЕЯ РАЗРЯЖ.

Батарея разряжена. Следует заменить ее немедленно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После замены батареи всегда проверяйте правильность установки времени и даты в инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо. Неверное программирование времени и/или даты может привести к неверному введению инсулина. Если Вы, Ваш врач или медицинский работник просматривают и анализируют данные Вашего лечения в электронном виде, необходимо, чтобы время и дата на Вашей помпе были синхронизированы с временем и датой на их устройствах, иначе полученные результаты могут оказаться бессмысленными.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Замените батарею.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

Примечание Помпа сохраняет настройки, которые Вы сохранили до того, как закончился заряд батареи. Если помпа находилась без питания свыше одного часа, убедитесь, что она все еще показывает верные время и дату. См. раздел 1.4 Принадлежности и одноразовые предметы для списка рекомендуемых типов батарей. См. раздел 2.2 Установка батареи для инструкций о том, как заменять батарею.

Ошибка E3: АВТОМАТИЧ. ВЫКЛ.

Автоматическое выключение помпы — дополнительная функция безопасности, останавливающая подачу инсулина и вызывающая сообщение об ошибке E3: АВТОМАТИЧ. ВЫКЛ. Функция срабатывает, если в режиме RUN не происходит нажатия клавиш в течение запрограммированного периода.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

Ошибка E4: ЗАКУПОРКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если возникает ошибка E4: ЗАКУПОРКА, немедленно измерьте уровень глюкозы крови, затем измерьте его повторно примерно 2 часа спустя, поскольку, возможно, введение инсулина было прервано. Если уровень глюкозы крови высокий, предпримите необходимые действия согласно указаниям своего врача и медицинского работника.

Инсулин не был введен. Это могло быть вызвано следующими причинами:

- ▶ закупорка в инфузионном наборе
- ▶ поврежденный картридж
- ▶ грязный или поврежденный поршневый стержень

Если возникает ошибка E4: ЗАКУПОРКА, предпримите следующие шаги:

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отключить сообщение об ошибке (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить его.



- ▶ Отсоедините инфузионный набор от места установки или снимите его.
- ▶ Замените инфузионный набор и заполните его, следуя инструкциям в главе 2.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

Иногда сам картридж может быть причиной закупорки. Если ошибка E4: ЗАКУПОРКА возникает повторно, необходимо заменить картридж. Предпринимите следующие шаги:

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отключить сообщение об ошибке (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить его.
- ▶ Отсоедините инфузионный набор от места установки или снимите его.
- ▶ Замените картридж и заполните инфузионный набор, следуя инструкциям в главе 2.
- ▶ Вновь подсоедините инфузионный набор к месту установки инфузионного набора или введите новый.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

Если ошибка E4: ЗАКУПОРКА возникает повторно, заполните инфузионный набор, не оставляя новый картридж. Предпринимите следующие шаги:

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отключить сообщение об ошибке (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить его.
- ▶ Отсоедините инфузионный набор от места установки или снимите его.
- ▶ Удалите картридж, адаптер и инфузионный набор.

- ▶ Выполните функцию ЗАПОЛНЕНИЕ ИНФУЗИОННОГО НАБОРА (см. раздел 2.8 Заполнение инфузионного набора) без подсоединенных картриджа, адаптера и инфузионного набора.
- ▶ Верните поршневой стержень в исходное положение.
- ▶ Вставьте новый картридж с подсоединенным адаптером и инфузионным набором.
- ▶ Заполните инфузионный набор.
- ▶ Вновь подсоедините инфузионный набор к месту установки инфузионного набора или введите новый.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

Если ошибка E4: ЗАКУПОРКА возникает вновь, перейдите на альтернативную терапию согласно плану, разработанному Вашими врачом или медицинским работником. Для дальнейшей помощи свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней стороны обложки).

Ошибка E5: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ (только для запасной помпы)

Таймер помпы на запасной помпе дошел до нуля. Помпа перейдет в режим STOP и не возобновит нормальную работу. На экран выводится сообщение об ошибке E5: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ. Перед появлением этой ошибки на экран будет выведено предупреждение W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ, напоминающее о необходимости вскоре заменить помпу. При необходимости перейдите на альтернативную терапию согласно плану, разработанному Вашим врачом или медицинским работником.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней стороны обложки), чтобы обсудить варианты дальнейшего использования инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо.

Примечание Предупреждение W5: ТАЙМЕР ПОМПЫ и ошибка E5: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ основаны на времени работы помпы (общее время в режиме RUN), а не на календарном времени.

Ошибка E6: МЕХАНИЧ. НЕИСПР.

В ходе стандартной автоматической проверки системы была обнаружена ошибка механизма, и подача инсулина была прекращена.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Удалите или отсоедините инфузионный набор от места установки.
- ▶ Удалите картридж, адаптер, инфузионный набор и батарею из помпы. Вставьте новую батарею.
- ▶ Обязательно верните поршневой стержень в исходное положение. Установите новый картридж и инфузионный набор. (См. раздел 2.7 Установка картриджа). Заполните инфузионный набор (см. раздел 2.8 Заполнение инфузионного набора).

- ▶ Подсоедините инфузионный набор к месту установки инфузионного набора.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

Если ошибка E6: МЕХАНИЧ. НЕИСПР. возникает вновь, перейдите на альтернативную терапию согласно плану, разработанному Вашим врачом или медицинским работником. Для дальнейшей помощи свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней стороны обложки).

Ошибка E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ

В ходе стандартной автоматической проверки системы была обнаружена ошибка электроники, и подача инсулина была прекращена.

Примечание Отключить и подтвердить ошибку E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ нажатием клавиши  невозможно. Вместо этого следует вынуть батарею.

- Удалите или отсоедините инфузионный набор от места установки.



- Замените батарею помпы (см. раздел 2.2 Установка батареи).
- Заполните инфузионный набор.
- Подсоедините инфузионный набор к месту установки инфузионного набора.
- Переведите помпу в режим RUN.

После ошибки E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ всегда проверяйте настройки помпы (напр., режим базальной скорости, время и дату).

Если ошибка E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ возникает вновь, для дальнейшей помощи свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней стороны обложки). Перейдите на альтернативную терапию согласно плану, разработанному Вашим врачом или медицинским работником.

Ошибка E8: СБОЙ ПИТАНИЯ

Ошибка сбоя питания возникает, если батарея была установлена не в режиме STOP. См. раздел 2.2 Установка батареи для инструкций о том, как заменять батарею. Эта ошибка может также возникать, если помпу уронили. В этом случае см. раздел 7.2.1 Что делать, если Вы уронили помпу.

- Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- Помпа перейдет в режим STOP.
- Проверьте время и дату и при необходимости установите их заново. См. раздел 2.4 Настройка времени и даты.
- Переведите помпу в режим RUN. При необходимости запрограммируйте новый болюс и/или временную базальную скорость. См. главу 4 Болюсы и временные базальные скорости.

Если ошибка E8: СБОЙ ПИТАНИЯ возникает во время программирования, проверьте настройки помпы.

Ошибка E9: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ (только для помп, взятых напрокат)

Таймер помпы на помпе, взятой напрокат, дошел до нуля. Помпа перейдет в режим STOP и не возобновит нормальную работу. На экран выводится сообщение об ошибке E9: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ. Перед появлением этой ошибки на экран будет выведено предупреждение W9: СРОК КРЕДИТА, напоминающее о необходимости вскоре заменить помпу. При необходимости перейдите на альтернативную терапию согласно плану, разработанному Вашим врачом или медицинским работником.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней стороны обложки), чтобы обсудить варианты дальнейшего использования инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо.

Примечание Эта настройка зависит от страны и на Вашей помпе ее может не быть.

Предупреждение W9: СРОК КРЕДИТА и ошибка E9: ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ основаны на времени работы помпы (общее время в режиме RUN), а не на календарном времени.

Ошибка E10: ОШИБКА КАРТРИДЖА

Функция замены картриджа не была выполнена правильно.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Удалите или отсоедините инфузионный набор от места установки.
- ▶ Удалите картридж.
- ▶ Вновь установите картридж. (См. раздел 2.7 Установка картриджа)

- ▶ Заполните инфузионный набор.
- ▶ Подсоедините инфузионный набор к месту установки инфузионного набора.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.
- ▶ Если ошибка E10: ОШИБКА КАРТРИДЖА возникает в ходе втягивания поршневого стержня, вставьте в помпу новую батарею и повторите действия.

Ошибка E11: НАБОР НЕ ЗАПОЛН.

Картридж был заменен, но инфузионный набор не был заполнен. Эта ошибка выводится, когда Вы пытаетесь перевести помпу в режим RUN.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Удалите или отсоедините инфузионный набор от места установки.
- ▶ Заполните инфузионный набор (см. раздел 2.8 Заполнение инфузионного набора).

- ▶ Подсоедините инфузионный набор к месту установки инфузионного набора.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

См. разделы 3.5 Замена картриджа и инфузионного набора и 2.8 Заполнение инфузионного набора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не заполняйте инфузионный набор, подсоединенный к Вашему телу. В противном случае имеется риск неконтролируемого введения инсулина в организм. Всегда следуйте инструкциям для используемого Вами инфузионного набора.

Ошибка E12: ПРДЧ ПРЕРВАНА



ОСТОРОЖНО

Если передача данных через инфракрасный порт между помпой и совместимым с ней устройством по каким-либо причинам прерывается, конфигурация может оказаться неполной и возникнет ошибка E12: ПРДЧ ПРЕРВАНА. Передача данных должна быть успешно завершена, прежде чем Вы сможете перевести инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо в режим RUN.

Передача данных между помпой и компьютером была прервана до нормального завершения.

- Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- Вновь начните передачу данных.

Прежде чем Вы сможете перевести инсулиновую помпу в режим RUN, необходимо успешно завершить передачу данных.

См. раздел 5.5 *Передача данных на компьютер.*

Ошибка E13: ОШИБКА ЯЗЫКА

Следует проверить настройку языка.

- ▶ Нажмите  дважды, чтобы отложить сообщение (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить ошибку.



- ▶ Выполните шаги, указанные в разделе *5.6 Настройка помпы* для изменения языка.
- ▶ Переведите помпу в режим RUN.

8.4 Список напоминаний

Напоминание R1: НАПОМИНАНИЕ

В помпу было запрограммировано напоминание.

- Нажмите  дважды, чтобы отложить напоминание (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить его.



- При необходимости переведите помпу в режим RUN.

Примечание Если Вы установили повторяемость напоминания как ЕЖЕДНЕВНО, оно будет повторяться каждые 24 часа. Отключите функцию напоминания, если не хотите ежедневно слышать сигнал в одну и то же время. См. раздел 5.9 Настройка напоминания.

Напоминание R2: СРОК ДЕЙСТВИЯ

Истек срок гарантии (4 года) на инсулиновую помпу. По всем вопросам и проблемам, связанным с гарантией, свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы упаковки).

- Нажмите  дважды, чтобы отложить напоминание (выкл. звуковой сигнал) и подтвердить его.



- При необходимости переведите помпу в режим RUN.

9 Поиск и устранение неисправностей

В этой главе приводится описание проблем, с которыми Вы можете столкнуться в ходе использования инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо. Описание всех проблем, при которых возникает предупреждение или сообщение об ошибке, приводится в главе 8.

Примечание Указания, которые Вы найдете в этой главе, помогут Вам решить большинство обычных проблем и продолжить терапию с использованием инсулиновой помпы. Однако если после рекомендованных действий проблему устранить не удастся, или у Вас возникают вопросы, следует обратиться к своему врачу или медицинскому работнику.

Примечание Информация о поиске и устранении неисправностей, касающихся соединения Bluetooth® между глюкометром и инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо, приведена в главе 6 Использование инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо с глюкометром. Также рекомендуем обратиться к документации (руководству пользователя) глюкометра.

Несмотря на то, что в помпе имеется встроенная система проверки безопасности, она не может обнаружить некоторые неисправности (например, протечку инфузионного набора, установку пустого картриджа вместо полного или, если используемый Вами инсулин потерял активность). Эти проблемы могут привести к быстрому повышению уровня глюкозы крови. Поэтому следует обязательно проверять состояние помпы и уровень глюкозы крови в течение дня.

9.1 Проблемы в ходе терапии

На уровень глюкозы крови воздействует много факторов: потребление алкоголя, лекарственных препаратов, сниженная активность, болезнь и стресс. Проконсультируйтесь у своего врача или медицинского работника, чтобы получить совет о лечении этих или сходных проблем, возникающих в ходе терапии.

Проблема	Рекомендуемые действия
Отдельные буквы, цифры или символы на дисплее видны не полностью или совсем не видны.	Свяжитесь с Информационным центром (см. оборот задней страницы обложки).
Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо не произведет звуковых сигналов и не вибрирует.	Проверьте, не отключены ли уровень громкости и звуковые сигналы. Проверьте состояние батареи и при необходимости замените ее. Если не удастся добиться появления звуковых сигналов и вибраций, свяжитесь с Информационным центром (более подробная информация приведена на задней стороне обложки).
Самотестирование помпы не завершается надлежащим образом (после ошибки E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ).	Выньте батарею, подождите несколько секунд и установите ее снова. Если самотестирование так и не удастся завершить надлежащим образом, свяжитесь с Информационным центром (более подробная информация приведена на задней стороне обложки).
Неверное введение инсулина из-за неправильных настроек времени.	Если настройки времени неверны, введение правильной почасовой базальной скорости невозможно. Проверьте правильность установки времени и при необходимости установите его заново. Проводите проверку времени каждый раз при замене батареи.

Проблема	Рекомендуемые действия
Неверное введение инсулина из-за неправильно запрограммированного базального режима.	Просмотрите все изменения, которые Вы сделали при программировании базального режима, чтобы убедиться, что Вы используете правильный режим базальной скорости.
В картридже и/или инфузионном наборе имеются пузырьки воздуха.	Проверьте уровень глюкозы крови. В картридже: Отсоедините инфузионный набор от основного набора и вновь заполните инфузионный набор. Если пузырьки воздуха все еще присутствуют, замените картридж. Всегда заполняйте картридж инсулином при комнатной температуре. В инфузионном наборе: Отсоедините инфузионный набор от основного набора и заполните его. Вновь подсоедините основной набор и убедитесь, что все детали соединены надежно и хорошо затянуты.
Картридж пуст.	Замените картридж. (Картриджи предназначены только для одноразового использования.)
Инфузионный набор отсоединился или сместился.	Проверьте уровень глюкозы крови. Убедитесь, что все детали соединены надежно и затянуты. Осмотрите соединения и проверьте, нет ли утечки инсулина. Замените инфузионный набор и смените место установки.

Проблема	Рекомендуемые действия
В системе имеется протечка.	Проверьте уровень глюкозы крови. Проверьте все соединения и место установки на наличие протечек. Замените инфузионный набор, место установки инфузионного набора, картридж и адаптер.
В системе имеется закупорка.	Проверьте уровень глюкозы крови. Следуйте указаниям в главе 8 Ошибка E4: ЗАКУПОРКА .
Заполнение инфузионного набора не было завершено (ошибка E11 или пузырьки воздуха в инфузионном наборе).	Отсоедините основной набор и вновь заполните инфузионный набор. Всегда заполняйте набор до тех пор, пока на кончике иглы не появится капля инсулина. Убедитесь, что в катетерах не осталось воздуха. Вновь подсоедините основной набор.

Приложение А: Технические характеристики

Общие технические характеристики	
HVIN	Accu-Chek Spirit Combo
Максимальные габариты (без адаптера)	Ок. 82,5 × 56 × 21 мм
Масса	▶ пустой инсулиновой помпы: ок. 80 г ▶ инсулиновой помпы с батареей, заполненным пластиковым картриджем и инфузионным набором: ок. 110 г
Корпус помпы	Пластмасса, устойчивая к царапинам, вибрации и действию лекарственных препаратов; все углы закруглены
Диапазон температур*	при работе: от +5 до +40 °C при хранении в упаковке: от +5 до +45 °C при транспортировке: от -20 до +50 °C
Влажность воздуха	при работе: относительная влажность воздуха от 20 до 90 % при хранении в упаковке: относительная влажность воздуха от 5 до 85 % при транспортировке: относительная влажность воздуха от 5 до 95 %
Атмосферное давление (упрощенный расчет, основанный на параметрах стандартной атмосферы)	высота: приблизительно от -300 до +5400 м при работе: от 50 до 106 кПа (от 500 до 1060 мбар) при транспортировке или хранении в упаковке: от 50 до 106 кПа (от 500 до 1060 мбар)

Общие технические характеристики

Источник питания	Одна батарея AA 1,5 В, щелочная (LR6) или литиевая (FR6), либо один перезаряжаемый NiMH-аккумулятор AA 1,2 В (HR6). Минимальная емкость батарей должна быть 2500 мАч. Не используйте щелочные батареи, не отвечающие требованиям стандарта IEC 60086-1. Не используйте литиевые батареи, не отвечающие требованиям стандарта IEC 60086-4. Не используйте угольно-цинковые или никель-кадмиевые (NiCd) батареи. Минимальная емкость перезаряжаемых батарей должна составлять 2600 мАч. Пользуйтесь только зарядным устройством, рекомендованным производителем аккумуляторов. Не используйте перезаряжаемые батареи, не отвечающие требованиям стандарта IEC 62133. Обратитесь в Информационный центр, если Вы намерены использовать батареи или перезаряжаемые батареи другого типа.
Срок действия батареи	В обычном режиме эксплуатации (50 U/сут. с использованием инсулина 100 ME/мл при рабочем диапазоне температур $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ и при минимальной/средней/максимальной базальной скорости) срок действия батареи составляет около: щелочная: 70 дней при выключенном соединении Bluetooth®; 30 дней при включенном соединении Bluetooth® литиевая: 200 дней при выключенном соединении Bluetooth®; 80 дней при включенном соединении Bluetooth® NiMH: 100 дней при выключенном соединении Bluetooth®; 40 дней при включенном соединении Bluetooth®
Продолжительность эксплуатации инсулиновой помпы	6 лет

Общие технические характеристики

Срок хранения данных	Время и дата сохраняются в памяти помпы в течение часа после удаления батареи. Другие настройки инсулиновой помпы (почасовая базальная скорость, остающийся объем картриджа, шаг болюса, активное пользовательское меню и настройки предупреждений) и память событий (история болюсов, история суточных доз инсулина, история временной базальной скорости и история предупреждений) всегда сохраняются независимо от состояния батареи или времени, в течение которого в Вашей помпе не было батареи.
Введение инсулина	Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо вводит инсулин круглосуточно в соответствии с запрограммированной почасовой базальной скоростью. ► Минимальная доза: 1/20 почасовой базальной скорости, до 20 раз в час. ► Интервал для проверок: каждый 3 минуты.
Базальная скорость	Минимум 0,05 U/h, максимум 50 U/h. Всего предусмотрено 24 почасовых базальных скорости, регулируемых с шагом 0,01 U/h (до 1,00 U/h), 0,05 U/h (до 10,0 U/h) и 0,1 U/h (до 50,0 U/h).
Болюс	Максимальный объем болюса на введение — 50 единиц инсулина. Объем болюса для быстрого болюса можно изменять с шагом 0,1 U/h, 0,2 U/h, 0,5 U/h, 1,0 U/h и 2,0 U/h. Для стандартного, растянутого и болюса «несколько волн» объем можно изменять с фиксированным шагом 0,1 U/h. Продолжительность растянутого и болюса «несколько волн» можно изменять с интервалом 15 минут (от 15 минут до 12 часов).
Временная базальная скорость	Можно изменять с шагом 10 % в интервале от 0 до 90 % для уменьшения или в интервале от 110 до 250 % для увеличения. Продолжительность можно изменять с интервалом 15 минут до максимальной продолжительности 24 часа. Для каждого последующего программируемого изменения временной базальной скорости по умолчанию задается последняя запрограммированная длительность.
Скорость введения болюса	12 U/мин

Общие технические характеристики

Скорость заполнения *	12 U/мин
Акустическое давление	В дополнение к тактильным уведомлениям помпа генерирует акустическое давление не менее 45 дБ.
Максимальное время перед возникновением ошибки E4: ЗАКУПОРКА **	Пластиковые картриджи: ▶ при средней базальной скорости 1,0 U/h: ≤ 2 h ▶ при средней базальной скорости 0,05 U/h: ≤ 24 h Стеклянные картриджи с инсулином Санофи-Авентис Инсуман Инфузат ***: ▶ при средней базальной скорости 1,0 U/h: ≤ 8 h ▶ при средней базальной скорости 0,05 U/h: ≤ 120 h
Максимальный недостающий объем перед возникновением ошибки E4: ЗАКУПОРКА **	Пластиковые картриджи: ≤ 2,0 U Стеклянные картриджи с инсулином Санофи-Авентис Инсуман Инфузат ***: ≤ 8,0 U
Максимальный порог предупреждения о закупорке системы	< 400 кПа (4,0 бар)
Максимальный порог предупреждения	< 400 кПа (4,0 бар)
Максимальное давление	400 кПа (4,0 бар) для пластиковых картриджей и стеклянных картриджей с инсулином Санофи-Авентис Инсуман Инфузат *** и инфузионных наборов.
Поток (скорость введения)	Во время заполнения инфузионного набора и болюса: 0,2 U/sec
Максимальное количество, вводимое при одной неисправности	≤ 1,0 U

Общие технические характеристики

Картридж	Акку-Чек Спирит картридж-система для инсулина 3,15 мл и Акку-Чек пластиковый картридж 3,15 мл с люэровским соединителем. Картриджи с инсулином Санофи-Авентис Инсуман Инфузат *** прошли проверку и были одобрены для использования с инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо.
Инфузионные наборы	Инфузионные наборы Акку-Чек с люэровским наконечником-соединителем.
Передача данных между помпой и персональным компьютером.	Инфракрасный интерфейс
Система безопасности	Концепция безопасности основана на использовании системы контроля, состоящей из двух микропроцессоров (основного и управляющего). Если в основном процессоре возникает сбой или неисправность, они выявляются управляющим процессором. Например, в случае чрезмерного введения мотор немедленно выключается и отображается сообщение об ошибке E7: ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ. Основной и управляющий процессоры сигнализируют об ошибке E7 звуковыми сигналами и вибрацией. Кроме того, основной процессор выводит на дисплей помпы номер ошибки E7. Основной процессор, в свою очередь, также может в любой момент определить, корректно ли работает управляющий процессор.
IPX8	Защита от воздействия воды при временном погружении в стандартных условиях (до 60 минут на глубине до 2,5 метров).
Защита от поражения электрическим током	Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо и инфузионные наборы Акку-Чек являются рабочими частями типа BF.

* Диапазоны допустимых температур эксплуатации, хранения и транспортировки см. в инструкции по использованию применяемого Вами инсулина.

** Определено с использованием методов измерения в соответствии со стандартом IEC 60601-2-24:2012.

*** Инсуман Инфузат производится компанией Sanofi-Aventis Deutschland GmbH и является зарегистрированным товарным знаком группы Sanofi.

Технические нормы

Таблица 201: электромагнитное излучение

Декларация производителя о соответствии стандартам на электромагнитные излучения		
Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо предназначена для использования в электромагнитной обстановке, описанной ниже. Пользователь инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо должен обеспечить ее работу в указанной обстановке.		
Тест на излучения	Соответствие	Электромагнитная обстановка – указания
Излучение радиочастот CISPR 11	Группа 1	Для нормальной работы инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо и выполнения предназначенных функций она должно испускать электромагнитное излучение. В редких случаях при этом она может воздействовать на близлежащее электронное оборудование.
Излучение радиочастот CISPR 11	Класс B	Инсулиновую помпу Акку-Чек Спирит Комбо можно использовать во всех помещениях, включая жилые помещения и помещения, непосредственно связанные с общественной сетью электропитания для низковольтного оборудования, подводимого в жилые помещения для бытовых нужд.
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Неприменимо	—
Флуктуации напряжения /мерцания сигнала IEC 61000-3-3	Неприменимо	—

Таблица 202: Электростатические разряды и электромагнитные поля низкой частоты (все приборы)

Декларация производителя о соответствии стандартам на помехоустойчивость к электромагнитному излучению			
Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо предназначена для использования в электромагнитной обстановке, описанной ниже. Пользователь инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо должен обеспечить ее работу в указанной обстановке.			
Стандарт теста на помехоустойчивость	IEC 60601 (уровень теста) *	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	±8 кВ при контакте ±15 кВ воздух	±8 кВ при контакте ±15 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрыты керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не ниже 30 %.
Импульсные помехи IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания	Неприменимо	
Разряды IEC 61000-4-5	±1 кВ между линиями ±2 кВ от линии к заземлению	Неприменимо	

Стандарт теста на помехоустойчивость	IEC 60601 (уровень теста) *	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Падение напряжения, краткие прерывания и флуктуация напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5 % UT (0,5 цикла) 40 % UT (5 циклов) 70 % UT (25 циклов) < 5 % UT на 5 с	Неприложимо	

Примечание UT – напряжение в сети переменного тока до приложения тестового уровня.

Стандарт теста на помехоустойчивость	IEC 60601 (уровень теста) *	Уровень соответствия**	Электромагнитная обстановка – указания
Частота (50/60 Гц) магнитного поля IEC 61000-4-8	3 А/м 30 А/м	3 А/м 30 А/м	Частота магнитного поля должна находиться на уровнях, характерных для типичного места в типичной коммерческой или больничной обстановке.

* Тестовые уровни согласно IEC/EN 60601-1-2:2007 и IEC 60601-1-2:2014

** Производитель провел успешные испытания при 400 А/м

Таблица 203: Устойчивость к ЭМС (жизнеподдерживающие устройства)

Декларация производителя о соответствии стандартам на помехоустойчивость к электромагнитному излучению			
Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо предназначена для использования в электромагнитной обстановке, описанной ниже. Пользователь инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо должен обеспечить ее работу в указанной обстановке.			
Электромагнитная обстановка – указания			
Портативные и переносные устройства для коммуникации, использующие радиочастоты, следует использовать на расстоянии от любой части инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо, включая кабели, не менее рекомендованной дистанции, рассчитанной из уравнений для частоты радиопередатчиков.			
Стандарт теста на помехоустойчивость	IEC 60601 (уровень теста)	Уровень соответствия	Рекомендуемая дистанция ^{a)}
Кондуктивная РЧ IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 кГц до 80 МГц	V1 = 10 Vrms 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 кГц до 80 МГц
Излучаемые РЧ IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц до 800 МГц	E1 = 10 В/м 80 МГц до 800 МГц	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 800 МГц до 80 МГц
Излучаемые РЧ IEC 61000-4-3	10 В/м 800 МГц до 2,5 ГГц	^{a)} E2a = 2 В/м для 2,3 ГГц до 2,5 ГГц ^{a)} E2b = 10 В/м для 800 МГц до 2,3 ГГц и от 2,5 ГГц до 2,7 ГГц	$d_a = 11,7 \sqrt{P}$ 2,3 ГГц до 2,5 ГГц $d_b = 2,3 \sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,3 ГГц и от 2,5 ГГц до 2,7 ГГц

Декларация производителя о соответствии стандартам на помехоустойчивость к электромагнитному излучению

Где P – максимальный выходной уровень передатчика (В) согласно спецификации производителя, d – рекомендуемая дистанция (м)

Напряженность ЭМП от фиксированного передатчика, определенная в ходе обследования ЭМП в данном месте, ^{a)} не должен превышать уровень совместимости в каждом диапазоне частот.

Может возникать интерференция, если оборудование помечено символом:



Примечание При частоте 80 МГц и 800 МГц берется более высокий диапазон частот.

Примечание Данные предписания могут быть неприложимы к некоторым ситуациям. На распространение ЭМП влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

- а) Возможные более короткие дистанции вне диапазона ISM не рассматриваются с точки зрения лучшей приложимости.
- б) Полоса исключения для Bluetooth®: канал связи ISM 2,4 ГГц.
- в) Полоса соответствия для оборудования системы
- г) Напряжение поля от стационарных передатчиков, таких как центральные станции для радио-, сотовых и беспроводных телефонов, системы мобильной радиосвязи, любительского радио, AM- и ЧМ-радиовещания и телевидения, не может быть точно предусмотрено и учтено. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными передатчиками РЧ, следует рассмотреть возможность проведения обследования обстановки ЭМП. Если при измерении напряженности поля в месте, где используется инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо, показатели превышают величины, предусмотренные соответствующим уровнем совместимости (см. выше), следует проводить наблюдение за инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо или содержащими ее оборудованием, чтобы убедиться в нормальной работе прибора. Если наблюдается нарушение работоспособности, следует предпринять дополнительные меры, как, например, переориентацию или перемещение прибора, содержащего помпу Акку-Чек Спирит Комбо.
- д) Для диапазона частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля не должна превышать 10 В/м.

Таблица 205: Рекомендуемое расстояние (для оборудования поддержания жизнедеятельности)

Рекомендуемые расстояния между портативным либо мобильным оборудованием для связи РЧ и инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо предназначена для использования в электромагнитной обстановке с контролируемым РЧ-излучением. Пользователь инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо может снизить электромагнитное воздействие путем соблюдения минимального расстояния между портативным либо мобильным оборудованием для РЧ-связи (передатчиками) и инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо согласно рекомендациям ниже, основанным на максимальной выходной мощности устройств связи.

Максимальная выходная мощность передатчика (В)	Расстояние согласно частоте передатчика (м)			
	150 кГц до 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МГц до 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГц до 2,3 ГГц $db = 2,3 \sqrt{P}$	2,3 ГГц до 2,5 ГГц $da = 11,7 \sqrt{P}$
0,01	12 см	12 см	23 см	118 см
0,1	38 см	38 см	73 см	373 см
1	1,2 м	1,2 м	2,3 м	11,8 м
10	3,8 м	3,8 м	7,3 м	37,3 м
100	12 м	12 м	23 м	118 м

Для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемую дистанцию d (м) можно оценить по уравнению, приложенному к частоте передатчика, где P – максимальный выходной уровень передатчика (В) согласно спецификации производителя.

Примечание При частоте 80 МГц и 800 МГц берется более высокий диапазон частот.

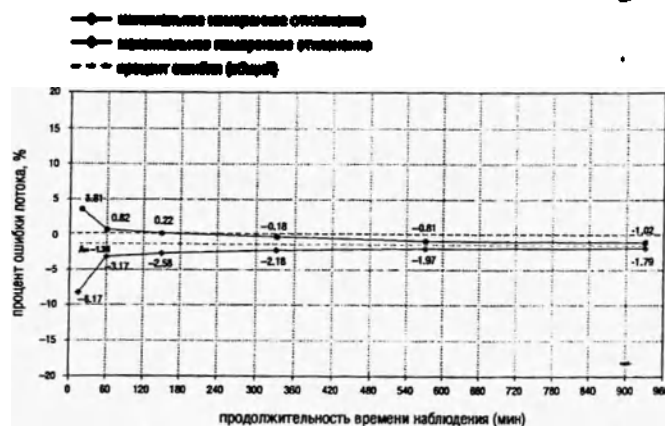
Примечание Данные предписания могут быть приближены к некоторым ситуациям. На распространение ЭМП влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

Примечание При расчете рекомендуемого расстояния используется коэффициент 10/3 для того, чтобы снизить вероятность возникновения помех от мобильных или переносных устройств связи при их случайном появлении вблизи пользователя.

Точность скорости потока для Акку-Чек пластиковых картриджей и Акку-Чек Спирит картридж-систем для инсулина 3,15 мл

Кривая на графике ниже построена на данных, полученных в конце периода стабилизации.

Кривая показывает точность скорости введения инсулина в зависимости от длительности наблюдений.

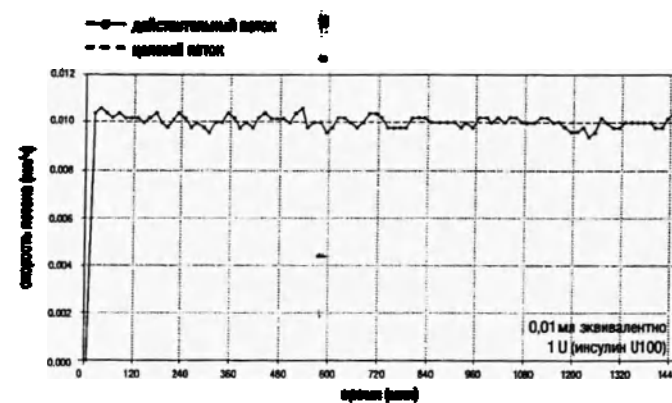


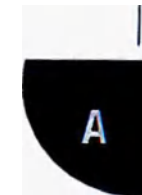
Максимальное отклонение введенного количества (общая средняя относительная ошибка скорости потока) для инсулина 100 МЕ/мл составляет $\leq \pm 5\%$; при этом инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо расположена на расстоянии ≤ 1 м над/под местом установки инфузионного набора.

* Измерения проводились при средней базальной скорости 1,0 У/ч в соответствии со стандартом IEC 60601-2-24:2012 с инфузионным набором Акку-Чек Тандемликс 17/110 при комнатной температуре.

График запуска за период стабилизации

На графике запуска показаны изменения в скорости потока за период стабилизации.

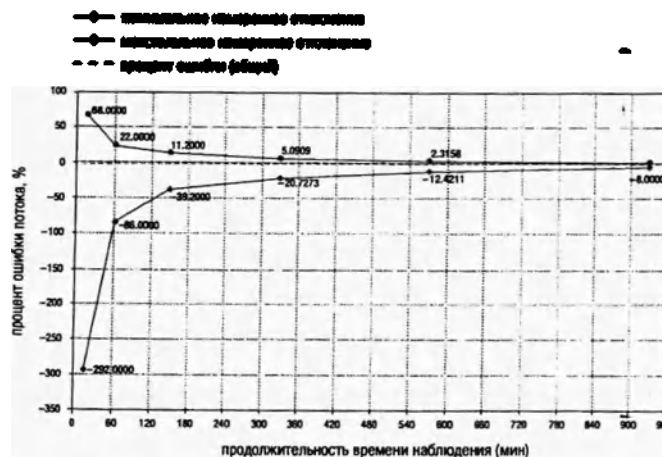




Точность скорости потока для Акку-Чек пластиковых картриджной и Акку-Чек Смирит картридж-систем для инсулина 3,15 мл при средней базальной скорости 0,05 U/h

Кривая на графике ниже построена на данных, полученных в конце периода стабилизации.

Кривая показывает точность скорости введения инсулина в зависимости от длительности наблюдений.



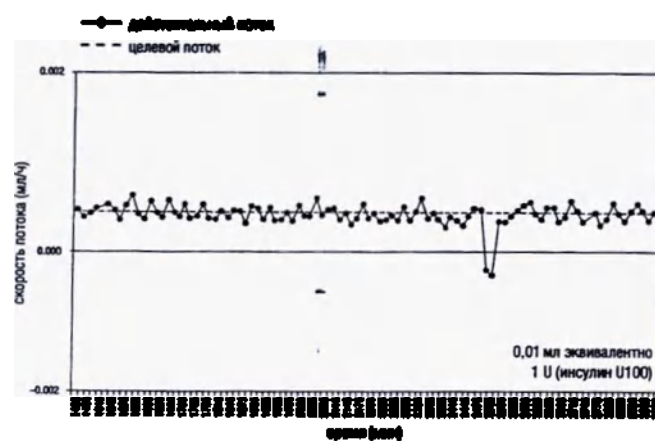
Максимальное отклонение введенного количества (общая средняя относительная ошибка скорости потока) для инсулина 100 МЕ/мл составляет $\leq 30\%$ *.

Ответственность за определения приемлемой точности скорости потока для конкретного пациента несет лечащий врач или медработник.

* Измерения проводились при минимальной базальной скорости 0,05 U/h в соответствии со стандартом IEC 60601-2-24:2012 с инфузционным набором Акку-Чек ТендерПик 17/110 при комнатной температуре.

График запуска за период стабилизации

На графике запуска показаны изменения в скорости потока за период стабилизации.



Болес

Для инсулина 100 МЕ/мл максимальное отклонение от максимального болеса (25 U и 50 U) составляет $\leq \pm 5 \%$, а максимальное отклонение от минимального болеса (0,1 U) составляет $\leq \pm 30 \%$ *.

Приложение Б: Параметры конфигурации

	Типичные диапазоны, доступные для помпы, и стандартные настройки параметров*	Максимальные значения параметров, настраиваемые с помощью программного обеспечения Акку-Чек 360° для конфигурации помпы
Базальная скорость Почасовая базальная скорость + макс. ВБС (почасовая базальная скорость в сочетании с временной базальной скоростью, максимальное увеличение)	62,5 U/h	макс. кол-во: 0–250,0 U/h
Базальная скорость, по умолчанию	0 U/h	0–50 U/h
Шаг почасовой базальной скорости	0,01 U/h (до 1,00 U/h), 0,05 U/h (до 10,0 U/h) и 0,1 U/h (до 50,0 U/h)	0,0 U/h, 0,05–50,0 U/h
Почасовые базальные скорости	25,0 U/h	макс. кол-во: 0–50,0 U/h
Временная базальная скорость шаг увеличения или уменьшения ВБС продолжительность ВБС шаг продолжительности ВБС	0–250 % 10 % макс. 24 h 15 мин	0–500 % 10 % 15 мин–50 ч 15 мин, 30 мин, 1 ч

* Примечание: Перечисленные выше заводские настройки могут различаться в разных странах и зависят от изменений, которые Вы, Ваш врач или медицинский работник сделают в ходе использования помпы или профессионального программного обеспечения для изменения настроек помпы.

	Типичные диапазоны, доступные для помпы, и стандартные настройки параметров*	Максимальные значения параметров, настраиваемые с помощью программного обеспечения Акку-Чек 360° для конфигурации помпы
Доступные режимы базальной скорости	5	1-5
Блокировка базальной скорости	выкл.	вкл. или выкл.
Болюс		
Объем болюса на одно введение болюса	25,0U	макс. кол-во: 0-50,0 U
Шаг объема болюса для быстрого болюса	0,5U	0,1 U, 0,2 U, 0,5 U, 1,0 U или 2,0 U
Шаг объема болюса для стандартного болюса	0,1U	
Продолжительность болюса (растянутый болюс, болюс «несколько волн»)	макс. 12 h 15 мин	15 мин-50 ч 15 мин, 30 мин, 1 ч
Шаг продолжительности болюса		
Объем заполнения	25,0U	макс. кол-во: 0-50,0 U
Ориентация дисплея	стандартная или инвертированная	
Дисплей, контрастность	7 уровня	
Меню пользователя	3 (СТАНДАРТНОЕ, РАСШИРЕННОЕ или ПЕРСОНАЛЬНОЕ)	
Уровень громкости (для звуковых сигналов)	нет (выкл.), 4 уровня	

* Примечание: Перечисленные выше заводские настройки могут различаться в разных странах и зависят от изменений, которые Вы, Ваш врач или медицинский работник сделают в ходе использования помпы или профессионального программного обеспечения для изменения настроек помпы.

Настройка		Настройка по умолчанию	Дополнительные настройки
Оповещения	Оповещения	звуковые сигналы, вибрации или оба способа	
Тип батареи	Тип батареи	AA (LR6) щелочная, AA (FR6) литиевая или AA (HR6) NiMH перезаряжаемая батарея	
Блокировка клавиш	Блокировка клавиш	вкл. или выкл.	
Автоматическое выключение	Автоматическое выключение	вкл. (1–24 ч) или выкл. (0 ч)	
Напоминание	Напоминание	вкл. или выкл. во включенном состоянии: однократно или ежедневно	
Формат времени	Формат времени	европейский (24 h) или американский (12 h, до полудня/после полудня)	
Формат даты	Формат даты	европейский (дд.мм.гг) или американский (мм.дд.гг)	
Bluetooth®	Bluetooth®	вкл. или выкл.	

* Примечание: Перечисленные выше заводские настройки могут различаться в разных странах и зависят от изменений, которые Вы, Ваш врач или медицинский работник сделает в ходе использования помпы или профессионального программного обеспечения для изменения настроек помпы.

Приложение В: Стерильные изделия и принадлежности

Картриджи

Наименование	Замечания
Акку-Чек Спирит картридж-система для инсулина 3,15 мл	Пластиковые картриджи предназначены только для одноразового использования.
Пластиковый картридж Акку-Чек 3,15 мл	Повторное использование картриджей запрещено. Диапазоны допустимых температур хранения и применения см. в инструкции по использованию применяемого Вами инсулина.
Предварительно заполненные стеклянные картриджи с инсулином Санофи-Авентис Инсуман Инфузат 3,15 мл * (U100)	

* Инсуман Инфузат производится компанией Sanofi-Aventis Deutschland GmbH и является зарегистрированным товарным знаком группы Sanofi.

Инфузионные наборы Акку-Чек

Наименование	Замечания
Акку-Чек Репид-Д Линк Акку-Чек ТендерЛинк Акку-Чек ФлексЛинк	Все инфузионные наборы Акку-Чек производятся с катетерами и канюлями различной длины. Все приведенные слева инфузионные наборы совместимы с инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо. Обсудите со своим врачом и/или медицинским работником, какой инфузионный набор Вам подойдет лучше.
	Для рекомендаций о том, насколько долго можно использовать один инфузионный набор, обратитесь к информационным материалам, поставляемым вместе с этим изделием.

Принадлежности

Наименование	Замечания
Адаптер Крышка отсека для батареи	Адаптер и крышка отсека для батареи входят в состав стандартного и малого наборов для обслуживания помпы Акку-Чек Спирит Комбо. Следует заменять адаптер и крышку отсека для батареи каждые 2 месяца.

Наименование	Замечания
Батареи	Одна щелочная батарея 1,5 В, AA (LR6), соответствующая стандарту IEC 60086-1, или одна литиевая батарея (FR6), соответствующая стандарту IEC 60086-4. Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо успешно прошла испытания при работе с щелочной батареей Varta Power One LR06, AA, 1,5 В, соответствующей стандарту IEC 60086-1, и с литиевой батареей Energizer Ultimate Lithium FR06, AA, 1,5 В, соответствующей стандарту IEC 60086-4. Минимальная емкость батареи должна составлять 2500 мАч. Срок действия батареи см. на стр. 170 <i>Срок действия батареи.</i>

Наименование	Замечания
Перезаряжаемые батареи	Компания Рош не поставляет перезаряжаемые батареи. Пользуйтесь только зарядным устройством, рекомендованным производителем аккумуляторов. Одна щелочная батарея 1,5 В, AA (LR06), соответствующая стандарту IEC 60086-1, или одна литиевая батарея (FR06), соответствующая стандарту IEC 60086-4. Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо успешно прошла испытания при работе с щелочной батареей Varta Power One LR06, AA, 1,5 В, соответствующей стандарту IEC 60086-1, и с литиевой батареей Energizer Ultimate Lithium FR06, AA, 1,5 В, соответствующей стандарту IEC 60086-4. Минимальная емкость батареи должна составлять 2500 мАч. Срок действия батареи см. на стр. 170 <i>Срок действия</i> – батареи.

Наименование	Замечания
Системы для переноски	Все системы для ношения Акку-Чек Спирит Комбо и Акку-Чек Спирит совместимы с инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо. Компания Рош предлагает широкий выбор систем для переноски, которые позволяют адаптировать прибор к Вашему индивидуальному ритму и стилю жизни.
Программное обеспечение Акку-Чек 360° для конфигурации помпы	Узнайте в Информационном центре, имеется ли соответствующее программное обеспечение.
Краткая инструкция Акку-Чек Спирит Комбо	Это краткий буклет карманного размера, который можно носить с собой для справки.

Приложение Г: Сокращения

Сокращение	Значение
ок.	около
РБС	Режим базальной скорости
h	час, часы
IEC (МЭК)	Международная электротехническая комиссия
ИК	инфракрасный
кПа	килопаскаль
ЖК	жидкокристаллический (дисплей)
NiMH	никель-металл-гидрид (используется в перезаряжаемых батареях)
ПК	персональный компьютер

Сокращение	Значение
с	секунды
ВБС	Временная базальная скорость
U	Международные единицы (в контексте биологической эффективности определенного количества инсулина)
U/h	количество международных единиц инсулина, введенных за час
100 МЕ/мл	Это концентрация инсулина. В каждом миллилитре раствора содержится 100 U (международных единиц) инсулина.
дд.мм.гг	европейский формат даты: день.месяц.год
мм.дд.гг	американский формат даты: месяц.день.год

Приложение Д: Звуковые сигналы и мелодии

Звуковые сигналы

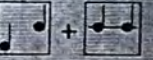
Все функции инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо сопровождаются звуковыми сигналами. Звуковые сигналы представлены короткими гудками.

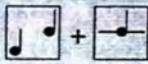
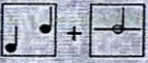
- ▶ Длительность очень короткого сигнала = $31,25 \text{ мс} \pm 20 \%$
- ▶ Длительность короткого сигнала = $62,5 \text{ мс} \pm 20 \%$
- ▶ Длительность среднего сигнала = $93,75 \text{ мс} \pm 20 \%$
- ▶ Длительность долгого сигнала = $125,0 \text{ мс} \pm 20 \%$
- ▶ Длительность короткой паузы = $125,0 \text{ мс} \pm 20 \%$
- ▶ Длительность средней паузы = $218,75 \text{ мс} \pm 20 \%$
- ▶ Длительность долгой паузы = $500,0 \text{ мс} \pm 20 \%$

Звук	Функция
	КЛАВИША ВВЕРХ Частота: $3131 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: Короткий звук
	КЛАВИША ВНИЗ Частота: $2486 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: Короткий звук

Звук	Функция
	КЛАВИША МЕНЮ Частота: $2820 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: Короткий звук
	НАВИГАЦИЯ НАЗАД (МЕНЮ + КЛАВИША ВВЕРХ) Частота: $2763 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: Короткий звук
	ВЫПОЛНИТЬ ФУНКЦИЮ (КЛАВИША ОК) Частота: $2090 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $2486 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: 2 × короткий звук
	ОТМЕНИТЬ ФУНКЦИЮ Частота: $2486 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $2090 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: 2 × короткий звук

Звук	Функция
	ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: RUN (клавиши не заблокированы) Частота: 2789 Гц $\pm 5\%$ Длительность: Короткий звук, короткая пауза, короткий звук, короткая пауза, короткий звук
	ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: RUN (клавиши заблокированы) Частота: 2763 Гц $\pm 5\%$ Длительность: Короткий звук, короткая пауза, короткий звук, короткая пауза, короткий звук
	ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: STOP (клавиши не заблокированы) Частота: 2789 Гц $\pm 5\%$ Длительность: долгий звук, короткая пауза, долгий звук, короткая пауза, долгий звук

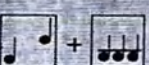
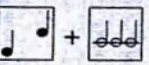
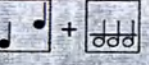
Звук	Функция
	ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: STOP (клавиши заблокированы) Частота: 2763 Гц $\pm 5\%$ Длительность: долгий звук, короткая пауза, долгий звук, короткая пауза, долгий звук
	СОДЕРЖИМОЕ КАРТРИДЖА ≤ 20 U Частота: $f_1 = 2090$ Гц $\pm 5\%$, $f_2 = 2486$ Гц $\pm 5\%$, $f_3 = 2789$ Гц $\pm 5\%$ Длительность: f_1 короткий звук, f_2 короткий звук, долгая пауза, f_3 средний звук, короткая пауза, f_3 средний звук, короткая пауза, f_3 средний звук
	$20 \text{ U} < \text{СОДЕРЖИМОЕ КАРТРИДЖА} \leq 50 \text{ U}$ Частота: $f_1 = 2090$ Гц $\pm 5\%$, $f_2 = 2486$ Гц $\pm 5\%$, $f_3 = 2789$ Гц $\pm 5\%$ Длительность: f_1 короткий звук, f_2 короткий звук, долгая пауза, f_3 средний звук, короткая пауза, f_3 средний звук

Звук	Функция
	50 U < СОДЕРЖИМОЕ КАРТРИДЖА ≤ 100 U Частота: f1 = 2090 Гц ± 5 %, f2 = 2486 Гц ± 5 %, f3 = 2789 Гц ± 5 % Длительность: f1 короткий звук, f2 короткий звук, долгая пауза, f3 средний звук
	100 U < СОДЕРЖИМОЕ КАРТРИДЖА Частота: f1 = 2090 Гц ± 5 %, f2 = 2486 Гц ± 5 %, f3 = 2789 Гц ± 5 % Длительность: f1 короткий звук, f2 короткий звук, долгая пауза, f3 долгий звук
	ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ ПРОШЛА УСПЕШНО Частота: 1043 Гц ± 5 %, 1314 Гц ± 5 %, 1563 Гц ± 5 %, 2090 Гц ± 5 % Длительность: 4 × долгий звук

Звук	Функция
	КОПИРОВАТЬ БАЗАЛЬНУЮ СКОРОСТЬ Частота: 2486 Гц ± 5 %, 3131 Гц ± 5 %, 2486 Гц ± 5 % Длительность: 3 × короткий звук
	ВРЕМЕННАЯ БАЗАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ АКТИВНА Частота: 2789 Гц ± 5 % Длительность: Короткий звук, короткая пауза, короткий звук
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ STOP (СТОП) Частота: 2789 Гц ± 5 % Длительность: Долгий звук, короткая пауза, долгий звук

Звук	Функция
	Напоминание (ПОВТОРЯЮЩЕЕСЯ) Частота: $f1 = 1043 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $f2 = 1850 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: $f1$ средний звук, короткая пауза, $f2$ средний звук, короткая пауза, $f1$ средний звук, средняя пауза, $f2$ средний звук Интервал повторения: $3000,0 \text{ мс} \pm 20 \%$
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ПОВТОРЯЮЩЕЕСЯ) Частота: $f1 = 1043 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $f2 = 1850 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: $f1$ средний звук, короткая пауза, $f2$ средний звук, короткая пауза, $f1$ средний звук, средняя пауза, $f2$ средний звук, короткая пауза, $f2$ средний звук Интервал повторения: $3000,0 \text{ мс} \pm 20 \%$

Звук	Функция
	СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ (ПОВТОРЯЮЩЕЕСЯ) Частота: $f1 = 1043 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $f2 = 1850 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: $f1$ средний звук, короткая пауза, $f2$ средний звук, короткая пауза, $f1$ средний звук, средняя пауза, $f2$ средний звук, короткая пауза, $f2$ средний звук, короткая пауза, $f2$ средний звук Интервал повторения: $3000,0 \text{ мс} \pm 20 \%$
	ВЕРХНИЙ ПРЕДЕЛ ДОСТИГНУТ Частота: $2486 \text{ Гц} \pm 5 \%$, 3131 Гц $\pm 5 \%$, $2486 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $3131 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: $4 \times$ короткий звук
	НИЖНИЙ ПРЕДЕЛ ДОСТИГНУТ Частота: $2090 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $2486 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $2090 \text{ Гц} \pm 5 \%$, $2486 \text{ Гц} \pm 5 \%$ Длительность: $4 \times$ короткий звук

Звук	Функция
	НАЖАТИЕ КЛАВИШИ ОК Частота: 2789 Гц $\pm$ 5 % Длительность: Короткий звук
	ИЗМЕНЕНО НА ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: RUN НАЖАТИЕМ КЛАВИШИ ОК (КЛАВИШИ РАЗБЛОКИРОВАНЫ) Последовательность: A12, долгая пауза, A14
	ИЗМЕНЕНО НА ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: RUN НАЖАТИЕМ КЛАВИШИ ОК (КЛАВИШИ ЗАБЛОКИРОВАНЫ) Последовательность: A12, долгая пауза, A15
	ИЗМЕНЕНО НА ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: STOP НАЖАТИЕМ КЛАВИШИ ОК (КЛАВИШИ РАЗБЛОКИРОВАНЫ) Последовательность: A12, долгая пауза, A16
	ИЗМЕНЕНО НА ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: STOP НАЖАТИЕМ КЛАВИШИ ОК (КЛАВИШИ ЗАБЛОКИРОВАНЫ) Последовательность: A12, долгая пауза, A17

Звук	Функция
	ИЗМЕНЕНО НА ОСНОВНОЕ СОСТОЯНИЕ: STOP ОТМЕНОЙ ФУНКЦИИ Последовательность: A13, долгая пауза, A16
	ИСХОДНЫЙ ПУНКТ (ПОДМЕНЮ, ЗНАЧЕНИЕ) Частота: 2820 Гц $\pm$ 5 % Длительность: Короткий звук, короткая пауза, короткий звук
	УПРАВЛЯЮЩАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ (ГЕНЕРИРУЕТСЯ УПРАВЛЯЮЩИМ) Частота: 2630 Гц $\pm$ 10 %, 95 мс $\pm$ 10 % Пауза: 95 мс $\pm$ 10 % Частота: 2630 Гц $\pm$ 10 %, 95 мс $\pm$ 10 % Пауза: 95 мс $\pm$ 10 % Частота: 2630 Гц $\pm$ 10 %, 95 мс $\pm$ 10 % Пауза: 200 мс $\pm$ 10 % Частота: 2630 Гц $\pm$ 10 %, 95 мс $\pm$ 10 % Пауза: 95 мс $\pm$ 10 % Частота: 2630 Гц $\pm$ 10 %, 95 мс $\pm$ 10 %

Тактильные сигналы

Особые функции помпы Акку-Чек Спирит Комбо сопровождаются также и тактильными сигналами. Тактильные сигналы – это вибрации, генерируемые вибромотором.

Сигнал	Функция
 K	КОРОТКАЯ ВИБРАЦИЯ Продолжительность короткой вибрации = $109,375 \text{ мс} \pm 5 \%$
 M	СРЕДНЯЯ ВИБРАЦИЯ Продолжительность средней вибрации = $203,125 \text{ мс} \pm 5 \%$
 L	ДОЛГАЯ ВИБРАЦИЯ Продолжительность долгой вибрации = $281,25 \text{ мс} \pm 5 \%$

Сигнал	Функция
 Alarm	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И НАПОМИНАНИЕ (ПОВТОРЯЮЩЕЕСЯ) Продолжительность вибрации = $1062,5 \text{ мс} \pm 5 \%$ Пауза между вибрациями = $2125,0 \text{ мс} \pm 5 \%$ (Интервал повторения = $3187,5 \text{ мс} \pm 5 \%$)
 Error	СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ (ПОВТОРЯЮЩЕЕСЯ) Продолжительность вибрации = $531,25 \text{ мс} \pm 5 \%$ Пауза между вибрациями = $1062,5 \text{ мс} \pm 5 \%$ (Интервал повторения = $1593,75 \text{ мс} \pm 5 \%$)

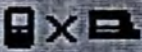
Приложение Е: Символы

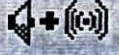
Символы на дисплее

Значок	Значение
	блокировка базального режима ВЫКЛЮЧЕНА
	блокировка базального режима ВКЛЮЧЕНА
	базальная скорость
	итоговая базальная скорость
	батарея разряжена
	батарея почти разряжена
	уровень громкости сигнала
	<i>Bluetooth</i> ® ВЫКЛЮЧЕН

Значок	Значение
	<i>Bluetooth</i> ® ВКЛЮЧЕН
	Настройки <i>Bluetooth</i> ®
	<i>Bluetooth</i> ® в режиме удаленного контроля
	тест. Сигналов
	картридж пуст
	полный картридж
	картридж почти пуст
	OK

Значок	Значение
	часы
	меню передачи данных
	передача данных (к начальному экрану)
	идет передача данных
	дата
EU	европейский формат даты
US	американский формат даты
	дисплей, контрастность
	растянутый болюс
	блокировка клавиш ВЫКЛЮЧЕНА

Значок	Значение
	блокировка клавиш ВКЛЮЧЕНА
	таймер помпы (необходимо обновить)
	настройки меню
	болюс «несколько волн»
	болюс «несколько волн» - немедленное введение
	мои данные
	ошибка сопряжения
	успешное сопряжение
	заполнение
	индикатор хода выполнения

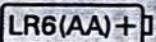
Значок	Значение
	настройки помпы
	напоминание
	ежедневное напоминание
	напоминание ВЫКЛЮЧЕНО
	настройки напоминания
	однократное напоминание
	дисплей, ориентация
	звуковой сигнал
	звуковой сигнал и вибрация
	стандартный болюс

Значок	Значение
	Stop (Cron)
	итога
	временная базальная скорость
	настройки терапии
	настройки времени и даты
	единицы
	единиц в час
	вибрации
	ошибка
	предупреждение

Символы общего назначения

Значок	Значение
	Смотрите инструкции по использованию
	Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.
	Следуйте инструкции по использованию
	Ограничение температуры (хранить при)
	Только для однократного применения
	Использовать до
	Стерилизовано оксидом этилена

Значок	Значение
	Стерилизованы облучением
	Производитель
	Год изготовления
	Каталожный номер
	Номер партии
	Серийный номер
	Международный торговый идентификационный номер

Значок	Значение
	Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 93/42/ЕЕС по вопросу медицинского оборудования.
	Данный продукт также отвечает требованиям:
	▶ Европейской Директивы 1999/5/ЕС об окончном радио- и телекоммуникационном оборудовании (R&TTE). ▶ Европейской Директивы ЕС 2011/65/ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS II).
	Рекомендуемая батарея
	Беречь от жары и прямых солнечных лучей

Значок	Значение
	Беречь от влаги
	Не использовать при поврежденной упаковке
	Утилизация
	Не выбрасывать в бытовые отходы
	Допустимый диапазон влажности
	Допустимый диапазон давления воздуха
	Осторожно – хрупкое содержимое
	Беспроводная технология Bluetooth®

Значок	Значение
	Электронное устройство типа BF в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Защита от поражения электрическим током.
	Неионизирующее излучение
	Знак соответствия означает, что изделие соответствует необходимым стандартам, а также устанавливает прослеживаемую связь между оборудованием и его производителем, импортером или их агентом, отвечающими за соответствие и за распространение изделия на рынках Австралии и Новой Зеландии.
Rx only	Федеральные законы США предусматривают, что отпуск данного устройства должен проводиться только врачам или по рецепту.

Значок	Значение
IPX8	Значок защиты от воздействия при временном погружении в воду (до 60 минут на глубину до 2,5 метров) в соответствии со стандартом IEC 60529.
	Не использовать устройство в условиях электромагнитного или мощного электрического поля

Приложение Ж: Гарантия и заявление о соответствии

Настоящие условия гарантии действуют в рамках законодательства Российской Федерации о защите прав потребителей. В соответствии с п. 7 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» ООО «Рош Диабетес Кеа Рус» (поставщик прибора) устанавливает гарантийный срок на весь срок службы прибора, установленный производителем: помпа Акку-Чек Спирит Комбо – 6 лет с даты установки, за исключением аккумуляторных батареек, расходных материалов и аксессуаров к прибору. Не используйте прибор по истечении срока службы.

Гарантия не распространяется на недостатки прибора в следующих случаях:

- ▶ Если таковой явился следствием небрежного обращения, применения прибора не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в руководстве пользователя, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих и кабельных сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и иных посторонних веществ, существ и предметов;
- ▶ Если недостаток прибора явился следствием несанкционированного тестирования прибора или попыток внесения изменений в его конструкцию или его программное обеспечение.

По условиям настоящей гарантии ответственность ООО «Рош Диабетес Кеа Рус» ограничивается ремонтом дефектных узлов прибора либо заменой прибора, если по результатам диагностики в авторизованном сервисном центре дальнейшая эксплуатация конкретного прибора признана нецелесообразной.

По вопросам гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь в Информационный Центр.

Заявление о соответствии

Настоящим компания Roche заявляет, что инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо соответствует основным требованиям и другим соответствующим правилам Европейской Директивы 2014/53/EU. Действующее в настоящее время заявление о соответствии можно найти в Интернете по адресу <http://declarations.accu-check.com>

Радиочастота подключения

Технология Bluetooth® использует полосу частот от 2,400 ГГц до 2,4835 ГГц.

Максимальная мощность

Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо: 20 мВт

Правила предоставления рекламаций (претензий) –
Порядок предъявления рекламаций и ответов на них
регулируется гражданским правом. По всем вопросам,
связанным с обслуживанием изделия, необходимо
обратиться к Уполномоченному представителю
производителя в РФ (уполномоченная организация)*.
Информацию о неблагоприятных событиях (инцидентах),
связанных с применением медицинского изделия,
необходимо направлять производителю и/или
уполномоченному представителю производителя в РФ
(уполномоченной организации).

**Уполномоченный представитель производителя в
Российской Федерации (уполномоченная организация)*,
импортер**

**Уполномоченный представитель производителя в Российской
Федерации (уполномоченная организация), импортер:**

ООО «Рош Диабетес Ков Рус»

Юридический адрес: 107031, Россия, Москва, Трубная
площадь, д.2, помещение I, комната 42 Б

Почтовый адрес: 115114, Россия, Москва, Летниковская
улица, д.2, стр. 3

Тел.: 8 (495) 229-69-85

Информационный центр:

8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)

Адрес эл. почты: info@accu-check.ru

Веб-сайт: www.accu-check.ru

*** Уполномоченный представитель производителя в
Российской Федерации (уполномоченная организация) – это
организация, уполномоченная производителем
(изготовителем) производить ремонт, техническое
обслуживание и принимать рекламации (претензии) от
покупателей на территории Российской Федерации.**

206

Итого: 8000000000,00 руб. 206

Итого: 8000000000,00 руб. 206

Глоссарий

Адаптер

Адаптер служит для соединения картриджа и инфузионного набора. Благодаря наличию 2 уплотнителей он герметично закрывает отсек для картриджа инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо. Два небольших выпускных отверстия адаптера служат для выравнивания внутреннего давления.

Аналог инсулина быстрого действия
См. Инсулина аналог (быстрого действия)

Базальная скорость, почасовая

Почасовая базальная скорость — количество инсулина, вводимого инсулиновой помпой Акку-Чек Спирит Комбо в течение каждого часа.

Базальная скорость

Это количество инсулина, вводимого ежедневно и необходимого для покрытия Вашей базовой потребности в инсулине. При терапии с использованием инсулиновой помпы Ваш врач или медицинский работник совместно с Вами определяет Вашу базальную скорость. Ее можно подгонять под Ваши индивидуальные физиологические потребности в течение дня. Инсулиновая помпа Акку-Чек Спирит Комбо вводит инсулин в соответствии с базальной скоростью, задаваемой Вашим личным режимом базальной скорости.

Беспроводная технология Bluetooth®

Bluetooth® — одна из беспроводных технологий обмена данными между цифровыми устройствами на высокой скорости. Эта технология широко применяется во многих портативных устройствах, как например, ноутбуки, КПК и мобильные телефоны.

Болус

Количество инсулина, вводимое в дополнение к базальной скорости для покрытия потребности организма в инсулине при приеме пищи и для коррекции высокого уровня глюкозы крови. Объем болуса определяется лечащим врачом или медицинским работником и зависит от Вашего уровня глюкозы крови, приема пищи и уровня активности.

Временная базальная скорость

Временное увеличение или снижение Вашего режима базальной скорости, выраженное в процентах (в диапазоне от 0 до -500 %), что позволяет обеспечить более гибкое регулирование потребности в инсулине в зависимости от повышенного или пониженного уровня активности, болезни или стрессе.

Выключение автоматическое

Автоматическое выключение – одна из функций безопасности, останавливающая введение инсулина и выводящая сообщение об ошибке, если в течение определенного интервала времени в режиме RUN не происходит нажатия клавиш. См. соответствующий раздел главы 5 *Настройка помпы*.

Глюкометр

См. *Устройство для управления диабетом*.

Заводские настройки

Инсулиновые помпы Аксу-Чек Спирит Комбо поставляются компанией Рош со стандартными предустановленными заводскими настройками. Эти настройки можно изменить под индивидуальные потребности непосредственно в самой инсулиновой помпе Аксу-Чек Спирит Комбо, либо с использованием программного обеспечения Аксу-Чек 360° для конфигурации помпы.

Закупорка

Закупорка – временное препятствие, нарушающее нормальный поток инсулина от помпы к телу.

Заполнение

Процесс заполнения катетера инсулином и удаления пузырьков воздуха.

208

Инсулиновый аналог (быстрого действия)

Тип инсулина, синтезированный с применением технологии рекомбинантной ДНК. Задержка аналога инсулина короче, чем у обычного инсулина.

Инсулин

Гормон, помогающий клеткам преобразовать глюкозу в энергию. Инсулин вырабатывается бета-клетками печени (они также называются *островками Лангерганса*).

Инсулин обычный (короткого действия или быстрого действия)

Инсулин, имеющий химическую структуру, идентичную инсулину, вырабатываемому печенью человека. Задержка обычного инсулина составляет 30–45 минут.

Инфузионный набор

Инфузионный набор подсоединяет инсулиновую помпу Аксу-Чек Спирит Комбо к Вашему телу. Инсулин подается из картриджа через катетеры инфузионного набора, и через канюлю или иглу он поступает в подкожные ткани. Инфузионные наборы могут быть отсоединяемыми или неотсоединяемыми.

Итоговая базальная скорость

Сумма 24 почасовых базальных скоростей в пределах одного режима базальной скорости называется итоговой базальной скоростью (суточной).

Картридж

Резервуар с инсулином для инсулиновой помпы Акку-Чек Спирит Комбо. В нем содержится 3,15 мл (315 U) инсулина короткого действия или аналога инсулина быстрого действия.

Личные настройки

Перед началом проведения помповой инсулинотерапии Вам следует настроить свою помпу Акку-Чек Спирит Комбо и запрограммировать личные настройки. Персональные настройки включают режимы базальной скорости, правильные время и дату, а также другие переменные, которые можно выбрать с учетом Ваших потребностей непосредственно в самой инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо. Персональные настройки также можно задать с помощью Программы настройки Акку-Чек 360° для ПК.

Лазерный наконечник-соединитель

Стандартный наконечник инфузионного набора позволяет плотно соединить его с картриджем посредством адаптера.

Место установки инфузионного набора

Место, где в подкожную ткань вводится канюля или игла инфузионного набора для введения инсулина.

Настройки

Настройки – индивидуально задаваемые величины и параметры, влияющие на характер работы помпы Акку-Чек Спирит Комбо.

Обычный инсулин (короткого действия или быстрого действия)

См. Инсулин обычный (короткого действия или быстрого действия)

Отсек для картриджа

Отсек в инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо, в который устанавливается картридж.

Прокрутка

Прокрутка позволяет быстро и удобно задать диапазон величин.

Режим базальной скорости

В инсулиновой помпе Акку-Чек Спирит Комбо имеется возможность вводить инсулин в соответствии с 5 различными режимами базальной скорости, что обеспечивает быстрое переключение при изменениях

потребности в инсулине (например, один режим используется в рабочие дни, а другой на выходные). Режим базальной скорости состоит из 24 программируемых почасовых базальных скоростей.

Система переноски

Имеется широкий выбор систем для ношения инсулиновой помпы Аску-Чек Спирит Комбо, изготовленных из различных материалов. Вы сможете подобрать систему для ношения, которая лучше всего подойдет именно Вам.

Степень защиты от воды IPX8 (в соответствии со стандартом IEC 60529)

Защита от последствий временного погружения в воду. Если прибор временно погружен в воду в стандартных условиях (не более 60 минут в сутки на глубину не более 2,5 м), то вода не сможет проникнуть внутрь в количествах, способных вызвать повреждения помпы.

Суточная доза инсулина

Общее количество инсулина (базальная скорость и болюсы), введенного за сутки (24 h), начиная с 12 часов ночи. В это количество не входит инсулин, использованный для заполнения инфузионных наборов.

Устройство для управления диабетом

Это настраиваемый прибор для управления диабетом, позволяющий измерять уровень глюкозы крови, обрабатывать данные об уровне глюкозы и получать совет об объеме болюса. Он также позволяет дистанционно управлять инсулиновой помпой Аску-Чек Спирит Комбо по беспроводному каналу *Bluetooth®*.

Экран RUN (РАБОТА)

Из экрана RUN открывается доступ по всем возможным функциям помпы Аску-Чек Спирит Комбо, разрешенным при введении инсулина. При нормальном использовании, когда не выполняется программирование настроек, на дисплее помпы Аску-Чек Спирит Комбо отображается экран RUN. На экране RUN отображаются время, текущая почасовая базальная скорость, выбранный режим базальной скорости и функции, активные на настоящий момент.

Экран STOP (СТОП)

Экран STOP – начальный экран для всех функций, для которых требуется прекращение введения инсулина помпой Аску-Чек Спирит Комбо.

RUN (РАБОТА)

При нормальном использовании инсулиновая помпа Аску-Чек Спирит Комбо находится в рабочем режиме (RUN) и постоянно вводит инсулин. В режиме RUN можно запрограммировать болюсы, временные базальные скорости и большинство функций помпы.

STOP (СТОП)

Когда помпа Аску-Чек Спирит Комбо находится в режиме STOP, она не вводит инсулин. Ввод инсулина прекращается только в том случае, если в работе прибора возникает ошибка или если помпа Аску-Чек Спирит Комбо принудительно переводится в режим STOP (например, при замене картриджа, адаптера или инфузионного набора, или при передаче данных). Такие функции, как растянутый болюс или временная базальная скорость, прерываются, когда Вы переводите помпу Аску-Чек Спирит Комбо в режим STOP.

100 ME/мл

Это концентрация инсулина. В каждом миллилитре раствора содержится 100 U (международных единиц) инсулина. Данная инсулиновая помпа была разработана исключительно для введения инсулина короткого действия 100 ME/мл или аналога инсулина быстрого действия.

A

BB

F

1

327/06/2009 13:55:40

И

Инсулиновая терапия	
прерывание	58
Инфекция	13, 46, 48, 52, 66, 138, 144
Инфузионный набор	6, 42, 43, 44, 46, 51, 63
История болюсов	75, 77, 86, 100, 151, 171
История временных базальных скоростей	
просмотр	103
История предупреждений	
просмотр	101
История суточных доз инсулина	19, 43, 102, 121, 171

К

Картридж	38
Клавиши	-
комбинации	11
Ключ для отсека с батареей	20
Контакт с водой	61, 140, 141
Крышка отсека для батареи	15, 20, 60, 189

Л

Личные настройки	17, 29, 47, 53, 92, 115, 143
Лазерский наконечник-соединитель	37, 42, 63, 64, 65,
.....	68, 173

М

Меню сигналов	101
---------------------	-----

Н

Напоминания	
список	164, 218
Настройка помпы	2, 93
настройки напоминания	118, 200
Настройки помпы	107
Настройки терапии	120
Ношение вашей помпы	
в зонах повышенного риска	56
системы для переноски	55, 56, 190

О

Объем заполнения	121
Осмотр вашей помпы	137
Особенности	1, 2, 94

П

Параметры конфигурации	185
Передача данных	6, 105
ПЕРСОНАЛЬНОЕ меню пользователя	124, 125
Плавание	61, 140
Повреждение вашей помпы	39, 41
Поиск и устранение неисправностей	
проблемы в ходе терапии	166
Предупреждение STOP (СТОП)	
отключение	52
подтверждение	9, 30, 52 213

Предупреждения	
список	147
Предупреждения и сообщения об ошибках	145
действия	134
подтверждение	146
Принадлежности	13
Прокрутка	12, 76
Протечка	36, 37, 54, 63
Путешествия	57
Р	
Разблокировка клавиш	108
Растянутый болюс	71, 78, 79, 81, 82, 92, 171, 186, 199
РАСШИРЕННОЕ меню пользователя	94, 114
Режим базальной скорости	115, 125, 185, 191
Ремонт вашей помпы	142
С	
Сигналы предупредительные	8, 110, 166
Символы	
символы на дисплее	198
символы общего назначения	201
Система безопасности	145
Сокращения	191
Сообщения о состоянии	8
Состояние помпы	3, 8
Спорт	58

214

Стандартный болюс	71, 72, 74, 75, 76, 77, 79, 83,
.....	171, 186, 200
Стерильные изделия	13, 52, 63, 70, 137, 139
Стерильные одноразовые принадлежности	13

Т	
Тактильные сигналы	197
Технические характеристики	169

У	
Уровень громкости сигнала	9, 52, 109, 145, 166
Уровень глюкозы в крови	16, 19, 35, 71
Устойчивость к ЭМП	177
Утилизация вашей помпы	144

Ф	
Физические упражнения	29, 58, 115

Х	
Хранение помпы	144

Ч	
Чистка вашей помпы	143

Ш	
Шаг болюса	120

Э
Электромагнитное излучение..... 56

Я
Язык
выбор 95, 113

215

main_0000000000_1_ru.indd 215

27.04.2019 15:00:00

Сообщения об ошибках, предупреждения и напоминания

Ошибки

Код	Ошибка	Что следует сделать
E1	КАРТРИДЖ ПУСТ	Заменить картридж.
E2	БАТАРЕЯ РАЗРЯЖ.	Замените батарею.
E3	АВТОМАТИЧ. ВЫКЛ.	При необходимости переведите помпу Акку-Чек Спирит Комбо в режим RUN.
E4	ЗАКУПОРКА	Замените картридж и инфузионный набор. См. разделы 2.6–2.9.
E5	ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ	Следует немедленно заменить помпу Акку-Чек Спирит Комбо. Свяжитесь со своим врачом для назначения альтернативного режима терапии.

Код	Ошибка	Что следует сделать
E6	МЕХАНИЧ. НЕИСПР.	См. главу 8.
E7	ОШ. ЭЛЕКТРОНИКИ	См. главу 8.
E8	СБОЙ ПИТАНИЯ	См. главу 8.
E9	ПРЕКРАЩ. РАБОТЫ	Следует немедленно заменить помпу Акку-Чек Спирит Комбо. Свяжитесь со своим врачом для назначения альтернативного режима терапии.
E10	ОШИБКА КАРТРИДЖА	См. главу 8.
E11	НАБОР НЕ ЗАПОЛН.	Заполните инфузионный набор.
E12	ПРДЧ ПРЕРВАНА	Вновь начните передачу данных.
E13	ОШИБКА ЯЗЫКА	См. главу 8.

Предупреждения

Код	Предупреждение	Что следует сделать
W1	КАРТРИДЖ ПУСТ (картридж почти пуст)	Замените картридж, прежде чем инсулин закончится.
W2	БАТАРЕЯ РАЗРЯЖ. (батарея почти разряжена)	Как можно скорее замените батарею.
W3	ПРОВЕРЬТЕ ВРЕМЯ	Установите время и дату.
W4	СРОК ДЕЙСТВИЯ	Свяжитесь с Информационным центром.
W5	ТАЙМЕР ПОМПЫ	Из меню МОИ ДАННЫЕ перейдите в меню ТАЙМЕР ПОМПЫ и проверьте оставшееся время работы. Обеспечьте замену помпы до истечения оставшегося времени работы.

Код	Предупреждение	Что следует сделать
W6	ВБС ОТМЕНЕНА	При необходимости переведите помпу Акку-Чек Спирит Комбо в режим RUN. Убедитесь, что отмена была намеренной и при необходимости запрограммируйте новую временную базальную скорость.
W7	КОНЕЦ ДЕЙСТ. ВБС	Решите, нужно ли Вам изменить временную базальную скорость и при необходимости запрограммируйте ее.
W8	БОЛЮС ОТМЕНЕН	При необходимости переведите помпу Акку-Чек Спирит Комбо в режим RUN. Убедитесь, что отмена была намеренной, и затем при необходимости запрограммируйте новый болюс.

Код	Предупреждение	Что следует сделать
W9	СРОК КРЕДИТА	Из меню МОИ ДАННЫЕ перейдите в меню ТАЙМЕР ПМПЫ и проверьте оставшееся время проката помпы. Обеспечьте замену помпы до истечения оставшегося время проката.
W10	BLUETOOTH НЕИСПР	Заново проведите сопряжение инсулиновой помпы и глюкометра. Подробную информацию см. в разделе 6.4 Поиск и устранение неисправностей соединения Bluetooth® руководства пользователя.

Напоминание

Код	Напоминание	Что следует сделать
	НАПОМИНАНИЕ	При необходимости переведите помпу Акку-Чек Спирит Комбо в режим RUN.
	СРОК ДЕЙСТВИЯ	Свяжитесь с Информационным центром.

Некоторые напоминания и предупреждения предназначены только для определенных стран, и могут никогда не появляться на экране Вашей помпы.

Регистрация **Bluetooth®**

Обращаем Ваше внимание на то, что использование беспроводной технологии **Bluetooth®** во Франции и Италии разрешено только внутри помещений.

Примечание Настоящее оборудование прошло проверку на соответствие ограничениям, установленным для цифровых устройств класса Б, и было признано соответствующим данным ограничениям. Эти ограничения призваны обеспечить надлежащую защиту от вредных помех при работе оборудования в жилых помещениях. Настоящее оборудование генерирует, использует и может излучать радиоволны, а также может приводить к возникновению вредных радиопомех в случае, если оборудование было установлено не в соответствии с инструкциями. В отдельных случаях помехи могут возникать и при правильной установке оборудования. Если оборудование приводит к возникновению помех в радио- или телевизионном сигнале, что можно определить, включая и выключив оборудование, попытайтесь устранить помехи при помощи одного или нескольких из нижеперечисленных способов: Измените ориентацию или расположение приемной антенны. Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником. Подключите оборудование к розетке таким образом, чтобы оно и приемник питались от разных электрических цепей. Обратитесь за помощью к официальному дилеру или опытному специалисту по радио- и телевизионной технике. В случае внесения несанкционированных изменений или модификации оборудования пользователь может быть лишен разрешения на его использование.

219

220

www.goszdravnadzor.ru

27/03/2019 11:50:41

Куда следует обратиться для получения помощи и дополнительной информации об
инсулиновой помпе Ассу-Чек Смарит Комбо:

Россия
Информационный центр:
8-800-300-66-69 (бесплатно для всех регионов России)
Адрес эл. почты: info@assu-check.ru
Веб-сайт: www.assu-check.ru

assu_0000000000_1_ru_1x1 3

27.01.2019 15:09:44

CE 0123

Bluetooth® текстовый символ и логотип являются зарегистрированными товарными знаками компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих знаков фирмой Roche осуществляется по лицензиям.

Все остальные товарные знаки и фирменные наименования являются собственностью их владельцев.

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK SPIRIT COMBO, ACCU-CHEK 360°, ACCU-CHEK TENDERLINK, ACCU-CHEK FLEXLINK, ACCU-CHEK RAPID-D LINK, COMBO и ACCU-CHEK — товарные знаки фирмы Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-check.com

ACCU-CHEK®

**Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)
Нотариальная контора**

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм

Удостоверение копии

Настоящим сегодня подтверждается верность копии с представленного оригинала документа.

г. Мангейм, [Штамп: 11 марта 2020 г.]

[Подпись]

**Клаудия Зеелер (Claudia Seeler)
Нотариус в г. Мангейм**

[Гербовая печать: Клаудия Зеелер (Claudia Seeler)
Нотариус в г. Мангейм]

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм * Идентификационный номер
плательщика НДС DE308834223
Тел. +49621860862-0 * Факс +49 621 860 862-89 * KANZLEI@NOTARIAT-Q7.DE * WWW.NOTARIAT-Q7.DE

Текст на русском языке Инструкции по применению медицинского изделия: «Дозатор инсулиновый инфузионный носимый (помпа инсулиновая) «АККУ-ЧЕК® Спирит Комбо» (ACCU-CHEK® Spirit Combo)»

РАЗРАБОТЧИК:

«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)
Сандхофер Штрассе 116, 68305 Мангейм, Германия
(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany)

Утверждено

«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Дата: 09 марта 2020 года

[подпись]

(подпись)

Биргит Гёбель (Birgit Göbel)

Руководитель группы регистрации за пределами США

Штамп [Штамп: «Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Сандхофер Штрассе 116

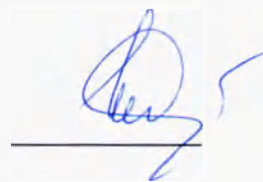
68305 Мангейм

(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim)]

2020

[Гербовая печать: Клаудия Зеелер (Claudia Seeler)
Нотариус в г. Мангейм]

Перевод выполнила переводчик
Касумова Флора Сейфаддиновна



Российская Федерация
Город Москва
Шестого августа две тысячи двадцатого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Касумовой Флоры Сейфаддиновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020- 10-2482

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Л.В.Дейнеко

Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 238 (двести тридцать восемь) листов.

Л.В.Дейнеко

